
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 1914-(war Posters Issued By Belligerent And) 000001

2. 1914-(war Posters Issued By Belligerent And) 000002

3. 1914-(war Posters Issued By Belligerent And) 000003

4. 1914-(war Posters Issued By Belligerent And) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1914-(War Posters Issued by Belligerent and)
第1/4页

[wɔː(r)] ['poʊstərz]
WAR POSTERS
战争 海报

战争海报

['brɪtɪʃ] [wɔː(r)] [frʌnts]
BRITISH WAR FRONTS
英国的 战争 前线

英国战线

['vɒljuːmz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['mɑːtɪn] ['hɑːdɪ] , [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [iː] .
VOLUMES ILLUSTRATED BY MARTIN HARDIE , A . R . E .
卷 插图 经过 马丁 哈迪 , 一个 . 拉 . E .

由马丁·哈迪绘制插图的卷册是

['aʊə(r)] [ɪ'tæliən] [frʌnt]
OUR ITALIAN FRONT
我们的 意大利语 正面

我们的意大利前线

[dɪ'skraɪbd] [baɪ][eɪtʃ] . ['wɔːnə] ['ælən] .
Described by H . Warner Allen .
描述 经过 H . 华纳 艾伦 .

由 H. Warner Allen 描述。

[wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sketʃ] [mæp] .
With 50 full - page illustrations in colour , and a sketch map .
和 - 满的 - 页 插图 在 颜色 , 和 一个 草图 地图 .

包含 50 幅全页彩色插图和一张草图。

[skweə(r)][dɪ'maɪ] 8vo . , [klɒθ] .
Square demy 8vo . , cloth .
正方形 德米 8vo . , 布 .

方形德米八开本，布面精装。

[praɪs] 25s .
Price 25s .
价格 25s .

价格 25 先令。

[net] .
net .
网 .

网。

[bʊ'lɔɪn] : [ə; eɪ][wɔː(r)] [beɪs] [ɪn] [frɑːns]
BOULOGNE : A WAR BASE IN FRANCE
布洛涅 : 一个 战争 根据 在 法国

布洛涅：法国的战争基地

[kən'teɪnɪŋ] - ['riprə'dʌkʃən] — [eit][ɪn]['kʌlə(r)] [ænd; ənd] - [ɪn]['siːpiə] — [frɒm; frəm] ['drɔːɪŋz]
Containing 32 reproductions — 8 in colour and 24 in sepia — from drawings
包含 - 复制品 — 8 在 颜色 和 - 在 棕褐色 — 从 图画
[kəm'plitɪd] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
completed on the spot .
完全的 在 这 点 .

包含 32 幅复制品——8 幅彩色，24 幅棕褐色——均来自现场绘制的图画。

[skweə(r)][dɪ'maɪ] 8vo . , [klɒθ] .
Square demy 8vo . , cloth .
正方形 德米 8vo . , 布 .

方形德米八开本，布面精装。

[praɪs] 7s .
Price 7s .
价格 7s .

价格 7 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

['ʌðə(r)] ['vɒljuːmz]
OTHER VOLUMES
其他 卷

其他卷册

[ðə; ði] [sə'lɔnikə] [frʌnt]
THE SALONIKA FRONT
这 萨洛尼卡 正面

萨洛尼卡前线

['peɪntɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [tiː] . [wʊd] , [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . [es] . [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['kæptɪn] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [mæn] ,
Painted by William T . Wood , R . W . S . Described by Captain A . J . Mann ,
绘 经过 威廉 T . 木头 , 拉 . W . S . 描述 经过 队长 一个 . J . 曼恩 ,

由威廉·T·伍德（RWS）绘制，由A·J·曼恩船长描述。

[ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [ef] . [wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][eit][ɪn] [blæk] [ænd; ənd]
R . A . F . With 32 full - page illustrations in colour , and 8 in black and
拉 . 一个 . F . 和 - 满的 - 页 插图 在 颜色 , 和 8 在 黑色的 和

[waɪt] ; ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [sketʃ] [mæp] .
white ; also a sketch map .
白色的 ; 还 一个 草图 地图 .

英国皇家空军，含 32 幅全页彩色插图和 8 幅黑白插图；另有一张草图。

[skweə(r)][dɪ'maɪ] 8vo . , [klɒθ] .
Square demy 8vo . , cloth .
正方形 德米 8vo . , 布 .

方形德米八开本，布面精装。

[praɪs] 25s .
Price 25s .
价格 25s .

价格 25 先令。

[net] .
net .
网 .

网。

[ðə; ði]['neɪv(ə)l] [frʌnt]
THE NAVAL FRONT
这 海军 正面

海军前线

[ə; eɪ] [bʊk] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] - [waɪd] [frʌnt] [held] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
A Book dealing with the world - wide front held by the British Navy throughout the war .
一个 书 处理 和 这 世界 - 宽的 正面 握住 经过 这 英国 海军 自始至终 这 战争 .

一本讲述英国海军在整个战争期间所占据的全球战线的书籍。

[baɪ] [luː'tenənt] .
By Lieut .
经过 中尉 .

由中尉

['gɔːd(ə)n] [es] . ['mækswel] , [ɑː(r)] . [en] . [viː] . [ɑː(r)] .
Gordon S . Maxwell , R . N . V . R .
戈登 S . 麦克斯韦 , 拉 . N . V . 拉 .

戈登·S·麦克斯韦，海军预备役

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlə(r)] [baɪ] [luː'tenənt] .
Illustrated in colour by Lieut .
插图 在 颜色 经过 中尉 .

由中尉绘制彩色插图。

['dɒnld] ['mækswel] , [ɑː(r)] . [en] . [viː] . [ɑː(r)] .
Donald Maxwell , R . N . V . R .
唐纳德 麦克斯韦 , 拉 . N . V . 拉 .

唐纳德·麦克斯韦，皇家海军志愿后备队

[kən'teɪnɪŋ] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] , - [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] ['kʌlə(r)] , [skweə(r)] [dɪ'maɪ] 8vo . , [klɒθ] .
Containing 32 full - page illustrations , 16 of them in colour , Square demy 8vo . , cloth .
包含 - 满的 - 页 插图 , - 的 他们 在 颜色 , 正方形 德米 8vo . , 布 .

包含 32 幅全页插图，其中 16 幅为彩色，方形半八开本，布面精装。

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
In Preparation .
在 准备 .

准备中。

[ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['gæmb(ə)l]
THE IMMORTAL GAMBLE
这 不朽 赌博

不朽的赌局

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːt] [pleɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [eɪtʃ] . [em] . [es] . " [kɔːn'wɒlɪs] .
And the part played in it by H . M . S . " Cornwallis .
和 这 部分 玩 在 它 经过 H . M . S . " 康沃利斯 .

以及"康沃利斯"号军舰在其中扮演的角色。

" [baɪ] [ə; eɪ] . [tiː] . ['stjʊət] , ['æktɪŋ] - [kə'mɑːndə(r)] , [ɑː(r)] . [en] . , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rev] .
" By A . T . Stewart , Acting - Commander , R . N . , and the REV .
" 经过 一个 . T . 斯图尔特 , 表演 - 指挥官 , 拉 . N . , 和 这 修订版 .

"作者：AT Stewart，代理指挥官，RN，以及 REV。

[siː] . [dʒeɪ] . [iː] . - , ['tʃæplɪn] , [ɑː(r)] . [en] .
C . J . E . Peshall , Chaplain , R . N .
C . J . E . - , 牧师 , 拉 . N .

CJE Peshall，牧师，注册护士

[wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæp] .
With 32 illustrations and a map .
和 - 插图 和 一个 地图 .

包含 32 幅插图和一张地图。

[praɪs] 6s .
Price 6s .
价格 6s .

价格 6 秒。

[net] ; [naʊ] ['ɒfəd] [æt; ət] 3s .
net ; now offered at 3s .
网 ; 现在 提供 在 3s .

净价；现价 3 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

['mɜːtʃənt] [æd'ventʃəəz] , - - -
MERCHANT ADVENTURERS , 1914 - 1918
商人 冒险者 , - - -

商人冒险家，1914-1918

[baɪ][ef] . [ə; eɪ] . [hʊk] .
By F . A . Hook .
经过 F . 一个 . 钩 .

作者：FA Hook。

[wɪð] [ə; eɪ] ['fɔːwɜːd] [baɪ][ðə; ði][ˌɑː'tiː] . [ɒn] .
With a Foreword by the Rt . Hon .
和 一个 前言 经过 这 rt . 尊敬的 .

由尊敬的阁下作序。

[lɔːd] ['ɪntʃˌkeɪp] [ɒv; əv] - , [dʒiː] . [siː] . [em] . [siː] . , [dʒiː] . [siː] . [es] . [ai] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Lord Inchcape of Strathnafer , G . C . M . C . , G . C . S . I . , etc .
主 英奇凯普 的 - , G . C . M . C . , G . C . S . 我 . , ETC .

斯特拉斯纳弗的英奇凯普勋爵，GCMC，GCSI 等。

[kən'teɪnɪŋ] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [frɒm; frəm] ['fəutəgræfs] , [ænd; ənd] [ə'pendɪksɪz] .
Containing 32 full - page illustrations from photographs , and appendixes .
包含 - 满的 - 页 插图 从 照片 , 和 附录 .

包含 32 幅全页照片插图和附录。

[lɑːdʒ] [kraʊn] 8vo . , [klɒθ] .
Large crown 8vo . , cloth .
大的 王冠 8vo . , 布 .

大冠八开本，布面精装。

[ɪn][ðə; ði] [pres] .
In the Press .
在 这 按 .

媒体报道。

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

[ə; eɪ] . [ænd; ənd][siː] . [blæk] , ['limitid] . , [fɔːr] , [faɪv][ænd; ənd][sɪks]['səʊhəʊ] [skweə(r)] ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [wʌn] . [wʌn]
A . AND C . BLACK , LTD . , 4 , 5 AND 6 SOHO SQUARE LONDON , W . 1 . 1
一个 . 和 C . 黑色的 , 有限公司 . , 4 , 5 和 6 苏豪区 正方形 伦敦 , W . 1 . 1

A. AND C. BLACK, LTD.，地址：伦敦苏豪广场4、5和6号，W.11

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[ə; eɪ] . - .
A . WOHLFELD .
一个 . - .

A. 沃尔菲尔德。

“ ['fraʊən] [ˌjuː en 'diː] ['mɛːtçən] !
“ Frauen und Mädchen !
“ 妇女 和 女孩 !

“Frauen und Mädchen!

[sæmɪlt] - !
Sammelt Frauenhaar !
萨梅尔特 - !

Sammelt Frauenhaar!

” (['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ! [kə'lekt] ['wɪmɪnz] [heə(r)] !)
” (Women and girls ! collect women's hair !)
” (女性 和 女孩们 ! 收集 女性的 头发 !)

（妇女和女孩们！收集妇女的头发！）

['pəʊstə(r)] [ə'piːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [gɪfts] [ɒv; əv] ['wɪmɪnz] [heə(r)] , ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Poster appealing for gifts of women's hair , issued from the
海报 上诉 为了 礼物 的 女性的 头发 , 发布 从 这

一张呼吁捐赠女性头发的海报，由……发布

['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [kə'mɪti] , [bɜː'lɪn] .
office of the Collecting Committee , Berlin .
办公室 的 这 收集 委员会 , 柏林 .

柏林收藏委员会办公室。

[wɔː(r)] ['poʊstərz]
WAR POSTERS
战争 海报

战争海报

['ɪʃuːd] [baɪ] [bə'lɪdʒərənt] [ænd; ənd]
ISSUED BY BELLIGERENT AND
发布 经过 好战的 和

由交战双方发布

['njuːtrəl] ['neɪʃnz] - - -
NEUTRAL NATIONS 1914 - 1919
中性的 国家 - - -

中立国 1914-1919

[sɪ'lektɪd] & ['edɪtɪd] [baɪ]
SELECTED & EDITED BY
已选 & 编辑 经过

精选及编辑

['mɑːtɪn] ['hɑːdɪ] [ænd; ənd]
MARTIN HARDIE AND
马丁 哈迪 和

马丁·哈迪和

['ɑːθə(r)] [keɪ] . ['seɪbɪn]
ARTHUR K . SABIN
亚瑟 K . 萨宾

亚瑟·K·萨宾

[ə; eɪ] . & [siː] . [blæk] , ['limitid] .
A . & C . BLACK , LTD .
一个 . & C . 黑色的 , 有限公司 .

A. & C. BLACK 有限公司

['səʊhəʊ] [skweə(r)] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . -
SOHO SQUARE , LONDON , W . 1920
苏豪区 正方形 , 伦敦 , W . -

伦敦苏豪广场，W.1920

[tuː; tə]
TO
到

到

[fræŋk] [pɪk] , [ˌiː es 'kjuː] .
FRANK PICK , Esq .
坦率 挑选 , 先生 .

弗兰克·皮克，律师

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [ɪ'lektrɪk] ['relˌwe] ['kʌmpəni] ,
OF THE UNDERGROUND ELECTRIC RAILWAYS COMPANY ,
的 这 地下 电的 铁路 公司 ,

地下电气铁路公司

[ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [breɪv] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['efət]
IN HONOUR OF HIS BRAVE AND SUCCESSFUL EFFORT
在 荣誉 的 他的 勇敢的 和 成功的 努力

为表彰他勇敢而成功的努力

[tuː; tə] [lɪŋk] [ɑːt] [wɪð] ['kɒmɜːs]
TO LINK ART WITH COMMERCE
到 关联 艺术 和 商业

将艺术与商业联系起来

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['peɪdʒɪz]
PAGES
页面

页数

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['poʊstərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wʌn]
Posters and the War 1
海报 和 这 战争 1

海报与战争 1

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[greɪt] ['brɪt(ə)n]['sɛvən]
Great Britain 7
伟大的 英国 7

英国 7

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[frɑːns] -
France 15
法国 -

法国15

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['dʒɜːməni] — ['ɒstriə] - ['hʌŋgəri] -
Germany — Austria - Hungary 21
德国 — 奥地利 - 匈牙利 -

德国—奥匈帝国 21

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] -
United States of America 28
团结的 各州 的 美国 -

美利坚合众国 28

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['ʌðə(r)] ['kʌntriz] -
Other Countries 36
其他 国家 -

其他国家 36

[[ˌpiː 'dʒiː][ɪks]]
[Pg ix]
[页 九]

[第 ix 页]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[ə'reɪndʒd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd] [gruːpt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['ɪʃuː]
ARRANGED UNDER THE NAMES OF ARTISTS AND GROUPED UNDER THE COUNTRIES OF ISSUE
安排 在下面 这 姓名 的 艺术家 和 分组 在下面 这 国家 的 问题

按艺术家姓名排列，并按发行国家/地区分组

[ɪˌlʌs'treʃən] [mɑːkt] [wɪð] [æn; ən] ['æstərɪsk] (*) [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['kʌlə(r)] .
Illustrations marked with an asterisk (*) are in colour .
插图 标记 和 一个 星号 (*) 是 在 颜色 .

标有星号 (*) 的插图为彩色插图。

['dʒɜːməni]
GERMANY
德国

德国

[wʌn] . * [ə; eɪ] . - .
1 . * A . WOHLFELD .
1 . * 一个 . - .

1. *A. WOHLFELD。

['fraʊən] [ˌjuː en 'diː] ['mɑːtxən] !
Frauen und Madchen !
妇女 和 少女 !

Frauen und Madchen!

[sæmɪlt] - !
Sammelt Frauenhaar !
萨梅尔特 - !

Sammelt Frauenhaar!

(['wɪmɪn] [ænd; ənd] [gɜːlz] !
(Women and girls !
(女性 和 女孩们 !

（妇女和女孩！）

[kə'lekt] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] !)
Collect your hair !)
收集 你的 头发 !)

把头发收集起来！

[ə; eɪ] ['pəʊstə(r)] [ə'piːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [gɪfts] [ɒv; əv] ['wɪmɪnz] [heə(r)] , ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [kə'mɪti] , [bɜː'lɪn] .
A poster appealing for gifts of women's hair , issued from the office of the collecting Committee , Berlin .
一个 海报 上诉 为了 礼物 的 女性的 头发 , 发布 从 这 办公室 的 这 收集 委员会 , 柏林 .

一张呼吁捐赠女性头发的海报，由柏林收集委员会办公室发布。

[greɪt] ['brɪt(ə)n]
GREAT BRITAIN
伟大的 英国

英国

[ˌtuː'tuː] . * [bər'nɑːrd] ['pɑːtrɪdʒ] .
2 . * BERNARD PARTRIDGE .
2 . * 伯纳德 鹧鸪 .

2. *伯纳德·帕特里奇。

[teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
Take up the Sword of Justice .
拿 向上 这 剑 的 正义 .

拿起正义之剑。

['ɪʃuːd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] [rɪ'krʊtɪŋ] [kə'mɪti] .
Issued by the Parliamentary Recruiting Committee .
发布 经过 这 议会 招聘 委员会 .

由议会招聘委员会发布。

[nəʊ] . - [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['poʊstərz] .
No . 106 of their posters .
不 . - 的 他们的 海报 .

他们的海报编号为106。

['ɔːlsəʊ] ['ɪʃuːd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pəʊstə(r)] [stæmp] [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] “ [flæɡ] [deɪ] ” [ˌsuːvə'nɪə(r)] .
Also issued as a poster stamp and as a “ Flag Day ” souvenir .
还 发布 作为 一个 海报 邮票 和 作为 一个 “ 旗帜 天 ” 纪念品 .

同时发行了海报邮票和“国旗日”纪念品。

[θriː] . * [ef] . ['ɜːnɪst] ['dʒæksən] .
3 . * F . ERNEST JACKSON .
3 . * F . 欧内斯特 杰克逊 .

3. *F. 欧内斯特·杰克逊。

[sɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] .
Song to the Evening Star .
歌曲 到 这 晚上 星星 .

致晚星之歌。

[ðɪs] ['pəʊstə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði]
This poster was one of a group of four which were sent out by the
这 海报 曾是 一 的 一个 团体 的 四 哪个 是 发送 出去 经过 这
[ˌʌndə'ɡraʊnd] [ɪ'lektrɪk] ['relˌwe] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['lʌndən] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ɪn] [dʌɡ] - [aʊts] [ɪn] [frɑːns]
Underground Electric Railways Company of London for use in dug - outs in France
地下 电的 铁路 公司 的 伦敦 为了 使用 在 挖 - 出局 在 法国
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ə'brɔːd] ,
and other places abroad ,
和 其他 地方 国外 ,

这张海报是伦敦地铁电气铁路公司向法国和其他国家/地区的地下通道寄出的四张海报之一，供那里的乘客使用。

['krɪsməs] , - . [fɔːr] .
Christmas , 1916 . 4 .
圣诞节 , - . 4 .

1916年4月圣诞节

---

* [tiː] . ['ɡreɡəri] [braʊn] .
*** T . GREGORY BROWN .**
* T . 格雷戈里 棕色的 .

*T. 格雷戈里·布朗。

[ðeə(r)] [həʊm] , ['beldʒəm] .
Their Home , Belgium .
他们的 家 , 比利时 .

他们的家乡，比利时。

[wɔː(r)] [ləʊn] ['pəʊstə(r)] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - . [faɪv] .
War Loan Poster , published in 1918 . 5 .
战争 贷款 海报 , 已发布 在 - . 5 .

战争贷款海报，出版于 1918.5 年。

[fræŋk] ['bræŋ,wɪn] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .
FRANK BRANGWYN , R . A .
坦率 布朗温 , 拉 . 一个 .

弗兰克·布兰温，注册建筑师

['brɪtnz] [kɔːl] [tuː; tə] [ɑːmz] .
Britain's Call to Arms .
英国的 称呼 到 武器 .

英国的战斗号召。

[rɪ'krʊtɪŋ] ['pəʊstə(r)] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [ɪ'lektrɪk] ['rel,we] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['lʌndən] , - . [sɪks] .
Recruiting poster published by the Underground Electric Railways Company of London , 1914 . 6 .
招聘 海报 已发布 经过 这 地下 电的 铁路 公司 的 伦敦 , - . 6 .

伦敦地下电气铁路公司于 1914 年 6 月发布的招聘海报。

[dʒeɪ] . ['wɔːltə] [west] .
J . WALTER WEST .
J . 沃尔特 西方 .

J. 沃尔特·韦斯特。

['hɑːvɪst] - [taɪm] , - :
Harvest - time , 1916 :
收成 - 时间 , - :

1916年收获季节：

['wɪmɪnz] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [lænd] .
Women's Work on the Land .
女性的 工作 在 这 土地 .

妇女在土地上的劳动。

['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [ɪ'lektrɪk] ['rel,we] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['lʌndən] , ['limitid] . ['sɛvən] .
Issued by the Underground Electric Railways Company of London , Ltd . 7 .
发布 经过 这 地下 电的 铁路 公司 的 伦敦 , 有限公司 . 7 .
由伦敦地铁电气铁路有限公司发行。7.

[fræŋk] ['bræŋ,wɪn] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .
FRANK BRANGWYN , R . A .
坦率 布朗温 , 拉 . 一个 .

弗兰克·布兰温，注册建筑师

- [dez] - .
Orphelinat des Armées .
- 德斯 - .

Orphelinat des Armées.

(['ɑːmi] ['ɔːfənɪdʒ]) .
(Army Orphanage) .
(军队 孤儿院) .

（军队孤儿院）

(“ [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɔːrfənz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊm] [ænd; ənd] ['mʌðəli] [keə(r)] ,
(“ To ensure that the little orphans shall have a home and motherly care ,
(“ 到 确保 那 这 小的 孤儿 将 有 一个 家 和 母性 关心 ,
（“为了确保这些小孤儿能有一个家和母亲般的关爱，

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ə; eɪ][kə'rɪə(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] [iːtʃ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði]
education in the country , a career suited to each child , and the
教育 在 这 国家 , 一个 职业 适合 到 每个 孩子 , 和 这
[rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] . ”)
religion of their fathers . ”)
宗教 的 他们的 父亲们 . ”)

国家提供的教育、适合每个孩子的职业以及他们父亲的宗教信仰。）

['pəʊstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frentʃ] “ [flæg] [deɪ] .
Poster for a French “ Flag Day .
海报 为了 一个 法语 “ 旗帜 天 .

法国“国旗日”海报。

” ['ɪʃuːd] [ɪn] ['lʌndən] .
” Issued in London .
” 发布 在 伦敦 .

“在伦敦发行。”

[[ˌpiː 'dʒiː][eks]] [eit] .
[Pg x] 8 .
[页 x] 8 .

[第 x 页]8.

['dʒerəld] ['spensə(r)] [praɪz] .
GERALD SPENCER PRYSE .
杰拉尔德 斯宾塞 普赖斯 .

杰拉尔德·斯宾塞·普赖斯。

[ðə; ði]['əʊnli] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .
The Only Road for an Englishman .
这 仅有的 路 为了 一个 英国人 .

英国人的唯一出路。

[θruː] ['dɑːknəs] [tuː; tə] [lait] ; [θruː] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] ['traɪʌmf] .
Through Darkness to Light ; Through Fighting to Triumph .
通过 黑暗 到 光 ; 通过 斗争 到 胜利 .

历经黑暗走向光明；历经战斗走向胜利。

[ðə; ði][fɜːst][wɔː(r)]['pəʊstə(r)][baɪ]['spensə(r)] [praɪz] .
The first war poster by Spencer Pryse .
这 第一的 战争 海报 经过 斯宾塞 普赖斯 .

斯宾塞·普赖斯的第一张战争海报。

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [ɪ'lektrɪk] ['relˌwe] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['lʌndən] , - . [naɪn] .
Published by the Underground Electric Railways Company of London , 1914 . 9 .
已发布 经过 这 地下 电的 铁路 公司 的 伦敦 , - . 9 .

由伦敦地下电气铁路公司出版，1914.9。

['dʒerəld] ['spensə(r)] [praɪz] .
GERALD SPENCER PRYSE .
杰拉尔德 斯宾塞 普赖斯 .

杰拉尔德·斯宾塞·普赖斯。

['beldʒən] ['refjʊdʒiːz] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
Belgian Refugees in England .
比利时人 难民 在 英格兰 .

在英国的比利时难民。

['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði]['beldʒən] [red] [krɒs] [fʌnd] [ɪn] ['lʌndən] , - . - .
Issued by the Belgian Red Cross Fund in London , 1915 . 10 .
发布 经过 这 比利时人 红色的 叉 基金 在 伦敦 , - . - .

由比利时红十字基金会在伦敦发行，1915.10。

[dʒɔːdʒ] ['klɔːzən] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .
GEORGE CLAUSEN , R . A .
乔治 条款 , 拉 . 一个 .

乔治·克劳森，皇家建筑师

“ [maɪn] [biː; bi] [ə; eɪ] [kɒt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [hɪl] .
“ Mine Be a Cot Beside the Hill .
“ 矿 是 一个 婴儿床 旁 这 爬坡道 .

“我的床将在山坡旁。”

” [ðɪs] ['pəʊstə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði]
” This poster was one of a group of four which were sent out by the
” 这 海报 曾是 一 的 一个 团体 的 四 哪个 是 发送 出去 经过 这
[ˌʌndə'graʊnd] [ɪ'lektrɪk] ['relˌwe] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['lʌndən] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ɪn] [dʌg] - [aʊts] ,
Underground Electric Railways Company of London for use in dug - outs ,
地下 电的 铁路 公司 的 伦敦 为了 使用 在 挖 - 出局 ,

“这张海报是伦敦地铁电气铁路公司寄出的四张海报之一，供地铁隧道内使用。”

[hʌt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ə'brɔːd] , ['krɪsməs] , - .
huts , etc . , in France and other places abroad , Christmas , 1916 .
小屋 , ETC . , 在 法国 和 其他 地方 国外 , 圣诞节 , - .

1916 年圣诞节，法国和国外其他地方的小屋等。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] . - .
The drawing was the gift of the artist . 11 .
这 绘画 曾是 这 礼物 的 这 艺术家 . - .

这幅画是艺术家赠送的。11.

[el] . ['reɪv(ə)n] - [hɪl] .
L . RAVEN - HILL .
L . 乌鸦 - 爬坡道 .

L. 雷文-希尔。

[ðə; ði] ['wɔtʃə, 'wɔː-] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz] .
The Watchers of the Seas .
这 观察者 的 这 海域 .

海洋守望者。

[rɪ'kruːtɪŋ] ['pəʊstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] , - . - .
Recruiting poster for the British Navy , 1915 . 12 .
招聘 海报 为了 这 英国 海军 , - . - .

英国海军征兵海报，1915.12。

[bər'nɑːrd] ['pɑːtrɪdʒ] .
BERNARD PARTRIDGE .
伯纳德 鹧鸪 .

伯纳德·帕特里奇。

[kɔsoʊvoʊ] [deɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['sɜːbiən] ['næʃ(ə)nəl] [deɪ] .
Kossovo Day is the Serbian National Day .
科索沃 天 是 这 塞尔维亚 国家的 天 .

科索沃日是塞尔维亚国庆日。

['pəʊstə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] “ [flæg] [deɪ] , ” [dʒuːn] - , - . - .
Poster of a British “ Flag Day , ” June 25 , 1916 . 13 .
海报 的 一个 英国 “ 旗帜 天 , ” 六月 - , - . - .

1916 年 6 月 25 日英国“国旗日”海报。13.

[dʒɒn] ['hæsəl] .
JOHN HASSALL .
约翰 哈萨尔 .

约翰·哈索尔。

['beldʒən][kə'næl][bəʊt] [fʌnd] .
Belgian Canal Boat Fund .
比利时人 运河 船 基金 .

比利时运河船基金会。

[fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'li:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪnz] . - .
For relief of the civil population behind the firing lines . 14 .
为了 宽慰 的 这 民用 人口 在后面 这 射击 线条 . - .

为缓解战线后平民的困境。14.

[dʒɒn] ['hæsəl] .
JOHN HASSALL .
约翰 哈萨尔 .

约翰·哈索尔。

['mju:zɪk][ɪn][wɔ:(r)] - [taɪm] : [grænd][ˌpætri'ɒtɪk] ['kɒnsət] , ['ælbət] [hɔ:l] .
Music in War - time : Grand Patriotic Concert , Albert Hall .
音乐 在 战争 - 时间 : 盛大 爱国 音乐会 , 阿尔伯特 大厅 .

战时音乐：盛大的爱国音乐会，阿尔伯特音乐厅。

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['klɑ:sɪz] [wɔ:(r)] [rɪ'li:f] ['kaʊns(ə)l] . - .
Poster of the Professional Classes War Relief Council . 15 .
海报 的 这 专业的 课程 战争 宽慰 理事会 . - .

专业阶层战争救济委员会海报。15.

[bər'nɑ:rd] ['pɑ:trɪdʒ] .
BERNARD PARTRIDGE .
伯纳德 鹧鸪 .

伯纳德·帕特里奇。

['heɪv(ə)n] .
Haven .
避风港 .

避风港。

[stɑ:(r)][ænd; ənd]['gɑ:tə(r)] [həʊm] .
Star and Garter Home .
星星 和 袜带 家 .

星光与吊袜带之家。

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['wɪmɪnz] ['hɒspɪt(ə)l] [fʌnd] ,
Poster of the British Women's Hospital Fund ,
海报 的 这 英国 女性的 医院 基金 ,

英国妇女医院基金会海报

[ə'pi:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [səb'skrɪpʃnz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [kən'vɜ:rt] [ðə; ði][stɑ:(r)][ænd; ənd]
appealing for subscriptions toward the expense of converting the Star and
上诉 为了 订阅 朝向 这 费用 的 转换 这 星星 和
['gɑ:tə(r)][həʊ'tel] ,
Garter Hotel ,
袜带 酒店 ,

呼吁捐款以支付星光与嘉德酒店改建费用，

['rɪtʃmənd] , ['ɪntu:][ə; eɪ] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [men] [ɪn'kjʊərəbli][dɪs'eɪb(ə)ld][ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)] . - .
Richmond , into a home for men incurably disabled in the War . 16 .
里士满 , 进入 一个 家 为了 男人 无可救药 已禁用 在 这 战争 . - .

里士满，变成了一所收容在战争中致残的男性的疗养院。16.

[pɔ:l] [næʃ] .
PAUL NASH .
保罗 非酒精性脂肪性肝炎 .

保罗·纳什。

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['lestə(r)]
Poster of an Exhibition of War Paintings and Drawings at the Leicester
海报 的 一个 展览 的 战争 绘画 和 图画 在 这 莱斯特
['gæləriz] , ['lʌndən] , [meɪ] , - . - .
Galleries , London , May , 1918 . 17 .
画廊 , 伦敦 , 可能 , - . - .

1918 年 5 月，伦敦莱斯特画廊举办战争绘画和素描展的海报。17.

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['ɔːrpən] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .
SIR WILLIAM ORPEN , R . A .
先生 威廉 奥尔彭 , 拉 . 一个 .

威廉·奥尔彭爵士，皇家院士

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋz] ,
Poster of an Exhibition of War Paintings and Drawings ,
海报 的 一个 展览 的 战争 绘画 和 图画 ,

战争绘画作品展海报

['eksɪkjuːtɪd][ɒn][ðə; ði] ['westən] [frʌnt] [baɪ]['meɪdʒə(r)] ['wɪljəm] ['ɔːrpən] .
executed on the Western Front by Major William Orpen .
执行 在 这 西 正面 经过 主要的 威廉 奥尔彭 .

被威廉·奥尔彭少校在西线执行死刑。

[æt; ət] ['ægˌnjuːz] ['gæləriz] , ['lʌndən] , - . - .
At Agnew's Galleries , London , 1919 . 18 .
在 阿格纽的 画廊 , 伦敦 , - . - .

1919 年，伦敦 Agnew 画廊藏品。18.

['nɔːmən] ['wilkinsn] .
NORMAN WILKINSON .
诺曼 威尔金森 .

诺曼·威尔金森。

[ðə; ði] [ˌdɑːdə'nelz] .
The Dardanelles .
这 达达尼尔海峡 .

达达尼尔海峡。

[wɔː(r)] ['sketʃɪz] [ɪn] [gə'lɪpəli] .
War Sketches in Gallipoli .
战争 草图 在 加里波利 .

加里波利战争素描。

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [faɪn] [ɑːt] [sə'saɪəti] , ['lʌndən] , - .
Poster of an Exhibition at the Fine Art Society , London , 1915 .
海报 的 一个 展览 在 这 美好的 艺术 社会 , 伦敦 , - .

1915 年伦敦美术协会展览海报。

[[ˌpiː 'dʒiː][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]] - .
[Pg xi] 19 .
[页 十一] - .

[第 xi 页]19.

[fræŋk] ['bræŋˌwɪn] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .
FRANK BRANGWYN , R . A .
坦率 布朗温 , 拉 . 一个 .

弗兰克·布兰温，注册建筑师

[æt; ət] [nɜːv] [ʃæ'pɛl] .
At Neuve Chapelle .
在 新 教堂 .

在新礼拜堂。

[jɔː(r); jə(r)] [frendz] [niːd] [juː; jʊ] : [biː; bi][ə; eɪ][mæn] .
Your Friends Need You : Be a Man .
你的 朋友们 需要 你 : 是 一个 男人 .

你的朋友需要你：做个男人。

['brɪtɪʃ] [rɪ'kruːtɪŋ] ['pəʊstə(r)] .
British Recruiting Poster .
英国 招聘 海报 .

英国征兵海报。

FRANCE20 .
FRANCE20 .
FRANCE20 .

法国20。

---

* - .
*** POULBOT .**
* - .

*POULBOT。

[pɔː(r)][ˌkjuː juː 'iː][pə'pɑː] [vi'ɛn] [ɪn] [pə'mɪʃ(ə)n] , [-] [vuː] [plɛ] .
Pour que Papa vienne en Permission , s'il vous plaît .
倒 que 爸爸 维埃纳 英文 允许 , s'il 您 编 .

得到维埃纳老爹的许可，您就可以了。

([səʊ] [ðæt] [pə'pɑː] [meɪ] [kʌm] [həʊm] [ɒn] [liːv] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .)
(So that papa may come home on leave , if you please .)
(所以 那 爸爸 可能 来 家 在 离开 , 如果 你 请 .)

（这样爸爸就可以请假回家了。）

['pəʊstə(r)] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] - ['sentrəl] - [diː][lɑː] [ʒʊr'neɪ] [ˌdiː'juː]['pwɑːluː] — [frentʃ]
Poster issued by the Comité Central d'Organisation de la Journée du Poilu — French
海报 发布 经过 这 - 中央 - 德 拉 一天 杜 波伊鲁 — 法语
“ [flæg] [deɪz] ” [ɪn]['pærɪs] ,
“ Flag Days ” in Paris ,
“ 旗帜 天 ” 在 巴黎 ,

法国巴黎“卖旗日”中央组织委员会发布的海报，

['krɪsməs] - [taɪm] , - . - .
Christmas - time , 1915 . 21 .
圣诞节 - 时间 , - . - .

1915年圣诞节期间。

---

* [aʊ'guːst] [rəʊl] .
*** AUGUSTE ROLL .**
* 奥古斯特 卷 .

*奥古斯特卷。

[pɔː(r)][lez] - [diː][lɑː][tjuː'bɜːkjʊləʊs] .
Pour les Blessés de la Tuberculose .
倒 莱斯 - 德 拉 结核病 .

为结核病祈福。

([fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['wuːndɪd] [baɪ][tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs] .)
(For those wounded by tuberculosis .)
(为了 那些 受伤 经过 结核 .)

（致肺结核患者。）

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][eks] - ['səʊldʒəz] ['sʌfərɪŋ]
Poster of the National Day for the Benefit of ex - Soldiers suffering
海报 的 这 国家的 天 为了 这 益处 的 前任 - 士兵 痛苦

[frɒm; frəm][tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs] . - .
from Tuberculosis . 22 .
从 结核 . - .

为患有肺结核的退伍军人举办的全国纪念日海报。22.

---

* [diː] . [tʃɑːlz] - .
*** D . CHARLES FOUQUERAY .**
* D . 查尔斯 - .

*D.查尔斯·富克雷。

[ˌel'iː]['kɑːdɪn(ə)l]['mɜːrsiːeɪ] - [lɑː] [bel'ʒiːk] .
Le Cardinal Mercier protège la Belgique .
乐 红衣主教 梅西耶 - 拉 比利时 .

比利时红衣主教 Mercier 的得意门生。

(['kɑːdɪn(ə)l]['mɜːrsiːeɪ] [prə'tekts] ['beldʒəm] .)
(Cardinal Mercier protects Belgium .)
(红衣主教 梅西耶 保护 比利时 .)

（梅西埃枢机主教庇护比利时。）

['pʌblɪʃt] [ɪn]['pærɪs] , - . - .
Published in Paris , 1916 . 23 .
已发布 在 巴黎 , - . - .

1916年巴黎出版。23.

[dʒuːlz]['eɪbəl] [fɛvrə] .
JULES ABEL FAIVRE .
朱尔斯 亚伯 费弗尔 .

JULES ABEL FAIVRE。

[ɒn] [lez] ['ɔːrə] !
On les aura !
在 莱斯 灵气 !

On les aura!

([wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [get] [ðem; ðəm] !)
(We shall get them !)
(我们 将 得到 他们 !)

（我们一定能抓住他们！）

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [wɔː(r)] [ləʊn] , - . - .
Poster of the Second War Loan , 1916 . 24 .
海报 的 这 第二 战争 贷款 , - . - .

第二次战争贷款海报，1916.24。

[dʒuːlz]['eɪbəl] [fɛvrə] .
JULES ABEL FAIVRE .
朱尔斯 亚伯 费弗尔 .

JULES ABEL FAIVRE。

[sɔvɑːnz] - [lez] .
Sauvons - les .
长相思 - 莱斯 .

长相思。

([let] [ˌjuː 'es] [seɪv] [ðem; ðəm] .)
(Let us save them .)
(让 我们 节省 他们 .)

（让我们拯救他们。）

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][eks] - ['səʊldʒəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs] .

Poster of the National Day for the Benefit of ex - Soldiers suffering from Tuberculosis .

海报 的 这 国家的 天 为了 这 益处 的 前任 - 士兵 痛苦 从 结核 .

为患有肺结核的退伍军人举办的全国慈善日海报。

['ɪʃuːd] [ɪn]['pærɪs] , - . - .

Issued in Paris , 1916 . 25 .

发布 在 巴黎 , - . - .

1916年巴黎发行。25.

[diː] . [tʃɑːlz] - .

D . CHARLES FOUQUERAY .

D . 查尔斯 - .

D.查尔斯·富克雷。

[lɑː] [ʒʊr'neɪ] [sɝːb] , - [ʒɥɛ̃] , - .

La Journée Serbe , 25 Juin , 1916 .

拉 一天 塞尔维亚 , - 六月 , - .

La Journée Serbe，1916 年 6 月 25 日。

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] “ [flæg] [deɪ] ” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːbiən] [rɪ'liːf] [fʌnd] ,

Poster of a French “ Flag Day ” for the Serbian Relief Fund ,

海报 的 一个 法语 “ 旗帜 天 ” 为了 这 塞尔维亚 宽慰 基金 ,

为塞尔维亚救济基金制作的法国“国旗日”海报

[ɒn][ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][kɔsoʊvoʊ] , - .

on the anniversary of the Battle of Kossovo , 1389 .

在 这 周年纪念日 的 这 战斗 的 科索沃 , - .

在科索沃战役周年纪念日，1389 年。

['ɪʃuːd] [ɪn]['pærɪs] . - .

Issued in Paris . 26 .

发布 在 巴黎 . - .

巴黎发行。26.

[dʒiː] . ['keɪpɒn; 'keɪpən] .

G . CAPON .

G . 阉鸡 .

G. 卡蓬。

[lɑː] [fem] [frɑːŋ'seɪz] ['pendənt] [lɑː] [gɛr] .

La Femme Française pendant la Guerre .

拉 女性 法语 吊坠 拉 战争 .

La Femme Française 吊坠 la Guerre。

([frentʃ] ['wɪmɪn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .)

(French women during the war .)

(法语 女性 期间 这 战争 .)

（战争期间的法国女性。）

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɪnɪ'mætəˌgrɑːf] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] .

Poster of the Kinematograph Section of the French Army .

海报 的 这 动态摄影 部分 的 这 法语 军队 .

法国陆军电影摄影部门的海报。

['ɪʃuːd] [ɪn]['pærɪs] . - .

Issued in Paris . 27 .

发布 在 巴黎 . - .

巴黎发行。27.

[ˌes iː ˈem] .
SEM .
扫描电镜 .

扫描电镜。

[pɔː(r)][ˌelˈiː][ˈdeənjeɪ(r)] [kwɔːt] - . . . - - [mwɑː] !
Pour le dernier Quart d'Heure . . . aidez - moi !
倒 勒 德尼尔 夸脱 - . . . - - 我 !

Pour le dernier Quart d'Heure ... aidez-moi！

([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][ˈkwɔːtə(r)] - [ɒv; əv] - [æn; ən] - [ˈaʊə(r)] . . . [help][ˌem ˈiː] !)
(For the last quarter - of - an - hour . . . help me !)
(为了 这 最后的 四分之一 - 的 - 一个 - 小时 . . . 帮助 我 !)

（最后十五分钟……救救我！）

[frentʃ] [wɔː(r)] [ləʊn] [ˈpəʊstə(r)] , - .
French War Loan Poster , 1918 .
法语 战争 贷款 海报 , - .

法国战争贷款海报，1918 年。

[ˈɪʃuːd] [ɪn][ˈpærɪs] . - .
Issued in Paris . 28 .
发布 在 巴黎 . - .

巴黎发行。28.

[teɪˈɔfɪl] [ˌæləgˈzɑːndr] [ˈstaɪnlən] .
THÉOPHILE ALEXANDRE STEINLEN .
泰奥菲勒 亚历山大 斯坦伦 .

泰奥菲尔·亚历山大·斯坦伦。

[ʒʊrˈneɪ] [ˌdiːˈjuː][ˈpwɑːluː] , - .
Journée du Poilu , 1915 .
一天 杜 波伊鲁 , - .

1915 年的 Journée du Poilu。

[ˈpəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] “ [flæg] [deɪz] , ” [dɪˈsembə(r)] - [ænd; ənd] - , - .
Poster of the French “ Flag Days , ” December 25 and 26 , 1915 .
海报 的 这 法语 “ 旗帜 天 , ” 十二月 - 和 - , - .

法国“国旗日”海报，1915 年 12 月 25 日和 26 日。

[ˈɔːgənaɪzd] [baɪ] [ˈpɑːləmənt] . - .
Organised by Parliament . 29 .
有组织的 经过 议会 . - .

由议会组织。29.

[ˈmɒrɪs] - .
MAURICE NEUMON .
莫里斯 - .

莫里斯·纽蒙。

[ʒʊrˈneɪ] [ˌdiːˈjuː][ˈpwɑːluː] , - .
Journée du Poilu , 1915 .
一天 杜 波伊鲁 , - .

1915 年的 Journée du Poilu。

[ˈpəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] “ [flæg] [deɪz] , ” [dɪˈsembə(r)] - [ænd; ənd] - , - .
Poster of the French “ Flag Days , ” December 25 and 26 , 1915 .
海报 的 这 法语 “ 旗帜 天 , ” 十二月 - 和 - , - .

法国“国旗日”海报，1915 年 12 月 25 日和 26 日。

[ˈɔːgənaɪzd] [baɪ] [ˈpɑːləmənt] .
Organised by Parliament .
有组织的 经过 议会 .

由议会组织。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌaɪ'aɪ]] - .
[Pg xii] 30 .
[页 十二] - .

[第十二页]30.

[dʒuːlz]['eɪbəl] [fɛvrə] .
JULES ABEL FAIVRE .
朱尔斯 亚伯 费弗尔 .

JULES ABEL FAIVRE。

[pɔː(r)][lɑː] [frɑːns] - [vɔtʁ] [ɔː(r)] .
Pour la France versez votre Or .
倒 拉 法国 - 你的 或者 .

为法国而战。

[-] ['kɒmbæt][pɔː(r)][lɑː][viːk'twɑːr] .
L'Or combat pour la Victoire .
洛尔 战斗 倒 拉 维克托瓦尔 .

L'Or combat pour la Victoire.

([pɔː(r)] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][gəʊld][fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] .
(Pour out your gold for France .
(倒 出去 你的 金子 为了 法国 .

（把你的黄金献给法国。）

[gəʊld] [faɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪktəri] .)
Gold fights for victory .)
金子 战斗 为了 胜利 .)

黄金为胜利而战。）

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [wɔː(r)] [ləʊn] , - . - .
Poster of the French War Loan , 1915 . 31 .
海报 的 这 法语 战争 贷款 , - . - .

法国战争贷款海报，1915.31。

[ə'dɑːlf] [wɪ'lɛt] .
ADOLPHE WILLETTE .
阿道夫 威利特 .

阿道夫·威利特。

['enfɪn] [suːlz] . . . !
Enfin seuls . . . !
结束 瑟尔斯 . . . !

终于独处了……!

[ʒʊr'neɪ] [ˌdiː'juː]['pwɑːluː] .
Journée du Poilu .
一天 杜 波伊鲁 .

波吕日。

([baɪ] [ɑː'selvz] [æt; ət][lɑːst] !)
(By ourselves at last !)
(经过 我们自己 在 最后的 !)

（终于可以独处了！）

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] “ [flæg] [deɪz] , ” [dɪ'sembə(r)] - [ænd; ənd] - , - .
Poster of the French “ Flag Days , ” December 25 and 26 , 1915 .
海报 的 这 法语 “ 旗帜 天 , ” 十二月 - 和 - , - .

法国“国旗日”海报，1915 年 12 月 25 日和 26 日。

['ɔːgənaɪzd] [baɪ] ['pɑːləmənt] . - .
Organised by Parliament . 32 .
有组织的 经过 议会 . - .

由议会组织。32.

[dʒuːlz]['ædlə(r)] .
JULES ADLER .
朱尔斯 阿德勒 .

朱尔斯·阿德勒。

[juːks] ['ɔːzi] ! [fɒnt] [lɜːr] ['devwɑː(r)] .
Eux aussi ! font leur Devoir .
欧 也 ! 字体 leur 责任 .

Eux aussi! font leur Devoir.

([ðeɪ] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)]['djuːti] .)
(They , too , are doing their duty .)
(他们 , 也 , 是 正在做 他们的 责任 .)

(他们也在尽自己的职责。)

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [wɔː(r)] [ləʊn] , - . - .
Poster of the French War Loan , 1915 . 33 .
海报 的 这 法语 战争 贷款 , - . - .

法国战争贷款海报，1915.33。

[aʊ'guːst] [lə'ruː] .
AUGUSTE LEROUX .
奥古斯特 勒鲁 .

奥古斯特·勒鲁。

- [pɔː(r)][lɑː] [frɑːns] [ˌkjuː juː 'aɪ]['kɒmbæt] !
Souscrivez pour la France qui combat !
- 倒 拉 法国 qui 战斗 !

为法国战斗而祈祷！

[pɔː(r)] ['sɛl] [ˌkjuː juː 'iː] [ʃæk] [dʒɜː(r)][grændət] .
Pour celle que chaque jour grandit .
倒 细胞 que 查克 一天 格兰迪特 .

Pour celle que chaque jour grandit。

([səb'skraɪb] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [frɑːns] [huː] [ɪz] ['faɪtɪŋ] ,
(Subscribe for the sake of France who is fighting ,
(订阅 为了 这 清酒 的 法国 WHO 是 斗争 ,

（为了正在战斗的法国，请订阅！）

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l][wʌn] [huː] [grəuz] [bɪgə(r)] ['evri] [deɪ] .)
and for that little one who grows bigger every day .)
和 为了 那 小的 一 WHO 生长 大 每一个 天 .)

也献给那个每天都在长大的小家伙。)

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [frentʃ] [wɔː(r)] [ləʊn] .
Poster of the Third French War Loan .
海报 的 这 第三 法语 战争 贷款 .

第三次法国战争贷款海报。

['dʒɜːməni] [ænd; ənd] ['ɒstriə] - HUNGARY34 .
GERMANY AND AUSTRIA - HUNGARY34 .
德国 和 奥地利 - HUNGARY34 .

德国和奥匈帝国34.

---

* - .
*** PLONTKE .**
* - .

*普隆特克。

[fʊr] [daɪ] - !
Für die Kriegsanleihe !
毛皮 死 - !

Für die Kriegsanleihe!

([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] [ləʊn] .) ['dʒɜːmən][wɔː(r)] [ləʊn] ['pəʊstə(r)] , ['ɪʃuːd] [ɪn] [bɜː'lɪn] . - .
(For the War Loan .) German War Loan Poster , issued in Berlin . 35 .
(为了 这 战争 贷款 .) 德语 战争 贷款 海报 , 发布 在 柏林 . - .

（为战争贷款。）德国战争贷款海报，柏林发行。35.

---

* ['ɒtəʊ] ['leɪmən] .
*** OTTO LEHMANN .**
* 奥托 莱曼 .

*奥托·莱曼。

- [ənsr] - .
Stutzt unsre Feldgrauen .
- 不 - .

Stutzt unsre Feldgrauen.

- ['ɪŋglənd] [mɑːkt] .
Zereisst Englands Macht .
- 英格兰 马赫特 .

泽雷斯特·英格兰·马赫特。

[zaɪknɪt] - .
Zeichnet Kriegsanleihe .
zeichnet - .

Zeichnet Kriegsanleihe.

([sə'pɔːt] ['aʊə(r)] [fiːld] [greɪz] .
(Support our Field Greys .
(支持 我们的 场地 灰人 .

（支持我们的野战灰熊。

[rend] ['ɪŋgləndz] [mait] .
Rend England's Might .
撕裂 英格兰的 可能 .

撕裂英格兰的威严。

[səb'skraɪb] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] [ləʊn] .)
Subscribe to the War Loan .)
订阅 到 这 战争 贷款 .)

认购战争贷款。）

['ɪʃuːd] [ɪn] [kə'ləʊn] . - .
Issued in Cologne . 36 .
发布 在 科隆 . - .

在科隆发行。36.

---

* ['ɜːwɪn] - .
*** ERWIN PUCHINGER .**
* 欧文 - .

*埃尔温·普辛格。

[zaɪknɪt] 5½ % ['drɪtə] - .
Zeichnet 5½ % dritte Kriegsanleihe .
zeichnet 5½ % 德里特 - .

Zeichnet 5½% dritte Kriegsanleihe。

([səb'skraɪb] [tuː; tə][ðə; ði] 5½ % [θɜːd] [wɔː(r)] [ləʊn] .)
(Subscribe to the 5½ % third War Loan .)
(订阅 到 这 5½ % 第三 战争 贷款 .)

（认购利率为5.5%的第三期战争贷款。）

['ɪʃuːd] [ɪn] [vi'enə] . - .
Issued in Vienna . 37 .
发布 在 维也纳 . - .

在维也纳发行。37.

['ɜːrlər] .
ERLER .
厄勒 .

埃勒。

[dɜːr] 9te [faɪl] .
Der 9te Pfeil .
德尔 9te 佩菲尔 .

第九支箭。

[zaɪknɪt] - .
Zeichnet Kriegsanleihe .
zeichnet - .

Zeichnet Kriegsanleihe.

([ðə; ði][naɪnθ] ['ærəʊ] .
(The ninth arrow .
(这 第九 箭 .

（第九支箭。

[səb'skraɪb] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] [ləʊn] .)
Subscribe to the War Loan .)
订阅 到 这 战争 贷款 .)

认购战争贷款。）

['dʒɜːmən][wɔː(r)] [ləʊn] ['pəʊstə(r)] . - .
German War Loan Poster . 38 .
德语 战争 贷款 海报 . - .

德国战争贷款海报.38。

['lenəd] .
LEONARD .
伦纳德 .

伦纳德。

[dɜːr] [haʊptfaɪnd] [ɪst] ['ɪŋglənd] !
Der Hauptfeind ist England !
德尔 豪普特芬德 是 英格兰 !

主谋是英格兰！

([ðə; ði] [ɑːtʃ] - ['enəmi] [ɪz] ['ɪŋglənd] !)
(The arch - enemy is England !)
(这 拱 - 敌人 是 英格兰 !)

（死敌是英国！）

['dʒɜːmən][ˌprɒpə'gændə]['pəʊstə(r)] .
German Propaganda Poster .
德语 宣传 海报 .

德国宣传海报。

([wen] [stɪl] [kəm'peld] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [bliːd] ,
(When still compelled to fight and bleed ,
(什么时候 仍然 被迫 到 斗争 和 流血 ,

（当仍然被迫战斗和流血时，

[wen] , ['sʌfərɪŋ] [ˌdeprɪ'veɪʃn] ['evriweə(r)] ,
When , suffering deprivation everywhere ,
什么时候 , 痛苦 剥夺 到处 ,

当到处都遭受匮乏之苦时，

[juː; jʊ][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][kəʊl][ænd; ənd] [wɔːmθ] [juː; jʊ] [niːd] ,
You go without the coal and warmth you need ,
你 去 没有 这 煤炭 和 温暖 你 需要 ,

你得忍受没有煤炭和温暖的日子。

[wɪð] ['ræʃ(ə)n] - [kɑːdz] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)]
With ration - cards and darkness for your share
和 配给 - 牌 和 黑暗 为了 你的 分享

配给卡和黑暗，只属于你的那一份。

[wɪð] [piːs] - [taɪm] [wɜːk] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , —
With peace - time work no longer to be done , —
和 和平 - 时间 工作 不 更长 到 是 完毕 , —

和平时期的工作已经完成，——

['sʌmwʌn] ['gɪlti] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] —
Someone guilty there must be —
某人 有罪的 那里 必须 是 —

肯定有人犯了罪——

['ɪŋglənd] , [ðə; ði] [ɑːtʃ] - ['enəmi] !
England , the Arch - enemy !
英格兰 , 这 拱 - 敌人 !

英格兰，我们的死敌！

[stænd] [ðen] [ju'naɪtɪd] , ['stedfɑːstli] !
Stand then united , steadfastly !
站立 然后 团结的 , 坚定不移 !

那么，团结一致，坚定不移地站在一起吧！

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːrməniz] [ʃʊə(r)] [kɔːz] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [wʌn] .)
For Germany's sure cause will thus be won .)
为了 德国的 当然 原因 将要 因此 是 韩元 .)

这样一来，德国的胜利就必将到来。）

[[ˌpiː 'dʒiː] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]] - .
[Pg xiii] 39 .
[页 十三] - .

[第 xiii 页]39。

[eɪtʃ] . [ɑː(r)] . - .
H . R . ERDT .
H . 拉 . - .

HR ERDT。

[sɒl] [ˌjuː en 'diː] ['heɪbən] [dez] [kriːgz] - ['jɑːrəs] , - .
Soll und Haben des Kriegs - Jahres , 1917 .
索尔 和 哈本 德斯 战争 - 年份 , - .

战争年代的索尔和哈本，1917 年。

(['lɒsɪz] [ænd; ənd] ['geɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [jɪə(r)] , - .)
(Losses and gains of the War Year , 1917 .)
(损失 和 收益 的 这 战争 年 , - .)

（1917年战争年的得失）

['dʒɜːmən] [ˌprɒpə'gændə] ['pəʊstə(r)] . - .
German Propaganda Poster . 40 .
德语 宣传 海报 . - .

德国宣传海报.40。

- - .
OSWARD POLTE .
- - .

奥斯沃德·波尔特。

[ˌdiː iː 'em] - !
Dem Vaterlande !
民主 - !

祖国！

\- - — [ˌju: en 'di:] - .
Pommersche Juwelen — und Goldankaufswoche .
\- - — 和 - .

Pommersche Juwelen—und Goldankaufswoche。

(['ædvətaɪzɪŋ] [ðə; ði] “ [ˌpɔmə'reiniən] [seɪl] [wi:k] [fɔ:(r); fə(r)][gəʊld][ænd; ənd]['dʒu:əlz] . ”)
(Advertising the “ Pomeranian Sale Week for Gold and Jewels . ”)
(广告 这 “ 博美犬 销售 星期 为了 金子 和 珠宝 . ”)

（宣传“博美犬黄金珠宝周”活动。）

['ɪʃu:d] [ɪn] [bɜ:'lɪn] . - .
Issued in Berlin . 41 .
发布 在 柏林 . - .

在柏林发行。41.

[ə; eɪ] . [es] .
A . S .
一个 . S .

作为

[zaɪknɪt] - - - .
Zeichnet fünfte österreichische Kriegsanleihe .
zeichnet - - - .

Zeichnet fünfte österreichische Kriegsanleihe。

([səb'skraɪb] [tu:; tə][ðə; ði] [fɪfθ] ['ɒstriən] [wɔ:(r)] [ləʊn] .)
(Subscribe to the Fifth Austrian War Loan .)
(订阅 到 这 第五 奥地利 战争 贷款 .)

（认购第五期奥地利战争贷款。）

['pəʊstə(r)] ['ɪʃu:d] [ɪn] [vi'enə] . - .
Poster issued in Vienna . 42 .
海报 发布 在 维也纳 . - .

维也纳发行的海报。42.

\- [ə; eɪ] - - .
Segìtsetek a diadalmas békéhez .
\- 一个 - - .

Segìtsetek a diadalmas békéhez。

([help] [ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] [pi:s] .)
(Help the victorious peace .)
(帮助 这 胜利者 和平 .)

（助力胜利的和平。）

[wɔ:(r)] [ləʊn] ['pəʊstə(r)] .
War Loan Poster .
战争 贷款 海报 .

战争贷款海报。

['pʌblɪʃt] [ɪn][ˌbju:də'pest] , - . - .
Published in Budapest , 1917 . 43 .
已发布 在 布达佩斯 , - . - .

1917年布达佩斯出版。43.

[ef] . [keɪ] . ['ɛŋgəlˌhɑ:rd] .
F . K . ENGELHARD .
F . K . 恩格尔哈德 .

FK ENGELHARD。

[naɪn] ! [ni:məlz] !
Nein ! Niemals !
不 ! 尼玛尔斯 !

不！尼玛尔斯！

([nəʊ] ! ['nevə(r)] !) - .
(No ! Never !) 44 .
(不 ! 绝不 !) - .

（不！ 绝不！ ）44.

[gə:d] [pɔ:l] .
GERD PAUL .
胃食管反流病 保罗 .

格尔德·保罗。

[iːz] [gɪlt] [daɪ] [lɛtzən] - , [den] [siːg] [zuː] - !
Es gilt die letzen Schläge , den Sieg zu vollenden !
埃斯 镀金 死 莱岑 - , 丹 齐格 祖 - !

Es gilt die letzen Schläge, den Sieg zu vollenden!

[zaɪknɪt] - !
Zeichnet Kriegsanleihe !
zeichnet - !

Zeichnet Kriegsanleihe!

([ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] [lɑːst] [bləʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['vɪktəri] [kəm'pliːt] !
(It takes the last blow to make Victory complete !
(它 需要 这 最后的 吹 到 制作 胜利 完全的 !

（只有最后一击才能取得彻底的胜利！）

[səb'skraɪb] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ləʊn] !) - .
Subscribe to the War Loan !) 45 .
订阅 到 这 战争 贷款 !) - .

认购战争贷款！）45.

[em] . [lenz] .
M . LENZ .
M . 伦茨 .

M. LENZ。

[zaɪknɪt] [ækt] - .
Zeichnet achte Kriegsanleihe .
zeichnet achte - .

Zeichnet achte Kriegsanleihe.

([səb'skraɪb] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪtθ] [wɔː(r)] [ləʊn] .)
(Subscribe to the Eighth War Loan .)
(订阅 到 这 第八 战争 贷款 .)

（认购第八期战争债券。）

['ɪʃuːd] [ɪn] [vi'enə] . - .
Issued in Vienna . 46 .
发布 在 维也纳 . - .

在维也纳发行。46.

['oʊlɑːf] - .
OLAF GULBRANNSON .
奥拉夫 - .

奥拉夫·古尔布兰森。

['lʊdəndɔːrf] - [spɛnd] [fʊr] - .
Ludendorff - Spende für Kriegsbeschädigte .
鲁登道夫 - 花费 毛皮 - .

鲁登道夫-战争开支。

(['lʊdəndɔːrf] [fʌnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪs'eɪb(ə)ld] .)
(Ludendorff Fund for the Disabled .)
(鲁登道夫 基金 为了 这 已禁用 .)

（鲁登道夫残疾人基金会）

['ɪʃuːd] [ɪn] ['mjuːnɪk] , - . - .
Issued in Munich , 1918 . 47 .
发布 在 慕尼黑 , - . - .

1918 年慕尼黑发行。47。

[ɛspəsɪziːoʊni] [ˌdiː 'aɪ] ['gɛrə] , [tr'este] , - .
Esposizione di Guerra , Trieste , 1917 .
埃斯波西齐奥内 迪 格拉 , 的里雅斯特 , - .

Esposizione di Guerra，的里雅斯特，1917 年。

([wɔː(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [tr'este] , - .) - .
(War Exhibition , Trieste , 1917 .) 48 .
(战争 展览 , 的里雅斯特 , - .) - .

（1917 年的里雅斯特战争展览会。）48.

- [vɪrt] - - .
Ziechnet vierte österreichische Kriegsanleihe .
- 维尔特 - - .

Ziechnet vierte österreichische Kriegsanleihe。

([səb'skraɪb] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːθ] ['ɒstriən] [wɔː(r)] [ləʊn] .) - .
(Subscribe to the Fourth Austrian War Loan .) 49 .
(订阅 到 这 第四 奥地利 战争 贷款 .) - .

（认购第四笔奥地利战争贷款。）49.

- - [ʌn'gɑːr] .
Österr - Ungar .
- - 昂加 .

Österr-Ungar.

- ['aʊsʃtɛlʊŋ] .
Kriegsgräber Ausstellung .
- 展览 .

Kriegsgräber Ausstellung.

(['ɔːstroʊ] - [hʌŋ'geəriən] [wɔː(r)] [greɪvz] - [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .)
(Austro - Hungarian War Graves ' Exhibition .)
(奥地利 - 匈牙利 战争 格雷夫斯 - 展览 .)

（奥匈帝国战争墓地展览）

['pəʊstə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn] [bɜː'lɪn] . - .
Poster of an Exhibition in Berlin . 50 .
海报 的 一个 展览 在 柏林 . - .

柏林展览海报。50。

- .
DANKÓ .
- .

丹科。

[biː; bi] [ə; eɪ] - - !
Be a vörös hadseregbe !
是 一个 - - !

成为 vörös hadseregbe！

([fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɔŋkə] ['ɑːmi] !) [hʌŋ'geəriən] [wɔː(r)] [ləʊn] ['pəʊstə(r)] . - .
(For the conquering army !) Hungarian War Loan Poster . 51 .
(为了 这 征服 军队 !) 匈牙利 战争 贷款 海报 . - .

（为了胜利的军队！）匈牙利战争贷款海报.51。

[fræŋk] .
FRANKE .
弗兰克 .

弗兰克。

[wɪlst] [ˌdiːˈjuː][den] [ˈfriːdən] - , [mʌst] [ˌdiːˈjuː] - .
Willst Du den Frieden ernten , Musst Du Säendarum .
威尔斯特 杜 丹 弗里登 - , 必须 杜 - .

Willst Du den Frieden ernten，Musst Du Säendarum。

([ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [riːp] [piːs] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [səʊ] [tuː; tə] [ðæt] [end] .)
(If you would reap peace , You must sow to that end .)
(如果 你 会 收割 和平 , 你 必须 母猪 到 那 结尾 .)

（若想收获和平，就必须为此目的而播种。）

[ˈpəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [ˈɒstriən] [wɔː(r)] [ləʊn] . - .
Poster of the Eighth Austrian War Loan . 52 .
海报 的 这 第八 奥地利 战争 贷款 . - .

第八次奥地利战争贷款海报.52。

[piː] . - .
P . PLONTKE .
P . - .

P. PLONTKE。

- [ˌjuː en ˈdiː] - .
Annahmestelle und Sammelbeutelausgabe .
- 和 - .

Annahmestelle 和 Sammelbeutelausgabe。

([kəˈlekʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [gˈɜːlz][ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [æt; ət] [meɪns] .)
(Collection among girls in the schools at Mainz .)
(收藏 之中 女孩们 在 这 学校 在 美因茨 .)

（收集对象为美因茨学校的女生。）

[ˈpəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [ˈwɪmɪnz] [heə(r)] [kəˈlekʃ(ə)n] [kəˈmɪti] [fɔː(r); fə(r)][ˈmægdəˌbɜːg] .
Poster of the German Women's Hair Collection Committee for Magdeburg .
海报 的 这 德语 女性的 头发 收藏 委员会 为了 马格德堡 .

德国妇女头发收集委员会为马格德堡制作的海报。

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌɛksˌaɪˈviː]] - .
[Pg xiv] 53 .
[页 十四] - .

[第十四页]53.

[ˈkaɪzə(r)] - [ˌjuː en ˈdiː] - [fʊr] [hiːə] [ˌjuː en ˈdiː] [ˈflɑːt] .
Kaiser - und Volksdank für Heer und Flotte .
凯撒 - 和 - 毛皮 希尔 和 浮标 .

Kaiser- und Volksdank für Heer und Flotte。

([ˈkaɪzə(r)][ænd; ənd] [ˈpiːpəlz] [θæŋk] - [ˈɒfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːmi] [ænd; ənd] [ˈneɪvi] .)
(Kaiser and people's thank - offering for Army and Navy .)
(凯撒 和 人们的 感谢 - 提供 为了 军队 和 海军 .)

（凯撒和民众对陆军和海军的感恩之情。）

[ˈpəʊstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfræŋkfət] [ˈkrɪsməs] [ˈɒfərɪŋ] , - . - .
Poster for the Frankfort Christmas Offering , 1917 . 54 .
海报 为了 这 法兰克福 圣诞节 提供 , - . - .

法兰克福圣诞节奉献海报，1917.54。

[hɛlft] !
Helft !
赫尔夫特 !

赫尔夫特！

[den][ˈbreɪvən] [ˈzɒlˌdɑːtn̩] . . . .
den braven Soldaten . . . .
丹 勇敢 士兵 . . . .

勇敢的士兵们……

([help] !
(Help !
(帮助 !

（帮助！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [breɪv] ['səʊldʒəz] . . . .)
for the brave Soldiers . . . .)
为了 这 勇敢的 士兵 . . . .)

献给勇敢的士兵们……）

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] - [eɪd] [kə'mɪti] , [bɜː'lɪn] . - .
Poster of the Soldiers ' Aid Committee , Berlin . 55 .
海报 的 这 士兵 - 援助 委员会 , 柏林 . - .

柏林士兵援助委员会的海报。55.

['rəʊlənd] - .
ROLAND KRAFTER .
罗兰 - .

罗兰·克拉夫特。

[ðə; ði] [truːps] [həʊm] - ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] . - .
The Troops Home - Coming for Christmas . 56 .
这 军队 家 - 未来 为了 圣诞节 . - .

军队回家过圣诞节。56.

[ef] . [keɪ] . ['ɛŋgəlˌhɑːrd] .
F . K . ENGELHARD .
F . K . 恩格尔哈德 .

FK ENGELHARD。

['iːˌlɛnd][ˌjuː en 'diː] [ˌʊntər'gæŋ] ['fɔːlgən][dɜːr] [ænɚki] .
Elend und Untergang folgen der Anarchie .
埃兰德 和 下 福尔根 德尔 无政府主义 .

Elend und Untergang folgen der Anarchie。

(['mɪzəri] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['fɒləʊ] ['ænəki] .)
(Misery and Destruction follow Anarchy .)
(苦难 和 破坏 跟随 无政府状态 .)

（无政府状态之后必有苦难和毁灭。）

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ˌrevə'luːʃn] , - . - .
Poster of the German Revolution , 1918 . 57 .
海报 的 这 德语 革命 , - . - .

德国革命海报，1918.57。

- .
BIRÓ .
- .

比罗。

['pəʊstə(r)] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ɪn'veɪʒ(ə)n] . - .
Poster depicting the Russian Invasion . 58 .
海报 描绘 这 俄语 入侵 . - .

描绘俄罗斯入侵的海报。58.

[ə; eɪ] . [keɪ] . - .
A . K . ARPELLUS .
一个 . K . - .

AK ARPELLUS。

[zaɪknɪt] ['sɛvən] . - .
Zeichnet 7 . Kriegsanleihe .
zeichnet 7 . - .

Zeichnet 7. Kriegsanleihe.

([səbˈskraɪb] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ][wɔː(r)] [ləʊn] .) - .
(Subscribe to the Seventh War Loan .) 59 .
(订阅 到 这 第七 战争 贷款 .) - .

（认购第七次战争贷款。）59.

- .
KÜRTHY .
- .

库尔蒂。

[wɔː(r)] [ləʊn] [ˈpəʊstə(r)] .
War Loan Poster .
战争 贷款 海报 .

战争贷款海报。

[ˈɪʃuːd] [ɪn][ˌbjuːdəˈpest] , - . - .
Issued in Budapest , 1917 . 60 .
发布 在 布达佩斯 , - . - .

1917 年在布达佩斯发行。60。

- .
FARAGÓGÉZ .
- .

法拉戈热兹。

[wɔː(r)] [ləʊn] [ˈpəʊstə(r)] .
War Loan Poster .
战争 贷款 海报 .

战争贷款海报。

[ˈɪʃuːd] [ɪn][ˌbjuːdəˈpest] . - .
Issued in Budapest . 61 .
发布 在 布达佩斯 . - .

在布达佩斯发行。61.

- .
BIRÓ .
- .

比罗。

[wɔː(r)] [ləʊn] [ˈpəʊstə(r)] .
War Loan Poster .
战争 贷款 海报 .

战争贷款海报。

[ˈɪʃuːd] [ɪn][ˌbjuːdəˈpest] , - . - .
Issued in Budapest , 1917 . 62 .
发布 在 布达佩斯 , - . - .

1917 年在布达佩斯发行。62。

- .
KÜRTHY .
- .

库尔蒂。

[wɔː(r)] [ləʊn] [ˈpəʊstə(r)] .
War Loan Poster .
战争 贷款 海报 .

战争贷款海报。

[ˈɪʃuːd] [ɪn][ˌbjuːdəˈpest] , - .
Issued in Budapest , 1917 .
发布 在 布达佩斯 , - .

1917年于布达佩斯发行。

AMERICAN63 .
AMERICAN63 .
AMERICAN63 .

美国63。

* ['rɑːli] .
*** RALEIGH .**
* 罗利 .

*罗利。

[mʌst; məst] ['tʃɪldrən] [daɪ] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [pliːd] [ɪn] [veɪn] ?
Must Children Die and Mothers Plead in Vain ?
必须 孩子们 死 和 母亲们 恳求 在 徒劳 ?

难道非得让孩子死去，让母亲的恳求徒劳无功吗?

[bai] [mɔː(r)] ['lɪbəti] [bɒndz] . - .
Buy More Liberty Bonds . 64 .
买 更多的 自由 债券 . - .

购买更多自由债券。64。

* [bʊks] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [men] “ [ɪn] [kæmp] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
*** Books Wanted for our Men “ in Camp and Over There .**
* 图书 通缉 为了 我们的 男人 “ 在 营 和 超过 那里 .

*我们需要书籍供“在营地和前线”的男士们阅读。

” ['pəʊstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [l'aɪbɹəɹiz] [fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪɪŋ] [bʊks]
” Poster of the American Association of Libraries for supplying books
” 海报 的 这 美国人 协会 的 图书馆 为了 供应 图书
[tuː; tə] [ðə; ði] [truːps] [ɒn] ['sɜːvɪs] . - .
to the troops on service . 65 .
到 这 军队 在 服务 . - .

“美国图书馆协会为服役部队提供书籍的海报。”65.

* ['elzwəːθ] [jʌŋ] .
*** ELLSWORTH YOUNG .**
* 埃尔斯沃思 年轻的 .

*埃尔斯沃思·杨。

[rɪ'membə(r)] ['beldʒəm] .
Remember Belgium .
记住 比利时 .

记住比利时。

[bai] [bɒndz] .
Buy Bonds .
买 债券 .

购买债券。

['pəʊstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [fɔːθ] ['lɪbəti] [ləʊn] , - . - .
Poster of the American Fourth Liberty Loan , 1918 . 66 .
海报 的 这 美国人 第四 自由 贷款 , - . - .

美国第四次自由贷款海报，1918.66。

['æ.dɒlf] - .
ADOLPH TREIDLER .
阿道夫 - .

阿道夫·特雷德勒。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['faɪtə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['wɜːkə(r)] .
For Every Fighter a Woman Worker .
为了 每一个 战斗机 一个 女士 工人 .

每一名战士都有一名女工。

[keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði][waɪ] . ['dʌbljuː] . [siː] . [ə; eɪ] .
Care for her through the Y . W . C . A .
关心 为了 她 通过 这 是 . W . C . 一个 .

通过基督教女青年会照顾她

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd][wɔː(r)] [wɜːk] [kæm'peɪn] , [ə'merɪkən] [waɪ] . ['dʌbljuː] . [siː] . [ə; eɪ] .
Poster of the United War Work Campaign , American Y . W . C . A .
海报 的 这 团结的 战争 工作 活动 , 美国人 是 . W . C . 一个 .

美国基督教女青年会联合战时工作运动海报

[[ˌpiː 'dʒiː]['ɛks'viː]] - .
[Pg xv] 67 .
[页 十五] - .

[第 xv 页]67。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['penəl] .
JOSEPH PENNELL .
约瑟夫 佩内尔 .

约瑟夫·彭内尔。

[ðæt] ['lɪbəti] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['perɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] .
That Liberty shall not Perish from the Earth .
那 自由 将 不是 沦 从 这 地球 .

自由永不消亡。

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [ə'merɪkən] [wɔː(r)] [ləʊn] , - . - .
Poster of the Fourth American War Loan , 1918 . 68 .
海报 的 这 第四 美国人 战争 贷款 , - . - .

1918 年第四次美国战争贷款海报。68。

[el] . ['dʒəʊnəs] .
L . JONAS .
L . 乔纳斯 .

L. JONAS。

[fɔː(r)] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] — [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [frɑːns] : [wiː; wi] [əʊ] [ðem; ðəm] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] .
Four Years in the Fight — The Women of France : We owe them Houses of Cheer .
四 年 在 这 斗争 — 这 女性 的 法国 : 我们 欠 他们 房屋 的 欢呼 .

四年抗争——法国妇女：我们亏欠她们欢乐之家。

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd][wɔː(r)] [wɜːk] [kæm'peɪn] , [ə'merɪkən] [waɪ] . ['dʌbljuː] . [siː] . [ə; eɪ] . , - . - .
Poster of the United War Work Campaign , American Y . W . C . A . , 1918 . 69 .
海报 的 这 团结的 战争 工作 活动 , 美国人 是 . W . C . 一个 . , - . - .

美国基督教女青年会联合战争工作运动海报，1918.69。

[ə'merɪkə] [kɔːlz] .
America Calls .
美国 呼叫 .

美国在召唤。

[ɪn'lɪst] [ɪn][ðə; ði] ['neɪvi] .
Enlist in the Navy .
入伍 在 这 海军 .

参军加入海军。

[rɪ'krʊtɪŋ] ['pəʊstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juː] . [es] . ['neɪvi] , - . - .
Recruiting poster for the U . S . Navy , 1917 . 70 .
招聘 海报 为了 这 U . S . 海军 , - . - .

美国海军征兵海报，1917.70。

['mɔːgən] .
MORGAN .
摩根 .

摩根。

[fiːd] [ə; eɪ] ['faɪtə(r)] .
Feed a Fighter .
喂养 一个 战斗机 .

喂饱一名斗士。

[iːt] ['əʊnli] [wɒt] [juː; jʊ] [niːd] .
Eat only what you Need .
吃 仅有的 什么 你 需要 .

只吃你需要的食物。

[ə'merɪkən] [fuːd] [ɪ'kɒnəmi] ['pəʊstə(r)] . - .
American Food Economy Poster . 71 .
美国人 食物 经济 海报 . - .

美国食品经济海报.71。

['luːɪs] [reɪmeɪkɝz] .
LOUIS RAEMAEKERS .
路易斯 雷马克尔斯 .

路易斯·雷马克尔斯。

[ɪn'lɪst] [ɪn][ðə; ði] ['neɪvi] .
Enlist in the Navy .
入伍 在 这 海军 .

参军加入海军。

[ə'mɛrɪkənz] !
Americans !
美国人 !

美国人！

[stænd][baɪ]['ʌŋk(ə)l][sæm][fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] [ə'genst] ['tɪrəni] ! — ['θɪədɔ] ['rəuzəvelt] .
Stand by Uncle Sam for Liberty against Tyranny ! — Theodore Roosevelt .
站立 经过 叔叔 山姆 为了 自由 反对 暴政 ! — 西奥多 罗斯福 .

站在山姆大叔一边，捍卫自由，反对暴政！——西奥多·罗斯福

[rɪ'krʊtɪŋ] ['pəʊstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juː] . [es] . ['neɪvi] .
Recruiting Poster for the U . S . Navy .
招聘 海报 为了 这 U . S . 海军 .

美国海军征兵海报。

['æŋgləʊ] - INDIAN72 .
ANGLO - INDIAN72 .
盎格鲁 - INDIAN72 .

英印72。

['sɪsəl] [el] . [bɜːnz] .
CECIL L . BURNS .
塞西尔 L . 烧伤 .

塞西尔·L·伯恩斯。

['vɪktəri] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'rɑːtə] .
Victory to the Marathas .
胜利 到 这 马拉塔人 .

马拉塔人胜利。

[ju'naɪt] , [jiː; ji] [men] ,
Unite , ye men ,
团结 , 是的 男人 ,

团结起来，男人们！

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['strɔːŋˌhəʊldz] [draɪv] [ðə; ði] [fəʊ] !
And from his strongholds drive the foe !
和 从 他的 堡垒 驾驶 这 敌人 !

将敌人从他的堡垒中驱逐出去！

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [diːdz] [laɪk] [ðiːz] [kæn; kən] [wɪn]
Nothing but deeds like these can win
没有什么 但 契约 喜欢 这些 能 赢

只有这样的行动才能赢得胜利

[ə; eɪ] [feɪm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'djʊə(r)] .
A fame that shall endure .
一个 名声 那 将 忍受 .

永垂不朽的荣耀。

[rɪ'krʊtɪŋ] ['pəʊstə(r)] , ['ɪʃuːd] [ɪn] [bɒm'beɪ] , - .
Recruiting Poster , issued in Bombay , 1915 .
招聘 海报 , 发布 在 孟买 , - .

1915 年在孟买发布的征兵海报。

['ʌðə(r)] ['kʌntriz]
OTHER COUNTRIES
其他 国家

其他国家

DUTCH73 .
DUTCH73 .
DUTCH73 .

荷兰73。

---

* [ə; eɪ] . [əʊ] .
*** A . O .**
* 一个 . 哦 .

*AO

[ɪn] ['bɛlgi] [baɪ] [diː] [zɔːrg] .
In Belgie by De Zorg .
在 比利时 经过 德 zorg .

在比利时，由 De Zorg 创作。

([ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [ɪn] ['beldʒəm] .)
(The Home of Distress in Belgium .)
(这 家 的 痛苦 在 比利时 .)

（比利时的救济之家。）

['beldʒən] [ɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['beldʒən] [dɪ'stres] .
Belgian art for Belgian distress .
比利时人 艺术 为了 比利时人 痛苦 .

比利时艺术，献给比利时的苦难。

[lɑː] - [bɛldʒ] .
La Fraternelle Belge .
拉 - 比利时 .

La Fraternelle Belge.

['pəʊstə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['tɪlbɜːrrk] , - .
Poster of an Exhibition at Tilburg , 1917 .
海报 的 一个 展览 在 蒂尔堡 , - .

1917 年蒂尔堡展览会海报。

['pʌblɪʃt] [ɪn] [ˌæmstə'dæm] , - .
Published in Amsterdam , 1917 .
已发布 在 阿姆斯特丹 , - .

1917年于阿姆斯特丹出版。

CANADIAN74 .
CANADIAN74 .
CANADIAN74 .

加拿大人74。

* [ki:p] [ɔ:l] [kə'neɪdiənz] ['bɪzi] .
*** Keep all Canadians Busy .**
* 保持 全部 加拿大人 忙碌的 .

让所有加拿大人都忙起来。

[bai] - ['vɪktəri] [bɒndz] .
Buy 1918 Victory Bonds .
买 - 胜利 债券 .

购买1918年胜利债券。

ITALIAN75 .
ITALIAN75 .
ITALIAN75 .

意大利人75。

* ['lu:ɪs] [reɪmeɪkɜ:z] .
*** LOUIS RAEMAEKERS .**
* 路易斯 雷马克尔斯 .

*路易斯·雷马克尔斯。

['nju:trəl] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hʌn] .
Neutral America and the Hun .
中性的 美国 和 这 匈奴 .

中立的美国和匈奴。

['pəʊstə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [reɪmeɪkɜ:z] - [kɑ:'tu:nz] [ɪn] [mɪ'læn] .
Poster of an Exhibition of Raemaekers ' Cartoons in Milan .
海报 的 一个 展览 的 雷马克尔斯 - 卡通 在 米兰 .

米兰雷马克漫画展海报。

[[ˌpi: 'dʒi:] [ˌɛks'vi:'aɪ]]
[Pg xvi]
[页 十六]

[第十六页]

['tʃɛkoʊ] - SLOVAK76 .
CZECHO - SLOVAK76 .
捷克语 - SLOVAK76 .

CZECHO-SLOVAK76。

* [vi:] . - .
*** V . PREISSIG .**
* V . - .

*V. PREISSIG。

['tʃɛkoʊ] - ['sloʊvæks] !
Czecho - slovaks !
捷克语 - 斯洛伐克人 !

捷克斯洛伐克人!

[dʒɔɪn] ['aʊə(r)] [fri:] ['kʌləs] .
Join our Free Colours .
加入 我们的 自由的 颜色 .

加入我们的免费色彩活动。

[wʌn] [ɒv; əv][sɪks]['poʊstərz] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɛkoʊ] - ['sləʊvæk] [rɪ'krʊtɪŋ] ['ɒfɪs] , [njuː] [jɔːk] ,
One Of Six posters issued by the Czecho - slovak Recruiting Office , New York ,
一 的 六 海报 发布 经过 这 捷克语 - 斯洛伐克 招聘 办公室 , 新的 约克 ,

这是捷克斯洛伐克纽约征兵处发布的六张海报之一。

[juː] . [es] . [ə; eɪ] . ['prɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['wentwəθ] ['ɪnstɪtjuːt] , ['bɒstən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
U . S . A . Printed at the Wentworth Institute , Boston , U . S . A .
U . S . 一个 . 打印 在 这 温特沃斯 研究所 , 波士顿 , U . S . 一个 .

美国印刷，由美国波士顿温特沃斯学院印制

RUSSIAN77 .
RUSSIAN77 .
RUSSIAN77 .

俄罗斯77。

['jʊərəp] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪdl] .
Europe and the Idol .
欧洲 和 这 偶像 .

欧洲与偶像。

[haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['sækrɪfaɪs]['aʊə(r)] [sʌnz] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'kɜːsɪd] ['aɪdl] ?
How much longer shall we Sacrifice our Sons to this Accursed Idol ?
如何 很多 更长 将 我们 牺牲 我们的 儿子们 到 这 被诅咒的 偶像 ?

我们还要将我们的儿子献祭给这个该死的偶像多久？

([ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['aɪdl][ɪz] “ ['æŋgliə] . ”)
(The inscription on the idol is “ Anglia . ”)
(这 题词 在 这 偶像 是 “ 安格利亚 . ”)

（偶像上的铭文是“Anglia”。）

[ˌrevə'luːʃənəri] ['pəʊstə(r)] . ?
Revolutionary Poster . ?
革命者 海报 . ?

革命海报？

['dʒɜːmən][ˌprɒpə'gændə] .
German propaganda .
德语 宣传 .

德国宣传。

GERMAN78 .
GERMAN78 .
GERMAN78 .

GERMAN78。

- .
GIPKINS .
- .

吉普金斯。

[brɪŋkt] [jʊrɛn] - [den] - .
Bringt euren Goldschmuck den Goldankaufsstellen .
带来 尤伦 - 丹 - .

将 Goldschmuck 带到 Goldankaufsstellen。

([brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][gəʊld] ['ɔːrnəmənts] [tuː; tə][ðə; ði][gəʊld] - ['pɜːtʃəsɪŋ] - !)
(Bring your gold ornaments to the Gold - purchasing Depôt !)
(带来 你的 金子 装饰品 到 这 金子 - 购买 - !)

（请将您的金饰带到黄金收购站！）

AUSTRIAN79 .
AUSTRIAN79 .
AUSTRIAN79 .

奥地利79。

['ælfrɪd] ['ɔːfnər] .
ALFRED OFFNER .
阿尔弗雷德 奥夫纳 .

阿尔弗雷德·奥夫纳。

- ['sɛvən] . - .
Zeichet 7 . Kriegsanlenihe .
- 7 . - .

Zeichet 7. Kriegsanlenihe.

([səb'skraɪb] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)nθ][wɔː(r)] [ləʊn] .)
(Subscribe to the Seventh War Loan .)
(订阅 到 这 第七 战争 贷款 .)

（认购第七次战争贷款。）

AMERICAN80 .
AMERICAN80 .
AMERICAN80 .

美国80。

['bæˌbɑːk] .
BABCOCK .
巴布科克 .

巴布科克。

[dʒɔɪn][ðə; ði]['neɪvi] — [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] [men] .
Join the Navy — the Service for Fighting Men .
加入 这 海军 — 这 服务 为了 斗争 男人 .

加入海军——战士的军队。

[rɪ'krʊtɪŋ] ['pəʊstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juː] . [es] . ['neɪvi] .
Recruiting Poster for the U . S . Navy .
招聘 海报 为了 这 U . S . 海军 .

美国海军征兵海报。

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ai] . — ['poʊstərz] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)]
I . — POSTERS AND THE WAR
我 . — 海报 和 这 战争

一、海报与战争

['nevə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv][ðə; ði] [ək'sesəriz] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri]
NEVER in the history of the world have the accessories of ordinary
绝不 在 这 历史 的 这 世界 有 这 配件 的 普通的
['sɪvɪlaɪzd] [laɪf] [met] [wɪð] [səʊ] ['sɜːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [test] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kwɒləti][æz; əz]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
civilised life met with so searching a test of their essential quality as during the
文明 生活 遇见 和 所以 搜索 一个 测试 的 他们的 基本的 质量 作为 期间 这
[wɔː(r)] .
War .
战争 .

世界历史上，普通文明生活的用品从未像在战争期间那样，经受过如此严峻的考验。

[ɔːl] ['næʃ(ə)nəl] ['efət] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [bə'lɪdʒərənt] ['kʌntriz] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd]
All national effort throughout the belligerent countries was organised and directed
全部 国家的 努力 自始至终 这 好战的 国家 曾是 有组织的 和 指导
[tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
to serve a single purpose of supreme importance .
到 服务 一个 单身的 目的 的 最高 重要性 .

交战各国的所有国家力量都被组织起来，并朝着一个至关重要的目标努力。

[ðɪs] ['pɜːpəs] [ɪn][ɪts] [tɜːn] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʌtʃstəʊn] [tuː; tə] [sɔːt] [aʊt] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz]
This purpose in its turn served as a touchstone to sort out whatever was
这 目的 在 它是 转动 服务 作为 一个 试金石 到 种类 出去 任何 曾是
['juːsf(ə)l][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][ɪn] ['evrideɪ] [θɪŋz] ,
useful and valuable in everyday things ,
有用 和 有价值的 在 每天 事物 ,

这一目的反过来又成为甄别日常事物中哪些是有用、哪些有价值的试金石。

[ænd; ənd] [ʃeɪpt] [ðə; ði] [sɪ'lektɪd] ['elɪmənts] ['ɪntuː] ['wepənz] [ɒv; əv] [ɪ'mens] ['paʊə(r)] .
and shaped the selected elements into weapons of immense power .
和 形状 这 已选 元素 进入 武器 的 巨大 力量 .

并将选定的元素制成威力巨大的武器。

[ðə; ði]['pəʊstə(r)] , [ˌhɪðə'tuː] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['hændmeɪd][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ,
The poster , hitherto the successful handmaid of commerce ,
这 海报 , 迄今为止 这 成功的 使女 的 商业 ,

海报，迄今为止一直是商业的成功帮手，

[wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl][ˌprɒpə'gændə] [wɪð] [ʌn'lɪmɪtɪd]
was immediately recognised as a means of national propaganda with unlimited
曾是 立即地 已确认 作为 一个 方法 的 国家的 宣传 和 无限
[ˌpɔsə'bilitiz] .
possibilities .
可能性 .

它立即被公认为一种具有无限潜力的国家宣传手段。

[ɪts]['væljuː][æz; əz][æn; ən] ['edʒukətɪv] [ɔː(r)] ['stɪmjʊlətɪv] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]
Its value as an educative or stimulative influence was more and more
它是 价值 作为 一个 教育性的 或者 刺激性的 影响 曾是 更多的 和 更多的
[ə'priːʃieɪtɪd] .
appreciated .
感谢 .

它作为一种教育或激励作用的价值越来越受到人们的重视。

[ɪn][ðə; ði] [stres] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪm'presɪŋ] [æn; ən][aɪ'dɪə] ['kwɪkli] , ['vɪvɪdli] ,
In the stress of war its function of impressing an idea quickly , vividly ,
在 这 压力 的 战争 它是 功能 的 令人印象深刻 一个 主意 迅速地 , 生动地 ,

在战争的压力下，它的作用是迅速、生动地给人留下深刻印象。

[ænd; ənd] ['lɑːstɪŋli] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['waɪdɪst] [pʌb'lɪsəti] , [wɒz; wəz] [suːn] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] .
and lastingly , together with the widest publicity , was soon recognised .
和 持久地 , 一起 和 这 最宽 宣传 , 曾是 很快 已确认 .

最终，凭借广泛的宣传，很快就得到了认可。

[waɪl] ['hʌmb(ə)l] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ə; eɪ] [stɜːn] [eɪdʒ] - ['lɪmɪt][baɪ][ə; eɪ]['dʒɔːnti]
While humble citizens were still trying to evade a stern age - limit by a jaunty
尽管 谦逊的 公民 是 仍然 尝试 到 逃避 一个 船尾 年龄 - 限制 经过 一个 轻快的
[eə(r)][ænd; ənd]['dʒuːvɪˌnaɪl] [ə'pɪərəns] ,
air and juvenile appearance ,
空气 和 少年 外貌 ,

当一些平民百姓还试图用轻佻的神态和稚嫩的外表来逃避严格的年龄限制时，

[ðə; ði]['pəʊstə(r)][wɒz; wəz][m'əʊbəlˌaɪzd][ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ɪts][bɪt] .
the poster was mobilised and doing its bit .
这 海报 曾是 动员起来 和 正在做 它是 少量 .

海报已经张贴出来，发挥了作用。

[æk'tɪvəti][ɪn]['pəʊstə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz][nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
Activity in poster production was not confined to Great Britain .
活动 在 海报 生产 曾是 不是 受限 到 伟大的 英国 .

海报制作活动并不局限于英国。

[frɑːns] , [æz; əz][ɪn][ɔːl] ['mætəz] [weə(r)]
France , as in all matters where
法国 , 作为 在 全部 事情 在哪里

法国，就像在所有事情上一样

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ɑːt] [ɪz] [kən'sɜːnd] , [traɪ'ʌmfəntli] [tʊk] [ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] ['hɔːdiŋz] ['kʌvəd]
Art is concerned , triumphantly took the field , and soon had hoardings covered
艺术 是 担心的 , 凯旋而归 采取 这 场地 , 和 很快 有 围挡 涵盖
[wɪð] ['poʊstərz] ,
with posters ,
和 海报 ,

艺术界对此大获全胜，很快围挡上就贴满了海报。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɑːt] .
many of which will take a lasting place in the history of Art .
许多 的 哪个 将要 拿 一个 持久 地方 在 这 历史 的 艺术 .

其中许多作品将在艺术史上留下浓墨重彩的一笔。

['dʒɜːməni] [ænd; ənd] ['ɒstriə] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
Germany and Austria , from the very outset of the War ,
德国 和 奥地利 , 从 这 非常 开端 的 这 战争 ,

德国和奥地利，从战争一开始，

[siːzd] [ə'pɒn][ðə; ði]['pəʊstə(r)][æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['spiːdi] ['meθəd] [ɒv; əv] ['sweɪɪŋ]
seized upon the poster as the most powerful and speedy method of swaying
查获 之上 这 海报 作为 这 最多 强大的 和 迅速 方法 的 摇晃
['pɒpjələ(r)] [ə'pɪnjən] .
popular opinion .
受欢迎的 观点 .

他们认为海报是影响民意的最有力、最快捷的方法。

['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)] , [wiː; wi][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnsntreɪtɪd]
Even before the War , we had much to learn from the concentrated
甚至 前 这 战争 , 我们 有 很多 到 学习 从 这 集中
['paʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

早在战争之前，我们就有很多东西需要从集中的权力中学习。

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] , [ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [miːnz] ,
the force of design , the economy of means ,
这 力量 的 设计 , 这 经济 的 方法 ,

设计的力量，手段的经济性，

[wɪtʃ] [meɪd] ['dʒɜːmən]['poʊstərz] [sɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][wɔːl] [laɪk] [ə; eɪ][dɪ'faɪənt][bleə(r)][ɒv; əv]
which made German posters sing out from a wall like a defiant blare of
哪个 制成 德语 海报 唱歌 出去 从 一个 墙 喜欢 一个 桀骜不驯 喧嚣 的
['trʌmpɪts] .
trumpets .
小号 .

这使得德国海报像反抗的号角声一样从墙上响起。

[ðeə(r)]['poʊstərz] ['ɪʃuːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ə'gresɪv] ;
Their posters issued during the War are even more aggressive ;
他们的 海报 发布 期间 这 战争 是 甚至 更多的 挑衅的 ;

他们在战争期间发布的宣传海报更具攻击性；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊstə(r)][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] “ [meɪld] [fɪst] ,
but it is the function of a poster to act as a “ mailed fist ,
但 它 是 这 功能 的 一个 海报 到 行为 作为 一个 “ 邮寄 拳头 ,

但海报的作用就在于充当“邮寄的拳头”,

” [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] , [wɒt'evə(r)] [els] [meɪ] [biː; bi][ðeə(r)] [fɔːlts] ,
” and our illustrations will show that , whatever else may be their faults ,
” 和 我们的 插图 将要 展示 那 , 任何 别的 可能 是 他们的 故障 ,

“而我们的插图将表明，无论它们还有其他什么缺点,

[ðə; ði]['poʊstərz][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [hæv; həv][ə; eɪ] [fɔːs] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] [ðæt] [meɪk] [məʊst][ɒv; əv]
the posters of Germany have a force and character that make most of
这 海报 的 德国 有 一个 力量 和 特点 那 制作 最多 的
['aʊə(r)] [əʊn] [siːm] [ɪn'sɪpɪd][ænd; ənd] [teɪm] .
our own seem insipid and tame .
我们的 自己的 似乎 平淡 和 驯服 .

德国的海报有一种力量和个性，相比之下，我们自己的大多数海报都显得平淡无奇、毫无特色。

[hɪə(r)][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [sɔː] [ə'veɪləb(ə)l]['speɪsɪz] ['evriweə(r)]
Here in Great Britain the earliest days of the War saw available spaces everywhere
这里 在 伟大的 英国 这 最早 天 的 这 战争 锯 可用的 空间 到处
['kʌvəd] [wɪð] ['poʊstərz] [tʃiːp] [ɪn] ['sentɪmənt] ,
covered with posters cheap in sentiment ,
涵盖 和 海报 便宜的 在 情绪 ,

在英国，战争初期到处都是空地上贴满了廉价的煽情海报。

[ænd; ənd] [kən'veɪɪŋ] ['tʃaɪldɪʃ] [ænd; ənd]['vʌlgə(r)] [ə'piːlz] [tuː; tə][ə; eɪ]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [ɔːl'redi]
and conveying childish and vulgar appeals to a patriotism already
和 传递 幼稚 和 庸俗 上诉 到 一个 爱国主义 已经
[stɜːd] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [huː] [dɪ'zaɪnd] [ðem; ðəm][ɔː(r)][ðə; ði]
stirred far beyond the conception of the artists who designed them or the
搅拌 远的 超过 这 概念 的 这 艺术家 WHO 设计 他们 或者 这
[ɔː'θɒrətiz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] . [[wʌn]] [ðɪs] ,
authorities responsible for their distribution . [1] This ,
当局 负责任的 为了 他们的 分配 . [1] 这 ,

并以幼稚庸俗的方式诉诸于早已被激发出的爱国主义情绪，而这种爱国主义情绪远远超出了设计这些作品的艺术家或负责发行这些作品的当局的想象。[1] 这,

[pə'hæps] , [wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊəz] .
perhaps , was inevitable in a country such as ours .
也许 , 曾是 不可避免的 在 一个 国家 这样的 作为 我们的 .

或许，在我们这样的国家，这是不可避免的。

[ðə; ði] ['grɪmnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] - ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz][nɒt] ['riːəlaɪz] [ɪn][ɪts] [ɪn'tensəti] [ʌn'tɪl] ['drɪvn]
The grimness of the world - struggle was not realised in its intensity until driven
这 阴郁 的 这 世界 - 斗争 曾是 不是 意识到 在 它是 强度 直到 驱动
[həʊm]
home
家

直到切身经历，人们才真正意识到世界斗争的残酷和激烈。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[baɪ] ['stægərɪŋ] [bləʊz] [æt; ət]['aʊə(r)] ['veri] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .
by staggering blows at our very life as a nation .
经过 令人震惊 打击 在 我们的 非常 生活 作为 一个 国家 .

对我们国家的生命造成了毁灭性的打击。

[ðen] , [ænd; ənd] [nɒt] [tɪl] [ðen] , [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [tuː; tə] “
Then , and not till then , a Government which was always halting to “
然后 ， 和 不是 直到 然后 ， 一个 政府 哪个 曾是 总是 停止 到 “
[weɪt] [ænd; ənd] [siː] ,
wait and see ,
等待 和 看 ，

直到那时，政府才开始采取“观望”的态度。

” [ɔː(r)] ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] , [æt; ət] [lɑːst] [gɒt] ['ɪntuː] [ɪts] [straɪd] .
” or moving slowly behind the nation , at last got into its stride .
” 或者 移动 缓慢地 在后面 这 国家 ， 在 最后的 得到 进入 它是 步幅 .

或者说，它缓慢地落后于国家，最终也步入了正轨。

['ɑːtɪsts] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [kɔːl] [ænd; ənd] [rɪ'spɒndɪd] .
Artists understood the call and responded .
艺术家 理解 这 称呼 和 回应 .

艺术家们理解了这一号召并做出了回应。

[ðə; ði] ['pəʊstə(r)] , [ɪn'spaɪəd] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'θjuːziæzəm] [ˌʌn'nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] ,
The poster , inspired by an enthusiasm unknown before ,
这 海报 ， 灵感 经过 一个 热情 未知 前 ，

这张海报的灵感源于一种前所未有的热情。

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [wʌn] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɑːt] ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊmənt] ,
became the one form of Art answering to the needs of the moment ,
成为 这 一 形式 的 艺术 回答 到 这 需求 的 这 片刻 ，

成为唯一一种能够满足时代需求的艺术形式，

[æn; ən] ['ɪnstrəmənt] ['draɪvɪŋ] [həʊm] ['ɪntuː] ['evri] [maɪnd] [ɪts] [ɪm'fætɪk] ['mɒrəl] [ænd; ənd] ['defɪnət]
an instrument driving home into every mind its emphatic moral and definite
一个 乐器 驾驶 家 进入 每一个 头脑 它是 强调 道德 和 定
['mesɪdʒ] .
message .
信息 .

它以一种强有力的、明确的道德信息，将这种信息深深地灌输到每个人的心中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['truːli] [ɪm'pæʃ(ə)nd] ['pəʊstərz] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn] ['ɪŋglənd]
It is characteristic that the first truly impassioned posters we saw in England
它 是 特征 那 这 第一的 真的 热情洋溢 海报 我们 锯 在 英格兰
[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [eɪd] [ɒv; əv] ['beldʒən] ['refjʊdʒiːz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['beldʒən] [red] [krɒs] .
were in aid of Belgian refugees or the Belgian Red Cross .
是 在 援助 的 比利时人 难民 或者 这 比利时人 红色的 叉 .

值得注意的是，我们在英国看到的第一批真正充满激情的海报都是为了帮助比利时难民或比利时红十字会。

[ðeɪ] [delt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['beldʒəm] ;
They dealt with the violation of Belgium ;
他们 已处理 和 这 违反 的 比利时 ；

他们处理了比利时的侵权行为；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ə'piːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [baɪ] [dʒiː] . ['spensə(r)] [praɪz] [ænd; ənd] [fræŋk]
and the stirring appeal of the work done by G . Spencer Pryse and Frank
和 这 搅拌 上诉 的 这 工作 完毕 经过 G . 斯宾塞 普赖斯 和 坦率
['bræŋˌwɪn] ,
Brangwyn ,
布朗温 ，

以及G·斯宾塞·普赖斯和弗兰克·布朗温的作品所具有的激动人心的吸引力，

[ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , [ɪn] [ðəʊz] ['ɜːli] [deɪz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] ['lɪŋgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['meməri] .
R . A . , in those early days will always linger in the memory .
拉 . 一个 . ， 在 那些 早期的 天 将要 总是 萦绕 在 这 记忆 .

RA的那些早期经历将永远留在我的记忆中。

[səʊ] ['njuːmərəs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['poʊstərz] ['ɪʃuːd] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] ,
So numerous were the posters issued in every country ,
所以 很多的 是 这 海报 发布 在 每一个 国家 ,

每个国家都印发了大量的海报，

[bəuθ][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənts] [kən'sɜːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] [kə'mɪtiz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [rɪ'liːf]
both by the Governments concerned and the various committees dealing with relief
两个都 经过 这 政府 担心的 和 这 各种各样的 委员会 处理 和 宽慰
[wɜːk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
work and other aspects of the War ,
工作 和 其他 方面 的 这 战争 ,

无论是相关政府，还是负责救济工作和战争其他方面的各个委员会，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kə'lekʃ(ə)n] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][wɔː(r)][mju'ziːəm] [ik'siːd] ['twenti]
that the international collection acquired by the Imperial War Museum exceeds twenty
那 这 国际的 收藏 获得 经过 这 帝国 战争 博物馆 超过 二十
['θaʊz(ə)nd] .
thousand .
千 .

帝国战争博物馆收藏的国际藏品超过两万件。

[lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðiːz] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['letəpres] ['əʊnli] ,
Large numbers of these , many of them consisting of letterpress only ,
大的 数字 的 这些 , 许多 的 他们 由 的 活版印刷 仅有的 ,

其中数量众多，很多仅由活版印刷品构成。

[ɑː(r); ə(r)][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['vɒljuːm] ,
are outside the scope of the present volume ,
是 外部 这 范围 的 这 展示 体积 ,

超出本书讨论范围，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [fɔːm]
which is intended to make accessible to the public in a convenient form
哪个 是 故意的 到 制作 可访问 到 这 民众 在 一个 方便的 形式
['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː'tɪstɪk]['merɪt] .
reproductions of a small selection distinguished for their artistic merit .
复制品 的 一个 小的 选择 杰出的 为了 他们的 艺术 优点 .

其目的是以方便的形式向公众提供一小部分因其艺术价值而著称的作品的复制品。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l][wɔː(r)]['poʊstərz] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði][vɪk'tɔːriə][ænd; ənd] ['ælbət]
The collection of original War posters acquired by the Victoria and Albert
这 收藏 的 原来的 战争 海报 获得 经过 这 维多利亚 和 阿尔伯特
[mju'ziːəm][hæz; həz][prə'vaɪdɪd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Museum has provided most of the illustrations .
博物馆 有 假如 最多 的 这 插图 .

维多利亚和阿尔伯特博物馆收藏的战争海报原件提供了大部分插图。

[ˌaɪ 'tiː] [kəm'praiz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['poʊstərz][frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] , ['ɒstriə] , ['hʌŋgəri] , [ænd; ənd]
It comprises several hundred posters from Germany , Austria , Hungary , and
它 包括 一些 百 海报 从 德国 , 奥地利 , 匈牙利 , 和
['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,
other countries ,
其他 国家 ,

它由来自德国、奥地利、匈牙利和其他国家的数百张海报组成。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] ['ɪʃuːd] [baɪ] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ælaɪz] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
in addition to those issued by Great Britain and her Allies ; and it
在 添加 到 那些 发布 经过 伟大的 英国 和 她 盟国 ; 和 它
['ɪləstreɪts] ,
illustrates ,
图示 ,

除了英国及其盟国发行的那些之外；而且它还说明了，

[ɪn][ə; eɪ][kəm'pækt] [fɔːm] ,
in a compact form ,
在 一个 袖珍的 形式 ,

以紧凑的形式，

[ðə; ði]['faɪnɪst] [ɑː'tɪstɪk] ['juːzɪz; 'juːsɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] ['kʌlə(r)] - [lɪ'θɒgrəfi] [wɒz; wəz] [pʊt] [æz; əz][ə; eɪ]
the finest artistic uses to which colour - lithography was put as a
这 最好的 艺术 用途 到 哪个 颜色 - 光刻 曾是 放 作为 一个
['wepən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɔː(r)] .
weapon in the World War .
武器 在 这 世界 战争 .

彩色石版印刷术在第一次世界大战中被用作武器，展现了其最精妙的艺术用途。

[ðə; ði] [smɔːl] [kə'lekʃ(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ɪz] [ˌnesə'serəli] ['ɑːbɪtrəri] .
The small collection made for this volume is necessarily arbitrary .
这 小的 收藏 制成 为了 这 体积 是 一定 随意的 .

本书收录的资料数量有限，必然带有随意性。

['aʊə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ə'baʊt] [wʌn] - [twelfθ] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒənəlz] ,
Our illustrations are often about one - twelfth the size of the originals ,
我们的 插图 是 经常 关于 一 - 第十二 这 尺寸 的 这 原件 ,

我们的插图通常只有原图的十二分之一大小，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪmɪt][ɪn][saɪz] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [tuː; tə] [dɪ'trækt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['væljuː]
and the limit in size may perhaps be considered to detract from the value
和 这 限制 在 尺寸 可能 也许 是 经过考虑的 到 减损 从 这 价值
[ɒv; əv][ðə; ði] ['riprə'dʌkʃən] .
of the reproductions .
的 这 复制品 .

尺寸限制或许会被认为会降低复制品的价值。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz] [biːn] [kən'sɪdəd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði]
This , however , has been considered , as far as possible , in selecting the
这 , 然而 , 有 到过 经过考虑的 , 作为 远的 作为 可能的 , 在 选择 这
[ɪg'zæmpl] ['tʃəʊzn] .
examples chosen .
示例 选定 .

然而，在选择所选示例时，已尽可能地考虑到了这一点。

[ə; eɪ] [strɒŋ] , [ɪm'pʌlsɪv] [dɪ'zaɪn] [dʌz] [nɒt] [dɪ'pend] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn] [saɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv]
A strong , impulsive design does not depend entirely upon size for the force of
一个 强的 , 冲动 设计 做 不是 依赖 完全 之上 尺寸 为了 这 力量 的
[ɪts] [ə'piːl] ,
its appeal ,
它是 上诉 ,

一个强烈而富有冲击力的设计，其吸引力并不完全取决于尺寸。

[nɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['kærəktə(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [rɪ'djuːst] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]['pəʊstə(r)]['bædli]
nor does it change in character from being reduced ; but a poster badly
也不 做 它 改变 在 特点 从 存在 减少 ; 但 一个 海报 糟糕
[dɪ'zaɪnd] ,
designed ,
设计 ,

即使缩小，它的性质也不会改变；但一张设计糟糕的海报，

[ðəʊ] ['pɑːsəbl] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] , [meɪ] [biː; bi] [æn; ən] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['dʒʌmb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl]
though passable on a large scale , may be an unintelligible jumble in a small
尽管 及格 在 一个 大的 规模 , 可能 是 一个 无法理解 杂乱 在 一个 小的

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
illustration .
插图 .

虽然在大图上看起来尚可接受，但在小图中可能变成难以理解的杂乱图像。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1914-(War Posters Issued by Belligerent and)
第2/4页

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [nɪt] [tə'geðə(r)] [baɪ][ɪts] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] ,
In many cases a design is knit together by its reduction ,
在 许多 案例 一个 设计 是 针织 一起 经过 它是 减少 ,

在许多情况下，设计是通过简化而形成的。

[ænd; ənd][səʊ] [vjuː] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [mɔː(r)][kəm'pæktli; 'kɒmpæktli] .
and so viewed as a whole more compactly .
和 所以 已查看 作为 一个 所有的 更多的 紧凑地 .

因此，从整体上看，它更加紧凑。

[ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn] [bʊk] [fɔːm] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['pɜːmənəns] [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [ə; eɪ]
Its publication in book form gives it also a permanence and ultimately a
它是 发布 在 书 形式 给予 它 还 一个 永久性 和 最终 一个
['waɪdə(r)] ['ɔːdiəns] [ðæn; ðən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][kæn; kən][həʊp][tuː; tə][geɪn] .
wider audience than the original can hope to gain .
更广泛 观众 比 这 原来的 能 希望 到 获得 .

以书籍形式出版也使其具有了永久性，并最终获得了比原作更广泛的读者群。

[ðɪs] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'femərəl] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊstə(r)][æz; əz] [sʌtʃ] [hæz; həz] , [ɪn]
This thought of the ephemeral character of the poster as such has , in
这 想法 的 这 短暂的 特点 的 这 海报 作为 这样的 有 , 在
[ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] ,
the first instance ,
这 第一的 实例 ,

这种关于海报本身短暂性的想法，首先是

['prɒmptɪd] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] .
prompted the publication of this volume .
提示 这 发布 的 这 体积 .

促成了本书的出版。

[ə; eɪ]['pəʊstə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][wɔː(r)] ,
A poster serving the purposes of a war ,
一个 海报 服务 这 目的 的 一个 战争 ,

一张服务于战争目的的海报，

['iːv(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːld] ['kætəklɪzəm][æz; əz] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [pɑːst] ['djʊərɪŋ]
even of such a world cataclysm as that during which we have passed during
甚至 的 这样的 一个 世界 灾难 作为 那 期间 哪个 我们 有 通过了 期间
[ðə; ði][lɑːst][faɪv] [j'iəz] ,
the last five years ,
这 最后的 五 年 ,

即使是像过去五年我们所经历的那种世界性灾难，

[ɪz][baɪ][ɪts]['neɪtʃə(r)][ə; eɪ][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] ,
is by its nature a creation of the moment ,
是 经过 它是 自然 一个 创建 的 这 片刻 ,

本质上是当下时代的产物，

[ɪts] ['bɪznəs] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] ,
its business being to seize an opportunity as it passes ,
它是 商业 存在 到 抢占 一个 机会 作为 它 通过 ,

它的业务就是抓住稍纵即逝的机会。

[tuː; tə] [fɔːs] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['pæʃ(ə)n] , [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [niːd] ,
to force a sentiment into a great passion , to answer an immediate need ,
到 力量 一个 情绪 进入 一个 伟大的 热情 , 到 回答 一个 即时 需要 ,

将某种情感转化为强烈的激情，以满足眼前的需求。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [æn; ən] ['epɪsəʊd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [fə'gɒtn] [ɪn][ðə; ði] [trə'mendəs] ['siːkwəns]
or to illuminate an episode which may be forgotten in the tremendous sequence
或者 到 照亮 一个 插曲 哪个 可能 是 被遗忘的 在 这 巨大的 顺序
[ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [ɪ'vents] .
of a few days ' events .
的 一个 很少 天 - 活动 .

或者为了阐明在短短几天内发生的一系列重大事件中可能被遗忘的某个片段。

[ɪn][ɪts] [briːf] [ɪg'zɪstəns] [ðə; ði]['pəʊstə(r)]
In its brief existence the poster
在 它是 简短的 存在 这 海报

海报在其短暂的存在期间

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ɪz] ['bætəd] [baɪ][ðə; ði] [reɪn] [ɔː(r)]['feɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [sʌn] ,
is battered by the rain or faded by the sun ,
是 伤痕累累 经过 这 雨 或者 褪色 经过 这 太阳 ,

被雨水冲刷或被阳光晒褪色，

[ðen] ['peɪstɪd]['əʊvə(r)] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['mesɪdʒ] [mɔː(r)]['ɜːdʒənt] [stɪl] .
then pasted over with another message more urgent still .
然后 粘贴 超过 和 其他 信息 更多的 紧迫的 仍然 .

然后又粘贴了一条更加紧急的消息。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒpiz] [ðæt] [waɪz] [kə'lektər] [hæv; həv] [prɪ'zɜːvd]
Save for the very limited number of copies that wise collectors have preserved
节省 为了 这 非常 有限的 数字 的 副本 那 明智的 收藏家 有 保存完好
,
,
,

除了极少数被睿智的收藏家保存下来的副本外，

[ðə; ði]['æktʃuəl]['poʊstərz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] [ɪn] ['fɪfti] [j'iəz] .
the actual posters of the Great War will be lost and forgotten in fifty years .
这 实际的 海报 的 这 伟大的 战争 将要 是 丢失的 和 被遗忘的 在 五十 年 .

第一次世界大战的真正海报将在五十年后遗失并被遗忘。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [ðæt] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [kən'sɜːnd] [ðə; ði]['pəʊstə(r)] [pleɪd] [ɪts]
But we must not forget that in every country concerned the poster played its
但 我们 必须 不是 忘记 那 在 每一个 国家 担心的 这 海报 玩 它是
[pɑːt] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [mjuː'nɪʃn] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
part as an essential munition of war .
部分 作为 一个 基本的 弹药 的 战争 .

但我们不能忘记，在所有相关国家，海报都发挥了重要的战争弹药作用。

[lʊk] [θruː] ['eni] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [pɔː'trei, pəu-] , [ɪn]['pɪktʃə(r)]
Look through any collection of them , and you will see portrayed , in picture
看 通过 任何 收藏 的 他们 , 和 你 将要 看 描绘 , 在 图片
[ænd; ənd][ɪn]['ledʒənd] ,
and in legend ,
和 在 传奇 ,

翻阅任何相关资料集，你都会看到它们以图片和传说的形式被描绘出来。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [huː] [rʌnz] [meɪ] [riːd] ,
which he who runs may read ,
哪个 他 WHO 跑步 可能 读 ,

奔跑者可以阅读，

[ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)][ɪn][ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l]['æspekts] .
the whole history of the Great War in its political and economical aspects .
这 所有的 历史 的 这 伟大的 战争 在 它是 政治的 和 经济 方面 .

第一次世界大战的政治和经济全史。

[ðə; ði]['poʊstərz][ɒv; əv] - - - ['ɪləstreɪt] ['evri] [feɪz] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] ['muːvmənt]
The posters of 1914 - 1918 illustrate every phase and difficulty and movement
这 海报 的 - - - 阐明 每一个 阶段 和 困难 和 移动
— [rɪ'kruːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['neɪv(ə)l] ,
— recruiting for naval ,
— 招聘 为了 海军 ,

1914-1918年的海报描绘了海军征兵的各个阶段、困难和进展，

['mɪlətri] , [ænd; ənd][eə(r)] ['fɔːsɪz] ; [mjuː'nɪʃn] [wɜːks] ; [wɔː(r)] [ləʊnz] ; ['hɑːspɪtlz] ; [red] [krɒs] ; [waɪ] .
military , and air forces ; munition works ; war loans ; hospitals ; Red Cross ; Y .
军队 , 和 空气 力量 ; 弹药 作品 ; 战争 贷款 ; 医院 ; 红色的 叉 ; 是 .
[em] . [siː] . [ə; eɪ] . ; [tʃɜːtʃ] ['ɑːmi] ;
M . C . A . ; Church Army ;
M . C . 一个 . ; 教会 军队 ;

军队和空军；军工厂；战争贷款；医院；红十字会；基督教青年会；教会军；

[fuːd] [ɪ'kɒnəmi] ; [lænd][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ; ['wɪmɪnz] [wɜːk] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz] ;
food economy ; land cultivation ; women's work of many kinds ;
食物 经济 ; 土地 栽培 ; 女性的 工作 的 许多 种类 ;

粮食经济；土地耕作；妇女的各种工作；

['prɪznər] - [eɪd] — [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['prɔːbləmz] [ænd; ənd] [æk'tɪvətiz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð]
prisoners ' aid — and hundreds of problems and activities in connection with
囚犯 - 援助 — 和 数百 的 问题 和 活动 在 联系 和
[ðə; ði] ['kʌntriz] [niːdz] .
the country's needs .
这 该国的 需求 .

囚犯援助——以及与国家需求相关的数百个问题和活动。

[ðə; ði] [seɪm] ['siːkwəns] [ɒv; əv] [niːdz] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [ɪn][ðə; ði]['poʊstərz][ɒv; əv] ['dʒɜːməni]
The same sequence of needs can be traced in the posters of Germany
这 相同的 顺序 的 需求 能 是 追踪 在 这 海报 的 德国
[ænd; ənd] ['ɒstriə] ,
and Austria ,
和 奥地利 ,

德国和奥地利的宣传海报也体现了同样的需要顺序。

[weə(r)] [ə; eɪ] [stres] ['iːv(ə)n]['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)] [əʊn] [ɪz] [rɪ'viːld] ,
where a stress even greater than our own is revealed ,
在哪里 一个 压力 甚至 更大的 比 我们的 自己的 是 揭晓 ,

在那里，人们会感受到比我们自身更大的压力。

[nɒt] ['mɪəli] [ɪn][ðə; ði]['ɜːdʒənt] [ə'piːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə][wɔː(r)] [ləʊnz] ,
not merely in the urgent appeals for contributions to war loans ,
不是 仅仅 在 这 紧迫的 上诉 为了 贡献 到 战争 贷款 ,

不仅仅是在紧急呼吁为战争贷款捐款方面，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [seɪl] [baɪ]['dʒɜːmən] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['dʒuːəlz][ænd; ənd][ðeə(r)][heə(r)] .
but in the sale by German women of their jewels and their hair .
但 在 这 销售 经过 德语 女性 的 他们的 珠宝 和 他们的 头发 .

但德国妇女却出售她们的珠宝和头发。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɒbviəs] ['riːz(ə)nz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['poʊstərz] [kʊd; kəd] [biː; bi]
For obvious reasons only a limited number of the posters could be
为了 明显的 原因 仅有的 一个 有限的 数字 的 这 海报 可以 是
[ˌriːprə'djuːst] [ɪn] ['kʌlə(r)] ,
reproduced in colour ,
复制品 在 颜色 ，

由于显而易见的原因，只有有限数量的海报能够以彩色形式复制。

[ðə; ði] [meɪn] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪts] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] ['biːɪŋ] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
the main portion of the plates in the book being in black and white .
这 主要的 部分 的 这 盘子 在 这 书 存在 在 黑色的 和 白色的 .

书中大部分插图都是黑白的。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] ['praɪməri] ['elɪmənt] ['kaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] [ɪn] [ðə; ði] ['pəʊstə(r)] [ɪz] [dɪ'zaɪn] ,
But since the primary element counting for success in the poster is design ,
但 自从 这 基本的 元素 计数 为了 成功 在 这 海报 是 设计 ，

但由于海报成功的关键要素是设计，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊz] [ðæt] ['eksələnt] ['kʌlərɪŋ] [wɪl] [nɒt] [seɪv] [ə; eɪ] ['bædli] - [dɪ'zaɪnd] ['pəʊstə(r)] [frɒm; frəm]
it follows that excellent colouring will not save a badly - designed poster from
它 跟随 那 出色的 染色 将要 不是 节省 一个 糟糕 - 设计 海报 从
['feɪljə(r)] ,
failure ,
失败 ，

由此可见，再好的色彩运用也无法挽救设计糟糕的海报。

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'hɑːnsɪz] [ðə; ði] ['paʊə(r)]
however much it enhances the power
然而 很多 它 增强 这 力量

然而，它极大地增强了力量

[[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ɒv; əv] [wʌn] [ɔːl'redi] [sək'sesf(ə)l] .
of one already successful .
的 一 已经 成功的 .

已经成功过的一个。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ，

的确，

[wiː; wi] [meɪ] [gəʊ] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [kleɪm] [ðæt] [ˌɪnɪ'fektɪv] [ɔː(r)] [kwaɪt] [bæd] ['kʌlərɪŋ] ['ɒf(ə)n] [feɪlz]
we may go further and claim that ineffective or quite bad colouring often fails
我们 可能 去 更远 和 宣称 那 无效 或者 相当 坏的 染色 经常 失败
[tuː; tə] [mɑː(r)] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'zaɪn] .
to mar entirely the success of a good design .
到 马尔 完全 这 成功 的 一个 好的 设计 .

我们还可以进一步断言，无效或糟糕的配色往往不会完全破坏一个好设计的成功。

[ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [sɪ'lektɪd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['hevi] ['luːzəz] [baɪ] ['biːɪŋ] [ˌriːprə'djuːst] ['məʊstli] [ɪn] ['mɒnətəʊn] ;
The examples selected are not heavy losers by being reproduced mostly in monotone ;
这 示例 已选 是 不是 重的 失败者 经过 存在 复制品 大多 在 单调 ;

所选示例并非因为大多以单调的方式重复而显得逊色；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] ['poʊstərz] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [nɒt] ['mɪəli] [pɪk'tɔːriəl]
for they are essentially posters depending on design and not merely pictorial
为了 他们 是 本质上 海报 取决于 在 设计 和 不是 仅仅 画报
[ˌædvər'taɪzmənt] .
advertisements .
广告 .

因为它们本质上是海报，取决于设计，而不仅仅是图片广告。

[ðeə(r)] ['pɜːpəs] [ɪz] [ɪ'neɪt] [ɪn] [ðeə(r)] ['strʌktʃə(r)] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [ænd; ənd]
Their purpose is innate in their structure ; they have their story to tell and
他们的 目的 是 先天 在 他们的 结构 ; 他们 有 他们的 故事 到 告诉 和
['mesɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] ;
message to deliver ;
信息 到 递送 ;

它们的目的蕴含在它们的结构之中；它们有自己的故事要讲述，有自己的信息要传递；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [weɪ'leɪ] [ænd; ənd] [həʊld] [ðə; ði] ['pɑːsə(r)] - [baɪ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz]
it is their business to waylay and hold the passer - by , and to impose
它 是 他们的 商业 到 路障 和 抓住 这 过路人 - 经过 , 和 到 强加
[ðeə(r)] ['miːnɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] .
their meaning upon him .
他们的 意义 之上 他 .

他们的目的是拦路拦住过路人，强迫他们接受他们的观点。

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] ['brɪliəntli] .
The best of them have done this brilliantly .
这 最好的 的 他们 有 完毕 这 精彩 .

他们当中最优秀的人已经出色地完成了这项任务。

[[ˌpiː 'dʒiː] ['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ˌaɪ 'aɪ] . — [greɪt]
II . — GREAT
二 . — 伟大的

二、——伟大的

['brɪt(ə)n]
BRITAIN
英国

英国

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] [bɪ'gæn] ,
SHORTLY after the War began ,
不久 后 这 战争 开始 ,

战争爆发后不久，

[æn; ən] " [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] [ænd; ənd] ['ɒstriən] ['ɑːtɪk(ə)lz] ['tipifai] [dɪ'zaɪn] " [wɒz; wəz]
an " Exhibition of German and Austrian Articles typifying Design " was
一个 " 展览 的 德语 和 奥地利 文章 典型化 设计 " 曾是
[ə'reɪndʒd] [æt; ət] [ðə; ði] ['gəʊldˌsmɪθs] - [hɔːl] ,
arranged at the Goldsmiths ' Hall ,
安排 在 这 金匠 - 大厅 ,

在金匠厅举办了一场"德国和奥地利典型设计作品展"。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['lesnz] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm]['dʒɜːmən]
to show the directions in which we had lessons to learn from German
到 展示 这 方向 在 哪个 我们 有 课程 到 学习 从 德语
[treɪd] - [kəm'petɪtəz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]
trade - competitors as to the combination of Art and economy applied to
贸易 - 竞争对手 作为 到 这 组合 的 艺术 和 经济 应用 到
['ɔːd(ə)n(ə)ri]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .
ordinary articles of commerce .
普通的 文章 的 商业 .

旨在表明，我们可以从德国贸易竞争对手那里学习到，如何将艺术与经济相结合应用于普通商品。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [wɪð] ['dʒɜːmən]['poʊstərz] ,
The walls were hung with German posters ,
这 墙壁 是 悬挂 和 德语 海报 ,

墙上挂满了德国海报。

[ænd; ənd][wʌn] [felt] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [waɪl] ['aʊə(r)] ['ævərɪdʒ] ['pəʊstə(r)] [kɒst] [pə'hæps] [sɪks] [taɪmz] [æz; əz]
and one felt at once that while our average poster cost perhaps six times as
和 一 毛毡 在 一次 那 尽管 我们的 平均的 海报 成本 也许 六 时代 作为
[mʌtʃ] [tuː; tə] [prə'djuːs] ,
much to produce ,
很多 到 生产 ,

人们立刻意识到，虽然我们普通海报的制作成本可能是其他海报的六倍，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ɪts]['dʒɜːmən]['raɪv(ə)l][ɪn][dʒʌst] [ðəʊz] ['vaɪt(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv]
it was inferior to its German rival in just those vital qualities of
它 曾是 下 到 它是 德语 竞争对手 在 只是 那些 必不可少的 品质 的
['kɒnsntreɪtɪd] [dɪ'zaɪn] ,
concentrated design ,
集中 设计 ,

它在某些关键的、精雕细琢的设计方面逊色于它的德国竞争对手。

['weðə(r)] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ɔː(r)] [fɔːm] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['siːzɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
whether of colour or form , and those powers of seizing attention ,
无论 的 颜色 或者 形式 , 和 那些 权力 的 抓住 注意力 ,

无论是色彩还是形状，以及那些吸引注意力的能力，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊstə(r)] .
which are essential to the very nature of a poster .
哪个 是 基本的 到 这 非常 自然 的 一个 海报 .

这些对于海报的本质而言至关重要。

[waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['pəʊstə(r)]['ɑːtɪsts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['nɪkəlsn] , [praɪd] ,
While we have had individual poster artists , such as Nicholson , Pryde ,
尽管 我们 有 有 个人 海报 艺术家 , 这样的 作为 尼科尔森 , 普莱德 ,
[ænd; ənd] ['bɪrdzli] ,
and Beardsley ,
和 比尔兹利 ,

虽然我们也曾有过像尼科尔森、普莱德和比尔兹利这样的独立海报艺术家，

[huːz] [wɜːk] [hæz; həz] [tʌtʃt] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['lev(ə)l] [ðæn; ðən] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] [riːtʃt]
whose work has touched perhaps a higher level than has ever been reached
谁 工作 有 感动 也许 一个 更高 等级 比 有 曾经 到过 达到
[ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
on the Continent ,
在 这 大陆 ,

他的作品或许达到了欧洲大陆前所未有的高度，

['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['pəʊstə(r)][hæz; həz]
our general conception of what is good and valuable in a poster has
我们的 一般的 概念 的 什么 是 好的 和 有价值的 在 一个 海报 有

[biːn] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [rɒŋ] .
been almost entirely wrong .
到过 几乎 完全 错误的 .

我们对优秀海报的普遍看法和价值观念几乎完全错误。

[ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] ['eɪdʒənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [fɜːm] ['reəli] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The advertising agent and the business firm rarely get away from the
这 广告 代理人 和 这 商业 公司 很少 得到 离开 从 这

['pɒpjələ(r)][aɪ'dɪə] [ðæt] [ə; eɪ]['pəʊstə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ,
popular idea that a poster must be a picture ,
受欢迎的 主意 那 一个 海报 必须 是 一个 图片 ,

广告代理商和商业公司很少能摆脱"海报必须是一幅图片"这种流行的观念。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['evri] ['pɪktʃə(r)][ɪz][tuː; tə] " [pɔɪnt] [ə; eɪ]['mɒrəl][ænd; ənd] [ə'dɔːn]
and that the purpose of every picture is to " point a moral and adorn
和 那 这 目的 的 每一个 图片 是 到 " 观点 一个 道德 和 装饰

[ə; eɪ] [teɪl] .
a tale .
一个 故事 .

每幅画的目的都是"指出一个道德教训，并美化一个故事"。

" [ðeɪ] ['seldəm] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['pəʊstə(r)]
" They seldom realise that poster
" 他们 很少 意识到 那 海报

他们很少意识到那张海报

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ɑːt][ænd; ənd][pɪk'tɔːriəl][ɑːt][hæv; həv] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [eɪmz] .
art and pictorial art have essentially different aims .
艺术 和 画报 艺术 有 本质上 不同的 目标 .

艺术和绘画艺术本质上有着不同的目的。

[ɪf] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [fɜːm] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] ['ædvətaɪz] [bɪə(r)] ,
If a British firm wishes to advertise beer ,
如果 一个 英国 公司 愿望 到 广告 啤酒 ,

如果一家英国公司想为啤酒做广告，

[ˌaɪ 'tiː] [in'sist] [ɒn][æn; ən] ['ɑːtɪst] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pʌblɪkənz] ['brɔːni] [ænd; ənd]
it insists on an artist producing a picture of a publican's brawny and
它 坚持 在 一个 艺术家 生产 一个 图片 的 一个 酒馆老板 强壮的 和

[veɪnd] [ɑːm] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [bɪə(r)]['djʊərɪŋ] [kləʊzd] ['aʊəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ;
veined arm holding out a pot of beer during closed hours to a policeman ;
有脉络 手臂 保持 出去 一个 锅 的 啤酒 期间 关闭 小时 到 一个 警察 ;

它坚持要求艺术家创作一幅画，画中酒吧老板粗壮而青筋暴起的手臂在酒吧关门期间向警察递上一罐啤酒；

[ɔː(r)][ə; eɪ][gɑː'gæntʃuən]['bɒt(ə)l] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [dens] [kraʊdz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
or a Gargantuan bottle towering above the houses and dense crowds of a
或者 一个 巨型 瓶子 参天 多于 这 房屋 和 稠密 人群 的 一个

['mɑːkɪt] - [pleɪs] ;
market - place ;
市场 - 地方 ;

或者一个巨大的瓶子，高耸于市场周围的房屋和熙熙攘攘的人群之上；

[ɔː(r)][ə; eɪ][fɒks] - ['teriə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] “
or a fox - terrier climbing on to a table and wondering what it is “
或者 一个 狐狸 - 梗犬 攀登 在 到 一个 桌子 和 好奇 什么 它 是 “
['mɑːstə(r)] [laɪks] [səʊ] [mʌtʃ] ” — [ɔːl] [ɪn]['pəʊstərz] [prə'djuːst] [æt; ət] [greɪt] [ɪk'spens] [wɪð] [æn; ən]
master likes so much ” — all in posters produced at great expense with an
掌握 点赞 所以 很多 ” — 全部 在 海报 生产 在 伟大的 费用 和 一个
[ɪ'nɔːməs] [reɪndʒ][ɒv; əv] ['kʌlə(r)] .
enormous range of colour .
巨大的 范围 的 颜色 .

或者一只狐狸犬爬上桌子，好奇地问“主人最喜欢什么”——所有这些都以高昂的成本和丰富的色彩印制在海报上。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] ,
The German ,
这 德语 ,

德国人，

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['gəʊldˌsmɪθs] - [hɔːl] —
on the other hand — there was an example at the Goldsmiths ' Hall —
在 这 其他 手 — 那里 曾是 一个 例子 在 这 金匠 - 大厅 —
[dɪ'zaɪnz] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l][pɒt][ɒv; əv]['æmbə(r)] ,
designs a single pot of amber ,
设计 一个 单身的 锅 的 琥珀色 ,

另一方面——金匠大厅就有一个例子——设计了一个琥珀罐，

['fəʊmɪŋ] [bɪə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm][ɪn][wʌn] [gʊd] [spɒt][ɒv; əv] ['letərɪŋ] [bɪ'ləʊ] .
foaming beer , with the name of the firm in one good spot of lettering below .
起泡 啤酒 , 和 这 姓名 的 这 公司 在 一 好的 点 的 字母 以下 .

泡沫丰富的啤酒，其下方醒目位置印着公司名称。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪntɪd] [æt; ət] [smɔːl] [kɒst] , [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [flæt] ['kʌləs] ;
It is printed at small cost , in two or three flat colours ;
它 是 打印 在 小的 成本 , 在 二 或者 三 平坦的 颜色 ;

它的印刷成本很低，采用两到三种纯色印刷；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃaʊts] “ [bɪə(r)] ” [æt; ət][ðə; ði]['pɑːsə(r)] - [baɪ] .
but it shouts “ beer ” at the passer - by .
但 它 喊叫 “ 啤酒 ” 在 这 过路人 - 经过 .

但它却对着路人大喊“啤酒”。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ['iːv(ə)n]['mɪstə(r)] . ['pʊsifʊt] ['θɜːsti] [tuː; tə] [glɑːns] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
It would make even Mr . Pussyfoot thirsty to glance at it .
它 会 制作 甚至 先生 . 猫咪脚 渴 到 瞥一眼 在 它 .

就连猫咪先生看了一眼都会口渴。

['aʊə(r)] ['brɪtɪʃ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stɔːri][ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][hæz; həz] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
Our British love for a story in a picture has accounted for an
我们的 英国 爱 为了 一个 故事 在 一个 图片 有 已记录 为了 一个
[ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪn'dʒiːniəs] ['ɑːtɪstri] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ə'mɔːfəs] [ˌɪnɪ'fektɪvnəs] .
immense amount of ingenious artistry falling into amorphous ineffectiveness .
巨大 数量 的 巧妙 艺术性 坠落 进入 无定形 无效 .

英国人对图画故事的热爱，导致了大量精妙绝伦的艺术作品最终沦为平庸无奇、毫无效果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊstə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kəm'pel] [ə'tenʃ(ə)n] ; [grɪp][baɪ][æn; ən]
It is the essence of the poster that it should compel attention ; grip by an
它 是 这 本质 的 这 海报 那 它 应该 迫使 注意力 ; 紧握 经过 一个
[ˌɪnstən'teɪniəs] [ə'piːl] ;
instantaneous appeal ;
瞬间 上诉 ;

海报的本质在于吸引注意力；通过瞬间的吸引力抓住人心；

[hɪt] [aʊt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [streɪt] [left] .
hit out , as it were , with a straight left .
打 出去 , 作为 它 是 , 和 一个 直的 左边 .

就像用一记直拳打出一记漂亮的左拳。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kən'veɪ] [æn; ən][aɪ'dɪə]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['stɔːri] .
It must convey an idea rather than a story .
它 必须 传达 一个 主意 相当 比 一个 故事 .

它必须传达一种理念，而不是一个故事。

[frɒm; frəm][ɪts] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['sɪmp(ə)l] , [nɒt]['kɒmpleks] , [ɪn][ɪts] ['meθədz] .
From its very nature it must be simple , not complex , in its methods .
从 它是 非常 自然 它 必须 是 简单的 , 不是 复杂的 , 在 它是 方法 .

从本质上讲，它的方法必须是简单的，而不是复杂的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'sentrɪk] [ɔː(r)][bɪ'zɑː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [ɪn] [dɪ'zaɪn] ,
If it has something eccentric or bizarre about it , so long as it is good in design ,
如果 它 有 某物 偏心 或者 怪异 关于 它 , 所以 长的 作为 它 是 好的 在 设计 ,

如果它有一些古怪或奇特的地方，只要设计出色，

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['kwɒləti]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɔːlt] .
that is a good quality rather than a fault .
那 是 一个 好的 质量 相当 比 一个 过错 .

那是一种优点，而不是缺点。

['iːv(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv]['aʊə(r)][wɔː(r)]['poʊstərz][wʌn] [fiːlz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ɒf(ə)n] [ɪn'lɑːdʒd] ['drɔːɪŋz] ,
Even about the best of our war posters one feels that they are too often enlarged drawings ,
甚至 关于 这 最好的 的 我们的 战争 海报 一 感觉 那 他们 是 也 经常 放大 图画 ,

即使是我们最好的战争海报，人们也会觉得它们常常是放大的图画。

['eksələnt] [æz; əz] ['lɪθəgrɑːf] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ɪn][ə; eɪ] [kə'lɛktərz] [pɔːt'fəʊliəʊ] , [bʌt; bət] [ˌɪnɪ'fektɪv] [wen] ['væljuːd][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]
excellent as lithographs to preserve in a collector's portfolio , but ineffective when valued in relation to
出色的 作为 石版画 到 保存 在 一个 收藏家的 文件夹 , 但 无效 什么时候 有价值的 在 关系 到

作为石版画，它们非常适合收藏家保存，但就其价值而言，它们却不尽如人意。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['pəʊstə(r)][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə]['rendə(r)] .
the essential services that a poster is required to render .
这 基本的 服务 那 一个 海报 是 必需的 到 使成为 .

海报张贴员必须提供的基本服务。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'gretfəli] [əd'mɪt] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [tʃuːzɪŋ] [ɪˌlʌs'treʃən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]['vɒljuːm] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ɒn][ðeə(r)]['merɪts][æz; əz]['poʊstərz] ,
We must regretfully admit that when it comes to choosing illustrations for a volume such as this on their merits as posters ,
我们 必须 遗憾的是 承认 那 什么时候 它 来 到 选择 插图 为了 一个 体积 这样的 作为 这 在 他们的 优点 作为 海报 ,

我们不得不遗憾地承认，在为本书选择插图时，如果要根据插图作为海报的品质来评判，

[nɒt][æz; əz] ['pɪktʃəz] ,
not as pictures ,
不是 作为 图片 ,

不像图片那样,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [nɒt][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['təʊtəli] [ˌdɪsprə'pɔːʃənət] [speɪs] [tuː; tə]['poʊstərz] [meɪd] [ɪn]
it is difficult not to give a totally disproportionate space to posters made in
它 是 难的 不是 到 给 一个 完全 不成比例的 空间 到 海报 制成 在
['dʒɜːməni] .
Germany .
德国 .

很难不给德国制造的海报给予过大的篇幅。

['aʊə(r)] ['brɪtɪʃ] [wɔː(r)]['poʊstərz][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wel] [nəʊn] [ænd; ənd] [tuː] ['riːs(ə)nt][ɪn]['aʊə(r)] ['meməri]
Our British war posters are too well known and too recent in our memory
我们的 英国 战争 海报 是 也 出色地 已知 和 也 最近的 在 我们的 记忆
[tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)] ['eni] ['leŋθi] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɔː(r)] ['kɒment] .
to require any lengthy introduction or comment .
到 要求 任何 冗长 介绍 或者 评论 .

英国的战争海报太过著名，而且在我们记忆中也相当新鲜，因此无需赘述或评论。

[ðə; ði][fɜːst] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['væljuː][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
The first official recognition of their value to the nation was during the
这 第一的 官方的 认出 的 他们的 价值 到 这 国家 曾是 期间 这
[rɪ'krʊtɪŋ] [kæm'peɪn] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] - .
recruiting campaign which began towards the close of 1914 .
招聘 活动 哪个 开始 向 这 关闭 的 - .

他们的贡献对国家的价值首次得到官方认可，是在 1914 年末开始的征兵运动中。

[ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] [rɪ'krʊtɪŋ] [kə'mɪti] [geɪv] [kə'mɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
The Parliamentary Recruiting Committee gave commissions for more than a
这 议会 招聘 委员会 给予 佣金 为了 更多的 比 一个
['hʌndrəd] ['poʊstərz] ,
hundred posters ,
百 海报 ,

议会招聘委员会委托制作了一百多张海报。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['mɪljən] ['kɒpiz] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [θruː'aʊt]
of which two and a half million copies were distributed throughout
的 哪个 二 和 一个 一半 百万 副本 是 分布式 自始至终
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] .
the British Isles .
这 英国 岛屿 .

其中250万册发行于不列颠群岛各地。

[wiː; wi][həʊp][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [truː] [ðæt] , [ɪn][ðeə(r)]['wɪzdəm][ænd; ənd] [ə'luːfnəs] ,
We hope it is not true that , in their wisdom and aloofness ,
我们 希望 它 是 不是 真的 那 , 在 他们的 智慧 和 冷漠 ,

我们希望，他们并非出于智慧和超然，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] [gɪft][ɒv; əv][ə; eɪ][sɪks] - [ʃiːt] ['pəʊstə(r)][baɪ]['mɪstə(r)] .
they refused the offer of a free gift of a six - sheet poster by Mr .
他们 拒绝 这 提供 的 一个 自由的 礼物 的 一个 六 - 床单 海报 经过 先生 .
[fræŋk] ['bræŋˌwɪn] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .
Frank Brangwyn , R . A .
坦率 布朗温 , 拉 . 一个 .

他们拒绝了注册建筑师弗兰克·布朗温先生赠送的六张海报的免费礼物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zest] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk]
It is , at any rate , certain that they possessed a poor degree of artistic
它 是 , 在 任何 速度 , 肯定 那 他们 拥有 一个 贫穷的 程度 的 艺术
[pə'sepʃ(ə)n] ,
perception ,
洞察力 ,

总之，可以肯定的是，他们的艺术鉴赏力很差。

[ænd; ənd] , ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [men'tæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
and , added to this , a very low notion of the mentality of the British
和 , 额外 到 这 , 一个 非常 低的 概念 的 这 心理 的 这 英国
['pʌblɪk] .
public .
民众 .

此外，还存在对英国公众心态的极低看法。

['hɑːdli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['poʊstərz][hæd; həd][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [kleɪm] [tuː; tə] [ˌrekəg'nɪʃn] [æz; əz]
Hardly one of the early posters had the slightest claim to recognition as
几乎 一 的 这 早期的 海报 有 这 丝毫 宣称 到 认出 作为
[ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [faɪn] [ɑːt] ;
a product of fine art ;
一个 产品 的 美好的 艺术 ;

早期的海报几乎没有一张能称得上是美术作品；

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [wɒt] ['eni] [ɑːt] [skuːl] [wʊd] [tiːtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
most of them were examples of what any art school would teach should
最多 的 他们 是 示例 的 什么 任何 艺术 学校 会 教 应该
[biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn] [kruːd] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [ə'trəʊʃəs] ['letərɪŋ] .
be avoided in crude design and atrocious lettering .
是 避免 在 原油 设计 和 极其恶劣 字母 .

它们中的大多数都是任何艺术院校都会教导学生应该避免的粗劣设计和糟糕字体的例子。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [haʊ'evə(r)] , [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ['ælfrɪd] - “
Among the best and most efficient , however , may be mentioned Alfred Leete's “
之中 这 最好的 和 最多 高效的 , 然而 , 可能 是 提及 阿尔弗雷德 - “
['kɪtʃɪnə(r)] .
Kitchener .
基奇纳 .

然而，其中最好、最有效的要数阿尔弗雷德·利特的“基钦纳”。

” [bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [kəm'pɛəz] - [hed] [ɒv; əv] ['kɪtʃɪnə(r)] , “ [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [niːdz] [juː; jʊ] , ”
” But if one compares Leete's head of Kitchener , “ Your Country Needs You , ”
” 但 如果 一 比较 - 头 的 基奇纳 , “ 你的 国家 需求 你 , ”
[wɪð] ['luːɪs] [ɑːpənhaɪmz] “ ['hindənbəːg] ,
with Louis Oppenheim's “ Hindenburg ,
和 路易斯 奥本海姆 “ 兴登堡号 ,

“但如果将利特的《基钦纳的头像》《你的国家需要你》与路易斯·奥本海姆的《兴登堡号》进行比较，

” [ðə; ði]['lætə(r)] , [wɪð] [ɪts] ['rʌgɪd] [fɔːs] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːv] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] , [stændz][æz; əz][æn; ən]
” the latter , with its rugged force and reserve of colour , stands as an
” 这 后者 , 和 它是 崎岖 力量 和 预订 的 颜色 , 站立 作为 一个
[ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
example of the
例子 的 这

后者以其粗犷的力量和内敛的色彩，堪称典范。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] ['dʒɜːməni] [tend] [tuː; tə] [biːt] [ˌjuː 'es][ɪn]['pəʊstə(r)] [ɑːt] .

direction in which Germany tends to beat us in poster art .

方向 在 哪个 德国 倾向于 到 打 我们 在 海报 艺术 .

德国在海报艺术方面往往胜过我们。

[waɪl] [ðiːz] ['ɜːli] [ə'fɪʃ(ə)l] ['poʊstərz] [pə'hæps] [sɜːvd] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] — [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ,

While these early official posters perhaps served their purpose — and if they did ,

尽管 这些 早期的 官方的 海报 也许 服务 他们的 目的 — 和 如果 他们 做过 ,

虽然这些早期的官方海报或许达到了它们的目的——如果它们确实达到了的话——

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk][ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][ðə; ði]

it was thanks to the good spirit of the British public and not to the

它 曾是 谢谢 到 这 好的 精神 的 这 英国 民众 和 不是 到 这

[ɑː'tɪstɪk] ['merɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['poʊstərz] [ðəm'selvz] — [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [rɪ'krʊtɪŋ] ['poʊstərz][wɒz; wəz]

artistic merit of the posters themselves — a series of recruiting posters was

艺术 优点 的 这 海报 他们自己 — 一个 系列 的 招聘 海报 曾是

['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] ['lʌndən] [ɪ'lektrɪk] ['relˌweɪ] ['kʌmpəni] .

issued by the London Electric Railways Company .

发布 经过 这 伦敦 电的 铁路 公司 .

这要归功于英国公众的良好精神，而不是海报本身的艺术价值——伦敦电气铁路公司发行了一系列招聘海报。

['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)] , [ðɪs] ['kʌmpəni] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðeə(r)] ['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)] ,

Even before the War , this Company , or rather their business manager ,

甚至 前 这 战争 , 这 公司 , 或者 相当 他们的 商业 经理 ,

甚至在战争爆发之前，这家公司，或者更确切地说是他们的业务经理，

['mɪstə(r)] . [ef] . [pɪk] ([fɔː(r); fə(r)][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['poʊstərz]['mɪstə(r)] . [pɪk] [mait] [wel] [seɪ] " - ,

Mr . F . Pick (for in regard to posters Mr . Pick might well say " L'état ,

先生 . F . 挑选 (为了 在 看待 到 海报 先生 . 挑选 可能 出色地 说 " - ,

[sɛst] [mwɑː] ") ,

c'est moi ") ,

是 我 ") ,

F. Pick 先生（因为就海报而言，Pick 先生很可能会说"国家就是我"），

[wɒz; wəz] ['setɪŋ] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn]['pəʊstə(r)] [wɜːk] [baɪ] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [best]

was setting an example in poster work by securing the services of the best

曾是 环境 一个 例子 在 海报 工作 经过 确保 这 服务 的 这 最好的

['ɑːtɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

artists of the day .

艺术家 的 这 天 .

在海报制作方面树立了榜样，聘请了当时最优秀的艺术家。

[ðeə(r)] [rɪ'krʊtɪŋ] ['poʊstərz][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['riːəl][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]['mɒd(ə)n] [ɑːt] .

Their recruiting posters were a real contribution to modern art .

他们的 招聘 海报 是 一个 真实的 贡献 到 现代的 艺术 .

他们的招募海报对现代艺术做出了真正的贡献。

[ðeɪ] [sɜːvd] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪgnɪfaɪd] [ɪn] [kən'sepʃ(ə)n]

They served their purpose , and at the same time were dignified in conception

他们 服务 他们的 目的 , 和 在 这 相同的 时间 是 凝重 在 概念

, [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd] ['drɑːftsmənʃɪp] .

, design , and draughtsmanship .

, 设计 , 和 制图 .

它们达到了预期目的，同时在构思、设计和绘图方面也显得庄重典雅。

['stændɪŋ] [haɪ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv] [ə'piːl] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ]

Standing high among them in nobility of appeal and power of drawing

常设 高的 之中 他们 在 贵族 的 上诉 和 力量 的 绘画

[wɜː(r); wə(r)] - " ['brɪtnz] [kɔːl] [tuː; tə] [ɑːmz] ,

were Brangwyn's " Britain's Call to Arms ,

是 - " 英国的 称呼 到 武器 ,

在众多作品中，布朗温的《英国的战斗号召》以其崇高的吸引力和强大的感染力脱颖而出。

" [ænd; ənd]['spensə(r)] - " ['əʊnli] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .
" and Spencer Pryse's " Only Road for an Englishman .
" 和 斯宾塞 - " 仅有的 路 为了 一个 英国人 .

"以及 Spencer Pryse 的《英国人的唯一道路》。

" [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɪʃuːd] [tɪl] - ,
" Though they were not issued till 1916 ,
" 尽管 他们 是 不是 发布 直到 - ,

"尽管它们直到1916年才被发行，

[wiː; wi] [mait] ['menʃ(ə)n] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['sɪəriːz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['lʌndən] [ɪ'lektrɪk] ['relˌwe] ['kʌmpəni]
we might mention here the series published by the London Electric Railways Company
我们 可能 提到 这里 这 系列 已发布 经过 这 伦敦 电的 铁路 公司
[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['peɪpə(r)] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]
at the time when the restrictions regarding paper prevented the general
在 这 时间 什么时候 这 限制 关于 纸 阻止 这 一般的
[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['poʊstərz] [æt; ət] [həʊm] .
distribution of posters at home .
分配 的 海报 在 家 .

这里我们不妨提一下伦敦电气铁路公司当时出版的一系列海报，因为当时纸张的限制使得海报无法在家中广泛分发。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frendli] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [tuː; tə]
It was then that the Company thought of the friendly idea of sending to
它 曾是 然后 那 这 公司 想法 的 这 友好的 主意 的 发送 到
['aʊə(r)] [truːps] [ˌəʊvə'siːz] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [biːn]
our troops overseas a greeting of the kind so many of them had been
我们的 军队 海外 一个 问候 的 这 种类 所以 许多 的 他们 有 到过
[fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ɪn] [əʊld] [deɪz] [ɪn] ['lʌndən] .
familiar with in old days in London .
熟悉的 和 在 老的 天 在 伦敦 .

当时，公司想到了一个友好的想法，那就是向海外的军队送上一份问候，这份问候是许多士兵在过去的伦敦生活中所熟悉的。

[fɔː(r)] ['poʊstərz] , [tuː; tə] [ə'weɪkən] [θɔːts] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] ['həʊmli] [θɪŋz] ,
Four posters , to awaken thoughts of pleasant homely things ,
四 海报 , 到 觉醒 想法 的 令人愉快的 家常的 事物 ,

四张海报，唤起人们对美好居家事物的回忆，

[wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ɪn] [dʌg] - [aʊts] [ænd; ənd] [hʌt] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz]
were sent out for use in dug - outs and huts in France and other places
是 发送 出去 为了 使用 在 挖 - 出局 和 小屋 在 法国 和 其他 地方
[ə'brɔːd] .
abroad .
国外 .

被运往法国和国外其他地方的掩体和棚屋中使用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[iːtʃ] [wɒz; wəz] ['hedɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] : " [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['relˌwe] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
Each was headed with the words : " The Underground Railways of London ,
每个 曾是 标题 和 这 字 : " 这 地下 铁路 的 伦敦 ,

每张海报的标题都是："伦敦地铁"，

['nəʊɪŋ] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pæsndʒər] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [ɪn]
knowing how many of their passengers are now engaged on important business in
会心 如何 许多 的 他们的 乘客 是 现在 已订婚的 在 重要的 商业 在
[frɑːns] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
France and other parts of the world ,
法国 和 其他 部分 的 这 世界 ,

知道有多少乘客目前正在法国和世界其他地区处理重要事务，

[send] [aʊt] [ðɪs] [rɪ'maɪndə(r)] [ɒv; əv] [həʊm] .
send out this reminder of home .
发送 出去 这 提醒 的 家 .

寄出这份家乡的温暖提醒。

" [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [friː] [gɪfts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [huː] [dɪ'zaɪnd] [ðem; ðəm] —
" The drawings were the free gifts of the artists who designed them —
" 这 图画 是 这 自由的 礼物 的 这 艺术家 WHO 设计 他们 —
[dʒɔːdʒ] ['klɔːzən] ,
George Clausen ,
乔治 克劳森 ,

"这些画作是设计它们的艺术家——乔治·克劳森——的免费赠予，

[ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , [tʃɑːlz] [sɪmz] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , [ef] . ['ɜːnɪst] ['dʒæksən] , [ænd; ənd] [dʒeɪ] . ['wɔːltə] [west] .
R . A . , Charles Sims , R . A . , F . Ernest Jackson , and J . Walter West .
拉 . 一个 . , 查尔斯 模拟人生 , 拉 . 一个 . , F . 欧内斯特 杰克逊 , 和 J . 沃尔特 西方 .

RA、Charles Sims、RA、F. Ernest Jackson 和 J. Walter West。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] ['ædmərəb(ə)l] [aɪ'dɪə] , ['ædmərəbli] ['kærid] [aʊt] , [ænd; ənd] , [æz; əz]
It was a most admirable idea , admirably carried out , and , as
它 曾是 一个 最多 令人钦佩的 主意 , 令人钦佩地 携带 出去 , 和 , 作为
[wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'krʊtɪŋ] ['poʊstərz] ,
were their recruiting posters ,
是 他们的 招聘 海报 ,

这是一个非常值得称赞的想法，执行得也十分出色，就像他们的招募海报一样。

[ə; eɪ] [prə'naʊnst] ['testɪməni] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpætri'ɒtɪk] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
a pronounced testimony to the patriotic and disinterested attitude of a
一个 发音 见证 到 这 爱国 和 无私的 态度 的 一个
[greɪt] ['bɪznəs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
great business institution .
伟大的 商业 机构 .

这充分体现了这家伟大商业机构的爱国主义和无私奉献精神。

['evriwʌn] [huː] [sɜːvd] [ə'brɔːd] [nəʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [ðiːz] ['poʊstərz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'priːʃieɪtɪd] [æz; əz]
Everyone who served abroad knows how much these posters were appreciated as
每个人 WHO 服务 国外 知道 如何 很多 这些 海报 是 感谢 作为
[ə; eɪ] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑːmi] ['mesɪz] ,
a decoration in Army messes ,
一个 装饰 在 军队 混乱 ,

所有在海外服役过的人都知道，这些海报作为军营装饰品有多么受欢迎。

[waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [hʌt] , [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .
Y . M . C . A . huts , and elsewhere .
是 . M . C . 一个 . 小屋 , 和 别处 .

YMCA小屋及其他地方。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [juːz] [ɒv; əv] ['poʊstərz] ,
To return to the official use of posters ,
到 返回 到 这 官方的 使用 的 海报 ,

恢复海报的官方使用，

['veri] [mʌtʃ] ['betə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] [rɪ'kruːtɪŋ]
very much better work was produced in 1915 by the Parliamentary Recruiting
非常 很多 更好的 工作 曾是 生产 在 - 经过 这 议会 招聘
[kə'mɪti] ,
Committee ,
委员会 ,

1915年，议会征兵委员会的工作成果要好得多。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz]
and also under the auspices of the Ministry of Information , the authorities
和 还 在下面 这 庇护 的 这 部 的 信息 , 这 当局
['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [æt; ət][lɑːst] [ðæt] ,
having learned at last that ,
拥有 学习 在 最后的 那 ,

而且，在新闻部的支持下，当局最终了解到：

[æt; ət] [həʊm] , [ə; eɪ]['pəʊstə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ə'brɔːd] ,
at home , a poster might be a work of art , and that , abroad ,
在 家 , 一个 海报 可能 是 一个 工作 的 艺术 , 和 那 , 国外 ,

在家里，海报可能是一件艺术品；而在国外，

[æn; ən] “ [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɑːtɪst] ” [mait] [biː; bi] [diːmd] ['wɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [ræŋk] , ['ræʃ(ə)nz] ,
an “ official artist ” might be deemed worthy of a subaltern's rank , rations ,
一个 “ 官方的 艺术家 ” 可能 是 被认为 值得 的 一个 - 秩 , 口粮 ,
[ænd; ənd] [ɪ'mɒljʊmənts] .
and emoluments .
和 薪酬 .

“官方艺术家”可能被认为配得上下级军衔、口粮和津贴。

[ə'mʌŋ] [gʊd] ['poʊstərz][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][rɪ'spɒnsəb(ə)l]
Among good posters for which the Government was at this time responsible
之中 好的 海报 为了 哪个 这 政府 曾是 在 这 时间 负责任的
[meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [bər'nɑːrd] ['pɑːrtrɪdʒɪz] “ [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
may be mentioned Bernard Partridge's “ Take up the Sword of Justice ,
可能 是 提及 伯纳德 鹧鸪的 “ 拿 向上 这 剑 的 正义 ,

当时政府负责制作的优秀海报中，值得一提的是伯纳德·帕特里奇的《拿起正义之剑》。

” [gai] - “ ['aʊə(r)][flæg] , ” ['dɒrɪs] - “ [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] , ” - “ [kʌm] [ə'lɒŋ] ,
” Guy Lipscombe's “ Our Flag , ” Doris Hatt's “ St . George , ” Caffyn's “ Come along ,
” 盖伊 - “ 我们的 旗帜 , ” 多丽丝 - “ 英石 . 乔治 , ” - “ 来 沿着 ,

”盖伊·利普斯科姆的《我们的旗帜》、多丽丝·哈特的《圣乔治》、卡芬的《一起来吧》、

[bɔɪz] , ” [ænd; ənd] [reɪvənhɪlz] “ [ðə; ði]['wɒtʃə, 'wɔː-][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] .
Boys , ” and Ravenhill's “ The Watchers of the Seas .
男孩们 , ” 和 雷文希尔的 “ 这 观察者 的 这 海域 .

男孩们”，以及雷文希尔的《海洋守望者》。

” [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ] ['waɪələs] ['mesɪdʒ] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd][frɒm; frəm]
” In this connection it is amusing to recall a wireless message circulated from
” 在 这 联系 它 是 有趣 到 记起 一个 无线的 信息 流通 从
[bɜː'lɪn] [ɒn][ɒk'təʊbə(r)][ˌtuː'tuː] ,
Berlin on October 2 ,
柏林 在 十月 2 ,

“说到这里，不禁让人想起10月2日从柏林发出的一条无线电消息，这很有趣。”

- , [ɪn] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ðə; ði]
1915 , in which appeared the
- , 在 哪个 出现 这

1915年，出现了

['steɪtmənt] :
statement :
陈述 :

陈述：

“ [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ɪŋglɪʃ] [rɪ'krʊtɪŋ] ['poʊstərz] ['pʌblɪʃt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]
“ To - day the exhibition of all English recruiting posters published up to the
“ 到 - 天 这 展览 的 全部 英语 招聘 海报 已发布 向上 到 这
['prez(ə)nt] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ˌeərə'nɔːtɪk] [fʌnd] .
present was opened for the benefit of the German Aeronautic Fund .
展示 曾是 打开 为了 这 益处 的 这 德语 航空 基金 .

“今天，为德国航空基金会举办了迄今为止所有已出版的英文征兵海报展览。”

[ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [mə'tɪəriəl] [sək'ses] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]
The exhibition is a great material success , notwithstanding the general
这 展览 是 一个 伟大的 材料 成功 , 虽然 这 一般的
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [ˌɪnɑː'tɪstɪk] [dɪ'zaɪnz] .
disappointment at the poor and inartistic designs .
失望 在 这 贫穷的 和 不艺术的 设计 .

尽管展览的设计粗糙缺乏艺术性，令许多人感到失望，但就物质层面而言，这次展览取得了巨大的成功。

” [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
” It is , of course ,
” 它 是 , 的 课程 ,

“当然是这样，

[æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [ˌprɒpə'gændə] [tuː; tə] [dɪ'kraɪ] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [ɪz]
an essential part of national propaganda to decry the quality of whatever is
一个 基本的 部分 的 国家的 宣传 到 谴责 这 质量 的 任何 是
[prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] ;
produced by the enemy ;
生产 经过 这 敌人 ;

国家宣传的重要组成部分是贬低敌方生产的一切产品的质量；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [əd'mɪt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [sʌm; səm] [truːθ] [wɒz; wəz] [ɪm'bɒdid] [ɪn] [ðə; ði]
but we must admit that in this instance some truth was embodied in the
但 我们 必须 承认 那 在 这 实例 一些 真相 曾是 具身化的 在 这
['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hɒstaɪl] ['krɪtɪks] .
judgment of these hostile critics .
判断 的 这些 敌对的 评论家 .

但我们必须承认，在这种情况下，这些敌对批评者的判断中确实包含了一些真理。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['həʊlsəm] ['kaʊntəblɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒbəbli] [ɪn'spaɪəd] ['lɔːdətəri]
It came as a wholesome counterblast to the probably inspired laudatory
它 来了 作为 一个 健康 反冲 到 这 大概 灵感 赞扬
['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [deɪt] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [pres] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es]
articles which a little before this date had appeared in our own Press telling us
文章 哪个 一个 小的 前 这 日期 有 出现 在 我们的 自己的 按 讲述 我们
[ɒv; əv] “ ['sevrəl] ['mɪljən] [ɒv; əv] ['fɔːsfl] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [faɪn] ” ['poʊstərz] ,
of “ several million of forceful and often fine ” posters ,
的 “ 一些 百万 的 有力 和 经常 美好的 ” 海报 ,

这篇报道是对此前不久我们自己的报纸上刊登的那些可能带有赞扬意味的文章的有力反击，那些文章告诉我们有“数百万张有力且往往精美的”海报。

[ænd; ənd] [ðæt] “ [ðə; ði] ['hɔːdiŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [hæv; həv]['nevə(r)] [bɔːn] [ə; eɪ]['betə(r)] ['mesɪdʒ]
and that “ the hoardings of England have never borne a better message
和 那 “ 这 围挡 的 英格兰 有 绝不 出生 一个 更好的 信息
[kən'veɪd] [ɪn][ə; eɪ]['betə(r)]['mænə(r)] .
conveyed in a better manner .
传递 在 一个 更好的 方式 .

“英格兰的广告牌从未以如此优美的方式传递过如此深刻的信息。”

” [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊstərz][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪv] ['feljər] [ɡəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] :
” That many of the posters were comparative failures goes without saying :
” 那 许多 的 这 海报 是 比较 失败 去 没有 说 :
[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn]['riːəl]['blʌndə(r)] .
and there was one real blunder .
和 那里 曾是 一 真实的 错误 .

“很多海报都差强人意，这是不言而喻的；而且还有一个真正的失误。”

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][wɔː(r)] ['seɪvɪŋz] [kæm'peɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [hæd; həd][ðə; ði] ['eksələnt] [aɪ'dɪə]
In connection with the War Savings Campaign the Ministry had the excellent idea
在 联系 和 这 战争 节省 活动 这 部 有 这 出色的 主意
[ɒv; əv]['juːzɪŋ][æz; əz][ə; eɪ]['pəʊstə(r)] ['wɪslərz] ['feɪməs] ['mɑːstəpiːs] — [hɪz; ɪz] “ ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
of using as a poster Whistler's famous masterpiece — his “ Portrait of the
的 使用 作为 一个 海报 惠斯勒的 著名的 杰作 — 他的 “ 肖像 的 这
['ɑːrtɪsts] ['mʌðə(r)] ,
Artist's Mother ,
艺术家的 母亲 ,

为了配合战争储蓄运动，财政部想出了一个绝妙的主意，用惠斯勒的著名杰作——《艺术家母亲的肖像》——作为海报。

” [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] .
” now in the Louvre .
” 现在 在 这 卢浮宫 .

“现藏于卢浮宫。”

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] : [bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [ɡɒt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [raɪt] [ə'krɒs]
Nothing could have been better : but then they got someone to write across
没有什么 可以 有 到过 更好的 : 但 然后 他们 得到 某人 到 写 穿过
[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bækɡraʊnd] ,
the beautiful background ,
这 美丽的 背景 ,

本来已经完美无缺了，但他们却找人在这美丽的背景上写了字。

[ɪn] ['pɔːltri] ['letərɪŋ] , “ [əʊld][eɪdʒ][mʌst; məst] [kʌm] .
in paltry lettering , “ Old age must come .
在 微不足道 字母 , “ 老的 年龄 必须 来 .

用不起眼的字写着：“衰老终将到来。”

” [ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ]['betə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brɪtɪʃ] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [in'fɔːsɪŋ] [ə; eɪ]
” There could be no better example of our British idea of enforcing a
” 那里 可以 是 不 更好的 例子 的 我们的 英国 主意 的 强制执行 一个
['mɒrəl] .
moral .
道德 .

“这简直就是我们英国人推行道德观念的最佳例证。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ækt][ɒv; əv]['vændəlɪzəm] — [ɪm'pɒsəb(ə)l][ɪn] [frɑːns] — ['ɔːlməʊst][æz; əz]['kruːəl]
It was an act of vandalism — impossible in France — almost as cruel
它 曾是 一个 行为 的 故意破坏 — 不可能的 在 法国 — 几乎 作为 残忍的
[æz; əz][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃel] ['ɪntuː] [ræŋs] [kə'θiːdrəl] .
as the firing of a shell into Rheims Cathedral .
作为 这 射击 的 一个 壳 进入 兰斯 大教堂 .

这是一种破坏行为——在法国是不可能发生的——几乎和向兰斯大教堂发射炮弹一样残忍。

[ænd; ənd] ['wɪslə(r)] , [huː] [spent] ['aʊəz] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['deɪnti]
And Whistler , who spent hours in considering where he should place his dainty
和 惠斯勒 , WHO 花费 小时 在 考虑 在哪里 他 应该 地方 他的 纤巧
['lɪt(ə)l] ['bʌtəflaɪ] ['sɪgnətʃə(r)] ,
little butterfly signature ,
小的 蝴蝶 签名 ,

而惠斯勒则花了几个小时思考应该把他的精致小蝴蝶签名放在哪里。

[mʌst; məst][hæv; həv] [tɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] , [ɔː(r)]
must have turned in his grave , or
必须 有 转向 在 他的 严重 , 或者

他肯定死不瞑目了，或者

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ɜːθ] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
wished that he could have returned to earth to produce a new edition of
希望 那 他 可以 有 返回 到 地球 到 生产 一个 新的 版 的
[hɪz; ɪz] “ ['dʒent(ə)l] [ɑːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['enəmɪz] .
his “ Gentle Art of Making Enemies .
他的 “ 温和的 艺术 的 制作 敌人 .

他多么希望自己能够回到地球，出版新版的《树敌之道》。

” [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒiː] . ['spensə(r)] [praɪz] [bi'lɒŋz] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][fɜːst] ['riːəlaɪzɪŋ] [ɪn]['æktʃuəl]
” To Mr . G . Spencer Pryse belongs the honour of first realising in actual
” 到 先生 . G . 斯宾塞 普赖斯 属于 这 荣誉 的 第一的 意识到 在 实际的
[prə'dʌkʃ(ə)nz] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
productions the needs of the time .
作品 这 需求 的 这 时间 .

“G·斯宾塞·普赖斯先生荣幸地成为第一个在实际作品中实现时代需求的人。”

['mɪstə(r)] . [praɪz] [wɒz; wəz][ɪn] ['æntwɜːp] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
Mr . Pryse was in Antwerp at the outbreak of war ,
先生 . 普赖斯 曾是 在 安特卫普 在 这 暴发 的 战争 ,

战争爆发时，普赖斯先生正在安特卫普。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒədi] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'tʊk]
and thus was an eye - witness of much of the tragedy which overtook
和 因此 曾是 一个 眼睛 - 证人 的 很多 的 这 悲剧 哪个 超越
['beldʒəm] .
Belgium .
比利时 .

因此，他亲眼目睹了比利时发生的许多悲剧。

[ɒn] [ðə; ði]['æktʃuəl] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['faʊndɪd] [hɪz; ɪz] [pə'θetɪk] ['lɪθəgrɑːf]
On the actual scenes of the evacuation were founded his pathetic lithograph
在 这 实际的 场景 的 这 疏散 是 创立 他的 可怜的 石版画
[ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒən]['refjʊdʒiːz] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['ɪntuː] [s'tiːməz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ]
of the Belgian refugees struggling into steamers to escape from the advancing
的 这 比利时人 难民 挣扎 进入 蒸汽船 到 逃脱 从 这 前进
['terə(r)] .
terror .
恐怖 .

他创作的这幅感人至深的石版画，描绘了比利时难民挣扎着登上轮船，逃离步步逼近的恐怖景象，其灵感正是来源于撤离的真实场景。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] , [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] - ['raɪdə(r)]
Shortly after , he obtained a commission to act as a despatch - rider
不久 后 ， 他 获得 一个 委员会 到 行为 作为 一个 调度 - 骑士
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['beldʒən] ['gʌvənmənt] ,
for the Belgian Government ,
为了 这 比利时人 政府 ，

不久之后，他获得了一份委任，成为比利时政府的信使。

[ɪn] [wɪtʃ] [kə'pæsəti] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [bəʊθ] [ɪn] ['beldʒəm] [ænd; ənd] [ɪn]
in which capacity he visited all parts of the front line both in Belgium and in
在 哪个 容量 他 到访 全部 部分 的 这 正面 线 两个都 在 比利时 和 在
[frɑːns] ,
France ,
法国 ，

他以这一身份视察了比利时和法国的所有前线地区。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['desəlt(ə)ri] ['faɪtɪŋ] .
and saw a good deal of desultory fighting .
和 锯 一个 好的 交易 的 漫无目的的 斗争 .

并目睹了不少零星战斗。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] , [hiː; hi] [druː] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [naɪn] ['lɪθəgrɑːf]
Before he was wounded , he drew several of the series of nine lithographs
前 他 曾是 受伤 ， 他 画 一些 的 这 系列 的 九 石版画
[ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['ɔːtəm] [kæm'peɪn] ,
entitled " The Autumn Campaign ,
标题 " 这 秋天 活动 ，

在他受伤之前，他绘制了名为"秋季战役"的九幅系列石版画中的几幅，

\- , " [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] ['ɜːli] [ɪn] - .
1914 , " which were published early in 1915 .
\- ， " 哪个 是 已发布 早期的 在 - .

1914 年，这些文章于 1915 年初出版。

[hɪz; ɪz] ['pəʊstə(r)] " [ðə; ði] ['əʊnli] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] " [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm]
His poster " The Only Road for an Englishman " was of the same
他的 海报 " 这 仅有的 路 为了 一个 英国人 " 曾是 的 这 相同的
['pɪəriəd] ,
period ,
时期 ，

他的海报《英国人的唯一道路》也是同一时期的作品。

['fɒləʊd] [suːn] ['ɑːftəwədz] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [pɪk'tɔːriəl] [ə'piːl] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beldʒən]
followed soon afterwards by his powerful pictorial appeal on behalf of the Belgian
随后 很快 然后 经过 他的 强大的 画报 上诉 在 代表 的 这 比利时人
[red] [krɒs] [fʌnd] .
Red Cross Fund .
红色的 叉 基金 .

随后不久，他又代表比利时红十字基金会发表了极具感染力的绘画呼吁。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]
It is interesting to know that even under the most difficult conditions , and
它 是 有趣的 到 知道 那 甚至 在下面 这 最多 难的 状况 ， 和
['ʌndə(r)] ['faɪə(r)] ,
under fire ,
在下面 火 ，

有趣的是，即使在最艰难的条件下，在炮火之下，

[hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [nɒt] [ɒn] ['peɪpə(r)] ,
his drawings were made , not on paper ,
他的 图画 是 制成 ， 不是 在 纸 ，

他的画作并非绘制在纸上，而是创作出来的。

[bʌt; bət][ɒn]['æktʃuəl] [ˌlɪθə'græfɪk] [stəʊnz] ['kærid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪn][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - [kɑː(r)] .
but on actual lithographic stones carried for the purpose in his motor - car .
但 在 实际的 平版印刷 石头 携带 为了 这 目的 在 他的 发动机 - 车 .

但他的汽车里却随身携带了专门用于此目的的石版印刷石板。

[ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['fɪgə(r)] [ə'mʌŋ] ['pəʊstə(r)] ['ɑːtɪsts] , [bəuθ][ɪn] ['kwɒntəti] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['teknɪk(ə)l] [ə'kʌmplɪʃmənt] ,
The outstanding figure among poster artists , both in quantity and for technical accomplishment ,
这 杰出的 数字 之中 海报 艺术家 , 两个都 在 数量 和 为了 技术的 成就 ,

在海报艺术家中，无论从数量还是技术成就来看，他都是一位杰出的人物。

[wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [fræŋk] ['bræŋˌwɪn] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .
was Mr . Frank Brangwyn , R . A .
曾是 先生 . 坦率 布朗温 , 拉 . 一个 .

是注册建筑师弗兰克·布朗温先生。

[hɪz; ɪz] “ ['brɪtnz] [kɔːl] [tuː; tə] [ɑːmz] ” [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['relˌwe] ['kʌmpəni] ,
His “ Britain's Call to Arms ” was produced in 1914 by the Underground Railways Company ,
他的 “ 英国的 称呼 到 武器 ” 曾是 生产 在 - 经过 这 地下 铁路 公司 ,

他的《英国的战斗号召》于1914年由地下铁路公司制作。

[ænd; ənd][s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd][ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] .
and circulated in large numbers .
和 流通 在 大的 数字 .

并大量流传。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ðə; ði][hjuːdʒ] [ˌlɪθə'græfɪk] [stəʊn] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [drɔːn] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [prɪ'zentɪd] ,
The huge lithographic stone upon which this was drawn was subsequently presented ,
这 巨大的 平版印刷 石头 之上 哪个 这 曾是 绘制 曾是 随后 呈现 ,

随后，绘制这幅图的巨型石版被呈献出来。

[æz; əz][ðə; ði][dʒɔɪnt][gɪft][ɒv; əv][sɜː(r)] [tʃɑːlz] [tʃɪəz] ['weɪkfiːld] , [lɔːd] [meə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] ,
as the joint gift of Sir Charles Cheers Wakefield , Lord Mayor of London ,
作为 这 联合的 礼物 的 先生 查尔斯 干杯 韦克菲尔德 , 主 市长 的 伦敦 ,

由伦敦市长查尔斯·奇尔斯·韦克菲尔德爵士共同赠送

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːtɪst] , [tuː; tə][ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] [ænd; ənd] ['ælbət] [mju'ziːəm] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd] [ig'zibitid] .
and the artist , to the Victoria and Albert Museum , where it is preserved and exhibited .
和 这 艺术家 , 到 这 维多利亚 和 阿尔伯特 博物馆 , 在哪里 它 是 保存完好 和 展出 .

并将作品送至维多利亚和阿尔伯特博物馆，在那里保存和展出。

[hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪnə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ['poʊstərz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri]
His invention and activity as a designer of war posters were very
他的 发明 和 活动 作为 一个 设计师 的 战争 海报 是 非常
[kən'sɪdərəb(ə)l] .
considerable .
大量 .

他在战争海报设计方面的创造力和成就非常显著。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['pəʊstə(r)] [dɪ'zaɪnz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] [prə'djuːst] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɪz]
The number of poster designs from his hand produced during the War is
这 数字 的 海报 设计 从 他的 手 生产 期间 这 战争 是
[æt; ət] [liːst] ['fɪfti] ,
at least fifty ,
在 至少 五十 ,

他在战争期间亲手设计的海报数量至少有五十幅。

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [sʌtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [wɜːk] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌprɒpə'gændə] ['lɪθəgrɑːf]
without taking into account such additional work as the propaganda lithographs
没有 采取 进入 帐户 这样的 额外的 工作 作为 这 宣传 石版画
['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
published by the Ministry of Information .
已发布 经过 这 部 的 信息 .

还不包括信息部出版的宣传石版画等其他作品。

[ðəʊ] ['mɪstə(r)] . - [fɜːst] [wɔː(r)] ['pəʊstə(r)] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
Though Mr . Brangwyn's first war poster was prepared in conjunction with the
尽管 先生 . - 第一的 战争 海报 曾是 准备 在 连词 和 这
[ˌʌndə'graʊnd] ['relˌwe] ,
Underground Railways ,
地下 铁路 ,

虽然布朗温先生的第一张战争海报是与地下铁路组织合作制作的，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [dɪ'zaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [dɪ'zɜːvɪŋ] [kɔːz]
he was always willing and eager to make designs for any deserving cause
他 曾是 总是 愿意的 和 渴望的 到 制作 设计 为了 任何 值得 原因
,
,
,

他总是乐于为任何值得支持的事业设计作品，并且充满热情。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kə'mɪtiz] [hiː; hi] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['vɪgərəs] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] [nemd]
and among the committees he assisted by his vigorous work may be named
和 之中 这 委员会 他 协助 经过 他的 蓬勃 工作 可能 是 命名
[ðə; ði] - [wɔː(r)] [sə'saɪəti] ,
the 1914 War Society ,
这 - 战争 社会 ,

在他积极参与的众多委员会中，可以提到 1914 年战争协会。

[ðə; ði] ['beldʒən] [ænd; ənd] ['ælaɪz] - [eɪd] [liːg] , [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɪnstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [blaɪnd] ,
the Belgian and Allies ' Aid League , the National Institute for the Blind ,
这 比利时人 和 盟国 - 援助 联盟 , 这 国家的 研究所 为了 这 瞎的 ,

比利时及盟国援助联盟、国家盲人协会

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪli] [meɪl] [red] [krɒs] [fʌnd] .
and the Daily Mail Red Cross Fund .
和 这 日常的 邮件 红色的 叉 基金 .

以及《每日邮报》红十字基金。

['præktɪkli] [ɔːl] [ðiːz] ['poʊstərz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [æz; əz] [ə; eɪ] [friː] [gɪft] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] ;
Practically all these posters were done as a free gift by the artist ;
几乎 全部 这些 海报 是 完毕 作为 一个 自由的 礼物 经过 这 艺术家 ;

实际上，这些海报几乎都是这位艺术家免费赠送的；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd] ['kwɒləti] [stænd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['sɜːvɪs] .
and their number and quality stand as a splendid record of national service .
和 他们的 数字 和 质量 站立 作为 一个 灿烂 记录 的 国家的 服务 .

它们的数量和质量堪称国家服务的辉煌记录。

['hev(ə)n] [prɪ'zɜːv] ['mɪstə(r)] . ['bræŋˌwɪn] [frɒm; frəm] [æn; ən] [əʊ] . [biː] . [iː] . !
Heaven preserve Mr . Brangwyn from an O . B . E . !
天堂 保存 先生 . 布朗温 从 一个 哦 . B . E . !

愿上帝保佑布兰文先生免遭 OBE！

[bʌt; bət] [wʌn] ['wʌndər] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [nəʊ] ['suːtəb(ə)l] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [huː] [speəd] [nəʊ] ['efət] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪst] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] ['tælənt] [ɪn] [ə; eɪ] ['pjʊəli] [ɪm'pɜːsənl] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
But one wonders whether the Government has no suitable reward for one who spared no effort and sacrificed himself and his time and talent in a purely impersonal desire to serve his country .
但 一 奇迹 无论 这 政府 有 不 合适的 报酬 为了 一 WHO 幸存 不 努力 和 牺牲 他自己 和 他的 时间 和 天赋 在 一个 纯粹 不具个人色彩 欲望 到 服务 他的 国家 .

但人们不禁要问，对于一个不遗余力、牺牲自己、时间和才华，纯粹出于为国效力的非个人愿望的人，政府难道没有合适的奖励吗？

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[θriː] . — [frɑːns]
III . — FRANCE
三、 . — 法国

三、法国

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] - ['brʌðəz] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'fɔːm] ['muːvmənt] [ɪn] ['brɪtɪʃ] ['pəʊstə(r)] [ɑːt] — [ðə; ði] ['ɜːli] [feɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
BEFORE the Beggarstaff Brothers initiated the reform movement in British poster art — the early phase of which ,
前 这 - 兄弟 启动 这 改革 移动 在 英国 海报 艺术 — 这 早期的 阶段 的 哪个 ,

在贝格斯塔夫兄弟发起英国海报艺术改革运动之前——该运动的早期阶段，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ɪ'fektɪv] ['kʌlə(r)] [sens] [ɒv; əv] ['wɔːltə] [kreɪn] ,
despite the effective colour sense of Walter Crane ,
尽管 这 有效的 颜色 感觉 的 沃尔特 起重机 ,

尽管沃尔特·克莱恩的色彩运用非常出色，

[pɑːst] [ə'weɪ] [ɔːl] [tuː] [suːn] [wɪð] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['ɔːbri] ['bɪrdzli] — - , ['staɪnlən] ,
passed away all too soon with the death of Aubrey Beardsley — Chéret , Steinlen ,
通过了 离开 全部 也 很快 和 这 死亡 的 奥布里 比尔兹利 — - , 斯坦伦 ,

随着奥布里·比尔兹利的去世，谢雷特、斯坦伦等人也过早地离开了人世。

[ænd; ənd] ['muːtʃə] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [frɑːns] ,
and Mucha were already at work in France ,
和 穆夏 是 已经 在 工作 在 法国 ,

穆夏当时已经在法国开始工作了。

[ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['eldɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mɑːstəz] ['biːɪŋ] ['præktɪkli] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the first and eldest of these masters being practically the creator of the
这 第一的 和 长子 的 这些 大师 存在 几乎 这 创作者 的 这
['mɒd(ə)n] ['pəʊstə(r)] [ɪn] [ɪts] [mɔː(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .
modern poster in its more individual characteristics .
现代的 海报 在 它是 更多的 个人 特征 .

其中年纪最长的大师实际上是现代海报独特风格的缔造者。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriən] ['hevinəs] [wɒz; wəz] [stɪl] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] -
A good deal of the Victorian heaviness was still with us in the eighteen -
一个 好的 交易 的 这 维多利亚时代 沉重 曾是 仍然 和 我们 在 这 十八 -
['naɪntiz] :
nineties :
九十年代 :

维多利亚时代的许多沉重感在19世纪90年代仍然存在:

[wiː; wi] [laɪkt] [gʊd] ['sɒlɪd] [miːlz] ; ['aʊə(r)] ['θiətə, 'θiːə-] ['ɒfəd] [ˌjuː 'es] [fiːst] [ɒv; əv] ['pɒndərəs]
we liked good solid meals ; our theatres offered us feasts of ponderous
我们 喜欢 好的 坚硬的 餐 ; 我们的 剧院 提供 我们 盛宴 的 沉重的
[ˌsentɪmen'tæləti] ;
sentimentality ;
感伤 ;

我们喜欢丰盛的饭菜；我们的剧院则为我们奉献了沉闷感伤的盛宴；

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd] ['ædvətaɪzɪŋ] ['eɪdʒənt] , [ɪm'plɔɪɪŋ] [ə; eɪ] ['pəʊstə(r)]
and so the British merchant and advertising agent , employing a poster
和 所以 这 英国 商人 和 广告 代理人 , 雇用 一个 海报
['ɑːtɪst] ,
artist ,
艺术家 ,

于是，这位英国商人兼广告代理商雇佣了一位海报艺术家，

[beɪd] [hɪm] [tel] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [laɪkt] [best] — ['sɔːsɪz] , [səʊps] , ['melədrɑːmə] , [tiː]
bade him tell us of the things we liked best — sauces , soaps , melodramas , tea
巴德 他 告诉 我们 的 这 事物 我们 喜欢 最好的 — 酱汁 , 肥皂 , 情节剧 , 茶
, [ænd; ənd] [staʊt] .
, and stout .
, 和 肥硕 .

让他告诉我们我们最喜欢的东西——酱汁、肥皂、情节剧、茶和黑啤。

[fɔː(r); fə(r)] [stɪl] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] ['prevələnt] [ðæt] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['ædvətaɪzə(r)] [ə'piːld] [tuː; tə]
For still the idea was prevalent that the successful advertiser appealed to
为了 仍然 这 主意 曾是 流行 那 这 成功的 广告商 上诉 到
[hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [məʊst] [wen] [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [njuː] [ænd; ənd]
his public most when he told them about something they already knew and
他的 民众 最多 什么时候 他 讲述 他们 关于 某物 他们 已经 知道 和
[laɪkt] :
liked :
喜欢 :

因为当时人们普遍认为，成功的广告商如果向公众讲述他们已经了解和喜欢的事物，就能最有效地吸引他们：

[ə; eɪ] [swiːt] [də'mestɪk] [siːn] [tuː; tə] ['lɪŋgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['meməri] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'maɪnd]
a sweet domestic scene to linger in the memory after dinner and remind
一个 甜的 国内的 场景 到 萦绕 在 这 记忆 后 晚餐 和 提醒
[ðem; ðəm] [ɒv; əv] ['tɒmpkinz] - [pɪlz] ;
them of Tompkins ' pills ;
他们 的 汤普金斯 - 药片 ;

晚餐后，一幅温馨的家庭场景会留在他们的记忆中，提醒他们汤普金斯的药片；

[ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lændskeɪp] ['eksɪkju:tɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kəˌlaɪdə'skɒpɪk] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [tu:; tə]
or a pleasant landscape executed with a kaleidoscopic richness of colour to
或者 一个 令人愉快的 景观 执行 和 一个 万花筒般的 丰富 的 颜色 到
[pə'sweɪd] [wʌn] [tu:; tə] [baɪ] [fɪʃvɪl] [sɔ:s] .
persuade one to buy Fishville Sauce .
说服 一 到 买 菲什维尔 酱 .

或者用万花筒般绚丽的色彩描绘一幅宜人的风景，以此来说服人们购买 Fishville 酱料。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
There were , of course ,
那里 是 , 的 课程 ,

当然，也存在这种情况。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['meni] ['straɪkɪŋ] [ɪk'sepʃnz] [tu:; tə] [ðɪs] ;
many striking exceptions to this ;
许多 引人注目 例外情况 到 这 ;

但也有许多引人注目的例外；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [tru:] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [əb'zɜ:rvərz]
but it was generally true enough to justify the American observer's
但 它 曾是 一般来说 真的 足够的 到 证明合法 这 美国人 观察员
['krɪtɪsɪzəm] [ðæt] ['brɪtɪʃ] ['poʊstərz] ['məʊstli] [di'pikt] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] ,
criticism that British posters mostly depicted things to eat ,
批评 那 英国 海报 大多 描绘 事物 到 吃 ,

但总的来说，这种说法足以证实那位美国观察家的批评，即英国海报大多描绘的是食物。

[ɔ:(r)] [səʊp] .
or soap .
或者 肥皂 .

或者肥皂。

[bʌt; bət] [frɑ:ns] , ['bi:ɪŋ] [baɪ] ['temprəmənt] , [baɪ] [ɪn'vaɪrənmənt] , [ænd; ənd] [baɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fɑ:(r)]
But France , being by temperament , by environment , and by tradition a far
但 法国 , 存在 经过 气质 , 经过 环境 , 和 经过 传统 一个 远的
[mɔ:(r)] [ɑ:'tɪstɪk] ['neɪʃ(ə)n] ,
more artistic nation ,
更多的 艺术 国家 ,

但是，法国无论从气质、环境还是传统来看，都是一个更具艺术气息的国家。

[wɪð] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] ['stændəd] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [teɪst] ,
with a much higher standard of general taste ,
和 一个 很多 更高 标准 的 一般的 品尝 ,

对大众口味的要求要高得多，

[rɪ'spɒndɪd] [mɔ:(r)] ['redɪli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['laɪtə(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz]
responded more readily to the lighter and more fascinating touch of those
回应 更多的 容易 到 这 打火机 和 更多的 迷人 触碰 的 那些
['ɑ:tɪsts] [hu:] [tʃəʊz] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['entrəns] [æz; əz] [ðeə(r)] ['gæləri] .
artists who chose the street and the theatre entrance as their gallery .
艺术家 WHO 选择 这 街道 和 这 剧院 入口 作为 他们的 画廊 .

那些选择街道和剧院入口作为画廊的艺术家，他们更轻松、更迷人的创作手法更容易引起人们的共鸣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [j'ɪəz] [sɪns] - ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [flæm'bɔɪənt] ['kɒmɪt] - [laɪk]
It is more than fifty years since Chéret - started on his flamboyant comet - like
它 是 更多的 比 五十 年 自从 - 开始 在 他的 龙飞凤舞 彗星 - 喜欢
[kə'rɪə(r)] ,
career ,
职业 ,

谢雷特开启他如彗星般耀眼夺目的职业生涯至今已超过五十年。

['setɪŋ] ['pærɪs] [ə'fleɪm] ([səʊ][tuː; tə] [spiːk]) [wɪð] ['dʒɔɪəsli] [waɪld] , [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] ['vɪʒnz] [ɒv; əv]
setting Paris aflame (so to speak) with joyously wild , irresponsible visions of
环境 巴黎 燃烧 (所以 到 说话) 和 欣喜地 荒野 , 不负责任 愿景 的
['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [laɪn] ,
colour and line ,
颜色 和 线 ,

用充满欢乐、狂野不羁的色彩和线条构想，点燃了巴黎（可以说），

['delɪkət] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk] .
delicate and fantastic .
精美的 和 极好的 .

精致而美妙。

['staɪnlən] , ['muːtʃə] , [grɑː'set] , [tuː'luːz] - [ləj'trek] , [wɪ'lɛt] , [boʊ'nɑːrd] , [ˌgiː'jəʊm] , [ænd; ənd]
Steinlen , Mucha , Grasset , Toulouse - Lautrec , Willette , Bonnard , Guillaume , and
斯坦伦 , 穆夏 , 格拉塞特 , 图卢兹 - 劳特雷克 , 威利特 , 博纳尔 , 纪尧姆 , 和
['ʌðə(r)z] [wɜːkt] [wɪð] [hɪm][ɪn][mɔː(r)]['riːs(ə)nt] [deɪz] ,
others worked with him in more recent days ,
其他的 工作 和 他 在 更多的 最近的 天 ,

近年来，斯坦伦、穆夏、格拉塞、图卢兹-洛特雷克、威莱特、博纳尔、纪尧姆等人都曾与他共事。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['ɑːtɪsts] [huː] [hæv; həv] [dʌn] ['mɑːstəli] ['poʊstərz][fɔː(r); fə(r)] [frɑːns]
and among these are artists who have done masterly posters for France
和 之中 这些 是 艺术家 WHO 有 完毕 精湛 海报 为了 法国
['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .
during the War .
期间 这 战争 .

其中一些艺术家在战争期间为法国创作了精湛的海报。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'lʌktəns] [ðæt] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] ,
It is still with the greatest reluctance that a drawing ,
它 是 仍然 和 这 最 不情愿 那 一个 绘画 ,

仍然非常不情愿地，一幅画，

['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kən'veɪz] [ə; eɪ] ['defɪnət] [sə'dʒestʃən] ['klɪəli] , [ɪz] [ək'septɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ən'les]
even when it conveys a definite suggestion clearly , is accepted in England unless
甚至 什么时候 它 传递 一个 定 建议 清楚地 , 是 公认 在 英格兰 除非
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] “ ['fɪnɪʃt] ” :
it is “ finished ” :
它 是 “ 完成的 ” :

即使它明确地表达了一个明确的建议，在英国，除非它是“完成的”，否则也会被接受：

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt][ɪz] ['rekən] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
the value of a work of art is reckoned in accordance with the amount of
这 价值 的 一个 工作 的 艺术 是 估计 在 根据 和 这 数量 的
['peɪʃ(ə)nt] ['krɑːftsmənʃɪp] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'spleɪz] .
patient craftsmanship which it displays .
病人 工艺 哪个 它 显示器 .

一件艺术品的价值是根据它所展现的耐心和精湛的工艺来计算的。

[ðə; ði] [frentʃ] ['pəʊstə(r)] ['ɑːtɪst] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] — [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɒbviəsli] [hæz; həz] [ðə; ði]
The French poster artist , on the contrary — and he obviously has the
这 法语 海报 艺术家 , 在 这 相反 — 和 他 明显地 有 这
['pʌblɪk] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sə'pɔːtə(r)] ,
public as his supporter ,
民众 作为 他的 支持者 ,

相反，这位法国海报艺术家——而且他显然拥有广大公众的支持——

[ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [vəʊg] [wʊd] [siːs] — [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['kɒntent] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [speɪs] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
or his vogue would cease — is often content to throw upon the space at his
或者 他的 时尚 会 停止 — 是 经常 内容 到 扔 之上 这 空间 在 他的
[kə'mɑːnd] [wɒt] ,
command what ,
命令 什么 ,

否则他的风潮就会消退——他常常乐于随心所欲地将任何东西倾倒在他掌控的空间里，

[ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,
on this side of the Channel ,
在 这 边 的 这 渠道 ,

在海峡的这一边，

['eni] ['ædvətaɪzɪŋ] ['eɪdʒənt] [wʊd] [skɒf] [æt; ət] [ænd; ənd] [rɪ'dʒekt] [æz; əz] [ə; eɪ] “ [mɪə(r)] [sketʃ] .
any advertising agent would scoff at and reject as a “ mere sketch .
任何 广告 代理人 会 嘲笑 在 和 拒绝 作为 一个 “ 仅仅 草图 .

任何广告代理商都会嘲笑并拒绝这“仅仅是一张草图”。

” [ɪf] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːtɪst] [kæn; kən] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən] , [hɪz; ɪz] [aɪ'dɪə] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['heɪsti]
” If the French artist can convey his suggestion , his idea , in a few hasty
” 如果 这 法语 艺术家 能 传达 他的 建议 , 他的 主意 , 在 一个 很少 仓促

“如果这位法国艺术家能够用寥寥数语传达他的建议和想法……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[laɪnz] [ɔː(r)] ['brɪliənt] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] , [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] [ɪz]
lines or brilliant touches of colour , he knows that his work is done , and is
线条 或者 杰出的 触摸 的 颜色 , 他 知道 那 他的 工作 是 完毕 , 和 是
[wel] ['kɒntent] .
well content .
出色地 内容 .

无论是线条还是绚丽的色彩，他都知道自己的作品已经完成，并且非常满意。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [frentʃ] [wɔː(r)] ['poʊstərz] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] ,
Looking at the French war posters as a whole ,
寻找 在 这 法语 战争 海报 作为 一个 所有的 ,

从整体上看法国战争海报，

[wʌn] [fiːlz] [ðæt] [ɪn] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] [hæz; həz] [ðeə(r)] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] ['pɔɪnjənt] [ə'piːl] ,
one feels that in no other country has there been the same poignant appeal ,
一 感觉 那 在 不 其他 国家 有 那里 到过 这 相同的 令人心酸的 上诉 ,

人们感觉，在其他任何国家都没有出现过如此令人动容的呼声。

[ðə; ði] [seɪm] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['diːpli] - [felt] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
the same presence of a deeply - felt emotion .
这 相同的 在场 的 一个 深 - 毛毡 情感 .

同样地，也存在着一种深切的情感。

[ænd; ənd] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊstərz] [wɪð] [ə; eɪ][ˌspɒntə'neɪəti] , [ə; eɪ]
And these have been transferred to the posters with a spontaneity , a
和 这些 有 到过 转移 到 这 海报 和 一个 自发性 , 一个
['laɪtnəs] ,
lightness ,
亮度 ,

这些元素被自然而然、轻松地转移到了海报上。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spresɪv] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [frentʃ] ['pəʊstə(r)][stænd][ə'ləʊn] .
and an expressive sufficiency that make the French poster stand alone .
和 一个 富有表现力的 充足性 那 制作 这 法语 海报 站立 独自的 .

以及足以使法国海报脱颖而出的表达力。

[teɪk] [ðə; ði]['poʊstərz][ɒv; əv] ['staɪnlən] , [fɛvrə] , [wɪ'lɛt] , - , [ænd; ənd] [ðæt] ['vɜːsətaɪl]
Take the posters of Steinlen , Faivre , Willette , Poulbot , and that versatile
拿 这 海报 的 斯坦伦 , 费弗尔 , 威利特 , - , 和 那 多才多艺的
['mɑːstə(r)] , [rəʊl] ,
master , Roll ,
掌握 , 卷 ,

看看斯坦伦、费弗尔、威利特、普尔博特，还有那位多才多艺的大师罗尔的海报，

[huːz] [deθ] [ə'kɜːd] [waɪl] [ðiːz] [nəʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] .
whose death occurred while these notes were being prepared .
谁 死亡 发生 尽管 这些 笔记 是 存在 准备 .

在这些笔记整理期间，他不幸去世。

[ðeɪ] [iːtʃ] [hæv; həv][ðə; ði] ['brɪliənt] ['kwɒləti][ɒv; əv][ə; eɪ] [sketʃ] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv]
They each have the brilliant quality of a sketch by a man who is master of
他们 每个 有 这 杰出的 质量 的 一个 草图 经过 一个 男人 WHO 是 掌握 的
[hɪz; ɪz][mə'tɪəriəl] .
his material .
他的 材料 .

它们都具有大师级素描作品的精湛品质，展现了大师对素材的精妙运用。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [wɪð] [ðə; ði][faɪn] , [friː] ['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːn] [nə'reɪtə(r)] .
They are drawn with the fine , free gesture of the born narrator .
他们 是 绘制 和 这 美好的 , 自由的 手势 的 这 出生 旁白 .

它们以天生的叙述者流畅、自由的笔触绘制而成。

[ɔːl] [ðə; ði] ['bæləns] [ænd; ənd][kəm'pæktnəs; 'kɒmpæktnəs][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kəʊnt] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ,
All the balance and compactness of the French conte are there ,
全部 这 平衡 和 紧凑 的 这 法语 孔特 是 那里 ,

法国康特面包的所有平衡感和紧凑性都具备了，

[wɪð] ['evri] [laɪn] [ɪn'djuːsɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
with every line inducing to intensity of expression .
和 每一个 线 诱导 到 强度 的 表达 .

每一条线都增强了表达的强度。

[ɪn][ðə; ði] ['fɪgəz] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌfəʊtə'græfɪk] [prɪ'sɪʒ(ə)n] , ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]
In the figures there is nothing of English photographic precision , nothing of
在 这 数据 那里 是 没有什么 的 英语 摄影 精确 , 没有什么 的
['dʒɜːrməniz] [fɔːs] [ænd; ənd][bruː'tæləti] ,
Germany's force and brutality ,
德国的 力量 和 残酷 ,

这些数字丝毫没有体现英国摄影的精确性，也没有体现德国的武力和残暴。

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ɪn'tens] ['sɪmpəθi] , [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['sʌtəli] ['hjuːmən] .
but always a note of intense sympathy , of something subtly human .
但 总是 一个 笔记 的 激烈的 同情 , 的 某物 微妙地 人类 .

但始终流露出强烈的同情心，以及某种微妙的人性光辉。

['ræpɪd] , [slaɪt] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ;
Rapid , slight , they may be ;
迅速的 , 轻微 , 他们 可能 是 ;

它们可能速度很快，但幅度很小；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] [ɪn][ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'piːl] .
but there is a greatness and endurance in their design and their appeal .
但 那里 是 一个 伟大 和 耐力 在 他们的 设计 和 他们的 上诉 .

但它们的设计和魅力中蕴含着伟大和持久的力量。

[ðə; ði]['pwɑːluː] , [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɔː(r)] [ɪn] [pə'mɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['gæmɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] ,
The poilu , in the trenches or en permission , the gamin of the streets ,
这 波伊鲁 , 在 这 战壕 或者 英文 允许 , 这 游戏 的 这 街道 ,

战壕里的士兵，或者获得许可的士兵，街头的游荡者，

[ðə; ði]['wɜːkə(r)][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɔː(r)]['hɒspɪt(ə)l] ,
the worker in the field or hospital ,
这 工人 在 这 场地 或者 医院 ,

现场或医院的工作人员，

[ðə; ði][ɪn'vælɪd] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['smɪtn] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] [bləʊz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
the invalid who has been smitten by the heavy blows of war ,
这 无效的 WHO 有 到过 迷恋 经过 这 重的 打击 的 战争 ,

遭受战争重创的残疾人

[ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv][ɪn] [ðiːz] [swɪft] [tʃɔːk] - [drɔːn] ['stʌdiz] .
are alive in these swift chalk - drawn studies .
是 活 在 这些 迅速 粉笔 - 绘制 研究 .

这些用粉笔快速绘制的习作中充满了生机。

[ðə; ði] [həʊl] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['aʊtlʊk] [ɪz] [sʌmd] [ʌp][ɪn]
The whole difference between the British and the French outlook is summed up in
这 所有的 不同之处 之间 这 英国 和 这 法语 前景 是 总结 向上 在
[dʒuːlz]['eɪbəl] - ['pəʊstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʒʊr'neɪ] [ˌnæʃə'nɑːli] [dez] - ,
Jules Abel Faivre's poster for the Journée Nationale des Tuberculeux ,
朱尔斯 亚伯 - 海报 为了 这 一天 国民 德斯 - ,

英国人和法国人观点上的全部差异，都体现在朱尔斯·阿贝尔·费弗尔为全国结核病日设计的海报中。

[wɪð] [ðə; ði] ['pɔɪnjənt] [ə'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɪn][ɪts]
with the poignant appeal of the figure in its
和 这 令人心酸的 上诉 的 这 数字 在 它是

人物形象的动人魅力令人动容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

['luːmɪnəs] [ɪn'veləpmənt] [ɒv; əv] [siː] [ænd; ənd][skaɪ] .
luminous envelopment of sea and sky .
发光的 包围 的 海 和 天空 .

海天交融，光彩夺目。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]['eni] ['vændl] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪptɪv] [nəʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs]
There is no need for any vandal to write his descriptive note across the face
那里 是 不 需要 为了 任何 破坏者 到 写 他的 描述性的 笔记 穿过 这 脸
[ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [draɪv] [ɪts] ['mesɪdʒ] [həʊm] .
of this to drive its message home .
的 这 到 驾驶 它是 信息 家 .

无需任何破坏者在上面写下描述性的字条来强调其含义。

[ðə; ði][sæd] [teɪl] [ɪz][təʊld][æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] ;

The sad tale is told at a glance ;

这 伤心 故事 是 讲述 在 一个 瞥一眼 ;

悲伤的故事一目了然；

[ænd; ənd][ɪts] [briːf] ['ledʒənd] — “ [sɔvɑːnz] - [lez] ” ([let] [ˌjuː 'es] [seɪv] [ðem; ðəm]) — [ɪz][nɒt] ['nesəsəri]

and its brief legend — “ Sauvons - les ” (Let us save them) — is not necessary

和 它是 简短的 传奇 — “ 长相思 - 莱斯 ” (让 我们 节省 他们) — 是 不是 必要的

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [klɪə(r)] ,

to make the meaning clear ,

到 制作 这 意义 清除 ,

而其简短的铭文——“Sauvons-les”（让我们拯救他们）——对于阐明其含义而言并非必要。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː] [di'livəz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['mesɪdʒ] — [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd]

but rather it delivers an additional message — a note of resolution and

但 相当 它 交付 一个 额外的 信息 — 一个 笔记 的 解决 和

['pɜːpəs] — [tuː; tə][ðə; ði] [ə'weɪkənd] ['sɪmpəθi] [wen] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][hæz; həz] [dʌn] [ɪts] [wɜːk] .

purpose — to the awakened sympathy when the picture has done its work .

目的 — 到 这 觉醒 同情 什么时候 这 图片 有 完毕 它是 工作 .

但当这幅画完成它的工作后，它又向被唤醒的同情心传递了一个额外的信息——一种决心和目标。

[hɪə(r)] ['evriθɪŋ] ['nesəsəri] [ɪz] [sed] : [nɒt][ə; eɪ] [suː'pɜːfluəs] [tʌtʃ] [tuː; tə][mɑː(r)][ɪts] ['pɜːpəs] ,

Here everything necessary is said : not a superfluous touch to mar its purpose ,

这里 一切 必要的 是 说 : 不是 一个 多余 触碰 到 马尔 它是 目的 ,

这里已经表达了所有必要的内容，没有多余的笔墨来破坏其目的。

[nɔː(r)][ə; eɪ] [tʌtʃ] [tuː] ['lɪt(ə)l] .

nor a touch too little .

也不 一个 触碰 也 小的 .

一点也不嫌少。

[jet] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ædvətaɪzə(r)] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['kɒntent] [wɪð] [ðəʊz] [tuː] ['kʌmfətɪŋ]

Yet an English advertiser would never have been content with those two comforting

然而 一个 英语 广告商 会 绝不 有 到过 内容 和 那些 二 令人感到安慰

[hændz] [wɪtʃ] [pə'θetɪkli] [sə'dʒest] [səʊ] [mʌtʃ] .

hands which pathetically suggest so much .

双手 哪个 可悲地 建议 所以 很多 .

然而，英国广告商绝不会满足于那两只令人感到安慰的手，因为它们可怜兮兮地暗示了很多东西。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [tuː; tə][hɪm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['təʊtəli] [ɪn'ædɪkwət] ,

The suggestion to him would have been totally inadequate ,

这 建议 到 他 会 有 到过 完全 不足 ,

给他的建议完全不够充分。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ə; eɪ] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] [nɜːs] [ɪn]['juːnɪfɔːm] , [ɔː(r)][ə; eɪ]

and he would have insisted on a full - length nurse in uniform , or a

和 他 会 有 坚持 在 一个 满的 - 长度 护士 在 制服 , 或者 一个

['hɒspɪt(ə)l] [wɔːd] ,

hospital ward ,

医院 病房 ,

他肯定会坚持要一个穿着制服的全套护士，或者一个医院病房。

[ænd; ənd]['medsn; 'medɪsn] ['bɒtlz] , [ænd; ənd][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['niːdləs] ['diːteɪl] .

and medicine bottles , and all sorts of needless detail .

和 药品 瓶子 , 和 全部 排序 的 不必要 细节 .

还有药瓶，以及各种不必要的细节。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [frɑːns] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [tuː] ['hevɪli] [ʃɒkt] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒnslɔːt] ,
In the earliest months of the War France was perhaps too heavily shocked by the onslaught ,
在 这 最早 几个月 的 这 战争 法国 曾是 也许 也 重度 震惊 经过 这 猛攻 ,

战争初期，法国或许是被猛烈的攻势冲击得太重了。

[ænd; ənd] [tuː] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [mə'tɪəriəl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [gɪv] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['poʊstərz] .
and too busily engaged in material organisation , to give much attention to the subject of posters .
和 也 忙碌地 已订婚的 在 材料 组织 , 到 给 很多 注意力 到 这 主题 的 海报 .

由于忙于材料整理，无暇顾及海报制作。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʒʊr'neɪ] [ˌdiː'juː] ['pwɑːluː] [æt; ət] ['krɪsməs] - [taɪm] , - ['staɪnlən] , [fɛvrə] , - , - ,
But for the Journée du Poilu at Christmas - time , 1915 Steinlen , Faivre , Neumon , Poulbot ,
但 为了 这 一天 杜 波伊鲁 在 圣诞节 - 时间 , - 斯坦伦 , 费弗尔 , - , - ,

但对于 1915 年圣诞节期间的 Journée du Poilu，Steinlen、Faivre、Neumon、Poulbot、

[ænd; ənd] [wɪ'lɛt] [kən'trɪbjuːtɪd] [dɪ'zaɪnz] [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [set] [ə'pɒn] [frentʃ] [wɔː(r)] ['poʊstərz] [ðə; ði] [stæmp] [ɒv; əv] ['dʒenjuɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪn] [vjuː] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [æt; ət] [dɪ'spəʊz(ə)l] .
and Willette contributed designs which immediately set upon French war posters the stamp of genuine understanding of the purpose in view and appreciation of the material at disposal .
和 威利特 贡献 设计 哪个 立即地 放 之上 法语 战争 海报 这 邮票 的 真的 理解 的 这 目的 在 看法 和 欣赏 的 这 材料 在 处理 .

威利特的设计作品立即给法国战争海报打上了真正的印记，体现了对目标的深刻理解和对现有材料的欣赏。

[səʊ] , [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ləʊn] ['poʊstərz] , “ [flæg] - [deɪ] ” [ə'piːlz] ,
So , through a long series of War Loan posters , “ Flag - day ” appeals ,
所以 , 通过 一个 长的 系列 的 战争 贷款 海报 , “ 旗帜 - 天 ” 上诉 ,

因此，通过一系列战争贷款海报和“国旗日”呼吁，

[ænd; ənd] ['poʊstərz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [feɪz] [ɒv; əv] [laɪf] [weə(r)] [əd'vɜːtɪsmənt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [θɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['welkəm] [end] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,
and posters relating to every phase of life where advertisement could be a valuable thing till the welcome end was reached ,
和 海报 相关 到 每一个 阶段 的 生活 在哪里 广告 可以 是 一个 有价值的 事物 直到 这 欢迎 结尾 曾是 达到 ,

以及与人生各个阶段相关的海报，在这些阶段，广告都可以发挥重要作用，直到故事的最终结局。

[frentʃ] ['ɑːtɪsts] [prə'djuːst] [æn; ən] [ɪn'kɒmprəbl]
French artists produced an incomparable
法语 艺术家 生产 一个 无与伦比

法国艺术家创作了无与伦比的作品

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[və'raɪəti][ɒv; əv] ['brɪliənt] [dɪ'zaɪnz] , [ɪn] [wɪtʃ] ['geɪəti] , ['peɪθɒs] , ['hjuːmə(r)] ,
variety of brilliant designs , in which gaiety , pathos , humour ,
种类 的 杰出的 设计 , 在 哪个 欢乐 , 感伤 , 幽默 ,

各种各样精彩的设计，其中充满了欢乐、悲情、幽默，

[ænd; ənd]['trædʒədi][wɜː(r); wə(r)] [tʌtʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['laɪtnəs] [ɒv; əv][hænd] ,
and tragedy were touched with a characteristic lightness of hand ,
和 悲剧 是 感动 和 一个 特征 亮度 的 手 ,

悲剧部分则以一种特有的轻盈笔触加以处理。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [tʌtʃt] [wɪð] [truː] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] .
and often touched with true greatness of conception .
和 经常 感动 和 真的 伟大 的 概念 .

并且常常带有真正伟大的构思。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [wɜːk] [ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [nemd] [ə'bʌv]
Among those who have done the most distinguished work the artists named above
之中 那些 WHO 有 完毕 这 最多 杰出的 工作 这 艺术家 命名 多于
[hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] .
have contributed a large proportion .
有 贡献 一个 大的 部分 .

在上述艺术家中，贡献了很大一部分杰出作品。

[dʒuːlz]['eɪbəl] [fɛvrə] , [huːz] " [sɔvɑːnz] - [lez] " [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æt; ət]
Jules Abel Faivre , whose " Sauvons - les " has already been referred to at
朱尔斯 亚伯 费弗尔 , 谁 " 长相思 - 莱斯 " 有 已经 到过 指 到 在
[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,
长度 ,

朱尔斯·阿贝尔·费弗尔的《拯救者》已在前文详述过。

[hæz; həz] [pə'hæps] [ɜːnd] [mɔː(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [feɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [frentʃ]
has perhaps earned more individual fame by his designs than any other French
有 也许 获得 更多的 个人 名声 经过 他的 设计 比 任何 其他 法语
['pəʊstə(r)] ['ɑːtɪst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .
poster artist during the War .
海报 艺术家 期间 这 战争 .

在战争期间，他凭借自己的设计作品所获得的个人名声可能超过了任何其他法国海报艺术家。

['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪθəgrɑːf] [ə'prəʊtʃ] ['greɪtnəs] , [ænd; ənd] [tuː] — [ðə; ði] " [sɔvɑːnz] - [lez] "
Several of his lithographs approach greatness , and two — the " Sauvons - les "
一些 的 他的 石版画 方法 伟大 , 和 二 — 这 " 长相思 - 莱斯 "
[ænd; ənd] " [ɒn] [lez] ['ɔːrə] !
and " On les aura !
和 " 在 莱斯 灵气 !

他的几幅石版画接近伟大之作，其中两幅——《拯救》和《我们充满光辉！》

" [bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] — [kæn; kən][biː; bi] [sed] ['kɒnfɪdəntli] [tuː; tə]
" both of which are illustrated in this book — can be said confidently to
" 两个都 的 哪个 是 插图 在 这 书 — 能 是 说 自信地 到
[ə'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
attain it .
达到 它 .

"本书中阐述的这两点——可以自信地说，能够实现这一目标。"

[ɪn][ɪts] [wei] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]['betə(r)]['ɔːlsəʊ][ðæn; ðən] - [sketʃ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən]
In its way nothing could be better also than Poulbot's sketch of children
在 它是 方式 没有什么 可以 是 更好的 还 比 - 草图 的 孩子们
[kə'lektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʒʊr'neɪ] [ˌdiː'juː]['pwɑːluː] — " [pɔː(r)][ˌkjuː juː 'iː][pə'pɑː] [vi'ɛn] [ɪn] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
collecting for the Journée du Poilu — " Pour que papa vienne en permission ,
收集 为了 这 一天 杜 波伊鲁 — " 倒 que 爸爸 维埃纳 英文 允许 ,

就其方式而言，没有什么比波尔伯特为《Journée du Poilu》收集的儿童素描更好的了——"Pour que papa vienne en allowed,

[-] [vuː] [plɛ] .
s'il vous plaît .
s'il 您 编 .

请。

” [ðɪs] ['ɑːtɪst] [hæz; həz] [dʌn] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['veri] ['eksələnt] ['poʊstərz] ,
” This artist has done several other very excellent posters ,
” 这 艺术家 有 完毕 一些 其他 非常 出色的 海报 ,

这位艺术家还创作过其他几张非常优秀的海报，

['ʃəʊɪŋ] [æn; ən] [ɪn'tens] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [tʃaɪld] [laɪf] .
showing an intense understanding and appreciation of child life .
显示 一个 激烈的 理解 和 欣赏 的 孩子 生活 .

展现出对儿童生活的深刻理解和欣赏。

[ðə; ði] ['hjuːmə(r)] [ɒv; əv] [wɪ'lɛt] , [ig'zemplifai] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] “ ['enfɪn] [suːlz] . . . ! ” ,
The humour of Willette , exemplified in the delightful “ Enfin seuls . . . ! ” ,
这 幽默 的 威利特 , 举例说明 在 这 愉快 “ 结束 瑟尔斯 . . . ! ” ,
[ˌriːprə'djuːst] [hɪə(r)] [æz; əz] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . - ,
reproduced here as illustration No . 31 ,
复制品 这里 作为 插图 不 . - ,

Willette 的幽默风格，在令人愉悦的“Enfin seuls…!”中得到了充分体现，此处作为插图第 31 号再现。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [drə'mætɪk] [sens] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] - , [faɪnd] ['æmpl] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)]
and the dramatic sense of Charles Fouqueray , find ample material for
和 这 戏剧性 感觉 的 查尔斯 - , 寻找 充足 材料 为了
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,

查尔斯·福克雷的戏剧感，为表达提供了丰富的素材。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['faɪnli] [juːst] .
and in their hands it is finely used .
和 在 他们的 双手 它 是 精细地 用过的 .

在他们手中，它被巧妙地运用了。

[rəʊl] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [kəm'pliːt] ['ɑːtɪst] , ['vɜːsətaɪl] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv]
Roll , the more complete artist , versatile and subtle in his work , master of
卷 , 这 更多的 完全的 艺术家 , 多才多艺的 和 微妙的 在 他的 工作 , 掌握 的
['meni] [staɪlz] ,
many styles ,
许多 风格 ,

罗尔是一位更全面的艺术家，他的作品风格多样而细腻，精通多种艺术风格。

[pruːvd] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] , [kʊd; kəd] [dɪ'zaɪn] [æn; ən] [ə'piːlɪŋ] ['pəʊstə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [fɪfθ] [pleɪt] [ɪn]
proved that he , too , could design an appealing poster , as the fifth plate in
已证实 那 他 , 也 , 可以 设计 一个 上诉 海报 , 作为 这 第五 盘子 在
[ðɪs] [bʊk] ['testifai] .
this book testifies .
这 书 作证 .

事实证明，他也能设计出吸引人的海报，本书中的第五幅插图便证明了这一点。

[ðə; ði] ['pəʊstə(r)] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv] [frɑːns] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [ˌəuvə'ʃædəu] [baɪ]
The poster artists of France were not to the same degree overshadowed by
这 海报 艺术家 的 法国 是 不是 到 这 相同的 程度 黯然失色 经过
[wʌn] [greɪt] [ɪg'zekjʊtənt] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [baɪ] ['bræŋˌwɪn] .
one great executant as were those of England by Brangwyn .
一 伟大的 执行人 作为 是 那些 的 英格兰 经过 布朗温 .

法国的海报艺术家不像英国的海报艺术家那样，受到一位伟大画家的光芒掩盖，而受到布朗温的光芒掩盖。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] , [ə; eɪ]
But for all that , a
但 为了 全部 那 , 一个

尽管如此,

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ˈfɪɡə(r)] [stændz] [aʊt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [rest] ,
figure stands out before the rest ,
数字 站立 出去 前 这 休息 ,

该人物在其他人中脱颖而出,

[bəʊθ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkrɑːftsmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv]
both by his power as a craftsman and the weight and strength of
两个都 经过 他的 力量 作为 一个 工匠 和 这 重量 和 力量 的
[hɪz; ɪz] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] .
his individual characteristics .
他的 个人 特征 .

既凭借他作为工匠的实力,也凭借他个人性格的分量和力量。

[teɪˈɔfɪl] [ˌæləɡˈzɑːndr] [ˈstaɪnlən] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wɜːk] [əˈpɒn] [ˈpoʊstərz] [ˈtwenti] - [faɪv] [jˈɪəz] [əˈɡəʊ] ,
Théophile Alexandre Steinlen was at work upon posters twenty - five years ago ,
泰奥菲勒 亚历山大 斯坦伦 曾是 在 工作 之上 海报 二十 - 五 年 前 ,

二十五年前,泰奥菲勒·亚历山大·斯坦伦正在创作海报。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi] [ræŋkt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [ˈliːdəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɑːntʃ]
and even then he ranked among the first three or four leaders of this branch
和 甚至 然后 他 排名 之中 这 第一的 三 或者 四 领导人 的 这 分支
[ɒv; əv] [ɑːt] .
of art .
的 艺术 .

即使在当时,他也跻身于该艺术分支的前三四位领军人物之列。

[laɪk] [ˈbræŋˌwɪn] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmiːdiəm] [hiː; hi] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] — [ə; eɪ]
Like Brangwyn in England , he is a master of the medium he uses — a
喜欢 布朗温 在 英格兰 , 他 是 一个 掌握 的 这 中等的 他 用途 — 一个
[ɡreɪt] [ˈlɪθəˌɡrɑːfə(r)] ,
great lithographer ,
伟大的 石版印刷机 ,

就像英国的布朗温一样,他精通自己所使用的媒介——一位伟大的石版画家。

[huːz] [kənˈsʌmət] [sens] [ɒv; əv] [ˈdrɑːftsmənʃɪp] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪn] [sɜːrvz] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði]
whose consummate sense of draughtsmanship and design serves him in the
谁 完善 感觉 的 制图 和 设计 服务 他 在 这
[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈnəʊb(ə)l] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɪn] [pɔːˈtreiŋ] [ðə; ði] [ɪˈmoʊʃnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] ,
expression of noble thought and in portraying the emotions of a profound ,
表达 的 高贵 想法 和 在 描绘 这 情绪 的 一个 深刻的 ,

他精湛的绘画和设计技巧使他能够表达高尚的思想,并描绘深刻的情感。

[lɑːdʒ] - [hɑːtɪd] [ˈpætriət] .
large - hearted patriot .
大的 - 心地 爱国者 .

胸怀宽广的爱国者。

['menʃ(ə)n] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['poʊstərz] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æl'seɪʃn]
Mention must also be made of the posters by the distinguished Alsatian
提到 必须 还 是 制成 的 这 海报 经过 这 杰出的 阿尔萨斯
['ɑːtɪst] ['hɑːnsiː] — [ə; eɪ] [kiːn] ['pætriət] ,
artist Hansi — a keen patriot ,
艺术家 汉西 — 一个 敏锐的 爱国者 ,

还必须提及杰出的阿尔萨斯艺术家汉西的海报——他是一位热忱的爱国者。

[huː] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spend] [hɪm'self] ['dʒenərəsli] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [æn; ən] [æl'sæs]
who was willing to spend himself generously in the service of an Alsace
WHO 曾是 愿意的 到 花费 他自己 慷慨地 在 这 服务 的 一个 阿尔萨斯
['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] .
longing for freedom from the yoke of Germany .
渴望 为了 自由 从 这 轭 的 德国 .

他甘愿慷慨奉献，为渴望摆脱德国枷锁的阿尔萨斯人民服务。

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [tuː; tə]
The German Government offered a reward for information that should lead to
这 德语 政府 提供 一个 报酬 为了 信息 那 应该 带领 到
[hɪz; ɪz] [ə'rest] ,
his arrest ,
他的 逮捕 ,

德国政府悬赏征集线索，缉拿他入狱。

[ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [ˌprɔklə'meiʃən] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ,
and issued proclamations to that effect ,
和 发布 公告 到 那 影响 ,

并发布了相关公告，

[ɒ'stensəbli] [ɒn] [ðə; ði] [pliː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [i'veid] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɑːmi] ,
ostensibly on the plea that he had evaded service in their army ,
表面上 在 这 恳求 那 他 有 躲避 服务 在 他们的 军队 ,

表面上的理由是他逃避了在他们的军队服役，

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pen] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɜː(r); wə(r)]
but actually because of the pen and brush that in his hands were
但 实际上 因为 的 这 笔 和 刷子 那 在 他的 双手 是
['paʊəf(ə)l] ['wepənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] .
powerful weapons which they could not afford to despise .
强大的 武器 哪个 他们 可以 不是 买得起 到 鄙视 .

但实际上，是因为他手中的笔和画笔是强大的武器，他们不能轻视它们。

[hɪz; ɪz] ['poʊstərz] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] [ˌfrætənaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv] [frentʃ] ['səʊldʒəz] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [æl'sæs]
His posters depict the fraternisation of French soldiers with the people of Alsace
他的 海报 描绘 这 联谊 的 法语 士兵 和 这 人们 的 阿尔萨斯
,
,
,

他的海报描绘了法国士兵与阿尔萨斯人民的友谊。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['trɪkələ(r)] [wʌns] [mɔː(r)] ['əʊvə(r)]
and one of them the raising of the victorious tricolour once more over
和 一 的 他们 这 提高 的 这 胜利者 三色 一次 更多的 超过
[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] ['stæsbəːg; 'strɑːz-] .
the Cathedral of Strasbourg .
这 大教堂 的 斯特拉斯堡 .

其中之一便是胜利的三色旗再次在斯特拉斯堡大教堂上空升起。

[ɔːl] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪst] , [huː] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv] [frɒm; frəm] [deθ] ,
All honour to the artist , who , in the face of danger , and a fugitive from death ,
全部 荣誉 到 这 艺术家 , WHO , 在 这 脸 的 危险 , 和 一个 逃犯 从 死亡 ,

向这位艺术家致以崇高的敬意，他面对危险，甚至在死神追捕下，

[rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [sə'pɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːz] [stɪl] [fɑː(r)] [ɒf] [frɒm; frəm] ['vɪktəri] — [ə; eɪ]['pætriət] [huːz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'prest] ['piːp(ə)l] .
remained the supporter of a cause still far off from victory — a patriot whose work was full of courage and hope for an oppressed people .
剩余 这 支持者 的 一个 原因 仍然 远的 离开 从 胜利 — 一个 爱国者 谁 工作 曾是 满的 的 勇气 和 希望 为了 一个 受压迫者 人们 .

他始终支持着一项距离胜利还很遥远的事业——一位爱国者，他的工作充满了勇气和对受压迫人民的希望。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ˌaɪ 'viː] . — ['dʒɜːməni] : ['ɔːstroʊ] - ['hʌŋgəri] .
IV . — GERMANY : AUSTRO - HUNGARY .
第四 . — 德国 : 奥地利 - 匈牙利 .

Ⅳ.—德国：奥匈帝国。

[ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['diːlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [wɪð] [pɪk'tɔːriəl]['poʊstərz] ,
THOUGH we are dealing in this volume with pictorial posters ,
尽管 我们 是 处理 在 这 体积 和 画报 海报 ,

虽然本书主要讨论的是图画海报，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði]['pəʊstə(r)] [ˌprɒklə'meiʃən] ['ɪʃuːd] [baɪ] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][ɒn][ðeə(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['beldʒəm] .
it is difficult to refrain from mentioning the poster proclamations issued by the Germans on their occupation of Belgium .
它 是 难的 到 避免 从 提及 这 海报 公告 发布 经过 这 德国人 在 他们的 职业 的 比利时 .

很难不提及德国占领比利时时发布的那些海报公告。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌprɒklə'meiʃən] , [ɒv; əv] [greɪt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɪntrəst] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][wɔː(r)][mju'ziːəm] .
Many of these proclamations , of great historical interest , are in the possession of the Imperial War Museum .
许多 的 这些 公告 , 的 伟大的 历史 兴趣 , 是 在 这 拥有 的 这 帝国 战争 博物馆 .

这些具有重要历史意义的公告中，许多都收藏于帝国战争博物馆。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] , ['pəʊstɪd][æt; ət] ['hæsəlt] [ɒn] ['ɔːgəst] - , - ,
One of the earliest , posted at Hasselt on August 17 , 1914 ,
一 的 这 最早 , 发布 在 哈瑟尔特 在 八月 - , - ,

最早的一份，于 1914 年 8 月 17 日在哈瑟尔特发布。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
immediately after the occupation of the town ,
立即地 后 这 职业 的 这 镇 ,

城镇被占领后，

['θretnz] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [θɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ɪn'hæbətənt] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [tru:ps] [bi:; bi]
threatens to kill a third of the male inhabitants should the German troops be
威胁 到 杀 一个 第三 的 这 男性 居民 应该 这 德语 军队 是
['faɪəd][ə'pɒn] .
fired upon .
被解雇 之上 .

威胁称，如果德军遭到炮击，将杀死三分之一的男性居民。

[ə'nʌðə(r)] , ['pəʊstɪd][ɪn] [ændɛn] [ɒn] ['ɔ:gəst] - , - ,
Another , posted in Andenne on August 21 , 1914 ,
其他 , 发布 在 安德内 在 八月 - , - ,

另一则帖子于 1914 年 8 月 21 日发布在安德讷。

[steɪts] [ðæt] [baɪ]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [ɔ:'θɒrətiz] [ə'baʊt] [θri:] ['hʌndrəd] [ɪn'hæbətənt]
states that by order of the German authorities about three hundred inhabitants
各州 那 经过 命令 的 这 德语 当局 关于 三 百 居民
[hæd; həd] [bi:n] ['mæsəkə] [ɔ:(r)] [bɜ:nt] [ə'laɪv] ,
had been massacred or burnt alive ,
有 到过 大屠杀 或者 烧焦的 活 ,

声明称，根据德国当局的命令，约有300名居民遭到屠杀或活活烧死。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'skeɪðd] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][æz; əz]
and that those of the men who were unscathed were taken as
和 那 那些 的 这 男人 WHO 是 毫发无损 是 已采取 作为
['hɔstidʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪd] [tu:; tə][klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [pu:lz] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd]
hostages and the women made to clear away the pools of blood and
人质 和 这 女性 制成 到 清除 离开 这 游泳池 的 血 和
[rɪ'mu:v] [ðə; ði] [kɔ:psiz] .
remove the corpses .
消除 这 尸体 .

而那些毫发无损的男人则被当作人质，妇女们则被迫清理血泊并搬走尸体。

[ðə; ði][məʊst] ['pɔɪnjənt] [ɒv; əv] [ði:z] ['pəʊstə(r)] [,prɔklə'meiʃən] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði]
The most poignant of these poster proclamations are two in regard to the
这 最多 令人心酸的 的 这些 海报 公告 是 二 在 看待 到 这
[ˌeksi'kju:ʃənz][ɒv; əv] [nɜ:s] ['kævl] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [fraɪ'æt] .
executions of Nurse Cavell and Captain Fryatt .
处决 的 护士 卡维尔 和 队长 弗莱亚特 .

这些海报公告中最令人心酸的是两条，分别是关于卡维尔护士和弗莱亚特上尉被处决的。

[ðə; ði] [bɪl] , [saɪnd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [vɒn] - , [ɒk'təʊbə(r)] - , - ,
The bill , signed by General von Bissing , October 12 , 1915 ,
这 账单 , 签名 经过 一般的 冯 - , 十月 - , - ,

该法案由冯·比辛将军于1915年10月12日签署。

['ɪʃu:d] [æt; ət] ['brʌs(ə)lz] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɪn] [frentʃ] [ɒn] [blu:] ['peɪpə(r)] , [ə'nauns] [ðæt] [nɜ:s]
issued at Brussels and printed in French on blue paper , announces that Nurse
发布 在 布鲁塞尔 和 打印 在 法语 在 蓝色的 纸 , 宣布 那 护士
['kævl] [hæz; həz] [bi:n] [ʃɒt] ,
Cavell has been shot ,
卡维尔 有 到过 射击 ,

这份在布鲁塞尔签发、用蓝色纸张以法语印刷的公告宣布，护士卡维尔已被枪杀。

[wɪð] ['ʌðə(r)z] .
with others .
和 其他的 .

与其他人一起。

['kæptɪn]
Captain
队长

队长

[fraɪ'æt] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [ʃɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ['relətɪv] [tuː; tə] [hɪm] .
Fryatt had also been shot before the publication of the proclamation relative to him .
弗莱亚特 有 还 到过 射击 前 这 发布 的 这 公告 相对的 到 他 .

在有关弗莱亚特的公告发布之前，他也曾遭到枪击。

[ðɪs] ['dɒkjumənt] , [saɪnd] [baɪ] ['ædmərəl] [vɒn] ['ʃrɜːdər] , ['deɪtɪd] [æt; ət] [brʊʒ] , [dʒʊ'laɪ] - , - ,
This document , signed by Admiral von Schröder , dated at Bruges , July 27 , 1916 ,
这 文档 , 签名 经过 上将 冯 施罗德 , 日期 在 布鲁日 , 七月 - , - ,

这份文件由施罗德海军上将签署，日期为1916年7月27日，地点为布鲁日。

[ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɪn] ['dʒɜːmən] , ['flemɪʃ] , [ænd; ənd] [frentʃ] , [ɪn] ['pærəlel] ['sekʃənz] , [riːdz] :
and printed in German , Flemish , and French , in parallel sections , reads :
和 打印 在 德语 , 弗拉芒语 , 和 法语 , 在 平行线 部分 , 阅读 :

并以德语、弗拉芒语和法语平行排版印刷，内容如下：

" [tʃɑːlz] [fraɪ'æt] , [ɒv; əv] [saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] , ['kæptɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːtʃənt] ['sɜːvɪs] , [huː] ,
" Charles Fryatt , of Southampton , captain in the English Merchant Service , who ,
" 查尔斯 弗莱亚特 , 的 南安普顿 , 队长 在 这 英语 商人 服务 , WHO ,

"南安普顿的查尔斯·弗莱亚特，英国商船队的船长，他，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [ɪn'rəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːmd] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] , [ə'temptɪd] [ɒn] [mɑːtʃ] - ,
although not enrolled in the armed forces of the enemy , attempted on March 28 ,
虽然 不是 已注册 在 这 武装 力量 的 这 敌人 , 尝试过 在 行进 - ,

虽然没有加入敌军，但于3月28日试图……

- , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [ˌsʌbmə'riːn] [baɪ] ['ræmɪŋ] .
1915 , to destroy a German submarine by ramming .
- , 到 破坏 一个 德语 潜艇 经过 撞击 .

1915年，通过撞击摧毁一艘德国潜艇。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ækt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] .
For this act he was condemned to death by the Naval Council of War and executed .
为了 这 行为 他 曾是 谴责 到 死亡 经过 这 海军 理事会 的 战争 和 执行 .

为此行为，他被海军战争委员会判处死刑并执行。

[ə; eɪ] [pə'vɜːs] [ækt] [ðʌs] [rɪ'siːvd] [ɪts] [dʒʌst] , [ɪf] ['tɑːdi] , [tʃæ'staɪzmənt] .
A perverse act thus received its just , if tardy , chastisement .
一个 变态 行为 因此 已收到 它是 只是 , 如果 迟迟 , 惩罚 .

因此，这种邪恶行为受到了公正的惩罚，尽管来得有些晚。

" [ðə; ði] ['əʊnli] [nəʊn] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pəʊstə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] ,
" The only known copy of this poster is in the possession of the French Government ,
" 这 仅有的 已知 复制 的 这 海报 是 在 这 拥有 的 这 法语 政府 ,

"目前已知的唯一一份该海报副本由法国政府持有。"

[æz; əz] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['dʒɜːmən][ɪ'nɪkwəti][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][ɪg'zæktɪd] .
as evidence of German iniquity for which reparation must be exacted .
作为 证据 的 德语 罪恶 为了 哪个 赔偿 必须 是 索取 .

作为德国罪恶的证据，必须对此进行赔偿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] ['nəʊtɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [ˌprɔklə'meiʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ruːd] ['spesəmən] [ɒv; əv] [taɪ'pɒgrəfi] ,
It is worth noting that all these proclamations are rude specimens of typography ,
它 是 值得 注意到 那 全部 这些 公告 是 粗鲁的 标本 的 排版 ,

值得注意的是，所有这些声明的排版都非常粗糙。

[ə; eɪ][fækt] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][hæd; həd][ɪn] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] ['prɪntɪd]
a fact indicating the difficulty which the Germans had in getting them printed
一个 事实 表明 这 困难 哪个 这 德国人 有 在 获得 他们 打印
.
:
.

这说明德国人在印刷这些文件时遇到了困难。

[wen] [wiː; wi] [pɑːs] [tuː; tə][ðə; ði][pɪk'tɔːriəl]['poʊstərz][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd]['ɔːstroʊ] - ['hʌŋgəri] ,
When we pass to the pictorial posters of Germany and Austro - Hungary ,
什么时候 我们 经过 到 这 画报 海报 的 德国 和 奥地利 - 匈牙利 ,
[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɛmpaɪəz] ,
we find that the Central Empires ,
我们 寻找 那 这 中央 帝国 ,

当我们翻阅德国和奥匈帝国的宣传画时，会发现这些同盟帝国……

[laɪk] [ɑː'selvz] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['ælaɪz] ,
like ourselves and our Allies ,
喜欢 我们自己 和 我们的 盟国 ,

就像我们自己和我们的盟友一样，

[faʊnd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [striːm] [ɒv; əv]['poʊstərz] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]
found the necessity for a constant stream of posters appealing to their
成立 这 必要性 为了 一个 持续的 溪流 的 海报 上诉 到 他们的
['piːplz] [fɔː(r); fə(r)][eɪd][ɪn][men][ænd; ənd] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]
peoples for aid in men and money for the prosecution of the War
人民 为了 援助 在 男人 和 钱 为了 这 起诉 的 这 战争
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [lʌv] [ɒv; əv] ['kʌntri] [æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd]
and for stimulating love of country as expressed in the resolution and
和 为了 刺激性的 爱 的 国家 作为 表达 在 这 解决 和
[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][həʊld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .
determination to hold out to the last .
决心 到 抓住 出去 到 这 最后的 .

发现有必要不断张贴海报，呼吁民众提供人力和财力援助，以继续战争，并激发爱国情怀，决心坚持到最后一刻。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'piːlz] [ɑː(r); ə(r)][ə'kɪn] ,
But though the nature of the national appeals are akin ,
但 尽管 这 自然 的 这 国家的 上诉 是 类似的 ,

尽管各国呼吁的性质相似，

[ðə; ði]['poʊstərz][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd]['ɔːstroʊ] - ['hʌŋgəri] ([wiː; wi] [niːd] ['skeəsli]
the posters of Germany and Austro - Hungary (we need scarcely
这 海报 的 德国 和 奥地利 - 匈牙利 (我们 需要 几乎

德国和奥匈帝国的宣传海报（我们几乎不需要）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]) [dɪs'kləʊz] [ðə; ði] ['veəriɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] ['temprəmənt]
continue to distinguish between them) disclose the varying national temperament
继续 到 区分 之间 他们) 透露 这 变化 国家的 气质
[ænd; ənd] [ˌɪdiə'sɪŋkrəsi] .
and idiosyncrasy .
和 特质 .

继续区分它们）揭示不同的民族气质和特质。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['djʊrər] [ænd; ənd] ['hɑːlˌbaɪn] , ['dʒɜːməni] [hæz; həz] [biːn] ['bærən] [ɪn] [pɪk'tɔːriəl] [ɑːt] .
Since the days of Dürer and Holbein , Germany has been barren in pictorial art .
自从 这 天 的 丢勒 和 荷尔拜因 , 德国 有 到过 荒芜 在 画报 艺术 .

自丢勒和霍尔拜因时代以来，德国的绘画艺术一直处于荒芜状态。

[ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [ə'plaɪd] [aːts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɡræfɪk] [aːts] ,
In all her applied arts , as well as in her graphic arts ,
在 全部 她 应用 艺术 , 作为 出色地 作为 在 她 形象的 艺术 ,

在她所有的应用艺术以及平面艺术方面，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['pɒləsi] [ɒv; əv] ['skɪlfl] [ˌædæp'teɪʃn] ,
she has followed a policy of skilful adaptation ,
她 有 随后 一个 政策 的 熟练 适应 ,

她奉行的是灵活应变的策略。

['bɒrəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['riː'məuldɪŋ] [ɒn] [mɔː(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] [laɪnz] [ðə; ði] [best] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)]
borrowing and remoulding on more economic lines the best products of other
借贷 和 重塑 在 更多的 经济的 线条 这 最好的 产品 的 其他
['kʌntriz] . [[ˌtuː'tuː]] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] — [ɪn] [ðə; ði] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] — [ðə; ði] ['seɪnɪst]
countries . [2] On the one hand — in the years before the war — the sanest
国家 . [2] 在 这 一 手 — 在 这 年 前 这 战争 — 这 最理智
['brɪtɪʃ] ['meθədz] [ɒv; əv] [taɪ'pɒɡrəfi] [ænd; ənd] [bʊk] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪbərətli] [ɪm'pɔː(r)tɪd]
British methods of typography and book production were deliberately imported
英国 方法 的 排版 和 书 生产 是 故意地 进口
['ɪntuː] ['dʒɜːməni] ;
into Germany ;
进入 德国 ;

借鉴其他国家最好的产品，并以更经济的方式进行改造。[2] 一方面，在战前的几年里，英国最合理的印刷和书籍制作方法被有意地引进到德国；

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði] [məʊst] ['friːkɪʃ] [ɒv; əv] ['kjuːbɪst] [ænd; ənd] ['vɔːrtəsɪst] ['peɪntɪŋz] [faʊnd] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ðeə(r)]
the most freakish of cubist and vorticist paintings found in Germany their
这 最多 怪异的 的 立体主义 和 涡旋主义者 绘画 成立 在 德国 他们的
['prɪnsəp(ə)l] ['baɪəz] .
principal buyers .
主要的 买家 .

最怪诞的立体主义和旋涡主义绘画作品的主要买家在德国。

[ɪf] ['eni] [nəʊt] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ə'dæptɪd] ,
If any note was added to what she adapted ,
如果 任何 笔记 曾是 额外 到 什么 她 改编 ,

如果她在改编的作品中添加了任何注释，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈvaɪələns] — [ðə; ði][ˈəʊpən] [əˈsɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːrməniz]
it was that of an additional violence — the open assertion of Germany's
它 曾是 那 的 一个 额外的 暴力 — 这 打开 断言 的 德国的
[aɪˈdɪə] [ðæt] " [fɔːs] [ɪz] [ˈbjuːti] .
idea that " force is beauty .
主意 那 " 力量 是 美丽 .

这是一种额外的暴力——公开宣称德国的理念是"武力即美"。

" [ðə; ði][wɔː(r)][ˈpoʊstərz][ɒv; əv] [ˈdʒɜːməni] [ækt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɪrə(r)][tuː; tə][ˈdʒɜːmən] [menˈtæləti] .
" The war posters of Germany act as a mirror to German mentality .
" 这 战争 海报 的 德国 行为 作为 一个 镜子 到 德语 心理 .

"德国的战争海报反映了德国人的心态。"

[ðeɪ] [dwel] [ˈtʃiːfli] [ɒn][wʌn] [θɪŋ] — [fɔːs] .
They dwell chiefly on one thing — force .
他们 住 主要 在 一 事物 — 力量 .

他们主要关注一件事——武力。

[ˈsʌbdʒɪkts][ænd; ənd] [ˈtriːtmənt] [ɑː(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [kruːd] [ænd; ənd][ˈbruːt(ə)l] , [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] [skɔːn]
Subjects and treatment are often crude and brutal , marked by a scorn
主题 和 治疗 是 经常 原油 和 野蛮 , 标记 经过 一个 轻蔑
[ænd; ənd] [əˈvɔɪdəns] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈsɪmpəθi] .
and avoidance of human sympathy .
和 回避 的 人类 同情 .

题材和处理方式往往粗暴残忍，充满了蔑视和对人类同情的回避。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ˈsenʃuəs] [ˈbjuːti] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
Here and there we find a certain sensuous beauty , but , as a rule ,
这里 和 那里 我们 寻找 一个 肯定 感性的 美丽 , 但 , 作为 一个 规则 ,

这里那里偶尔会发现一些感性的美，但总的来说，

[ðeɪ] [lʊk] [ɒn][laɪf] [wɪð] [ə; eɪ][ˈkəʊldnəs] [ðæt] [ɪz][ˈɔːlməʊst][ˈsɪnɪsɪzəm] ,
they look on life with a coldness that is almost cynicism ,
他们 看 在 生活 和 一个 寒冷 那 是 几乎 玩世不恭 ,

他们看待生活的态度冷漠，近乎愤世嫉俗。

[æn; ən] [ɪmˈpæsɪvnɪs] [ðæt] [ɪz][ˈnɪərə(r)][ˈkruːəlti] [ðæn; ðən] [ˈpɪti] .
an impassiveness that is nearer cruelty than pity .
一个 冷漠 那 是 更近 残酷 比 遗憾 .

一种冷漠，与其说是怜悯，不如说是残忍。

[ðə; ði][ɹɪmˈəʊtəst][ˈstjuːd(ə)nt][kʊd; kəd] [dɪˈdjuːs] [ə; eɪ][klɪə(r)][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði]
The remotest student could deduce a clear idea of the
这 最远 学生 可以 推断 一个 清除 主意 的 这

即使是最偏远的学生也能推断出一个清晰的概念

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ɪˈnɔːməs] [gʌlf] [ðæt] [laɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtemprəmənt] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːməni] [ænd; ənd][ɒv; əv]
enormous gulf that lies between the national temperament of Germany and of
巨大的 海湾 那 谎言 之间 这 国家的 气质 的 德国 和 的
[frɑːns] [baɪ][ə; eɪ][kəmˈpærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpoʊstərz][ɒv; əv][ˈɛŋgəlˌhɑːrd] ,
France by a comparison of the posters of Engelhard ,
法国 经过 一个 比较 的 这 海报 的 恩格尔哈德 ,

通过比较恩格尔哈德的海报，可以看出德国和法国的民族气质之间存在着巨大的鸿沟。

['lenəd] , [ænd; ənd]['ɜːrlər] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['staɪnlən] , [fɛvrə] , [rəʊl] , - , [ænd; ənd] [wɪ'lɛt]
Leonard , and Erler with those of Steinlen , Faivre , Roll , Poulbot , and Willette
伦纳德 , 和 厄勒 和 那些 的 斯坦伦 , 费弗尔 , 卷 , - , 和 威利特
.
:
:

Leonard 和 Erler 与 Steinlen、Faivre、Roll、Poulbot 和 Willette 等人。

[bʌt; bət] [wen] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [sed] , [wʌn][hæz; həz][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ,
But when all that is said , one has to admit that the German ,
但 什么时候 全部 那 是 说 , 一 有 到 承认 那 这 德语 ,

但综上所述，人们不得不承认，德国人......

[ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] , [dʌz] [grɑːsp][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊstə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz]
above all others , does grasp the essential value of the poster as a means
多于 全部 其他的 , 做 抓牢 这 基本的 价值 的 这 海报 作为 一个 方法
[tuː; tə][æn; ən][end] .
to an end .
到 一个 结尾 .

最重要的是，它真正理解了海报作为达到目的的手段的本质价值。

[hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [best] ['pəʊstə(r)][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]
He realises that in the best poster there must be something of what was
他 意识到 那 在 这 最好的 海报 那里 必须 是 某物 的 什么 曾是
[eɪmd] [æt; ət][ɪn][ðə; ði][pəʊst] - [ɪm'preʃənɪst] ['muːvmənt] [ɪn] ['peɪntɪŋ] ,
aimed at in the Post - Impressionist movement in painting ,
旨在 在 在 这 邮政 - 印象派 移动 在 绘画 ,

他意识到，最好的海报必须包含后印象派绘画运动所追求的某种特质。

[ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [s'ʌməɹˌaɪzd] [fɔːm] , [strɒŋ] [ænd; ənd] ['sɪmplɪfaɪd] [laɪn] ,
a desire for summarised form , strong and simplified line ,
一个 欲望 为了 总结 形式 , 强的 和 简化 线 ,

对简洁形式、有力而简化的线条的追求，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [təʊnz] [tuː; tə][æn; ən] ['ɑːbɪtrəri] [kən'venʃ(ə)n] .
and the reduction of tones to an arbitrary convention .
和 这 减少 的 音调 到 一个 随意的 习俗 .

并将音调简化为任意约定。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [juːst] [ðə; ði] [wɜːd] “ [pəʊst] - [ɪm'preʃənɪzəm] ,
And though we have used the word “ Post - Impressionism ,
和 尽管 我们 有 用过的 这 单词 “ 邮政 - 印象主义 ,

虽然我们使用了“后印象主义”这个词，

” [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊstə(r)][ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmplɪʃ] [wɒt] [ðə; ði] [steɪnd] -
” we are only suggesting that the poster should accomplish what the stained -
” 我们 是 仅有的 建议 那 这 海报 应该 完成 什么 这 染色 -
[glɑːs] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ɪts] [best] — [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ˌprɒpə'gændɪst][ɔː(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l]
glass window at its best — with a religious instead of propagandist or commercial
玻璃 窗户 在 它是最好的 — 和 一个 宗教 反而 的 宣传工作者 或者 商业的
['pɜːpəs] — [ə'kʌmplɪʃt] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
purpose — accomplished five hundred years ago .
目的 — 完成 五 百 年 前 .

“我们只是建议，海报应该达到五百年前最好的彩色玻璃窗所达到的效果——以宗教目的而非宣传或商业目的为目的。”

[waɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pəʊstə(r)][mʌst; məst] [siː] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raʊnd] ,
While the British poster must see everything in the round ,
尽管 这 英国 海报 必须 看 一切 在 这 圆形的 ,

虽然英国海报必须以全景视角呈现所有事物，

[mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][ˌriːprə'djuːs] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɪn'tensli] ['ɒbviəs] [ɪn][ðə; ði]['veərid]['tekstʃə(r)][ænd; ənd]
must try to reproduce all that is intensely obvious in the varied texture and
必须 尝试 到 复制 全部 那 是 强烈地 明显的 在 这 多种多样 质地 和
[mə'tɪəriəl] ['pædʒəntri] [ænd; ənd] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][laɪf] ,
material pageantry and inexhaustible colouring of life ,
材料 盛大场面 和 取之不尽的 染色 的 生活 ,

必须努力再现生活中各种质地、物质盛宴和无穷无尽的色彩中所有显而易见的事物。

['dʒɜːməni] [ɪz] ['raɪtli] ['kɒntent][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪbərətli] ['æbstrækt] ,
Germany is rightly content to be deliberately abstract ,
德国 是 没错 内容 到 是 故意地 抽象的 ,

德国理所当然地满足于刻意保持抽象的姿态。

[tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['kɒmən] ['fæktəz] [frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ,
to seek the common factors from what is large and general ,
到 寻找 这 常见的 因素 从 什么 是 大的 和 一般的 ,

从庞大而普遍的事物中寻找共同因素

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][faɪnd] ['sɪmbəlz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [aɪ'diəz] .
and to endeavour to find symbols to express ideas .
和 到 努力 到 寻找 符号 到 表达 想法 .

并努力寻找象征符号来表达思想。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl][ɔː(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['bjuːti] ,
She is not concerned with the pursuit of spiritual or physical beauty ,
她 是 不是 担心的 和 这 追逐 的 精神 或者 身体的 美丽 ,

她并不追求精神或外在的美丽。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['nɒv(ə)lti][ɔː(r)] ['dekərətɪv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
but with a striking novelty or decorative composition .
但 和 一个 引人注目 新奇 或者 装饰性的 作品 .

但具有引人注目的新颖设计或装饰性构图。

[ðə; ði]['kʌlə(r)] [skiːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['pəʊstərz][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['kjʊəriəs][ænd; ənd] [ɪn'sɪstənt]
The colour schemes of the German posters are more curious and insistent
这 颜色 方案 的 这 德语 海报 是 更多的 好奇的 和 坚持
[ðæn; ðən] [ə'træktɪv] ,
than attractive ,
比 吸引人的 ,

德国海报的配色方案与其说是吸引人，不如说是更显奇特和引人注目。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [pə'zes] [ðæt] [nɒk] - [daʊn] [fɔːs] [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪz][ðə; ði]
but they do possess that knock - down force which , after all , is the
但 他们 做 具有 那 敲 - 向下 力量 哪个 , 后 全部 , 是 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊstə(r)] .
object of a poster .
目的 的 一个 海报 .

但它们确实具有那种震撼人心的力量，而这正是海报的目的所在。

[ɪts] [pɪk'tɔːriəl]
Its pictorial
它是 画报

它的图画

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['kwɒləti] [ɪz] [ə; eɪ] ['sekənd(ə)ri] ['mætə(r)] ;
quality is a secondary matter ;
质量 是 一个 次要 事情 ;

质量是次要的；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ɒv; əv] [wɔːl] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] ,
if it is a fine piece of wall decoration that one would like to live with ,
如果 它 是 一个 美好的 片 的 墙 装饰 那 一 会 喜欢 到 居住 和 ，

如果这是一件精美的墙面装饰品，是人们乐意与之相伴的，

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betə(r)] ; [bʌt; bət] [ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [ə'rest] [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪt'self] [rɪ'membəd] .
so much the better ; but its function is to arrest and to make itself remembered .
所以 很多 这 更好的 ； 但 它是 功能 是 到 逮捕 和 到 制作 本身 记得 .

这样就更好了；但它的作用是吸引人们的注意力，并让人记住它。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ，

的确，

[ðə; ði] ['pəʊstə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] ['biːkən] [set] [ɒn] [ə; eɪ] [hɪl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [aɪz] [mʌst; məst] [gəʊ] ,
the poster must be like a beacon set on a hill to which all eyes must go ,
这 海报 必须 是 喜欢 一个 信标 放 在 一个 爬坡道 到 哪个 全部 眼睛 必须 去 ，

海报必须像山顶上的灯塔一样，吸引所有人的目光。

[ɔːl] [rəʊdz] [mʌst; məst] [siːm] [ɪn'evɪtəbli] [tuː; tə] [liːd] .
all roads must seem inevitably to lead .
全部 道路 必须 似乎 不可避免地 到 带领 .

所有道路似乎都必然通向同一个方向。

[ðə; ði] ['biːkən] [ɪz] [ə; eɪ] [fleə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ;
The beacon is a flare in the night ;
这 信标 是 一个 耀斑 在 这 夜晚 ；

灯塔是夜空中的一道光；

[ðə; ði] ['pəʊstə(r)] [mʌst; məst] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] [fleə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] .
the poster must act as a flare in the day .
这 海报 必须 行为 作为 一个 耀斑 在 这 天 .

海报必须在白天起到警示作用。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['sentəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'kædəmi] ['diskɔːsiz] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] ,
The famous sentence from the Academy discourses of Sir Joshua Reynolds ,
这 著名的 句子 从 这 学院 论述 的 先生 约书亚 雷诺兹 ，

约书亚·雷诺兹爵士在学院演讲中的一句名言：

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɒtəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] [ænd; ənd] ['ælbət] [mjuː'ziːəm] — [ə; eɪ] ['sentəns] [mʌtʃ] [kwəʊtid] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriən] ['ɪərə] ,
which is inscribed as a motto over the entrance to the Victoria and Albert Museum — a sentence much quoted during the Victorian era ,
哪个 是 铭文 作为 一个 座右铭 超过 这 入口 到 这 维多利亚 和 阿尔伯特 博物馆 — 一个 句子 很多 引 期间 这 维多利亚时代 时代 ，

这句话被镌刻在维多利亚和阿尔伯特博物馆入口上方，作为一句格言——这句话在维多利亚时代被广泛引用。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðiːz] ['lætə(r)] [deɪz] [pə'hæps] ['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑːdɪd] — [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pəʊstə(r)] ['iːkwəli] [æz; əz] [tuː; tə] [mɔː(r)] ['djʊərəb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wɜːks] :
but in these latter days perhaps little regarded — may be applied to the poster equally as to more durable and delightful works :
但 在 这些 后者 天 也许 小的 认为 — 可能 是 应用 到 这 海报 同样地 作为 到 更多的 耐用的 和 愉快 作品 ：

但在如今这个时代，这种说法或许不太受重视——它既可以用于海报，也可以用于更持久、更令人愉悦的作品：

“ [ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv] ['evri] [ɑːt] [mʌst; məst] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɪn] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [ə'kʌmplɪʃmənt]
“ The excellence of every art must consist in the complete accomplishment
“ 这 卓越 的 每一个 艺术 必须 由 在 这 完全的 成就
[ɒv; əv] [ɪts] ['pɜːpəs] .
of its purpose .
的 它是 目的 .

“任何艺术的卓越之处都在于其目的的完全实现。”

” [ɪf] [ðə; ði] ['pəʊstə(r)] [wɪtʃ] [ə'kʌmpliʃ, ə'kɔm-] [ɪts] ['pɜːpəs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [məʊst] “ [ɑː'tɪstɪk] ,
” If the poster which accomplishes its purpose is indeed the most “ artistic ,
” 如果 这 海报 哪个 完成 它是 目的 是 的确 这 最多 “ 艺术 ,

“如果一张海报能够达到其目的，那么它就是最具‘艺术性’的，

” [ðen] ['dʒɜːməni] [ik'selz] [ɪn] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] ['pəʊstə(r)] .
” then Germany excels in the artistic poster .
” 然后 德国 卓越 在 这 艺术 海报 .

“那么德国在艺术海报方面就非常出色了。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['bruːt(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ʌgli] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːv(ə)n] [ʃɒk] [ænd; ənd] [rɪ'pel] ;
It may be brutal , it may be ugly , it may even shock and repel ;
它 可能 是 野蛮 , 它 可能 是 丑陋的 , 它 可能 甚至 震惊 和 击退 ;

它可能很残酷，很丑陋，甚至可能令人震惊和反感；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [best] [ɪg'zæmpl] , ['ɪnstɪŋkt] [ɪn] [ðeə(r)] ['veri] [kən'sepʃ(ə)n] ,
but there is always in the best examples , instinct in their very conception ,
但 那里 是 总是 在 这 最好的 示例 , 本能 在 他们的 非常 概念 ,

但最好的例子总能从其构思之初就体现出直觉。

[ə; eɪ] ['defɪnət] ['pɜːpəs] [wɪtʃ] ['geɪnz] [fʊl] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
a definite purpose which gains full expression ,
一个 定 目的 哪个 收益 满的 表达 ,

一个明确且得到充分体现的目的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [hæz; həz] [biːn] [treɪnd] [tuː; tə] ['lɪmɪt] [hɪm'self] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz]
because the artist has been trained to limit himself to what he has
因为 这 艺术家 有 到过 受过训练 到 限制 他自己 到 什么 他 有
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

因为艺术家受过训练，要限制自己表达的内容。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] .
and to say that with all his might .
和 到 说 那 和 全部 他的 可能 .

他竭尽全力地说道。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [tuː; tə] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ɪn'kluːd] [wɜːk] [baɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['pəʊstə(r)]
The illustrations to this volume include work by several of the German poster
这 插图 到 这 体积 包括 工作 经过 一些 的 这 德语 海报
['ɑːtɪsts] ,
artists ,
艺术家 ,

本书插图收录了多位德国海报艺术家的作品。

[wɪtʃ] , [ˌsɪmptə'mætɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] , [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [rɪ'mɑːrks] .
which , symptomatic of the whole , will serve to illustrate the foregoing remarks .
哪个 , 症状 的 这 所有的 , 将要 服务 到 阐明 这 前文 评论 .

这正体现了整体情况，也将有助于说明前面的观点。

['menʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['brɪtɪʃ] ['poʊstərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒŋ] ,
Mention has already been made in the section dealing with British posters of the strong ,
提到 有 已经 到过 制成 在 这 部分 处理 和 英国 海报 的 这 强的 ,

在讨论英国强者海报的章节中已经提到过这一点。

['rʌgɪd] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ɑːpənhaɪmz]
rugged simplicity of Louis Oppenheim's
崎岖 简单 的 路易斯 奥本海姆

路易斯·奥本海姆的粗犷简约

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

“ ['hindənbəːg] .
“ Hindenburg .
“ 兴登堡号 .

“兴登堡号。”

” [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [hæz; həz] [ɪn] [ðɪs] [məʊst] [sək'sesfəli] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [spek'teɪtə(r)] ,
” The artist has in this most successfully imposed upon the spectator ,
” 这 艺术家 有 在 这 最多 成功地 强加 之上 这 旁观者 ,

“艺术家在这件作品中非常成功地向观众传达了……”

[nɒt] [ðə; ði] ['bəʊlstəd] - [ʌp] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɒv; əv] ['riːəl] [laɪf] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [strɒŋ] ,
not the bolstered - up individual of real life , but the strong ,
不是 这 加强 - 向上 个人 的 真实的 生活 , 但 这 强的 ,

不是现实生活中那种被捧上天的人，而是坚强的人。

['mæsɪv] [kɑːm] [wiː; wi] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] ['liːdə(r)] ,
massive calm we seek for in the ideal leader ,
大量的 冷静的 我们 寻找 为了 在 这 理想的 领导者 ,

我们希望理想的领导者具备极强的沉着冷静。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [huːm] [wiː; wi] [kæn; kən] [pleɪs] [ɪn'taɪə(r)] ['kɒnfɪdəns] .
the man in whom we can place entire confidence .
这 男人 在 谁 我们 能 地方 全部的 信心 .

我们完全可以信任的人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðʌs] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['pəʊstə(r)] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] [ˌprɒpə'gændə] .
It is thus , in addition to being a successful poster , a piece of successful propaganda .
它 是 因此 , 在 添加 到 存在 一个 成功的 海报 , 一个 片 的 成功的 宣传 .

因此，它不仅是一张成功的海报，也是一件成功的宣传品。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ɪts] [streŋθ] [ɪz] [ɪn] [ɪts] [rɪ'zɜːv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwaɪət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pəʊzɪz] ,
But as its strength is in its reserve and the quiet it imposes ,
但 作为 它是 力量 是 在 它是 预订 和 这 安静的 它 强加 ,

但它的优势在于它的内敛和它所带来的宁静，

[səʊ] [ɪn] ['ɛŋgəlˌhɑːrd] [juː; jʊ] [get] ['pæʃ(ə)n] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] ['sɜːdʒɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ɒnlʊkə(r)] [wɪð] [ɪts] [flʌd] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] .
so in Engelhard you get passion released and surging over the onlooker with its flood of hatred .
所以 在 恩格尔哈德 你 得到 热情 发布 和 滔滔 超过 这 旁观者 和 它是 洪水 的 仇恨 .

所以在恩格尔哈德身上，你会看到激情释放出来，带着仇恨的洪流涌向旁观者。

[hɪz; ɪz] “ [naɪn] ! [niːməlz] !
His “ Nein ! Niemals !
他的 “ 不 ! 尼玛尔斯 !

他的“不！尼玛尔斯！

” ([ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . -) [ɪz] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] .
” (illustration No . 43) is a powerful instance of this .
” (插图 不 . -) 是 一个 强大的 实例 的 这 .

（图 43）就是一个强有力的例子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['grɑːspɪŋ] ,
It is almost impossible to look at the grasping ,
它 是 几乎 不可能的 到 看 在 这 抓握 ,

几乎无法直视这种贪婪，

[klɔː] - [laɪk] [hændz][ænd; ənd] ['rævənəs] [feɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['fjʊəri][ɒv; əv] [heɪt] ,
claw - like hands and ravenous face without a fury of hate ,
爪 - 喜欢 双手 和 贪婪的 脸 没有 一个 愤怒 的 恨 ,

利爪般的手和贪婪的面孔，却没有仇恨的怒火。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv] [haʊ] ['dʒɜːməni] ['mɑːstəd] [hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] .
and a realisation of how Germany mastered her people .
和 一个 实现 的 如何 德国 精通 她 人们 .

并意识到德国是如何征服其人民的。

“ ['iːˌlɛnd][ˌjuː en 'diː] [ˌʊntər'gæŋ] ['fɔːlgən][dɜːr] [ænɚki] ” (['mɪzəri] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['fɒləʊ]
“ Elend und Untergang folgen der Anarchie ” (Misery and Destruction follow
“ 埃兰德 和 下 福尔根 德尔 无政府主义 ” (苦难 和 破坏 跟随
['ænəki]) ,
Anarchy) ,
无政府状态) ,

“Elend und Untergang folgen der Anarchie”(无政府状态之后是痛苦和毁灭)，

[ə; eɪ]['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ˌrevə'luːʃn] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːtɪst] , [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l]
a poster of the German Revolution by the same artist , is another example
一个 海报 的 这 德语 革命 经过 这 相同的 艺术家 , 是 其他 例子
[ɒv; əv] [ɪn'tens] [fɔːs] ,
of intense force ,
的 激烈的 力量 ,

同一位艺术家创作的另一幅描绘德国革命的海报，也是展现强烈力量的又一例证。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][bruː'tæləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['bestiəl] [gə'rɪlə] ['fɪgə(r)] ,
but this time , for all the brutality of the bestial gorilla figure ,
但 这 时间 , 为了 全部 这 残酷 的 这 兽性 大猩猩 数字 ,

但这一次，尽管野兽般的猩猩形象十分残暴，

['wʌndəfəli] [held] [ɪn] [rɪ'zɜːv] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] .
wonderfully held in reserve and simple .
太棒了 握住 在 预订 和 简单的 .

保存完好，简洁明了。

['beərɪŋ] [ə; eɪ]['kjʊəriəs][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɛkoʊ] - ['sləʊvæk]['poʊstərz][baɪ] - ,
Bearing a curious comparison with the Czecho - Slovak posters by Preissig ,
轴承 一个 好奇的 比较 和 这 捷克语 - 斯洛伐克 海报 经过 - ,

与普雷西格的捷克-斯洛伐克海报相比，这幅作品有着有趣的对比。

['pʌblɪʃt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
published in New York during the last stages of the War ,
已发布 在 新的 约克 期间 这 最后的 阶段 的 这 战争 ,

战争末期在纽约出版

[ɪz][ðə; ði]['dʒɜːmən][wɔː(r)] [ləʊn] ['pəʊstə(r)] ([ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . - ,
is the German War Loan poster (illustration No . 35 ,
是 这 德语 战争 贷款 海报 (插图 不 . - ,

这是德国战争贷款海报（插图编号 35，

[juːst] ['ɔːlsəʊ][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌvə(r)]) [baɪ]['ɒtəʊ] ['lenəd] ,
used also as a design for the back of the cover) by Otto Leonard ,
用过的 还 作为 一个 设计 为了 这 后退 的 这 覆盖) 经过 奥托 伦纳德 ,

（也用作封面背面的设计）作者：奥托·伦纳德

" - ['ɪŋglənd] [mɑːkt] " ([rend] ['ɪŋgləndz] [mait]) .
" Zereisst Englands Macht " (Rend England's Might) .
" - 英格兰 马赫特 " (撕裂 英格兰的 可能) .

"Zereisst Englands Macht"(撕裂英格兰的力量)。

- ['pəʊstə(r)] [ə'piːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪnz] [heə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] ,
Wohlfeld's poster appealing for women's hair , which is reproduced as a frontispiece ,
- 海报 上诉 为了 女性的 头发 , 哪个 是 复制品 作为 一个 卷首插图 ,

沃尔菲尔德为女性保护头发而创作的海报被复制作为卷首插图。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʊdəndɔːrf] [fʌnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [dɪs'eɪb(ə)ld][baɪ][ðə; ði][wɔː(r)] ([ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . -) ,
and the poster of the Ludendorff Fund for those disabled by the War (illustration No . 46) ,
和 这 海报 的 这 鲁登道夫 基金 为了 那些 已禁用 经过 这 战争 (插图 不 . -) ,

以及鲁登道夫基金会为战争致残者设立的海报（插图编号 46），

[ʃəʊ] ['ʌðə(r)] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːv] ['iːkwəli] [gʊd] [ɪn][ðeə(r)] [wei] .
show other phases of strength and reserve equally good in their way .
展示 其他 阶段 的 力量 和 预订 同样地 好的 在 他们的 方式 .

展现出其他方面的力量和储备，而且它们各自的表现也同样出色。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ðə; ði]['pəʊstə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frʌnt] ['kʌvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] , [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ɪts] [əʊn] [ɪn'trɪnzɪk] ['merɪt] ,
The poster used for the front cover of this book is , apart from its own intrinsic merit ,
这 海报 用过的 为了 这 正面 覆盖 的 这 书 是 , 除 从 它是自己的 固有的 优点 ,

除了其本身固有的价值之外，本书封面所用的海报

[ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɪntrəst] ,
a matter of historical interest ,
一个 事情 的 历史 兴趣 ,

一件具有历史意义的事情

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] [æt; ət] [bɜː'lɪn] [ɒn] [meɪ] - ,
insomuch as it served as a figure in the notorious speech to the German National Assembly at Berlin on May 12 ,
就此而言 作为 它 服务 作为 一个 数字 在 这 臭名昭著 演讲 到 这 德语 国家的 集会 在 柏林 在 可能 - ,

因为它在5月12日柏林德国国民议会那场臭名昭著的演讲中扮演了重要角色。

- , [wen] [ðə; ði] [piːs] [tɜːmz] [hæd; həd] [biːn] ['hændɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌplenipəu'tenʃiəri] [æt; ət] [vɛə'sai] .
1919 , when the peace terms had been handed to the plenipotentiaries at Versailles .
- , 什么时候 这 和平 条款 有 到过 递交 到 这 全权代表 在 凡尔赛 .

1919 年，和平条款已递交给凡尔赛的全权代表。

[her] ['ʃaɪdəˌmæn] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælaɪz] - [tɜːmz] [sed] :
Herr Scheidemann in the course of his denunciation of the Allies ' terms said :
先生 谢德曼 在 这 课程 的 他的 谴责 的 这 盟国 - 条款 说 :

谢德曼先生在谴责盟军条款的过程中说道：

“ ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ,
“ Ladies and Gentlemen ,
“ 女士们 和 先生们 ,

“女士们，先生们，

— [ɔːl] ['əʊvə(r)] [bɜː'lɪn] [wiː; wi] [siː] ['poʊstərz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɪn] [kæp'tɪvəti] ;
— All over Berlin we see posters which are intended to arouse a practical love for our brothers in captivity ;
— 全部 超过 柏林 我们 看 海报 哪个 是 故意的 到 引起 一个 实际的 爱 为了 我们的 兄弟 在 囚禁 ;

—在柏林各处，我们都能看到旨在唤起人们对被俘弟兄们实际关爱的海报；

[sæd] , ['həʊpləs] ['feɪsɪz] [bɪ'haɪnd] ['prɪz(ə)n] [bɑːrz] .
sad , hopeless faces behind prison bars .
伤心 , 绝望 面孔 在后面 监狱 酒吧 .

铁窗后是一张张悲伤、绝望的面孔。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['frʌntɪspiːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] [piːs] ['triːti] ;
That is the proper frontispiece for the so - called Peace Treaty ;
那 是 这 恰当的 卷首插图 为了 这 所以 - 称为 和平 条约 ;

这就是所谓的和平条约的正式扉页；

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [truː] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['dʒɜːrməniz] ['fjuːtʃə(r)] : ['sɪksti] [m'ɪliənz] [bɪ'haɪnd] [bɑːbd] ['waɪə(r)] [ænd; ənd] ['prɪz(ə)n] [bɑːrz] ;
that is the true portrait of Germany's future : sixty millions behind barbed wire and prison bars ;
那 是 这 真的 肖像 的 德国的 未来 : 六十 百万 在后面 带倒刺的 金属丝 和 监狱 酒吧 ;

这就是德国未来的真实写照：六千万人被关在铁丝网和监狱的铁栏杆后；

['sɪksti] [m'ɪliənz] [æt; ət] [hɑːd] ['leɪbə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [lænd] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] [kæmp] .
sixty millions at hard labour , for whom the enemy will make their own land a prison camp .
六十 百万 在 难的 劳动 , 为了 谁 这 敌人 将要 制作 他们的 自己的 土地 一个 监狱 营 .

六千万人将被迫从事苦役，敌人将把他们的土地变成战俘营。

” [ðə; ði] ['ɒstriən] ['pəʊstə(r)] ['ɑːtɪsts] , - , - , [ænd; ənd] - , [dɪd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] ,
” The Austrian poster artists , Krafter , Arpellus , and Puchinger , did important work ,
” 这 奥地利 海报 艺术家 , - , - , 和 - , 做过 重要的 工作 ,

“奥地利海报艺术家克拉夫特、阿尔佩卢斯和普辛格都创作了重要的作品，

[ɪɡ'zæmpl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ; [bʌt; bət] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌŋ'geəriən] ['ɑːtɪsts] ,
examples of which are reproduced in this book ; but several of the Hungarian artists ,
示例 的 哪个 是 复制品 在 这 书 ; 但 一些 的 这 匈牙利 艺术家 ,

本书收录了其中一些例子；但还有几位匈牙利艺术家，

[ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [dɪd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['poʊstərz] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . - ,
in particular , did distinguished posters , as will be seen by a reference to illustration No . 41 ,
在 特别的 , 做过 杰出的 海报 , 作为 将要 是 已见 经过 一个 参考 到 插图 不 . - ,

尤其是一些杰出的海报，可以参考图41看到。

[ðæt] [baɪ] - , [nəʊ] . - , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [baɪ] - [ænd; ənd] [kɝːθi] ,
that by Biró , No . 57 , and the little group by Biró and Kurthy ,
那 经过 - , 不 . - , 和 这 小的 团体 经过 - 和 库尔蒂 ,

比罗的《第57号》以及比罗和库尔蒂的小组作品，

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , [ænd; ənd] - .
Nos . 59 , 61 , and 62 .
编号 . - , - , 和 - .

第59、61和62号。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[viː] . — [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
V . — UNITED STATES OF AMERICA
V . — 团结的 各州 的 美国

五、美利坚合众国

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmənpleɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə'merɪkə] [ɪz][ðə; ði] [truː] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] ['eɪdʒənt] ;
IT is a commonplace to say that America is the true home of the advertisement agent ;
它 是 一个 平凡 到 说 那 美国 是 这 真的 家 的 这 广告 代理人 ;

人们常说，美国才是广告代理商的真正故乡；

[bʌt; bət][ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['pəʊstə(r)] [ɑːt] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
but in considering the history of poster art in the United States ,
但 在 考虑 这 历史 的 海报 艺术 在 这 团结的 各州 ,

但在考察美国海报艺术史时，

[wʌn][ɪz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɜːk] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [ʃəʊz] ['eni] ['straɪkɪŋ] [əˌrɪdʒə'næləti][ɔː(r)]['riːəl][grɪp] .
one is surprised to find that so small a proportion of work done in the past shows any striking originality or real grip .
一 是 惊讶 到 寻找 那 所以 小的 一个 部分 的 工作 完毕 在 这 过去的 演出 任何 引人注目 独创性 或者 真实的 紧握 .

令人惊讶的是，过去的作品中只有极小一部分展现出任何引人注目的原创性或真正的洞察力。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [huːz] ['speʃ(ə)l][kə'pæsəti][hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ]
In a country whose special capacity has seemed to consist in beating a
在 一个 国家 谁 特别的 容量 有 似乎 到 由 在 殴打 一个
['veri] [lɑːdʒ] [drʌm] [rɪ'piːtɪdli] ,
very large drum repeatedly ,
非常 大的 鼓 反复 ,

在一个似乎特别擅长反复敲响巨鼓的国家里，

['ɒf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] ,
often without much provocation ,
经常 没有 很多 挑衅 ,

通常无需太多挑衅，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [bəʊnz] [ænd; ənd] ['sɪnjuːz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊstə(r)]
it was to be expected that the very bones and sinews of a poster
它 曾是 到 是 预期的 那 这 非常 骨头 和 肌腱 的 一个 海报
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ,
should be understood ,
应该 是 理解 ,

人们理所当然地认为，海报的骨架和筋骨都应该被理解。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɔːdə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [əb'teɪnd] .
and that results of the highest order should have been obtained .
和 那 结果 的 这 最高 命令 应该 有 到过 获得 .

理应取得最高水平的成果。

['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,
Contrary to this expectation ,
相反 到 这 期待 ,

与这种预期相反，

['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [ɡruːp] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] ['duːɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [kæn; kən][biː; bi] [nemd] [æz; əz]
only a small group of artists doing important work can be named as
仅有的 一个 小的 团体 的 艺术家 正在做 重要的 工作 能 是 命名 作为
['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [best] [ə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l] [wɪtʃ] ,
illustrating the best ability of the revival which ,
图示 这 最好的 能力 的 这 复兴 哪个 ,

只有少数从事重要工作的艺术家可以被誉为复兴运动的最佳代表，

[ə'weɪkɪŋ] [wɪð] - , ['staɪnlən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn] [frɑːns] , [spred] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
awaking with Chéret , Steinlen , and the others in France , spread to England ,
觉醒 和 - , 斯坦伦 , 和 这 其他的 在 法国 , 传播 到 英格兰 ,
[ænd; ənd] [ðens] ['nɔːməli] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
and thence normally to America .
和 因此 通常情况下 到 美国 .

与谢雷、斯坦伦等人一起在法国醒来，然后传播到英国，再从英国传播到美国。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ɡruːp] ,
Of this group ,
的 这 团体 ,

在这个群体中，

[ðə; ði][məʊst]['eɪb(ə)l][ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪks'pəʊnənts][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] ['fræŋkli]
the most able and important exponents of the art were often frankly
这 最多 有能力的 和 重要的 指数 的 这 艺术 是 经常 坦率地说
[dɪ'rɪvətɪv] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] .
derivative in their work .
衍生物 在 他们的 工作 .

该艺术领域中最有能力和最重要的代表人物，他们的作品往往坦率地带有模仿的成分。

[wɪl] [eɪtʃ] . ['brædli] [dɪ'zaɪnd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['poʊstərz] [wɪtʃ] , [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['pɛnˌfiːld] ,
Will H . Bradley designed a number of posters which , with those of Penfield ,
将要 H . 布拉德利 设计 一个 数字 的 海报 哪个 , 和 那些 的 彭菲尔德 ,

威尔·H·布拉德利设计了一系列海报，这些海报与彭菲尔德的海报一起，

[meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv]['pəʊstə(r)] [ɑːt] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ;
may be said to have brought about the birth of poster art in the United States ;
可能 是 说 到 有 带来 关于 这 出生 的 海报 艺术 在 这 团结的 各州 ;

可以说，他促成了美国海报艺术的诞生；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][məʊst] [sək'sesf(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpənli] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['ɔːbri] ['bɪrdzli] ,
but his most successful designs were openly based on the work of Aubrey Beardsley ,
但 他的 最多 成功的 设计 是 公然 基于 在 这 工作 的 奥布里 比尔兹利 ,

但他最成功的设计作品都公开地借鉴了奥布里·比尔兹利的风格。

[ðə; ði][əˌrɪdʒə'næləti] , [tʃɑːm] , [ænd; ənd] [ɪk'strævəgəns] [ɒv; əv] [huːz] ['dʒiːniəs][hæd; həd]
the originality , charm , and extravagance of whose genius had
这 独创性 , 魅力 , 和 奢侈 的 谁 天才 有

他的天才之作，其独创性、魅力和奢华令人叹为观止。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['riːs(ə)ntli]['teɪkən][ðə; ði] [həʊl] [ɑːt] [wɜːld] [baɪ] [stɔːm] .
recently taken the whole art world by storm .
最近 已采取 这 所有的 艺术 世界 经过 风暴 .

最近，他的作品席卷了整个艺术界。

[ænd; ənd] ['edwəd] ['pɛnˌfiːld] , [huːz] [prə'naʊnst] [ə'bɪləti] [siːmd] ['lɑːdʒli] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] [əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [staɪlz] ,
And Edward Penfield , whose pronounced ability seemed largely directed to the assimilation of different styles ,
和 爱德华 彭菲尔德 , 谁 发音 能力 似乎 很大程度上 指导 到 这 同化 的 不同的 风格 ,

而爱德华·彭菲尔德，他卓越的才能似乎主要体现在对不同风格的吸收上。

[prə'djuːst] ['poʊstərz] ['eksələnt] [ɪn][ðeə(r)]['ɔːdə(r)] ,
produced posters excellent in their order ,
生产 海报 出色的 在 他们的 命令 ,

制作的海报质量上乘，秩序井然。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɒbviəs] [wɜːk] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'vəʊtɪd][ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnətɪv][dɪ'saɪp(ə)l] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [skuːlz] ['veəriɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] ['prəʊses][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'veləpmənt] .
but most of them obvious work by a devoted and imaginative disciple of half a dozen schools varying during the long process of his development .
但 最多 的 他们 明显的 工作 经过 一个 奉献 和 富有想象力的 弟子 的 一半 一个 打 学校 变化 期间 这 长的 过程 的 他的 发展 .

但它们大多明显出自一位虔诚而富有想象力的弟子之手，这位弟子在其漫长的发展过程中曾涉猎过六个不同的流派。

[wiː; wi][faɪnd][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [prə'djuːsɪŋ] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [ə'merɪkən] ['staɪnlən] [ɪn] -
We find him , for instance , producing an admirable American Steinlen in 1897
我们 寻找 他 , 为了 实例 , 生产 一个 令人钦佩的 美国人 斯坦伦 在 -
,
,
,

例如，我们发现他在 1897 年制作了一部令人赞叹的美国斯坦伦作品。

[səʊ] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['fræŋkli] [ɪn] - ['spɪrɪt] ,
so clearly and frankly in Steinlen's spirit ,
所以 清楚地 和 坦率地说 在 - 精神 ,

如此清晰坦率地，完全体现了斯坦伦的精神，

[jet] [wɪð] [sʌtʃ] [ɑː'tɪstɪk] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪd] [ˌpɜːsə'næləti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pleɪst]
yet with such artistic ability and undoubted personality that it could be placed
然而 和 这样的 艺术 能力 和 毫无疑问 性格 那 它 可以 是 放置
[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] ['maːstəz] [wɜːk] ,
beside the great French master's work ,
旁 这 伟大的 法语 硕士学位 工作 ,

然而，它却拥有如此卓越的艺术才能和毋庸置疑的个性，足以与伟大的法国大师的作品相媲美。

[biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [jet] [rɪ'teɪn] [ɪts] [əʊn] ['kærəktə(r)] .
be identified with it , and yet retain its own character .
是 已识别 和 它 , 和 然而 保持 它是自己的 特点 .

与它同义，但又保留自己的特色。

[ðɪs] , [waɪl] ['eksələnt] [ɪn][ɪts] [wei] ,
This , while excellent in its way ,
这 , 尽管 出色的 在 它是 方式 ,

虽然这在某种程度上很出色，

[ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [prə'vɒkətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl]['næʃ(ə)nəl] [skuːl] ,
is of course by no means provocative of a real national school ,
是 的 课程 经过 不 方法 挑衅 的 一个 真实的 国家的 学校 ,

当然，这绝不是要挑起真正的民族学校的争端。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [sɜːrvz] [tuː; tə][kræmp][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv]['leɪtə(r)][ɪks'pəʊnənts][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] ,
but rather serves to cramp the steps of later exponents of the art ,
但 相当 服务 到 抽筋 这 步骤 的 之后 指数 的 这 艺术 ,

但这反而会阻碍后来者对该艺术的探索和发展。

[ænd; ənd]['rendə(r)][ðeə(r)] [wɜːk] ['laɪfləs] ; [ænd; ənd][wʌn][ɪz][nɒt] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ,
and render their work lifeless ; and one is not surprised to find that ,
和 使成为 他们的 工作 无生命 ; 和 一 是 不是 惊讶 到 寻找 那 ,

并使他们的劳动成果失去生命力；而人们也并不惊讶地发现，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['pɛnˌfiːld] , ['brædli] , [ænd; ənd] [guːld] ,
after the days of Penfield , Bradley , and Gould ,
后 这 天 的 彭菲尔德 , 布拉德利 , 和 古尔德 ,

在彭菲尔德、布拉德利和古尔德之后，

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['straɪkɪŋ] [dɪ'veləpmənt] [ɪn]['pəʊstə(r)][ɑːt][ɪn] [ə'merɪkə] .
a good many years passed without any striking development in poster art in America .
一个 好的 许多 年 通过了 没有 任何 引人注目 发展 在 海报 艺术 在 美国 .

许多年过去了，美国的海报艺术并没有出现任何显著的发展。

[ðə; ði][lɑːst] [ten] [j'iəz] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv] [prə'naʊnst] [əˌrɪdʒə'næləti]
The last ten years , however , have discovered artists of pronounced originality
这 最后的 十 年 , 然而 , 有 发现 艺术家 的 发音 独创性
[ænd; ənd]['dʒiːniəs] ,
and genius ,
和 天才 ,

然而，近十年来涌现出许多具有鲜明原创性和天才的艺术家。

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊstərz][ɒv; əv] ['rɒbət] [waɪldhæk] , ['æ.dɒlf] - ,
and the posters of Robert Wildhack , Adolph Treidler ,
和 这 海报 的 罗伯特 狂野黑客 , 阿道夫 - ,

还有罗伯特·怀尔德哈克、阿道夫·特雷德勒的海报，

[ænd; ənd]['mæksˌfiːld] ['pærɪʃ] — [tuː; tə]['menʃ(ə)n]['əʊnli] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and Maxfield Parrish — to mention only three of the most eminent of their
和 马克斯菲尔德 教区 — 到 提到 仅有的 三 的 这 最多 杰出 的 他们的
[dɪ'zaɪnər] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)] — ['testifai] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]
designers of the days immediately before the War — testified to the existence
设计师 的 这 天 立即地 前 这 战争 — 作证 到 这 存在
[ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['næʃ(ə)nəl] [skuːl] ,
of a genuine national school ,
的 一个 真的 国家的 学校 ,

仅举三位战前最杰出的设计师为例，马克斯菲尔德·帕里什就证明了当时存在着一所真正的民族学校。

[ænd; ənd][led][wʌn][tuː; tə][ɪk'spekt] ['vaɪt(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['poʊstərz][ɪn'spaɪəd][baɪ]
and led one to expect vital results in the production of posters inspired by
和 引领 一 到 预计 必不可少的 结果 在 这 生产 的 海报 灵感 经过
[ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [ʌp'hiːv(ə)l] .
the great world upheaval .
这 伟大的 世界 动荡 .

并使人们期待在受世界大动荡启发的海报制作方面取得重要成果。

[ɪn] [ðɪs] , [ɪn'diːd] ,
In this , indeed ,
在 这 , 的确 ,

的确，在这方面

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['veri] ['elɪmənts] ['niːdɪd] [tuː; tə][kɔːl] [aʊt] [ðə; ði]['ʌtməʊst][ə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
were the very elements needed to call out the utmost ability of the national
是 这 非常 元素 需要 到 称呼 出去 这 极致 能力 的 这 国家的
['ɑːtɪsts] .
artists .
艺术家 .

这些都是激发国家艺术家最高才能所必需的要素。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] — [wiː; wi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl] [rɪ'spekt] — [hæz; həz][ə; eɪ]
The United States — we say it with all respect — has a
这 团结的 各州 — 我们 说 它 和 全部 尊重 — 有 一个

美国——我们这么说绝无不敬之意——拥有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

['kiːnə(r)] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vɜːtɪsmənt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['neɪʃ(ə)n] .
keener eye for advertisement than any other nation .
更敏锐 眼睛 为了 广告 比 任何 其他 国家 .

比其他任何国家都更有广告眼光。

[let] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [luːs] [ɒn][ə; eɪ] " ['wɜːlwɪnd] [kæm'peɪn] " — ['weðə(r)]
Let the American loose on a " whirlwind campaign " — whether
让 这 美国人 松动的 在 一个 " 旋风 活动 " — 无论

让美国人发起一场"旋风式竞选"——无论

[ɪn][eɪd][ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [fʌndz] , [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['entəpraɪz] ,
in aid of church funds , an enormous commercial enterprise ,
在 援助 的 教会 资金 , 一个 巨大的 商业的 企业 ,

为了筹集教会资金，一项庞大的商业活动

[ɔː(r)][ə; eɪ] [wɜːld] [wɔː(r)] — [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] .
or a world war — and he is in his element .
或者 一个 世界 战争 — 和 他 是 在 他的 元素 .

或者一场世界大战——那正是他如鱼得水的时候。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv] [saɪn] - [bɔːdz] , ['hɔːdiŋz] , ['flæʃˌlaɪts] , [ænd; ənd] ['evri] ['nɒv(ə)lti]
All the possibilities of sign - boards , hoardings , flashlights , and every novelty
全部 这 可能性 的 符号 - 板 , 围挡 , 手电筒 , 和 每一个 新奇
[ænd; ənd] [kən'traɪvəns] [fɔː(r); fə(r)] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [aɪ] ,
and contrivance for catching the public eye ,
和 装置 为了 捕捉 这 民众 眼睛 ,

所有可能的招牌、广告牌、手电筒，以及各种吸引公众眼球的新奇玩意儿和装置，

[hæv; həv] [biːn] ['kærid] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fɑːðɪst] ['lɪmɪt] , ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɔː(r)][ɒv; əv]['hjuːmən]
have been carried to their farthest limit , either of invention or of human
有 到过 携带 到 他们的 最远 限制 , 任何一个 的 发明 或者 的 人类
[ɪn'djʊərəns] ,
endurance ,
耐力 ,

人类的创造力和耐力都已达到极限。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] ;
on the other side of the Atlantic ;
在 这 其他 边 的 这 大西洋 ;

在大西洋的另一边；

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['draɪvɪŋ]['paʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'tens] , ['restləs] ['enədʒi] .
and behind all this is the driving power of an intense , restless energy .
和 在后面 全部 这 是 这 驾驶 力量 的 一个 激烈的 , 不安 活力 .

而这一切的背后，是一股强烈而躁动的能量在驱动着我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['aʊə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [spiːk] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætlˌfiːldz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
It is not our place to speak here of the battlefields of Europe ,
它 是 不是 我们的 地方 到 说话 这里 的 这 战场 的 欧洲 ,

我们在此不宜谈论欧洲的战场，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] [ðæt] ['enədʒi] [ænd; ənd][æk'tɪvəti][wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [skeɪl] [tuː; tə]
and of how that energy and activity were thrown into the scale to
和 的 如何 那 活力 和 活动 是 抛掷 进入 这 规模 到
[weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['bæləns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [tremblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] .
weigh down the balance which had been trembling for so long .
称重 向下 这 平衡 哪个 有 到过 发抖 为了 所以 长的 .

以及这种能量和活动如何投入到天平中，使已经摇晃了很久的天平恢复平衡。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [æz; əz] [ˌels'weə(r)] ,
But in the United States , as elsewhere ,
但 在 这 团结的 各州 , 作为 别处 ,

但在美国，就像在其他地方一样，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] ['poʊstərz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst] [mjuː'nɪʃnz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
it was inevitable that posters should be among the first munitions of war ,
它 曾是 不可避免的 那 海报 应该 是 之中 这 第一的 弹药 的 战争 ,

海报成为战争的首批军火之一，这是不可避免的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] ,
and it was to be anticipated that ,
和 它 曾是 到 是 预期 那 ,

而且，这一点是可以预见的，

['lɜːnɪŋ] [ðeə(r)] ['les(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] ['kʌntriz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l]
learning their lesson from the experiences of countries engaged in the struggle
学习 他们的 课 从 这 经历 的 国家 已订婚的 在 这 斗争

[waɪlst] [ðeə(r)] [əʊn] [jet] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [spek'teɪtə(r)] ,
whilst their own yet remained in the position of a spectator ,
而 他们的 自己的 然而 剩余 在 这 位置 的 一个 旁观者 ,

他们从参与斗争的国家的经验中吸取教训，而他们自己的国家却始终处于旁观者的位置。

[ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑːrtmənts] [wʊd] [ɪm'pruːv] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɪtʃ] ['jʊərəp] [hæd; həd]
the State departments would improve upon the machinery which Europe had
这 状态 部门 会 提升 之上 这 机械 哪个 欧洲 有

[prə'djuːst] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [kɔːz] .
produced in this particular cause .
生产 在 这 特别的 原因 .

各州政府部门将改进欧洲为此项事业所建立的机制。

[tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .
To some extent this was done .
到 一些 程度 这 曾是 完毕 .

在某种程度上，这种做法已经实现了。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['mægnɪtjuːd] [ɒv; əv] ['aʊtpʊt] , ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [fə'sɪləti] [ɪn] [ðə; ði]
As regards the magnitude of output , never was there such facility in the
作为 问候 这 震级 的 输出 , 绝不 曾是 那里 这样的 设施 在 这

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['poʊstərz] .
production of posters .
生产 的 海报 .

就产量而言，海报制作领域从未有过如此便利的条件。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1914-(War Posters Issued by Belligerent and)

第3/4页

[ɪ'miːdiətli] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ðə; ði] ['ɑːmi] , [ðə; ði]['neɪvi] ,
Immediately on the outbreak of war , the Army , the Navy ,
立即地 在 这 暴发 的 战争 , 这 军队 , 这 海军 ,

战争爆发后，陆军、海军立即……

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒəri] [dɪ'pɑːrtmənts] [plʌndʒd] ['ɪntuː][æn; ən]['ɔːdʒi][ɒv; əv] [əd'vɜːtɪsmənt] , [ænd; ənd]
and the Treasury Departments plunged into an orgy of advertisement , and
和 这 财政部 部门 暴跌 进入 一个 狂欢 的 广告 , 和
[ɪm'plɔɪd] [nɒt]['əʊnli][ðeə(r)]['næʃ(ə)nəl] ['ɑːtɪsts] ,
employed not only their national artists ,
受雇 不是 仅有的 他们的 国家的 艺术家 ,

财政部随即陷入了广告狂潮，不仅聘用了本国艺术家，

[bʌt; bət] [men] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ælaɪz] [ænd; ənd] [n'juːtrəlz] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [wɜːk] [ɪn]
but men among the Allies and neutrals who had done distinguished work in
但 男人 之中 这 盟国 和 中立者 WHO 有 完毕 杰出的 工作 在
[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['friːdəm] .
the cause of universal freedom .
这 原因 的 普遍的 自由 .

但盟国和中立国中那些为世界自由事业做出杰出贡献的人。

[ðæt] [ðiːz] ['ɑːtɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sləʊ] [tuː; tə] [ə'veɪl]
That these artists were not slow to avail
那 这些 艺术家 是 不是 慢的 到 可用

这些艺术家很快就利用了这一点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ðəm'selvz] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['restləs] ['enədʒiz] [ɪz] ['witnis] [baɪ][ðə; ði] [wɜːk]
themselves of this new field for their restless energies is witnessed by the work
他们自己 的 这 新的 场地 为了 他们的 不安 能量 是 目击者 经过 这 工作
[dʌn] [baɪ] ['bræŋˌwɪn] [ænd; ənd] [reɪmeɪkɝz] ,
done by Brangwyn and Raemaekers ,
完毕 经过 布朗温 和 雷马克尔斯 ,

布朗温和雷马克尔斯的作品证明了他们在这个新领域中孜孜不倦的精力。

[huː] , [laɪk] [naɪts] - ['erənt] , [plʌndʒd] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm]['ɪntuː] [ðɪs] [njuː] [kæm'peɪn] .
who , like knights - errant , plunged with enthusiasm into this new campaign .
WHO , 喜欢 骑士 - 错误的 , 暴跌 和 热情 进入 这 新的 活动 .

他们如同游侠骑士一般，满怀热情地投身于这场新的战役之中。

['dʒəʊnəs] , [tuː] , [ðə; ði] [frentʃ] ['lɪθəˌgrɑːfə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz]
Jonas , too , the French lithographer , was among the artists of other nations
乔纳斯 , 也 , 这 法语 石版印刷机 , 曾是 之中 这 艺术家 的 其他 国家
[ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
employed by the United States ,
受雇 经过 这 团结的 各州 ,

法国石版画家乔纳斯也是受雇于美国的其他国家艺术家之一。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['poʊstərz] — “ [fɔː(r)] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ” — ['eɪmɪŋ] [tuː; tə][prə'vaɪd]
and one of his posters — “ Four Years in the Fight ” — aiming to provide
和 一 的 他的 海报 — “ 四 年 在 这 斗争 ” — 瞄准 到 提供
['haʊzɪz] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
houses of cheer for the women of France ,
房屋 的 欢呼 为了 这 女性 的 法国 ,

他的一张海报——《四年战斗》——旨在为法国妇女提供慰藉之家。

[ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . - .
is reproduced in illustration No . 68 .
是 复制品 在 插图 不 . - .

在第 68 号插图中重现。

[wiː; wi] ['kænɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
We cannot , however ,
我们 不能 , 然而 ,

然而，我们不能

[tuː] ['ɒf(ə)n] [ri'ɪtəreɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [prə'naʊnst]
too often reiterate the fact that it is not enough to have a pronounced
也 经常 重申 这 事实 那 它 是 不是 足够的 到 有 一个 发音
[kən'vɪkʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['defɪnət] ['pɜːpəs] [ɪn] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][tuː; tə][duː; də]
conviction and a definite purpose in doing things of this kind to do
定罪 和 一个 定 目的 在 正在做 事物 的 这 种类 到 做
[ðem; ðəm] [wel] .
them well .
他们 出色地 .

人们常常反复强调，仅仅对这类事情抱有坚定的信念和明确的目标，并不足以把事情做好。

[ðə; ði] [best] ['pəʊstə(r)] ['ɑːtɪsts] — [ænd; ənd][hɪə(r)] [ə'gen] [wiː; wi] [meɪ] ['ɪnstəns] ['staɪnlən] ,
The best poster artists — and here again we may instance Steinlen ,
这 最好的 海报 艺术家 — 和 这里 再次 我们 可能 实例 斯坦伦 ,

最优秀的海报艺术家——这里我们再次可以以斯坦伦为例——

['bræŋˌwɪn] [ænd; ənd] [praɪz] — [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli]['krɑːftsmən][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɔːdə(r)] ,
Brangwyn and Pryse — are generally craftsmen of the highest order ,
布朗温 和 普赖斯 — 是 一般来说 工匠 的 这 最高 命令 ,

Brangwyn 和 Pryse——通常都是技艺精湛的工匠，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [truː] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ,
having a very true sense of the historical development ,
拥有 一个 非常 真的 感觉 的 这 历史 发展 ,

对历史发展有非常真实的认识，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd] [tek'niːk] , [ɒv; əv][ðeə(r)][ɑːt]
and a perfect acquaintance with the mechanism and technique , of their art
和 一个 完美的 熟人 和 这 机制 和 技术 , 的 他们的 艺术
.
.
.

并且完全了解他们艺术的机制和技巧。

[ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [kaʊnts] [ɪ'nɔːməsli] , [ænd; ənd][ɪz]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
This knowledge counts enormously , and is visible in the whole structure of the
这 知识 计数 非常 , 和 是 可见的 在 这 所有的 结构 的 这
[wɜːk] [prə'djuːst] .
work produced .
工作 生产 .

这种知识非常重要，并且在作品的整体结构中都有体现。

[ðə; ði] ['bjʊərəkræt] [huː] [sɪts] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌrid] [kæm'peɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ,
The bureaucrat who sits in his office conducting a hurried campaign on the telephone ,
这 官僚 WHO 坐着 在 他的 办公室 进行 一个 慌忙 活动 在 这 电话 ,

坐在办公室里，匆匆忙忙地打电话进行竞选活动的官僚，

[ænd; ənd] ['peɪtrənaɪz] [ɑːt] [wen] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
and patronising art when at length it proves necessary to the community ,
和 居高临下 艺术 什么时候 在 长度 它 证明 必要的 到 这 社区 ,

当艺术最终被证明对社区有必要时，就应该给予赞助。

[feɪlz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] [ruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
fails on account of his ignorance of the real roots of the matter .
失败 在 帐户 的 他的 无知 的 这 真实的 根 的 这 事情 .

由于他对事情的真正根源一无所知，所以失败了。

[ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ['niːdɪd] ['poʊstərz] , [səʊ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bjʊərəkræt] , [laɪk] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɪn] ['waɪthɔːl] ,
The nation needed posters , so the American bureaucrat , like his brother in Whitehall ,
这 国家 需要 海报 , 所以 这 美国人 官僚 , 喜欢 他的 兄弟 在 白厅 ,

全国需要海报，于是这位美国官僚，就像他在白厅的兄弟一样，

['ɪʃuːd] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] ['poʊstərz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zaɪnd] — [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fuːd] [kən'trəʊlə(r)] ['ɔːdəd] ['beɪkən] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] ,
issued orders for posters to be designed — in much the same way as the British Food Controller ordered bacon to be provided ,
发布 订单 为了 海报 到 是 设计 — 在 很多 这 相同的 方式 作为 这 英国 食物 控制器 订购 熏肉 到 是 假如 ,

下令设计海报——这与英国食品管制员下令供应培根的方式非常相似。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [stɑːf] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)n] ['ekspɜːts] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['prɒpəli] [kjʊəd] .
without a staff of provision experts to see that it was first properly cured .
没有 一个 职员 的 条款 专家 到 看 那 它 曾是 第一的 适当地 治愈 .

如果没有配备专业的医护人员来确保它首先得到妥善治疗。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [pə'hæps] , [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [pɛnəlz]
It is , perhaps , a pity that Mr . Joseph Pennell's
它 是 , 也许 , 一个 遗憾 那 先生 . 约瑟夫 潘内尔

或许，令人遗憾的是约瑟夫·潘内尔先生的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[bʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪbəti] [ləʊn] ['pəʊstə(r)] [[θriː]] [wɒz; wəz] [nɒt] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tekstbʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [dɪ'pɑːrtmənts] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] .
book on his own Liberty Loan poster [3] was not written as a textbook for the use of Government Departments earlier in the day .
书 在 他的 自己的 自由 贷款 海报 [3] 曾是 不是 书面 作为 一个 教科书 为了 这 使用 的 政府 部门 早些时候 在 这 天 .

他关于自己的自由公债海报[3]的书，在当时并不是作为政府部门使用的教科书而写的。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['triːtɪs] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɔː(r)]['pəʊstə(r)] [meɪ] [siːm] [æt; ət]
The writing of an elaborate treatise on a single war poster may seem at
这 写作 的 一个 精心制作的 论文 在 一个 单身的 战争 海报 可能 似乎 在
[fɜːst] [saɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪvɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌdɪsprə'pɔːʃənət] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ['iːv(ə)n][tuː; tə][æn; ən]
first sight to be giving altogether disproportionate importance even to an
第一的 视线 到 是 给予 共 不成比例的 重要性 甚至 到 一个
['ædmərəb(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
admirable example of this type of art ,
令人钦佩的 例子 的 这 类型 的 艺术 ,

乍一看，对一张战争海报进行详尽的论述似乎是对这类艺术作品中哪怕是杰出范例的过度重视。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][ɪk'spəʊnənt]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
and it is in danger of placing the exponent under the accusation of
和 它 是 在 危险 的 放置 这 指数 在下面 这 指控 的
[ə'priːʃieɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['leɪbə(r)] [æt; ət][æn; ən] [ɪk'sesɪvli] [haɪ] ['væljuː] .
appreciating his own labours at an excessively high value .
欣赏 他的 自己的 劳动 在 一个 过度 高的 价值 .

这样一来，就有可能使提出这种观点的人被指责过分高估了自己的劳动成果。

[bʌt; bət] [wen] [ɔːl] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] [hæv; həv] [biːn] [sed] ,
But when all things like this have been said ,
但 什么时候 全部 事物 喜欢 这 有 到过 说 ,

但是，当所有这些事情都说完之后，

[ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]
the fact remains that the volume is a serious and dignified exposition of a
这 事实 遗迹 那 这 体积 是 一个 严肃的 和 凝重 展览 的 一个
[faɪn] ['pəʊstə(r)][baɪ][ə; eɪ]['krɑːftsmən] [huː] [kən'sidə] [ðæt] [djuː] [weɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl]
fine poster by a craftsman who considers that due weight should be given to all
美好的 海报 经过 一个 工匠 WHO 考虑 那 到期的 重量 应该 是 给定 到 全部
[ðæt] [pə'teɪnz] [tuː; tə][ɪts]['æktʃuəl] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
that pertains to its actual production ,
那 相关 到 它是 实际的 生产 ,

但事实仍然是，这本画册严肃而庄重地展示了一位工匠制作的精美海报，这位工匠认为应该充分重视与海报实际制作相关的一切。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fæktəri] ['redʒɪstə(r)]
from the original conception of the design to the satisfactory register
从 这 原来的 概念 的 这 设计 到 这 令人满意的 登记
[ænd; ənd] ['ɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [stəʊn] .
and inking of the final stone .
和 墨水 的 这 最终的 石头 .

从最初的设计构思到最终石版雕刻的令人满意的套准和上墨。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['həʊlsəm] [kə'rektɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['slɪpʃɒd] ['triːtmənt]
It should act as a wholesome corrective of the usual slipshod treatment
它 应该 行为 作为 一个 健康 矫正 的 这 通常 草率 治疗
[ə'kɔːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪst] .
accorded to the artist .
同意 到 这 艺术家 .

它应该能够有效地纠正通常对这位艺术家草率对待的做法。

['mɪstə(r)] . ['penəl] [ɪz][æt; ət] [liːst] [æn; ən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['lɪθəˌgrɑːfə(r)] .
Mr . Pennell is at least an enthusiastic lithographer .
先生 . 佩内尔 是 在 至少 一个 热情的 石版印刷机 .

潘内尔先生至少是一位充满热情的石版印刷师。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [raɪt] [θruː] ;
He knows the business right through ;
他 知道 这 商业 正确的 通过 ;

他对这行非常了解；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪəriːz][ɒv; əv]['eseɪz; e'seɪz][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [hɪz; ɪz]['riːdə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə; eɪ]
and his little series of essays should leave his reader convinced that a
和 他的 小的 系列 的 散文 应该 离开 他的 读者 确信 那 一个
['pəʊstə(r)] [grəuz] [ɪn]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði][spek'teɪtə(r)][dʒʌst][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð]
poster grows in power and influence upon the spectator just in accordance with
海报 生长 在 力量 和 影响 之上 这 旁观者 只是 在 根据 和
[ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['krɑːftsmənʃɪp] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
the genuine craftsmanship displayed in it .
这 真的 工艺 显示 在 它 .

他的一系列短文应该会让读者确信，海报的力量和对观众的影响力，正是与其所展现的精湛工艺成正比的。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊstə(r)][ɪz]['kjuːmjələtɪv] : [wiː; wi] [fiːl] [ɪts] [dɪ'zaɪn] ;
The total effect of a poster is cumulative : we feel its design ;
这 全部的 影响 的 一个 海报 是 累计 : 我们 感觉 它是 设计 ;

海报的整体效果是累积的：我们能感受到它的设计；

[bʌt; bət][wiː; wi] [fiːl] [ɪts] [dɪ'zaɪn] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['fɪtɪŋ] ['kʌlə(r)] [skiːm] ;
but we feel its design more strongly for its fitting colour scheme ;
但 我们 感觉 它是 设计 更多的 强烈 为了 它是 配件 颜色 方案 ;

但我们更欣赏它协调的配色方案；

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [wen] [ðə; ði][dɪ'zaɪnə(r)] [nəʊz] [ænd; ənd] [wɜːks] [ə'pɒn][ɔːl][ðə; ði]['sʌt(ə)l]
and still more strongly when the designer knows and works upon all the subtle
和 仍然 更多的 强烈 什么时候 这 设计师 知道 和 作品 之上 全部 这 微妙的
['kwɒlətiz] [ænd; ənd]['tekstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz] .
qualities and texture of the stone he uses .
品质 和 质地 的 这 石头 他 用途 .

如果设计师了解并运用所用石材的所有微妙特性和纹理，效果会更加显著。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[fɔː(r); fə(r)][ɪts]['mæksɪməm] ['ɪnfluəns] [ðə; ði]['pəʊstə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [skɪld]
For its maximum influence the poster must be designed by a skilled
为了 它是 最大限度 影响 这 海报 必须 是 设计 经过 一个 熟练
[ˌlɪθə'græfɪk] ['ɑːtɪst] ([ɪf] [lɪ'θɒgrəfi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['miːdiəm] ['tʃəʊzn]) ,
lithographic artist (if lithography should be the medium chosen) ,
平版印刷 艺术家 (如果 光刻 应该 是 这 中等的 选定) ,

为了达到最佳效果，海报必须由技艺精湛的石版印刷艺术家设计（如果选择石版印刷作为媒介）。

['eksɪkjuːtɪd][ə'pɒn] [stəʊn] [baɪ][hɪm] , [ænd; ənd] ['prɪntɪd] ['aɪðə(r)][baɪ][hɪm][ɔː(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][də'rekt]
executed upon stone by him , and printed either by him or under his direct
执行 之上 石头 经过 他 , 和 打印 任何一个 经过 他 或者 在下面 他的 直接的
[ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] .
supervision .
监督 .

由他刻在石头上，并由他本人或在他的直接监督下印刷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['feɪljə(r)][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['mɑːd] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
It is the failure to appreciate this which has marred so many of the United
它 是 这 失败 到 欣赏 这 哪个 有 受损 所以 许多 的 这 团结的
[steɪts] ['poʊstərz] ,
States posters ,
各州 海报 ,

正是由于未能认识到这一点，才导致许多美国海报的质量下降。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
and made them of little importance .
和 制成 他们 的 小的 重要性 .

并使它们变得无关紧要。

['eniwʌn] [huː] [kʊd; kəd] [drɔː] [hæz; həz] [biːn] [kən'sɪdəd] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪnɪŋ] ;

Anyone who could draw has been considered suitable for the task of designing ;

任何人 WHO 可以 画 有 到过 经过考虑的 合适的 为了 这 任务 的 设计 ;

任何会画画的人都被认为适合从事设计工作；

['eniwʌn] [huː] [kʊd; kəd] [prɪnt] [hæz; həz] [biːn] [kən'sɪdəd] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['prɪntɪŋ] [ðeə(r)] ['poʊstərz] .

anyone who could print has been considered equal to printing their posters .

任何人 WHO 可以 打印 有 到过 经过考虑的 平等的 到 印刷 他们的 海报 .

任何会打印的人都被认为与能够打印海报的人享有同等权利。

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [wɜːk] , [sʌm; səm] ['lɪθəgrɑːf; 'laɪ-] , [sʌm; səm] ['fəʊtəʊ] - ['lɪθəgrɑːf; 'laɪ-] ,

And so we have a great mass of work , some lithographed , some photo - lithographed ,

和 所以 我们 有 一个 伟大的 大量的 的 工作 , 一些 石版印刷 , 一些 照片 - 石版印刷 ,

因此，我们有大量的作品，有些是石版印刷的，有些是照相石版印刷的。

[sʌm; səm] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] ['fəʊtəʊ] - ['prəʊses] [blɒks] [ɪn] ['kʌlə(r)] [ɒn] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [gleɪzd] , [ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] ['peɪpəz] ;

some produced from photo - process blocks in colour on varieties of glazed , unsuitable papers ;

一些 生产 从 照片 - 过程 积木 在 颜色 在 品种 的 釉面 , 不合适 文件 ;

有些是用彩色照相工艺印制在各种不合适的有光泽纸张上的彩色照片；

[bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [wɪtʃ] [liːv] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [kuːl] ,

but very few which leave one with the cool ,

但 非常 很少 哪个 离开 一 和 这 凉爽的 ,

但很少有能让人感到凉爽的，

['sætɪsfaɪd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɪə(r)] [ɪz] [gʊd] [wɜːk] [wel] [dʌn] .

satisfied feeling that here is good work well done .

使满意 感觉 那 这里 是 好的 工作 出色地 完毕 .

感觉很满意，因为这是一项做得很好的工作。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'luːsɪv] [θɪŋ] , ['iːzəli] [lɒst] ;

The influence of a work of art is an elusive thing , easily lost ;

这 影响 的 一个 工作 的 艺术 是 一个 难以捉摸的 事物 , 容易地 丢失的 ;

艺术作品的影响力难以捉摸，很容易消逝；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [j'ɪəz] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] .

and to a full understanding of it years of special training are necessary .

和 到 一个 满的 理解 的 它 年 的 特别的 训练 是 必要的 .

要充分理解它，需要多年的专门训练。

[ðə; ði] ['pɑːsə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['sɪmpəθi] ,

The passer in the street may be unaware of the causes of his admiration or sympathy ,

这 过路人 在 这 街道 可能 是 不知情 的 这 原因 的 他的 钦佩 或者 同情 ,

街上的路人可能并不知道自己钦佩或同情的原因。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ə'pɒn][hɪm][hæv; həv] [biːn] [pruːvd] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)] .
but the effects upon him have been proved times without number .
但 这 效果 之上 他 有 到过 已证实 时代 没有 数字 .

但这些行为对他的影响已经无数次证明了。

[ˌnesə'serəli] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɪk'sepʃnz] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl]['feɪljə(r)][ɪn]
Necessarily , however , there are many exceptions to this general failure in
一定 , 然而 , 那里 是 许多 例外情况 到 这 一般的 失败 在
['krɑːftsmənʃɪp] ,
craftsmanship ,
工艺 ,

然而，这种普遍存在的工艺缺陷必然有很多例外。

[keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] ['ɑːtɪsts] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)][ɔːl] [mə'kænɪkl] ['ɒbstək(ə)lz] , [ænd; ənd] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv]
cases in which artists triumphed over all mechanical obstacles , and instances of
案例 在 哪个 艺术家 胜利 超过 全部 机械的 障碍 , 和 实例 的
[greɪt] [ˌlɪθə'græfɪk] [fɜːmz] ,
great lithographic firms ,
伟大的 平版印刷 公司 ,

艺术家克服所有机械障碍的案例，以及伟大的石版印刷公司的实例

[wɪð] ['kɒntrækts; kən'trækts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
with contracts from the Government ,
和 合同 从 这 政府 ,

与政府签订合同，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [skɪld] [ɪn]['pəʊstə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ækt][ɪn]['dʒenjuɪn]
who were skilled in poster production and able to act in genuine
WHO 是 熟练 在 海报 生产 和 有能力的 到 行为 在 真的
['kɒnsənəns] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnər] .
consonance with the designers .
和谐 和 这 设计师 .

他们精通海报制作，能够与设计师真正协调一致地合作。

[ɪf] [wiː; wi][set] [ʌp] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['stændəd] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][men] [laɪk]
If we set up a well - defined standard , and place in the front rank men like
如果 我们 放 向上 一个 出色地 - 定义 标准 , 和 地方 在 这 正面 秩 男人 喜欢
['rɑːli] ,
Raleigh ,
罗利 ,

如果我们制定一个明确的标准，并将像雷利这样的人置于一流水平，

- , ['penəl] , [ænd; ənd] [jʌŋ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]
Treidler , Pennell , and Young , who are
- , 佩内尔 , 和 年轻的 , WHO 是

特雷德勒、佩内尔和杨，他们是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

['veri] ['eɪb(ə)l] [ˌlɪθə'græfɪk] ['ɑːtɪsts] , [prə'djuːsɪŋ] ['poʊstərz][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːdə(r)] ,
very able lithographic artists , producing posters of a high order ,
非常 有能力的 平版印刷 艺术家 , 生产 海报 的 一个 高的 命令 ,

技艺精湛的石版印刷艺术家，制作出高水准的海报。

[ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gruːp] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪnər] [huːz] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] [k'æɹɪktəɹˌaɪzd]
there still remains a large group of designers whose work may be characterised
那里 仍然 遗迹 一个 大的 团体 的 设计师 谁 工作 可能 是 具有特征
[æz; əz] [pə'zesɪŋ] ,
as possessing ,
作为 拥有 ,

仍然有一大批设计师的作品可以被描述为具有以下特点:

[ɪn][ə; eɪ] [prə'naʊnst] [dɪ'griː] , [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði] “ ['pəʊstə(r)] [sens] .
in a pronounced degree , what has been described as the “ poster sense .
在 一个 发音 程度 , 什么 有 到过 描述 作为 这 “ 海报 感觉 .

非常明显地，这被描述为“海报意义”。

” [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] ['krɑːftsmənʃɪp] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['pəʊstə(r)][ɔːl] [ðæt] — [vjuː]
” They may not have the craftsmanship to make the poster all that — viewed
” 他们 可能 不是 有 这 工艺 到 制作 这 海报 全部 那 — 已查看
[æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɑː'tɪstɪk] [prə'dʌkʃ(ə)n] — [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ;
as a complete artistic production — it should be ;
作为 一个 完全的 艺术 生产 — 它 应该 是 ;

“他们可能没有足够的技艺，无法将海报制作成一件完整的艺术作品；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] “ [pʌntʃ] ” [ɪn][ðeə(r)][ʃʊə(r)][ænd; ənd] ['spiːdi] [wei] [ɒv; əv] [kən'veɪɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,
but there is “ punch ” in their sure and speedy way of conveying a message ,
但 那里 是 “ 冲床 ” 在 他们的 当然 和 迅速 方式 的 传递 一个 信息 ,

但他们传递信息的方式既果断又迅速，因此很有“冲击力”。

[ɪn][ðə; ði] ['pɪθɪnəs] [ænd; ənd][wɪt][ɒv; əv][ðeə(r)]['ledʒəndz] .
in the pithiness and wit of their legends .
在 这 简洁 和 有 的 他们的 传说 .

在他们的传说中，充满了简洁和智慧。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ðeɪ] [pə'zes] [ə; eɪ] [greɪt] [hjuː'mænəti] — [ðæt] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə]
Above all , they possess a great humanity — that sense of human suffering to
多于 全部 , 他们 具有 一个 伟大的 人类 — 那 感觉 的 人类 痛苦 到
[biː; bi] [rɪ'liːvd] ,
be relieved ,
是 松了口气 ,

最重要的是，他们拥有伟大的人道主义精神——那种想要减轻人类苦难的感受。

['hjuːmən][rɒŋ, rɔːŋ][tuː; tə][biː; bi] ['raɪtɪd] , [wɪtʃ] [kept] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə; eɪ][bɪ'nefɪs(ə)nt] ['njuːtrəl]
human wrongs to be righted , which kept the United States a beneficent neutral
人类 错误 到 是 右 , 哪个 保留 这 团结的 各州 一个 仁慈的 中性的
[səʊ] [lɒŋ] ,
so long ,
所以 长的 ,

需要纠正的人道主义错误，正是美国长期以来保持仁慈中立的原因。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][wɔː(r)] .
and at length called her into the War .
和 在 长度 称为 她 进入 这 战争 .

最终，她被征召入伍。

[ðɪs] [ɪz] [ig'zemplifai] [ɪn][ðeə(r)] ['veri] [best] [wɜːk] .
This is exemplified in their very best work .
这 是 举例说明 在 他们的 非常 最好的 工作 .

他们最优秀的作品就充分体现了这一点。

['rɑːliz] “ [mʌst; məst] ['tʃɪldrən] [daɪ] , [ænd; ənd] ['mʌðəz] [pliːd] [ɪn] [veɪn] ? ” [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [nəʊ] . -
Raleigh's “ Must Children Die , and Mothers Plead in Vain ? ” reproduced in No . 63
罗利 “ 必须 孩子们 死 , 和 母亲们 恳求 在 徒劳 ? ” 复制品 在 不 . -

, ['nəʊbli] ['ɪləstreɪts] [ˌaɪ 'tiː] .
, nobly illustrates it .
, 高贵地 图示 它 .

罗利的文章《难道孩子必须死去，母亲的恳求必须徒劳吗？》刊登于第 63 期，对此进行了精彩的阐释。

['sevrəl] ['ʌðə(r)] [faɪn] ['poʊstərz] [baɪ] [ðɪs] ['ɑːtɪst] , [ɪn] [ə; eɪ] [staɪl] [pə'hæps] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv] ['bræŋˌwɪn]
Several other fine posters by this artist , in a style perhaps reminiscent of Brangwyn
一些 其他 美好的 海报 经过 这 艺术家 , 在 一个 风格 也许 令人怀念的 的 布朗温

,
,
,

这位艺术家还创作了其他几幅精美的海报，其风格或许让人联想起布朗温。

[jet] [fʊl] [ɒv; əv] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['enədʒi] [ænd; ənd] [stɜːd] [baɪ] ['dʒenjuɪn] ['pæʃ(ə)n] , [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
yet full of original energy and stirred by genuine passion , deal with the same
然而 满的 的 原来的 活力 和 搅拌 经过 真的 热情 , 交易 和 这 相同的

[ɔː(r)] ['sɪmələ(r)] ['sentɪmənts] .
or similar sentiments .
或者 相似的 情感 .

然而，它们充满原创活力，并被真挚的热情所激发，表达相同或相似的情感。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['poʊstərz] [ɒv; əv] ['veəriɪŋ] ['merɪt] ['fɒləʊ] [ðɪs] [liːd] :
A large number of posters of varying merit follow this lead :
一个 大的 数字 的 海报 的 变化 优点 跟随 这 带领 :

大量质量参差不齐的海报都遵循了这一思路：

“ [ə'merɪkə] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ɔːl] [huː] ['sʌfə(r)] , [ðə; ði] [dred] [ɒv; əv] [ɔːl] [huː] [rɒŋ] ,
“ America the Home of All who Suffer , the Dread of All who Wrong ,
“ 美国 这 家 的 全部 WHO 遭受 , 这 恐惧 的 全部 WHO 错误的 ,

“美国，所有受苦者的家园，所有作恶者的恐惧之地，

” [rʌnz] [ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒn] [ə; eɪ] ['pəʊstə(r)] [baɪ] [pɔːs] ; “ [rɪ'membə(r)] ['beldʒəm] — [bai] [bɒndz] , ” [sez]
” runs the legend on a poster by Paus ; “ Remember Belgium — Buy Bonds , ” says
” 跑步 这 传奇 在 一个 海报 经过 暂停 ; “ 记住 比利时 — 买 债券 , ” 说道

[ə'nʌðə(r)] ;
another ;
其他 ;

Paus 的一张海报上写着：“记住比利时——购买债券。”另一张海报上写着：“记住比利时——购买债券。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [streɪn] .
and it is a general strain .
和 它 是 一个 一般的 拉紧 .

这是一种普遍存在的菌株。

[ðə; ði] [rɪ'krʊtɪŋ] ['poʊstərz] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['friːdəm] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] , [ə; eɪ] ['vɪgə(r)] [ænd; ənd]
The recruiting posters in particular have a freedom of design , a vigour and
这 招聘 海报 在 特别的 有 一个 自由 的 设计 , 一个 活力 和

[grɪp] , [wɪtʃ] ['riːəli] [tel] .
grip , which really tell .
紧握 , 哪个 真的 告诉 .

招聘海报尤其体现了设计的自由性、活力和吸引力，这一点非常明显。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ə'merɪkə] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
For when America came into the War ,
为了 什么时候 美国 来了 进入 这 战争 ,

当美国参战时，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['hʌs(ə)l] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['fiːvərɪʃ] [pent] - [ʌp] ['enədʒi] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]
she started to hustle with all the feverish pent - up energy characteristic of the
她 开始 到 努力奋斗 和 全部 这 发烧 五角星 - 向上 活力 特征 的 这
[reɪs] .
race .
种族 .

她开始奋力奔跑，迸发出比赛特有的那种狂热而压抑的能量。

['poʊstərz][laɪk] [krɪstiz] ['prɪti] [gɜːl][ɪn]['neɪv(ə)l]['juːnɪfɔːm] [ik'skleim] , “ [dʒiː] !
Posters like Christy's pretty girl in naval uniform exclaiming , “ Gee !
海报 喜欢 克里斯蒂的 漂亮的 女孩 在 海军 制服 惊呼 , “ 吉 !

像克里斯蒂那样的海报，一个穿着海军制服的漂亮女孩惊呼：“哇！

[ai] [wɪʃ] [ai]
I wish I
我 希望 我

我希望我

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][mæn] .
were a Man .
是 一个 男人 .

曾是男人。

[aɪ'd][dʒɔɪn][ðə; ði]['neɪvi] ” ; ['bæŋˌkrɔːfts] ['rɪŋɪŋ] “ [tuː; tə] [ɑːmz] !
I'd join the Navy ” ; Bancroft's ringing “ To Arms !
ID 加入 这 海军 ” ; 班克罗夫特的 铃声 “ 到 武器 !

我会加入海军”；班克罗夫特的口号响彻云霄：“拿起武器！”

” [ænd; ənd] ['waɪtˌhɛdz] “ [kʌm] [ɒn] !
” and Whitehead's “ Come on !
” 和 白头海德 “ 来 在 !

还有怀特海德的“来吧！

” [ʃəʊ] [ə; eɪ]['vɪgə(r)][ænd; ənd] ['freʃnəs] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['brɪtɪʃ] [rɪ'krʊtɪŋ] ['poʊstərz]['nevə(r)]
” show a vigour and freshness which our official British recruiting posters never
” 展示 一个 活力 和 新鲜 哪个 我们的 官方的 英国 招聘 海报 绝不
[pə'zest] .
possessed .
拥有 .

展现出我们英国官方征兵海报所不具备的活力和新鲜感。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][glæd] [juːθ] [ɪn][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [keɪm] [laɪk][ə; eɪ] [sprɪŋ] [wɪnd]
There was an air of glad youth in them which came like a Spring wind
那里 曾是 一个 空气 的 高兴的 青年 在 他们 哪个 来了 喜欢 一个 春天 风
['əʊvə(r)]['aʊə(r)][wɔː(r)] - ['wɪəri] ['spɪrɪt] .
over our war - weary spirits .
超过 我们的 战争 - 厌倦 烈酒 .

他们身上散发着青春的活力，如同春风拂过我们饱经战火的心灵。

[ɪn] [ə'merɪkə] , [æz; əz] [ˌels'weə(r)] , [ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv][æk'tɪvəti][wɜː(r); wə(r)] [ə'naʊnst] [baɪ]['poʊstərz] —
In America , as elsewhere , all forms of activity were announced by posters —
在 美国 , 作为 别处 , 全部 表格 的 活动 是 宣布 经过 海报 —
[rɪ'krʊtɪŋ] , [fuːd] [ɪ'kɒnəmi] ,
Recruiting , Food Economy ,
招聘 , 食物 经济 ,

在美国，和其他地方一样，各种活动都通过海报进行宣传——招聘、食品经济等等。

[red] [krɒs] [wɜːk] , [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn] [frɑːns] , [wɔː(r)] [ləʊnz] , [ðə; ði] ['ɔːgənˌaɪzɪŋ] [ɒv; əv]
Red Cross Work , Homes for Women in France , War Loans , the organising of
红色的 叉 工作 , 房屋 为了 女性 在 法国 , 战争 贷款 , 这 组织 的

['pɒlɪʃ] [ænd; ənd] ['tʃɛkoʊ] - ['sləʊvæk] ['sɪtəznz] ,
Polish and Czecho - Slovak citizens ,
抛光 和 捷克语 - 斯洛伐克 公民 ,

红十字会工作、法国妇女之家、战争贷款、组织波兰和捷克斯洛伐克公民、

[[fɔːr]] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][ˌprɒpə'gændə] , [wɜː(r); wə(r)] ['ædvətaɪzd] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] .
[4] all kinds of propaganda , were advertised by this means .
[4] 全部 种类 的 宣传 , 是 广告 经过 这 方法 .

[4] 各种宣传都是通过这种方式进行的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə] [drɔː] ['fɜːðə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [pɛnəlz] ['pəʊstə(r)] ,
It is unnecessary to draw further attention to Mr . Pennell's poster ,
它 是 不必要 到 画 更远 注意力 到 先生 . 潘内尔 海报 ,

无需再赘述潘内尔先生的海报。

" [ðæt] ['lɪbəti] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['perɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] .
" That Liberty shall not Perish from the Earth .
" 那 自由 将 不是 沦 从 这 地球 .

"自由永不消亡。"

" [hiː; hi] [steɪts] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] : " [maɪ][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
" He states his own intention in designing it : " My idea was New York City
" 他 各州 他的 自己的 意图 在 设计 它 : " 我的 主意 曾是 新的 约克 城市

[bɒmd] ,
bombed ,
轰炸 ,

他阐述了自己的设计意图:"我的想法是纽约市遭到轰炸,

[ʃɒt] [daʊn] , ['bɜːnɪŋ] , [bləʊn] [ʌp] [baɪ][æn; ən] ['enəmi] , [ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ'dɪə][ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə]
shot down , burning , blown up by an enemy , and this idea I have tried to
射击 向下 , 燃烧 , 吹 向上 经过 一个 敌人 , 和 这 主意 我 有 尝试 到

['kæri] [aʊt] .
carry out .
携带 出去 .

被击落、燃烧、被敌人炸毁,而我一直试图实现这个想法。

" [hiː; hi] [kən'veɪz] , [ɪn][æn; ən] [ɪ'fektɪv] ['kʌlə(r)] [skiːm] ,
" He conveys , in an effective colour scheme ,
" 他 传递 , 在 一个 有效的 颜色 方案 ,

"他通过有效的色彩搭配传达了......"

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pjʊəli] [ɪ'mædʒɪnəri][eə(r)] - [reɪd] — [ə; eɪ][reɪd] [ðæt] ['nevə(r)][wɒz; wəz][ɒn]
the impression of a purely imaginary air - raid — a raid that never was on
这 印象 的 一个 纯粹 假想 空气 - 袭击 — 一个 袭击 那 绝不 曾是 在

[siː] [ɔː(r)][lænd] — [wɪð] [rɪ'zʌlts] ['haɪli] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
sea or land — with results highly picturesque and impossible .
海 或者 土地 — 和 结果 高度 如画 和 不可能的 .

营造出一种纯粹虚构的空袭印象——一场从未在海上或陆地上发生的空袭——其结果极具画面感,却又不可能实现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['rekən] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['poʊstərz][ɒv; əv][ðə; ði]
It is to be reckoned , however , as one of the successful posters of the
它 是 到 是 估计 , 然而 , 作为 一 的 这 成功的 海报 的 这

[wɔː(r)] .
War .
战争 .

然而,它被认为是战争时期最成功的宣传海报之一。

['æ.dɒlf] - [ɪn] ['sevrəl] [dɪ'zaɪnz] [hæz; həz]['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ['faʊndɪd] [ɒn][hɪz; ɪz]['priː
Adolph Treidler in several designs has justified the expectations founded on his pre
阿道夫 - 在 一些 设计 有 合理的 这 期望 创立 在 他的 预
- [wɔː(r)] [wɜːk] ,
- war work ,
- 战争 工作 ,

阿道夫·特雷德勒的几款设计作品都证明了人们对他战前作品的期望是正确的。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['poʊstərz][hɪə(r)] [ˌriːprə'djuːst] ([ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] .
as will be seen from one of his posters here reproduced (illustration No .
作为 将要 是 已见 从 一 的 他的 海报 这里 复制品 (插图 不 .
-) .
66) .
-) .

从他在这里复制的一张海报（图66）中可以看出。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['mɔːgən] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ˌkɒmen'deɪʃn] ;
The work of Young and Morgan is worthy of the highest commendation ;
这 工作 的 年轻的 和 摩根 是 值得 的 这 最高 表彰 ;

杨和摩根的工作值得最高赞扬；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['rɑːliz] ['stedi] ['krɑːftsmənʃɪp] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi]
and for Raleigh's steady craftsmanship and noble designs there can be
和 为了 罗利 稳定的 工艺 和 高贵 设计 那里 能 是
['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [preɪz] .
nothing but praise .
没有什么 但 称赞 .

对于 Raleigh 精湛的工艺和高贵的设计，我们只能给予赞扬。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

['sɪksθ] . — ['ʌðə(r)] ['kʌntriz]
VI . — OTHER COUNTRIES
六年级 . — 其他 国家

六、其他国家

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv]['poʊstərz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)][ɪn][ɔːl]
TO make a comprehensive survey of posters related to the War in all
到 制作 一个 综合的 民意调查 的 海报 有关的 到 这 战争 在 全部
['kʌntriz] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [tɑːsk] ,
countries where they were issued would be a formidable task ,
国家 在哪里 他们 是 发布 会 是 一个 强大 任务 ,

要对所有发行过战争海报的国家进行全面的调查，将是一项艰巨的任务。

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv] [wɜːk] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] [ɑː'tɪstɪk] ['merɪt] ,
not so much on account of the quantity of work of outstanding artistic merit ,
不是 所以 很多 在 帐户 的 这 数量 的 工作 的 杰出的 艺术 优点 ,

并非主要因为具有杰出艺术价值的作品数量众多，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv][ˌmiːdi'əʊkə(r)]['poʊstərz] ,
but because the range and variety of mediocre posters ,
但 因为 这 范围 和 种类 的 平庸 海报 ,

但由于平庸海报的数量和种类繁多，

[wɪtʃ] ['prɒbəbli] ['ɑːnsə(r)d] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [wɪð] ['tɒlərəb(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] , [ɪz][səʊ]
which probably answered their purpose with tolerable efficiency at the moment , is so
哪个 大概 回答 他们的 目的 和 可容忍的 效率 在 这 片刻 ， 是 所以
['veri] [ɪk'stensɪv] .
very extensive .
非常 广泛的 .

虽然目前来看，它可能以尚可接受的效率达到了目的，但其范围非常广泛。

[ɔːl] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['kɒmbæt][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)]
All the nations engaged in the combat had something to proclaim in this manner
全部 这 国家 已订婚的 在 这 战斗 有 某物 到 宣布 在 这 方式
,
,
,

所有参战国家都以这种方式发表了声明。

['ɒf(ə)n][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][laɪf][ɔː(r)] [deθ] ,
often a message of life or death ,
经常 一个 信息 的 生活 或者 死亡 ，

通常关乎生死，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ɪn][ˌprɒpə'gændə]['poʊstərz][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
and others had much to display in propaganda posters all over the world .
和 其他的 有 很多 到 展示 在 宣传 海报 全部 超过 这 世界 .

还有一些人则在世界各地的宣传海报上展示了大量内容。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [bə'lɪdʒərənts] [nɒt] [jet] ['menʃ(ə)nd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊtəb(ə)l] [ðæt] ['ɪtəli] ,
Of the chief belligerents not yet mentioned , it is notable that Italy ,
的 这 首席 交战方 不是 然而 提及 ， 它 是 值得注意的 那 意大利 ，

在尚未提及的主要交战国中，值得注意的是意大利，

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] ,
the native home of the arts ,
这 本国的 家 的 这 艺术 ，

艺术的故乡，

[prə'djuːst] [fjuː] ['poʊstərz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [taɪp] [ðæt] [pə'zest] ['aɪðə(r)][əˌrɪdʒə'næləti][ɔː(r)]
produced few posters of the ordinary type that possessed either originality or
生产 很少 海报 的 这 普通的 类型 那 拥有 任何一个 独创性 或者
['defɪnət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['kærəktə(r)] .
definite individual character .
定 个人 特点 .

他很少制作出具有原创性或鲜明个性的普通海报。

[ðə; ði] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] [kɑː'tuːn] , ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv][ˌprɒpə'gændə][ɪn] ['ɪtəli] ,
The journalistic cartoon , always a powerful means of propaganda in Italy ,
这 新闻 卡通片 ， 总是 一个 强大的 方法 的 宣传 在 意大利 ，

在意大利，新闻漫画一直是一种强有力的宣传手段。

[hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [vəʊg] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ;
had a great vogue in the earliest months of the war ;
有 一个 伟大的 时尚 在 这 最早 几个月 的 这 战争 ；

在战争初期曾风靡一时；

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][ænd; ənd]['eɪb(ə)l] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and the most popular and able artists of the country fought for the
和 这 最多 受欢迎的 和 有能力的 艺术家 的 这 国家 战斗 为了 这
['ælaɪd] [kɔːz] [wɪð] [æn; ən][ə'bændən][ænd; ənd][self] - [dɪ'naɪəl] [ðæt] [wʌn] [ri'membə] [wɪð] [ðə; ði]
Allied cause with an abandon and self - denial that one remembers with the
盟军 原因 和 一个 放弃 和 自己 - 拒绝 那 一 记得 和 这
['wɔːrmɪst] ['grætɪtjuːd] .
warmest gratitude .
最温暖 感激 .

全国最受欢迎、最有才华的艺术家们为盟军事业而战，他们所展现出的无私奉献和自我牺牲精神，至今仍令人铭记于心，并饱含感激之情。

[ɪn][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] , - , [æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['drɔːɪŋz] [wɒz; wəz][held][æt; ət][ðə; ði]
In June and July , 1916 , an exhibition of drawings was held at the
在 六月 和 七月 , - , 一个 展览 的 图画 曾是 握住 在 这
['lestə(r)] ['gæləriz] ,
Leicester Galleries ,
莱斯特 画廊 ,

1916年6月和7月，莱斯特画廊举办了一次素描展。

[ɪn'taɪtld] “ [ɪ'tæliən] ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd]
entitled “ Italian Artists and
标题 “ 意大利语 艺术家 和

标题为“意大利艺术家和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[ðə; ði][wɔː(r)] .
the War .
这 战争 .

战争。

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['æktʃuəl]['pəʊstə(r)] [dɪ'zaɪnz] ,
” There were several actual poster designs ,
” 那里 是 一些 实际的 海报 设计 ,

“实际上有好几种海报设计，

[bʌt; bət][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [ig'zibitid] [kən'sistid] [ɒv; əv][wɔː(r)]
but by far the larger proportion of the drawings exhibited consisted of war
但 经过 远的 这 更大的 部分 的 这 图画 展出 由……组成 的 战争
[kɑː'tuːnz] [ænd; ənd]['kærikətjuə, -tʃə][ə'kɪn][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [reɪmeɪkɝz] [ænd; ənd]['daɪsən] ,
cartoons and caricatures akin to those of Raemaekers and Dyson ,
卡通 和 漫画 类似的 到 那些 的 雷马克尔斯 和 戴森 ,

但展出的画作中，绝大多数是战争漫画和讽刺画，类似于雷马克和戴森的作品。

[ðəʊ] [prɪnts] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stensɪvli] [dɪ'spleɪd] [ə'pɒn]['njuːzpeɪpə(r)] [bɪls]
though prints from them were extensively displayed upon newspaper bills
尽管 印刷 从 他们 是 广泛地 显示 之上 报纸 账单
[ænd; ənd] [wɔːlz] [ɪn] [rəʊm] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ɪ'tæliən] ['sɪtɪz] .
and walls in Rome and other Italian cities .
和 墙壁 在 罗马 和 其他 意大利语 城市 .

虽然它们的印刷品被广泛地张贴在罗马和其他意大利城市的报纸广告牌和墙壁上。

['sɜːvɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pɜːpəs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] [smɔːl] ['poʊstərz] ,
Serving a double purpose , they were to this extent small posters ,
服务 一个 双倍的 目的 , 他们 是 到 这 程度 小的 海报 ,

它们兼具双重用途，从某种程度上来说，它们也是小型海报。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪs'mɪst] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [preɪz] [djuː] [tuː; tə]
and cannot be dismissed without some word of the high praise due to
和 不能 是 解雇 没有 一些 单词 的 这 高的 称赞 到期的 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

不能不提及他们应得的高度赞扬就予以驳斥。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [wɔː(r)][wɒz; wəz] [weɪdʒd] [ə'pɒn] ['dʒɜːmәni] [ænd; ənd] ['dʒɜːmən]
Such an incessant and effective war was waged upon Germany and German
这样的 一个 不停歇 和 有效的 战争 曾是 发动 之上 德国 和 德语
[aɪ'diəl] [baɪ] [ðiːz] [kɑː'tuːnz] [ðæt] ,
ideals by these cartoons that ,
理想 经过 这些 卡通 那 ,

这些漫画对德国及其理想发动了一场持续不断的、卓有成效的战争，以至于

[bɪ'fɔː(r)] ['ɪtəli] [θruː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [lɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['ælaɪz] ,
before Italy threw in her lot with the Allies ,
前 意大利 扔 在 她 很多 和 这 盟国 ,

在意大利加入盟军之前，

[ðə; ði] ['embəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [p'aʊəz] [sɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] ['ɪʃuː] ,
the Embassies of the Central Powers sought to stay their issue ,
这 大使馆 的 这 中央 权力 寻求 到 停留 他们的 问题 ,

同盟国的使馆试图搁置这一问题。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðæt] [end] ['prɔsikjuːtid] [ðə; ði] [məʊst] [prə'lɪfɪk] [ænd; ənd] ['mɜːsɪləs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and to that end prosecuted the most prolific and merciless of the
和 到 那 结尾 被起诉 这 最多 多产的 和 无情 的 这
[kɑː'tuːnɪst] , [ˌgɑːbri'ɛleɪ] - .
cartoonists , Gabriele Galantara .
漫画家 , 加布里埃尔 - .

为此，当局起诉了最多产、最无情的漫画家加布里埃尔·加兰塔拉。

['sɪnɪsɪzəm] , [skɔːn] , [kən'tempt] ,
Cynicism , scorn , contempt ,
玩世不恭 , 轻蔑 , 鄙视 ,

愤世嫉俗、蔑视、轻蔑

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ʌtə(r)] [əb'hɒrəns] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [ækts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sprest]
and an utter abhorrence of Germany and all her acts are expressed
和 一个 说出 厌恶 的 德国 和 全部 她 行为 是 表达
[ɪn] [ðiːz] [ɪm'pʌlsɪv] ['sketʃɪz] ;
in these impulsive sketches ;
在 这些 冲动 草图 ;

这些冲动之作中表达了对德国及其一切行为的彻底厌恶；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['æktɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [spɜː(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪ'tæliən]
and it is no wonder that they acted as a powerful spur upon the Italian
和 它 是 不 想知道 那 他们 行动 作为 一个 强大的 刺 之上 这 意大利语
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

难怪它们对意大利人民产生了强大的激励作用。

['ʃəʊɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [led] [tə'wɔːdz] ['friːdəm] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] .
showing which way led towards freedom and humanity .
显示 哪个 方式 引领 向 自由 和 人类 .

指明通往自由和人道的道路。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðɪs] [ɡreɪt] [kæm'peɪn] ,
It would seem , however , that this great campaign ,
它 会 似乎 , 然而 , 那 这 伟大的 活动 ,

然而，这场伟大的运动似乎……

[bɪ'ɡʌn] [səʊ] ['ɜːli] [baɪ][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['ɑːtɪsts] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)]['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt]
begun so early by the Italian artists before their nation was ready to participate
开始 所以 早期的 经过 这 意大利语 艺术家 前 他们的 国家 曾是 准备好 到 参加

[ɪn][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] ,
in the struggle ,
在 这 斗争 ,

意大利艺术家们很早就开始了创作，那时他们的国家还没有准备好参与这场斗争。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['enədʒi] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːlɪɪst] [mʌnθs] [ɒv; əv][ɪ'tæliən]
and continued with a violent energy during the earliest months of Italian
和 持续 和 一个 暴力 活力 期间 这 最早 几个月 的 意大利语

['faɪtɪŋ] ,
fighting ,
斗争 ,

在意大利战争爆发后的最初几个月里，战斗依然保持着猛烈的攻势。

[ɪɡ'zɔːstɪd] [ðeə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] .
exhausted their resources to a considerable extent .
筋疲力尽的 他们的 资源 到 一个 大量 程度 .

他们的资源已消耗殆尽。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] — [sɑkɛti] , ['ɒpəʊ] , [ven'turə] ,
Moreover , many of the most eminent among them — Sachetti , Oppo , Ventura ,
而且 , 许多 的 这 最多 杰出 之中 他们 — 萨凯蒂 , OPPO , 文图拉 ,

[koʊdɑːɡnɑːtoʊ] ,
Codognato ,
科多尼亚托 ,

此外，其中许多最杰出的人物——萨凯蒂、奥波、文图拉、科多尼亚托

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] — [æt; ət][wʌns][dʒɔɪnd][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['fɔːsɪz] , ['məʊstli][æz; əz] ['kɒmbətənt] , [ænd; ənd]
and others — at once joined the Italian forces , mostly as combatants , and
和 其他的 — 在 一次 加入 这 意大利语 力量 , 大多 作为 战斗人员 , 和

[ə; eɪ] [fjuː] ['əʊldə] [men] ,
a few older men ,
一个 很少 老 男人 ,

其他人则立即加入了意大利军队，其中大部分是战斗人员，还有一些年纪较大的男子，

[laɪk] - , [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] , [ɪn] ['θrɪlɪŋ] [tɜːmz] , [ðə; ði]
like Pogliaghi , accompanied the armies to illustrate , in thrilling terms , the
喜欢 - , 伴随 这 军队 到 阐明 , 在 惊险 条款 , 这

[fə'mɪdəb(ə)l]
formidable
强大

像波利亚吉一样，他们随军出征，用激动人心的方式展现了军队的强大实力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[etʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] [ə'mɪd][ðə; ði] ['maɪti] ['fɑːstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪrol] .
achievements of their country amid the mighty fastnesses of the Tyrol .
成就 的 他们的 国家 之中 这 强大的 坚固性 的 这 蒂罗尔 .

在蒂罗尔雄伟的堡垒中，他们的国家取得了辉煌的成就。

[wen] [ðə; ði][taɪm] [ə'raɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [wɔː(r)] [ləʊn] [ænd; ənd]
When the time arrived for the Italian Government to issue War Loan and
什么时候 这 时间 到达的 为了 这 意大利语 政府 到 问题 战争 贷款 和
['ʌðə(r)]['pəʊstərz] ,
other posters ,
其他 海报 ,

当意大利政府开始发行战争债券和其他宣传海报时,

[ðə; ði][məʊst]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zaɪnər] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ək'sesəb(ə)l] .
the most capable of her designers were no longer accessible .
这 最多 有能力的 的 她 设计师 是 不 更长 可访问 .

她最有能力的几位设计师都联系不上了。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ʃəʊz] [ðæt] ['riːəli] ['nəʊb(ə)l]['pəʊstərz][hæv; həv] [biːn]
The experience of other nations shows that really noble posters have been
这 经验 的 其他 国家 演出 那 真的 高贵 海报 有 到过
[prə'djuːst] [θruː] ['ɑːtɪsts] ['biːɪŋ] [ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði] [kɔːz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt]
produced through artists being inspired by the cause rather than as a result
生产 通过 艺术家 存在 灵感 经过 这 原因 相当 比 作为 一个 结果
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] .
of their employment by the State .
的 他们的 就业 经过 这 状态 .

其他国家的经验表明，真正高尚的海报是由艺术家受到事业的启发而创作出来的，而不是由他们受雇于国家而创作出来的。

['ɪtəli] [pruːvd] [nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] .
Italy proved no exception to this .
意大利 已证实 不 例外 到 这 .

意大利也不例外。

[sʌtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][best] [dɪ'zaɪnər] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][left] [stɪl] [dɪ'vəʊtɪd][ðeə(r)] ['enədʒiz] [tuː; tə]
Such of her best designers as were left still devoted their energies to
这样的 的 她 最好的 设计师 作为 是 左边 仍然 奉献 他们的 能量 到
[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɑː'tuːnz] ;
the production of cartoons ;
这 生产 的 卡通 ;

她手下最优秀的几位设计师仍然致力于卡通片的创作;

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] ['ʌðə(r)z] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['priːviəs] [wɜːk] , ['wuːndɪd] , [laɪk] ['ɒpəʊ] ,
and in due time others returned to their previous work , wounded , like Oppo ,
和 在 到期的 时间 其他的 返回 到 他们的 以前的 工作 , 受伤 , 喜欢 OPPO ,

不久之后，其他人也像奥波一样，带着伤痛回到了之前的工作岗位。

[kɑː'tuːnɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ˌnæʃə'nɑːli] , [huː] , [wen] [ðə; ði] 130th ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt][wɒz; wəz]
cartoonist of the Idea Nationale , who , when the 130th Infantry Regiment was
漫画家 的 这 主意 国民 , WHO , 什么时候 这 130th 步兵 团 曾是
[ə'naɪəleɪtɪd] [ɪn][dʒʊ'laɪ] ,
annihilated in July ,
彻底消灭 在 七月 ,

《国家理念报》的漫画家，在7月份第130步兵团全军覆没时，

- , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [sər'vaɪvər] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] [wɪð]
1915 , was one of the five survivors , and came back to his paper with
- , 曾是 一 的 这 五 幸存者 , 和 来了 后退 到 他的 纸 和
[ə; eɪ] ['juːsləs] [ɑːm] ,
a useless arm ,
一个 无用 手臂 ,

1915年，他是五名幸存者之一，带着一条失去功能的胳膊回到了报社。

[tuː; tə][weɪdʒ][wɔː(r)][æz; əz][ɒv; əv][əʊld][fɔː(r); fə(r)][lænd][ænd; ənd] ['lɪbəti] .
to wage war as of old for land and liberty .
到 工资 战争 作为 的 老的 为了 土地 和 自由 .

像古时一样，为了土地和自由而发动战争。

[ðə; ði] [kɑː'tuːn] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ðə; ði][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] [miːnz] [ɒv; əv][ˌprɒpə'gændə][ɪn] ['ɪtəli] ,
The cartoon being thus the most natural means of propaganda in Italy ,
这 卡通片 存在 因此 这 最多 自然的 方法 的 宣传 在 意大利 ,

因此，漫画是意大利最自然的宣传手段。

[sʌtʃ] ['poʊstərz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [taɪp] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn]
such posters of the ordinary type as were produced were , in
这样的 海报 的 这 普通的 类型 作为 是 生产 是 , 在
['kɒnsɪkwəns] , [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['sekənd(ə)ri]['ɔːdə(r)] ;
consequence , of an extremely secondary order ;
结果 , 的 一个 极其 次要 命令 ;

因此，当时制作的普通海报质量非常低下；

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [æt; ət][ðə; ði]['gɹɑːftɒn] ['gæləriz] [ɪn]
so much so that , in making a selection to exhibit at the Grafton Galleries in
所以 很多 所以 那 , 在 制作 一个 选择 到 展览 在 这 格拉夫顿 画廊 在
[dʒuːn] ,
June ,
六月 ,

因此，在挑选六月份在格拉夫顿画廊展出的作品时，

- , [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][wɔː(r)][mju'ziːəm] [tʃəʊz] ['əʊnli] [eɪt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['ɪtəli] ,
1919 , the Imperial War Museum chose only eight to represent Italy ,
- , 这 帝国 战争 博物馆 选择 仅有的 八 到 代表 意大利 ,

1919年，帝国战争博物馆只挑选了八件展品来代表意大利。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] [θriː] [wɜː(r); wə(r)]['poʊstərz] ['ædvətaɪzɪŋ] [reɪmeɪkɝz] - [kɑː'tuːnz] .
and of the eight three were posters advertising Raemaekers ' cartoons .
和 的 这 八 三 是 海报 广告 雷马克尔斯 - 卡通 .

其中八张海报中有三张是宣传雷马克漫画的海报。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] , “ ['njuːtrəl] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌn] , ” [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] - .
One of these , “ Neutral America and the Hun , ” is reproduced in illustration 75 .
一 的 这些 , “ 中性的 美国 和 这 匈奴 , ” 是 复制品 在 插图 - .

其中一幅名为“中立的美国和匈奴”的画作被收录于第 75 幅插图中。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['æktʃuəl][ɪ'tæliən] [ɪg'zæmpl] , - “ ['səʊtəʊ] - - ” [ænd; ənd] - “ [feɪt]
Among the actual Italian examples , Barchi's “ Sotto - scrivete ” and Mauzan's “ Fate
之中 这 实际的 意大利语 示例 , - “ 索托 - - ” 和 - “ 命运
['tʊtɪ] [ɪl]['voʊstroʊ] [dəvɛreɪ] ” [ə'ləʊn] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊtəb(ə)l] .
tutti il vostro dovere ” alone were notable .
合奏 il vostro 多佛 ” 独自的 是 值得注意的 .

在意大利的实际例子中，仅巴奇的“Sotto-scrivete”和莫赞的“Fate tutti il vostro dovere”值得注意。

[griːs] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ʃəʊd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]
Greece , on the contrary , showed a considerable
希腊 , 在 这 相反 , 显示 一个 大量

相反，希腊则表现出相当大的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[fə'sɪləti] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][wɔː(r)]['poʊstərz] .
facility in the production of war posters .
设施 在 这 生产 的 战争 海报 .

战争海报制作设施。

[bʌt; bət] ['æŋkʃəs] [æz; əz][wʌn][ɪz][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ɪn][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [lait] [wɒt'evə(r)] [ɑː'tɪstɪk] [kri'eɪʃ(ə)n]
But anxious as one is to consider in a favourable light whatever artistic creation
但 焦虑的 作为 一 是 到 考虑 在 一个 有利 光 任何 艺术 创建
['emәneit] [frɒm; frәm][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [ɪn'spaɪəd][ænd; ənd] ['nʌrɪʃt] ['westən] [ɑːt][ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] ,
emanates from the land which inspired and nourished Western art in its infancy ,
散发 从 这 土地 哪个 灵感 和 营养 西 艺术 在 它是 婴儿期 ,

但是，尽管人们总是急于以积极的眼光看待任何源自这片孕育和滋养西方艺术的土地的艺术创作，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðeə(r)][wɔː(r)]['poʊstərz] [wɪð] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]
it is impossible to regard their war posters with anything more than an
它 是 不可能的 到 看待 他们的 战争 海报 和 任何事物 更多的 比 一个
[ɪn'dʌldʒənt] [aɪ] .
indulgent eye .
放纵的 眼睛 .

我们只能用宽容的眼光来看待他们的战争海报。

['mɪstə(r)] . ['penəl] , [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bʊk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] ,
Mr . Pennell , in his little book to which we have already referred ,
先生 . 佩内尔 , 在 他的 小的 书 到 哪个 我们 有 已经 指 ,

潘内尔先生在他那本我们之前已经提到过的小册子中写道：

[hæz; həz] [kleɪmd] [ɔːl]['nəʊtəb(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɪn] ['dekərətɪv] [ɑːt] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][æz; əz]['poʊstərz]
has claimed all notable productions in decorative art through the ages as posters
有 声称 全部 值得注意的 作品 在 装饰性的 艺术 通过 这 年龄 作为 海报
,
,
,

声称历代所有著名的装饰艺术作品都是海报，

[ænd; ənd] [wʊd] [bɪd][ˌjuː 'es] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [friːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθənən] [æz; əz][æn; ən] ['eksələnt]
and would bid us look on the frieze of the Parthenon as an excellent
和 会 出价 我们 看 在 这 饰带 的 这 帕特农神庙 作为 一个 出色的
[piːs] [ɒv; əv] [griːk] ['pəʊstə(r)][ɑːt] .
piece of Greek poster art .
片 的 希腊语 海报 艺术 .

并会让我们把帕特农神庙的檐壁视为一件优秀的希腊海报艺术作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][waɪld][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [tuː] ['sɪəriəsli] .
It is a wild application , not to be taken too seriously .
它 是 一个 荒野 应用 , 不是 到 是 已采取 也 严重地 .

这是一个不太靠谱的应用，不必太当真。

['mɒd(ə)n][ɑːt][ɪz][nɒt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['eɪdʒɪz] ;
Modern art is not necessarily a development from the art of other ages ;
现代的 艺术 是 不是 一定 一个 发展 从 这 艺术 的 其他 年龄 ;

现代艺术未必是从其他时代艺术发展而来；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [fɔːm] [ɪz]['kɒmpərəb(ə)l] , [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪz] ['waɪdli] [daɪ'vɜːdʒənt] .
and even where the form is comparable , the purpose is widely divergent .
和 甚至 在哪里 这 形式 是 可比 , 这 目的 是 广泛 分歧 .

即使形式相似，目的也可能大相径庭。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['mɒd(ə)n][ɑːt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['spɪrɪt] ,
For a vital modern art is for ever the expression of a new spirit ,
为了 一个 必不可少的 现代的 艺术 是 为了 曾经 这 表达 的 一个 新的 精神 ,

充满活力的现代艺术永远是一种新精神的表达。

[ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [freʃ] ['æspekt][ɒv; əv][laɪf] , [ə'nʌðə(r)] ['fæsɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['meni] - ['saɪdɪd]
the revelation of a fresh aspect of life , another facet of a many - sided
这 启示 的 一个 新鲜的 方面 的 生活 , 其他 方面 的 一个 许多 - 侧面
['dʒuːəl] ;
jewel ;
宝石 ;

揭示生活的新层面，如同多面宝石的另一面；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kwɒləti] , [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
and it is this unexpected quality , the surprise of this revelation ,
和 它 是 这 意外 质量 , 这 惊喜 的 这 启示 ,

正是这种出乎意料的特质，这种启示带来的惊喜，

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ]['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
which is so valuable to the world .
哪个 是 所以 有价值的 到 这 世界 .

这对世界来说非常宝贵。

['nʌθɪŋ] [njuː] , ['nʌθɪŋ] [freʃ] , [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [griːk] ['poʊstərz] : [teɪm] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn]
Nothing new , nothing fresh , appeared in the Greek posters : tame and poor in
没有什么 新的 , 没有什么 新鲜的 , 出现 在 这 希腊语 海报 : 驯服 和 贫穷的 在
[laɪn] ,
line ,
线 ,

希腊海报上没有任何新颖之处：千篇一律，毫无新意。

['miːgə(r)] [ɪn][ðeə(r)]['kwɒləti][æz; əz] ['riprə'dʌkʃən] ,
meagre in their quality as reproductions ,
微薄 在 他们的 质量 作为 复制品 ,

复制品质量差强人意

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'gɑːd] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [breɪv] [ə'tempt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ə'plɔːd] [ðeə(r)]
we must regard them as a brave attempt rather than applaud their
我们 必须 看待 他们 作为 一个 勇敢的 试图 相当 比 鼓掌 他们的
[ə'tʃiːvmənt] .
achievement .
成就 .

我们应该把他们视为一次勇敢的尝试，而不是赞扬他们的成就。

[ˌdʒæpə'niːz]['poʊstərz] ['ɪʃuːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] [ə'træktɪd] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Japanese posters issued during the War attracted some attention ,
日本人 海报 发布 期间 这 战争 吸引 一些 注意力 ,

战争期间日本发行的海报引起了一些关注。

[ænd; ənd]['feɪvərəb(ə)l] ['kɒment] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ə'pɒn][ðeə(r)]
and favourable comment has been made from time to time upon their
和 有利 评论 有 到过 制成 从 时间 到 时间 之上 他们的
['merɪts] ;
merits ;
优点 ;

他们的优秀之处也曾多次得到好评；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kweɪnt] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'skrɪpʃnz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][bɔː(r)]
but it seems probable that the quaint English inscriptions many of them bore
但 它 似乎 可能 那 这 古雅 英语 铭文 许多 的 他们 钻孔
,
,
,

但很可能它们上面刻有许多古雅的英文铭文，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)][ɪn'trɪnzɪk] ['kwɒlətiz] [æz; əz]['poʊstərz] ,
rather than their intrinsic qualities as posters ,
相当 比 他们的 固有的 品质 作为 海报 ,

而不是它们作为海报的固有品质，

[bi'gail] [ðə; ði]['krɪtɪks]['ɪntuː] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['dʒiːniəl][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [vjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːθ] .
beguiled the critics into taking a genial and generous view of their worth .
被迷惑 这 评论家 进入 采取 一个 和蔼可亲 和 慷慨的 看法 的 他们的 值得 .

诱使批评家们对他们的价值采取了友好而慷慨的看法。

[sʌtʃ]
Such
这样的

这样的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

['sentənsɪz] [æz; əz] “ [ðə; ði][sɪ'vɪə(r)]['bæt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] - — ['dʒɜːmən] [truːps] [ɑː(r); ə(r)]
sentences as “ The severe battle at the Kuragaw — German troops are
句子 作为 “ 这 严重 战斗 在 这 - — 德语 军队 是
[ɪk'striːmli] [dɪ'fiːtɪd] , ”
extremely defeated , ”
极其 战败 , ”

诸如“库拉加夫惨烈的战斗——德军惨败”之类的句子

“ ['aʊə(r)] [truːps] [ə'tæk] [ɒn] - [rɪ'triːt] ['dʒɜːmən] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [ə'frait] , ” [ænd; ənd][ə; eɪ]
“ Our troops attack on Tsingau Retreat German Army and Affrighted , ” and a
“ 我们的 军队 攻击 在 - 撤退 德语 军队 和 惊恐 , ” 和 一个
['veri] ['hæpi] [ˌem aɪ 'es] - ['spelɪŋ] ,
very happy mis - spelling ,
非常 快乐的 误 - 拼写 ,

“我军进攻青高撤退的德军，惊恐万分”，以及一个非常令人欣喜的拼写错误。

“ [ðə; ði] - ['sɪdni] [fɔːst] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['emdən][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːp] ['ækʃ(ə)n]
“ The Gritish Sydney forced the German Emden to fight and the sharp action
“ 这 - 悉尼 强制 这 德语 埃姆登 到 斗争 和 这 锋利的 行动
[ðæt] [in'sjuː] ,
that ensued ,
那 随后 ,

“英国的悉尼号迫使德国的埃姆登号参战，随后爆发了激烈的战斗。”

” [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] .
” are naturally attractive and amusing .
” 是 自然 吸引人的 和 有趣 .

“天生具有吸引力且风趣幽默。”

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] , [ɪn][ðeə(r)] ['kʌlə(r)] - ['prɪntɪŋ] [frɒm; frəm] [wʊd] [blɒks] ,
The Japanese , in their colour - printing from wood blocks ,
这 日本人 , 在 他们的 颜色 - 印刷 从 木头 积木 ,

日本人使用木版进行彩色印刷时，

[ɪn'ventɪd] [ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['pəʊstə(r)] [tek'niːk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɒn][ə; eɪ] [smɔːl]
invented the most perfect poster technique in the world for use on a small
发明 这 最多 完美的 海报 技术 在 这 世界 为了 使用 在 一个 小的
[skeɪl] .
scale .
规模 .

发明了世界上最完美的小规模海报制作技术。

[ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['poʊstərz] [ðeɪ] [prə'djuːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ˌnaɪn'tiːnθ]
The theatrical posters they produced in the eighteenth and early nineteenth
这 戏剧 海报 他们 生产 在 这 第十八 和 早期的 第十九
['sentʃəriz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [sə'pɑːst] .
centuries could not be surpassed .
几个世纪 可以 不是 是 超越 .

他们在十八世纪和十九世纪初制作的戏剧海报是无与伦比的。

[ðeɪ] [kən'teɪn] [ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [wiː; wi] [məʊst] ['væljuː] [ɪn] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
They contain in miniature all the qualities we most value in this branch of art ,
他们 包含 在 微型 全部 这 品质 我们 最多 价值 在 这 分支 的 艺术 ,

它们以微缩的形式包含了我们在这个艺术分支中最珍视的所有品质。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] [æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] [ɪn'θrɔːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
and are at the present day as fresh and enthralling as if they
和 是 在 这 展示 天 作为 新鲜的 和 引人入胜 作为 如果 他们
[rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['mætəz] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] ['ɪntrəst] .
referred to matters of contemporary interest .
指 到 事情 的 当代的 兴趣 .

时至今日，它们依然像讲述当代热点话题一样，令人耳目一新，引人入胜。

[ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [hæv; həv] [pruːvd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [ə'dæptəb(ə)l] [reɪs] :
The Japanese have proved themselves a wonderfully adaptable race :
这 日本人 有 已证实 他们自己 一个 太棒了 适应性强 种族 :

日本人已经证明自己是一个适应能力极强的民族：

[ðeɪ] [hæv; həv] ['juːtəlaɪz] ['aʊə(r)] ['mɒd(ə)n] ['endʒɪnz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [wɪð] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
they have utilised our modern engines of war with an amazing application ,
他们 有 利用 我们的 现代的 发动机 的 战争 和 一个 惊人的 应用 ,
[ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] ['erə(r)z] ,
and avoided errors ,
和 避免 错误 ,

他们以惊人的方式运用了我们现代化的战争机器，并且避免了错误。

[nɒt] ['ɔːlweɪz] ['ɒbviəs] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [hæv; həv] ['fɔːlən] .
not always obvious , into which other nations have fallen .
不是 总是 明显的 , 进入 哪个 其他 国家 有 倒下 .

这种情况并不总是显而易见的，其他国家也陷入了这种境地。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðɪs] [hæz; həz] [ɪts] ['ædmərəb(ə)l] [saɪd] [ɪn] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] [θɪŋz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
But while this has its admirable side in the mechanical things of life ,
但 尽管 这 有 它是 令人钦佩的 边 在 这 机械的 事物 的 生活 ,

但是，尽管这在生活的机械化方面有其令人钦佩的一面，

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [ɑːt] [pruːvz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] .
imitation in the processes of art proves altogether a failure .
模仿 在 这 流程 的 艺术 证明 共 一个 失败 .

在艺术创作过程中，模仿被证明是完全失败的。

[ðə; ði] [əʊld] [ˌdʒæpə'niːz] ['spɪrɪt] [hæz; həz] [dɪ'pɑːtɪd] .
The old Japanese spirit has departed .
这 老的 日本人 精神 有 已离开 .

古老的日本精神已经消逝。

[wʌn] [ɪz] ['temptɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [ɑːt] [ɪz] [ɒn]
One is tempted to think that the Japanese understanding of their native art is on
一 是 受诱惑 到 思考 那 这 日本人 理解 的 他们的 本国的 艺术 是 在
[ðə; ði] [weɪn] .
the wane .
这 衰落 .

人们不禁会认为，日本人对本国艺术的理解正在衰退。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['poʊstərz] ['veri] ['lɪt(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [sed] .
For their posters very little can be said .
为了 他们的 海报 非常 小的 能 是 说 .

至于他们的海报，实在没什么好说的。

[ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] ['ɪnfluəns] [ɪz] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [tʃiːp] ['lɪθəgrɑːf] , [kruːd]
The curse of European influence is apparent in the modern cheap lithographs , crude
这 诅咒 的 欧洲的 影响 是 明显 在 这 现代的 便宜的 石版画 ， 原油
[ɪn] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] ,
in colour and design ,
在 颜色 和 设计 ，

欧洲影响的弊端在现代廉价的石版画中显而易见，这些版画色彩和设计都很粗糙。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [prə'djuːst] .
which they have produced .
哪个 他们 有 生产 .

他们已经生产出来了。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['fɔːtʃənət] [ɪn]['faɪndɪŋ][wʌn] [ðæt] [wʊd] ['wɜːðɪli] [sɜːv] [ðə; ði] ['pɜːpəs]
We have not been fortunate in finding one that would worthily serve the purpose
我们 有 不是 到过 幸运 在 寻找 一 那 会 值得地 服务 这 目的
[ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
of an illustration .
的 一个 插图 .

我们一直没能找到一张能够胜任插图用途的图片。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒləniz] , [ɒ'streɪliə] , ['kænədə] , [ænd; ənd]
Of the British Colonies , Australia , Canada , and
的 这 英国 殖民地 ， 澳大利亚 ， 加拿大 ， 和

在英国殖民地中，澳大利亚、加拿大和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[saʊθ] ['æfrɪkə] [prə'djuːst] ['poʊstərz][ɒv; əv][kwaɪt][ə; eɪ] [haɪ] ['stændəd] .
South Africa produced posters of quite a high standard .
南 非洲 生产 海报 的 相当 一个 高的 标准 .

南非制作的海报质量相当高。

[ðə; ði] ['emɪnəns] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdni] ['bʊlətɪn] [led][wʌn][tuː; tə][ɪk'spekt]
The eminence attained by the artists of the Sydney Bulletin led one to expect
这 卓越 已达到 经过 这 艺术家 的 这 悉尼 公告 引领 一 到 预计
[sʌm; səm]['nəʊtəb(ə)l] [ɪg'zæmpl] [frɒm; frəm] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] ;
some notable examples from New South Wales ;
一些 值得注意的 示例 从 新的 南 威尔士 ;

悉尼公报的艺术家们所取得的卓越成就，使人们期待新南威尔士州也能涌现出一些杰出的作品；

[bʌt; bət] [ðæt] ['prɒvɪns] , ['nəʊb(ə)l][æz; əz][ɪts] [etʃ'iːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ]
but that province , noble as its achievements were through the fighting
但 那 省 ， 高贵 作为 它是 成就 是 通过 这 斗争
['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ɪts] [sʌnz] ,
qualities of its sons ,
品质 的 它是 儿子们 ，

但是，尽管那个省份凭借其子弟的战斗精神取得了辉煌的成就，

[kən'trɪbjuːtɪd] ['lɪt(ə)l][tuː; tə]['pəʊstə(r)] [ɑːt] .
contributed little to poster art .
贡献 小的 到 海报 艺术 .

对海报艺术贡献甚微。

[ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['pəʊstə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] - , ['sɪmp(ə)l] [ɪn] [aɪ'dɪə] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] , [wɪð]
The Canadian poster reproduced in illustration 74 , simple in idea and design , with
这 加拿大 海报 复制品 在 插图 - , 简单的 在 主意 和 设计 , 和

[ɪts] ['fɪtɪŋ] ['ledʒənd] ,
its fitting legend ,
它是 配件 传奇 ,

图74所示的加拿大海报，构思和设计都很简单，并配有合适的说明文字。

[ʃəʊz] [wɒt] ['prɒmɪs] [ðeə(r)] [ɪz] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ə'teɪnmənt] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['westən] ['tʃɪldrən]
shows what promise there is , and indeed attainment , among the Western children
演出 什么 承诺 那里 是 , 和 的确 素养 , 之中 这 西 孩子们

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [reɪs] .
of our race .
的 我们的 种族 .

这展现了我们民族的西方儿童所拥有的潜力和成就。

[ə; eɪ] ['pəʊstə(r)] [frɒm; frəm] ['ɪndiə] ([ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . -) [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ,
A poster from India (illustration No . 72) is interesting ,
一个 海报 从 印度 (插图 不 . -) 是 有趣的 ,

来自印度的海报（图72）很有意思。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'rɑːtə] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [tʌŋ] ,
since it makes an appeal to the Marathas in their own tongue ,
自从 它 制作 一个 上诉 到 这 马拉塔人 在 他们的 自己的 舌头 ,

因为它用马拉塔人的语言向他们发出呼吁，

[ænd; ənd] [ɪn] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɪz] ['tɒlərəbli] [gʊd] ['neɪtɪv] [vɜːs] .
and in what we are given to understand is tolerably good native verse .
和 在 什么 我们 是 给定 到 理解 是 勉强可以接受 好的 本国的 诗 .

就我们所了解的而言，这是相当不错的本土诗歌。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ['rezɪdənt] [ɪn] ['ɪndiə] .
The designer , however , is an Englishman resident in India .
这 设计师 , 然而 , 是 一个 英国人 居民 在 印度 .

然而，这位设计师是一位居住在印度的英国人。

[ə; eɪ] [fjuː] ['rʌʃ(ə)n] ['poʊstərz] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn] [ðæt]
A few Russian posters made their appearance previous to the Revolution in that
一个 很少 俄语 海报 制成 他们的 外貌 以前的 到 这 革命 在 那

[ʌn'hæpi] ['kʌntri] .
unhappy country .
不开心 国家 .

在那个不幸的国家，革命前夕出现了一些俄罗斯海报。

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [ə'keɪʒnəli] [biːn] ['ɪʃuːd] [sɪns] , [ðəʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [nʌn] [ɒv; əv] ['eni]
Others have occasionally been issued since , though we have seen none of any
其他的 有 偶尔 到过 发布 自从 , 尽管 我们 有 已见 没有任何 的 任何

[aʊt'stændɪŋ] ['merɪt] .
outstanding merit .
杰出的 优点 .

此后偶尔也会颁发其他许可证，但我们还没有看到任何特别有价值的许可证。

[wiː; wi] [ˌriːprə'djuːs] , [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . - , [ə; eɪ] ['pəʊstə(r)] [wɪtʃ] , [wen] [ig'zibitid] , [wɒz; wəz]
We reproduce , in illustration No . 77 , a poster which , when exhibited , was
我们 复制 , 在 插图 不 . - , 一个 海报 哪个 , 什么时候 展出 , 曾是

[dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] “ ['bɔlʃivist] [kɑː'tuːn] ” ;
described as a “ Bolshevist cartoon ” ;
描述 作为 一个 “ 布尔什维克 卡通片 ” ;

我们在插图 77 中再现了一张海报，该海报在展出时被描述为“布尔什维克漫画”；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [siːm] [mɔː(r)]['riːz(ə)n][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['dʒɜːmən]
but there seems more reason to regard it as an example of German
但 那里 似乎 更多的 原因 到 看待 它 作为 一个 例子 的 德语
[ˌprɒpə'gændə][ɪn] ['rʌʃə] ,
propaganda in Russia ,
宣传 在 俄罗斯 ,

但更有理由将其视为德国在俄罗斯进行宣传的一个例子。

[ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [piːs] [ɒv; əv] [brest] - ['lɪtɒfsk] .
of the period following the so - called Peace of Brest - Litovsk .
的 这 时期 下列的 这 所以 - 称为 和平 的 布雷斯特 - 利托夫斯克 .

布列斯特-立陶夫斯克和约签订后的时期。

['jʊərəp] , [ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] [wɔːn] ['wʊmən] ,
Europe , a sad and worn woman ,
欧洲 , 一个 伤心 和 磨损 女士 ,

欧洲，一个悲伤而疲惫的女人，

[stændz] [wɪð] [ə; eɪ] [juːθ] [bɪ'fɔː(r)][æn; ən]['aɪdl] [wɪtʃ] [beəz] [ðə; ði] [neɪm] “ ['æŋgliə] ” ; [bɪ'ləʊ] [ɪz][ðə; ði]
stands with a youth before an idol which bears the name “ Anglia ” ; below is the
站立 和 一个 青年 前 一个 偶像 哪个 熊 这 姓名 “ 安格利亚 ” ; 以下 是 这
[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
inscription ,
题词 ,

一位青年站在一尊刻有“安格利亚”字样的偶像前；下方是铭文：

[ɪn] ['rʌʃ(ə)n] ['kærəktəz] : “ [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['sækrɪfaɪs]['aʊə(r)] [sʌnz] [tuː; tə] [ðɪs]
in Russian characters : “ How much longer shall we sacrifice our sons to this
在 俄语 人物 : “ 如何 很多 更长 将 我们 牺牲 我们的 儿子们 到 这
[ə'kɜːsɪd] ['aɪdl] ?
accursed idol ?
被诅咒的 偶像 ?

用俄语写成：“我们还要把我们的儿子献祭给这个该死的偶像多久？”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [best] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['dʒɜːmən] ,
” It is at best a poor thing , and , if German ,
” 它 是 在 最好的 一个 贫穷的 事物 , 和 , 如果 德语 ,

“充其量也只是件糟糕的事，而且，如果是德国的，

[məʊst] ['keəfəli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [ɪm'pres] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['prɒdʌkt] .
most carefully designed to bear the impress of a Russian product .
最多 小心 设计 到 熊 这 令人印象深刻 的 一个 俄语 产品 .

经过精心设计，旨在体现俄罗斯产品的特色。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][sɪks] ['emɪnəntli] [sək'sesf(ə)l] ['pəʊstərz][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [æz; əz][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə]
A series of six eminently successful posters was issued as an appeal to
一个 系列 的 六 非常 成功的 海报 曾是 发布 作为 一个 上诉 到
[ðə; ði] ['tʃɛkoʊ] - ['sləʊvæk]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
the Czecho - Slovak people in the United States .
这 捷克语 - 斯洛伐克 人们 在 这 团结的 各州 .

为了呼吁美国捷克斯洛伐克裔人民，发布了一系列共六张非常成功的海报。

[fɔː(r); fə(r)] [kən'sɪstənt] ['merɪt] , [ə'laɪk][ɪn] [dɪ'zaɪn] , ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [kən'sepʃ(ə)n] ,
For consistent merit , alike in design , colour , and general conception ,
为了 持续的 优点 , 同样 在 设计 , 颜色 , 和 一般的 概念 ,

为了保持设计、色彩和整体概念的一致性和优点，

[ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['poʊstərz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
they take a high place among the posters of the War .
他们 拿 一个 高的 地方 之中 这 海报 的 这 战争 .

它们在战争海报中占有重要地位。

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] , [viː] . - , [ɪz][ə; eɪ][bəʊ'hiːmiən] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
The artist , V . Preissig , is a Bohemian living in America ,
这 艺术家 , V . - , 是 一个 波西米亚 活的 在 美国 ,

艺术家V. Preissig是一位居住在美国的波西米亚艺术家。

[huː] [dɪd][ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [rɪ'krʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kʌntrimən] [ðeə(r)] .
who did the work for the sake of recruiting his fellow - countrymen there .
WHO 做过 这 工作 为了 这 清酒 的 招聘 他的 同伴 - 同胞们 那里 .

他从事这项工作是为了招募他的同胞到那里。

[pə'hæps] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ðæt] [ʃəʊn] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌləd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [nəʊ] . - , “
Perhaps the best of them is that shown in our coloured illustration , No . 76 , “
也许 这 最好的 的 他们 是 那 所示 在 我们的 有色 插图 , 不 . - , “
['tʃɛkoʊ] - ['sloʊvæks] !
Czecho - Slovaks !
捷克语 - 斯洛伐克人 !

也许其中最好的一幅就是我们彩色插图第 76 号“捷克-斯洛伐克人！”

[dʒɔɪn]['aʊə(r)] [friː] ['kʌləs] !
Join our free colours !
加入 我们的 自由的 颜色 !

加入我们的免费色彩之旅！

” [wɪð] [ɪts][flægz][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][bəʊ'hiːmiən] [steɪts] [æz; əz][ɪts] [meɪn] ['fiːtʃə(r)] ,
” with its flags of the four Bohemian States as its main feature ,
” 和 它是 旗帜 的 这 四 波西米亚 各州 作为 它是 主要的 特征 ,

“以四个波西米亚邦的旗帜为主要特征，

['kærid] [baɪ] ['mɑːrtʃɪŋ] [men] [huːz] [hedz] [kʌm] [ɪn] [dɑːk] [ˌsɪlu'et] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]
carried by marching men whose heads come in dark silhouette along the bottom of
携带 经过 行军 男人 谁 头部 来 在 黑暗的 轮廓 沿着 这 底部 的
[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .
the design .
这 设计 .

由行进中的士兵抬着，他们的头像以黑色轮廓出现在图案的底部。

[ðə; ði]['pəʊstə(r)][ɪz]['ædmərəbli] [plænd] ,
The poster is admirably planned ,
这 海报 是 令人钦佩地 计划 ,

海报设计得非常出色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['letərɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['sɪəriːz][ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
and the lettering on this and the whole series is simple and distinguished .
和 这 字母 在 这 和 这 所有的 系列 是 简单的 和 杰出的 .

本书及整个系列的字体设计简洁而独特。

['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn] ['ɪŋglənd] [rɪ'kɔːl] [wɪð] [ə'mjuːzmənt] [ðə; ði] ['veəriəs] [spaɪ] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [went]
Many of us in England recall with amusement the various spy stories which went
许多 的 我们 在 英格兰 记起 和 娱乐 这 各种各样的 间谍 故事 哪个 去
[ðə; ði] [raʊndz] [ə'mʌŋ] ['ʌðəwaɪz] ['pɜːfɪktli] [rɪ'laɪəb(ə)l]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]
the rounds among otherwise perfectly reliable people in the early days of the War
这 回合 之中 否则 完美 可靠的 人们 在 这 早期的 天 的 这 战争
.
.
.

许多英国人至今仍饶有兴致地回忆起战争初期，在那些原本非常可靠的人之间流传的各种间谍故事。

[wiː; wi] [ɔːl] [siːmd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] [ɔː(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [huːz] ['nɜːsəri] ['gʌvənəs] ,
We all seemed for a time to have an intimate friend or relation whose nursery governess ,
我们 全部 似乎 为了 一个 时间 到 有 一个 亲密的 朋友 或者 关系 谁 苗圃 家庭教师 ,

我们似乎都曾有过这样的经历：有一位亲密的朋友或亲戚，他的育儿女教师......

['bʌtlə(r)] , [ɔː(r)] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [klɑːk] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɒntən] [ækt] [ɒv; əv] ['espiənɑːʒ] .
butler , or confidential clerk had been discovered in a wanton act of espionage .
管家 , 或者 机密的 职员 有 到过 发现 在 一个 放肆 行为 的 间谍 .

管家或机要文员被发现犯有肆意妄为的间谍罪。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [məʊst] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] [ɔː'θɒrəti] .
It was on the most unimpeachable authority .
它 曾是 在 这 最多 无可指摘 权威 .

这是依据最无可置疑的权威得出的结论。

['hæpɪli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [left] [fɔː(r); fə(r)] [brə'zɪl] [tuː; tə] [ɪm'bɒdi] [ɪts] [ə'tæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [spaɪ] - ['fiːvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pəʊstə(r)] .
Happily it was left for Brazil to embody its attack of this spy - fever in the form of a poster .
快乐地 它 曾是 左边 为了 巴西 到 体现 它是 攻击 的 这 间谍 - 发烧 在 这 形式 的 一个 海报 .

令人欣慰的是，巴西用海报的形式体现了其对这场间谍热潮的反击。

“ [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ʃʌt] , ” [rʌnz] [ɪts] ['ledʒənd] .
“ Keep your eyes open and your mouth shut , ” runs its legend .
“ 保持 你的 眼睛 打开 和 你的 嘴 关闭 , ” 跑步 它是 传奇 .

“睁大眼睛，闭上嘴巴”，这句谚语这样写道。

[ðə; ði] ['pəʊstə(r)] [ʃəʊz] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪs'gaɪzɪz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [spaɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [kən'siːlɪŋ] [ðəm'selvz] — [æz; əz] ['nəːsmeid] ,
The poster shows representations of the different disguises under which spies are probably concealing themselves — as nursemaids ,
这 海报 演出 表现形式 的 这 不同的 伪装 在下面 哪个 间谍 是 大概 隐藏 他们自己 — 作为 保姆 ,

海报展示了间谍可能用来隐藏自己的各种伪装——例如保姆、

['skuːlbɔi] , [træmp] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] — [ænd; ənd] [wɔːn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] .
schoolboys , tramps , and so on — and warns the public to avoid them .
男学生 , 流浪汉 , 和 所以 在 — 和 警告 这 民众 到 避免 他们 .

学生、流浪汉等等——并警告公众避开他们。

[laɪf] [ɪn] [brə'zɪl] [wʊd] ['daʊtləs]
Life in Brazil would doubtless
生活 在 巴西 会 毫无疑问

在巴西的生活无疑会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[biː; bi] [ɪk'saɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['streɪndʒə(r)] [waɪlst] [ðə; ði] ['meɪniə] ['lɑːstɪd] .
be exciting for an innocent stranger whilst the mania lasted .
是 激动人心 为了 一个 清白的 陌生人 而 这 狂热 持续 .

在狂热持续期间，这对于一个无辜的陌生人来说或许是件令人兴奋的事。

['hɒlənd] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['deɪndʒərəs] [prɒk'sɪməti] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] ['enəmi] ,
Holland , living in dangerous proximity to our principal enemy ,
荷兰 , 活的 在 危险的 邻近 到 我们的 主要的 敌人 ,

荷兰与我们的主要敌人生活在危险的近距离，

[sɔːt] ['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][ə'vɔɪd][mə'tɪəriəl][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'flæmət(ə)ri] ['neɪtʃə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['poʊstərz]
sought generally to avoid material of an inflammatory nature in her posters
寻求 一般来说 到 避免 材料 的 一个 炎症 自然 在 她 海报
.
:
.

她通常会尽量避免在海报中使用煽动性内容。

['veri] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['nəʊtəb(ə)l] .
Very few of them are notable .
非常 很少 的 他们 是 值得注意的 .

其中鲜有知名人士。

[wiː; wi] ['ɪləstreɪt] [ɪn] ['kʌlə(r)] , [ɒn] [pleɪt] - ,
We illustrate in colour , on Plate 73 ,
我们 阐明 在 颜色 , 在 盘子 - ,

我们在图版 73 上用彩色图示说明：

[ðə; ði]['pəʊstə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][æt; ət]['tɪlbɜːrrk][ɒv; əv][ðə; ði] “ - [bɛldʒ] ,
the poster of an exhibition at Tilburg of the “ Fraternelle Belge ,
这 海报 的 一个 展览 在 蒂尔堡 的 这 “ - 比利时 ,

“比利时兄弟会”在蒂尔堡举办的展览海报

” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [prə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
” one of the most satisfactory examples of this class produced in the country .
” 一 的 这 最多 令人满意的 示例 的 这 班级 生产 在 这 国家 .

“这是国内同类产品中最令人满意的范例之一。”

[sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [æz; əz] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] ['ænti] - [wɔː(r)][sə'saɪəti][ɑː(r); ə(r)]['tɪpɪk(ə)l] ['sɔːsɪz]
Such institutions as this and the Dutch Anti - War Society are typical sources
这样的 机构 作为 这 和 这 荷兰语 反对 - 战争 社会 是 典型的 来源
[ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['poʊstərz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .
of inspiration for their posters during the War .
的 灵感 为了 他们的 海报 期间 这 战争 .

战争期间，像荷兰反战协会这样的机构是他们海报创作的典型灵感来源。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [wɜːd] [mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
But a word must be said of the one exception ,
但 一个 单词 必须 是 说 的 这 一 例外 ,

但必须提及一个例外：

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['ɑːtɪst] [huːz] [fɔːs] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [de'fɪnətnes] [ɒv; əv][eɪm] [meɪd] [hɪm] ,
the Dutch artist whose force of character and definiteness of aim made him ,
这 荷兰语 艺术家 谁 力量 的 特点 和 确定性 的 目的 制成 他 ,

这位荷兰艺术家凭借其坚强的性格和明确的目标，成就了……

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['njuːtrəl] , [ə; eɪ] [prə'tægənɪst] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['kʌntriz] [blʌd]
though a neutral , a protagonist in the cause for which our country's blood
尽管 一个 中性的 , 一个 主角 在 这 原因 为了 哪个 我们的 该国的 血
[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ʃed] .
was being shed .
曾是 存在 棚 .

虽然他保持中立，但却是我们国家为之流血牺牲的事业的积极参与者。

['luːɪs] [reɪmeɪkɝz] , [kɑː'tuːnɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæmstə'dæm] ['teɪliˌgrɑːf] , ['fɪələs] [naɪt] - ['erənt]
Louis Raemaekers , cartoonist of the Amsterdam Telegraaf , fearless knight - errant
路易斯 雷马克尔斯 , 漫画家 的 这 阿姆斯特丹 电报 , 无畏 骑士 - 错误的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,
for the sake of humanity ,
为了 这 清酒 的 人类 ,

路易斯·雷马克尔斯，《阿姆斯特丹电讯报》的漫画家，为人类福祉而无畏的游侠骑士

[huː] [tɔil] [wɪð] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ɒv; əv] [fleɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [aʊtreɪdʒə·z] [ænd; ənd] [ə'presə] [ɒv; əv] ['prɒstreɪt] ['beldʒəm] ,
who toiled with a pencil of flame against the outragers and oppressors of prostrate Belgium ,
WHO 辛勤劳作 和 一个 铅笔 的 火焰 反对 这 愤怒者 和 压迫者 的 前列腺 比利时 ,

他曾用火焰般的笔，与匍匐在地的比利时的暴徒和压迫者作斗争，

[wɒz; wəz] [wɜːθ] [æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l] [bə'tæliən] [tuː; tə][ðə; ði]['ælaɪz] .
was worth an invincible battalion to the Allies .
曾是 值得 一个 无敌 营 到 这 盟国 .

对盟军来说，这相当于一支所向披靡的营。

[hɪz; ɪz]['poʊstərz][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] , [ænd; ənd][nɒt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ɪʃuːd] [ɪn] ['hɒlənd] .
His posters were few , and not usually issued in Holland .
他的 海报 是 很少 , 和 不是 通常 发布 在 荷兰 .

他的海报数量很少，而且通常不在荷兰发行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][hɪz; ɪz] [kɑː'tuːnz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['fɪgə(r)] ,
It is by his cartoons that he will be remembered , a great universal figure ,
它 是 经过 他的 卡通 那 他 将要 是 记得 , 一个 伟大的 普遍的 数字 ,

人们会记住他的漫画作品，他是一位伟大的世界级人物。

[wɪð] [æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [wɪtʃ] [faʊnd] [fʊl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nʌmbələs] ['mɑːstəli] ['drɔːɪŋz] .
with an irresistible passion for freedom which found full expression in his numberless masterly drawings .
和 一个 无法抗拒 热情 为了 自由 哪个 成立 满的 表达 在 他的 无数 精湛 图画 .

他对自由有着不可抗拒的热情，这种热情在他的无数精湛画作中得到了充分体现。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

['ɪndeks][tuː; tə] ['ɑːtɪsts] - [nems]
INDEX TO ARTISTS ' NAMES
指数 到 艺术家 - 姓名

艺术家姓名索引

[nəʊt] . — [ðə; ði] ['hevi] [blæk] ['njʊmərəl] ['ɪndɪkeɪt] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ;
Note . — The heavy black numerals indicate pictures in the book ;
笔记 . — 这 重的 黑色的 数字 表明 图片 在 这 书 ;

注：粗黑数字表示书中的图片；

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
the number of the picture is given in this case .
这 数字 的 这 图片 是 给定 在 这 案件 .

本例中给出了图片的编号。

['ædlə(r)] , [dʒuːlz] , -
Adler , Jules , 32
阿德勒 , 朱尔斯 , -

阿德勒，朱尔斯，32岁

- , [ə; eɪ] . [keɪ] . , - , -
Arpellus , A . K . , 27 , 58
- , 一个 . K . , - , -

阿佩勒斯，AK，27，58

['bæˌbɑ:k] , — , -
Babcock , — , 80
巴布科克 , — , -

巴布科克，—，80

['bænˌkɹɒft] , — , -
Bancroft , — , 35
班克罗夫特 , — , -

班克罗夫特，—，35

['bɑ:rki:] , — , -
Barchi , — , 38
巴尔基 , — , -

巴尔奇，—，38

['bɪrdzli] , ['ɔ:bri] , ['sɛvən] , - , -
Beardsley , Aubrey , 7 , 15 , 28
比尔兹利 , 奥布里 , 7 , - , -

比尔兹利，奥布里，7岁，15岁，28岁

“ - ['brʌðəz] , ” -
“ Beggarstaff Brothers , ” 15
“ - 兄弟 , ” -

《乞丐兄弟》，15

- , — , - , - , -
Biró , — , 27 , 57 , 61
- , — , - , - , -

比罗，—，27，57，61

[boʊ'nɑ:rd] , [pjeə] , -
Bonnard , Pierre , 16
博纳尔 , 皮埃尔 , -

博纳尔，皮埃尔，16岁

['brædli] , [wɪl] [eɪtʃ] . , - , -
Bradley , Will H . , 28 , 29
布拉德利 , 将要 H . , - , -

布拉德利，威尔·H.，28岁，29岁

['bræŋˌwɪn] , [fræŋk] , [θri:] , [naɪn] , - , - , - , - , - , - , - , [faɪv] , ['sɛvən] , -
Brangwyn , Frank , 3 , 9 , 10 , 13 , 14 , 19 , 20 , 31 , 34 , 5 , 7 , 19
布朗温 , 坦率 , 3 , 9 , - , - , - , - , - , - , - , 5 , 7 , -

弗兰克·布兰文, 3, 9, 10, 13, 14, 19, 20, 31, 34, 5, 7, 19

[braʊn] , [ti:] . [dʒi:] . , [fɔ:r]
Brown , T . G . , 4
棕色的 , T . G . , 4

布朗，TG，4

[bɜ:nz] , ['sɪsəl] [el] . , -
Burns , Cecil L . , 72
烧伤 , 塞西尔 L . , -

伯恩斯，塞西尔·L.，72岁

[kæfɪn] , — , -
Caffyn , — , 11
卡芬 , — , -

卡芬，—，11

['keɪpɒn; 'keɪpən] , [dʒiː] . , -
Capon , G . , 26
阉鸡 , G . , -

卡彭，G.，26

- , [dʒuːlz] , - , - , -
Chéret , Jules , 15 , 16 , 28
- , 朱尔斯 , - , - , -

谢雷，朱尔斯，15，16，28

[k'rɪsti] , [eɪtʃ] . [siː] . , -
Christy , H . C . , 34
克里斯蒂 , H . C . , -

克里斯蒂，HC，34

['klɔːzən] , [dʒɔːdʒ] , - , -
Clausen , George , 11 , 10
克劳森 , 乔治 , - , -

克劳森，乔治，11岁，10岁

[koʊdɑːgnɑːtoʊ] , ['plɪnijoʊ] , -
Codognato , Plinio , 37
科多尼亚托 , 普利尼奥 , -

科多尼亚托，普利尼奥，37

[kreɪn] , ['wɔːltə] , -
Crane , Walter , 15
起重机 , 沃尔特 , -

克莱恩，沃尔特，15岁

- , — , -
Dankó , — , 50
- , — , -

Dankó，—，50

['daɪsən] , [wɪl] , -
Dyson , Will , 37
戴森 , 将要 , -

戴森，威尔，37岁

['ɛŋgəlˌhɑːrd] , [ef] . [keɪ] . , - , - , - , -
Engelhard , F . K . , 23 , 26 , 43 , 56
恩格尔哈德 , F . K . , - , - , - , -

Engelhard，FK，23，26，43，56

- , [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . , -
Erdt , H . R . , 39
- , H . 拉 . , -

Erdt，HR，39

['ɜːrlər] , — , - , -
Erler , — , 23 , 37
厄勒 , — , - , -

Erler，—，23，37

[fɛvrə] , [dʒuːlz]['eɪbəl] , - , - , - , - , - , -
Faivre , Jules Abel , 17 , 18 , 19 , 24 , 23 , 30
费弗尔 , 朱尔斯 亚伯 , - , - , - , - , - , -

儒勒·阿贝尔·费弗尔，17, 18, 19, 24, 23, 30

- , — , -
Faragógéz , — , 60
- , — , -

Faragógéz，—，60

- , [diː] . [tʃɑːlz] , - , - , -
Fouqueray , D . Charles , 19 , 22 , 25
- , D . 查尔斯 , - , - , -

查尔斯·富克雷，19, 22, 25

[fræŋk] , — , -
Franke , — , 51
弗兰克 , — , -

弗兰克，——，51

- , [ˌɡɑːbriˈɛleɪ] , -
Galantara , Gabriele , 37
- , 加布里埃尔 , -

加兰塔拉，加布里埃尔，37岁

- , — , -
Gipkins , — , 78
- , — , -

吉普金斯，—，78

[ɡuːld] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . , -
Gould , J . J . , 29
古尔德 , J . J . , -

Gould, JJ, 29

[ɡrɑːˈset] , [juːˈʒɛn] , -
Grasset , Eugène , 16
格拉塞特 , 欧仁 , -

格拉塞，欧仁，16

[ˌɡiːˈjəʊm] , — , -
Guillaume , — , 16
纪尧姆 , — , -

纪尧姆，—，16

- , [ˈoʊlɑːf] , -
Gulbransson , Olaf , 46
- , 奥拉夫 , -

古尔布兰松，奥拉夫，46岁

[ˈhɑːnsiː] , — , -
Hansi , — , 20
汉西 , — , -

汉西，—，20

[ˈhæsəl] , [dʒɒn] , - , -
Hassall , John , 13 , 14
哈萨尔 , 约翰 , - , -

哈索尔，约翰，13岁，14岁

[hæt] , [ˈdɒrɪs] , -
Hatt , Doris , 11
哈特 , 多丽丝 , -

哈特，多丽丝，11

[ˈdʒæksən] , [ef] . [ˈɜːnɪst] , - , [θriː]
Jackson , F . Ernest , 11 , 3
杰克逊 , F . 欧内斯特 , - , 3

杰克逊，F. 欧内斯特，11，3

[ˈdʒəʊnəs] , [el] . , - , -
Jonas , L . , 31 , 68
乔纳斯 , L . , - , -

Jonas, L., 31, 68

\- , ['rəʊlənd] , - , -
Krafter , Roland , 27 , 55
\- , 罗兰 , - , -

克拉夫特，罗兰，27岁，55岁

\- , — , - , - , -
Kürthy , — , 27 , 59 , 62
\- , — , - , - , -

Kürthy，—，27，59，62

[liːt] , ['ælfrɪd] , [naɪn]
Leete , Alfred , 9
利特 , 阿尔弗雷德 , 9

利特，阿尔弗雷德，9

['leɪmən] , ['ɒtəʊ] , -
Lehmann , Otto , 35
莱曼 , 奥托 , -

莱曼，奥托，35

[lenz] , [em] . , -
Lenz , M . , 45
伦茨 , M . , -

伦茨，M.，45

['lenəd] , ['ɒtəʊ] , - , - , -
Leonard , Otto , 23 , 26 , 38
伦纳德 , 奥托 , - , - , -

伦纳德、奥托、23岁、26岁、38岁

[lə'ruː] , [aʊ'guːst] , -
Leroux , Auguste , 33
勒鲁 , 奥古斯特 , -

勒鲁，奥古斯特，33岁

['lɪpsˌkoʊm] , [gai] , -
Lipscombe , Guy , 11
利普斯科姆 , 盖伊 , -

利普斯科姆，盖伊，11

\- , — , -
Mauzan , — , 28
\- , — , -

毛赞，—，28

['mɔːgən] , — , - , -
Morgan , — , 35 , 70
摩根 , — , - , -

摩根，—，35，70

['muːtʃə] , ['ælfɒns] , - , -
Mucha , Alphonse , 15 , 16
穆夏 , 阿方斯 , - , -

穆夏，阿尔方斯，15，16

[næʃ] , [pɔːl] , -
Nash , Paul , 16
纳什 , 保罗 , -

纳什，保罗，16岁

\- , ['mɒrɪs] , - , -
Neumon , Maurice , 18 , 29
\- , 莫里斯 , - , -

纽蒙，莫里斯，18岁，29岁

['nɪkəlsn] , ['dʌbljuː] . , ['sɛvən]
Nicholson , W . , 7
尼科尔森 , W . , 7

尼科尔森，W.，7

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[əʊ] . [ə; eɪ] . , -
O . A . , 73
哦 . 一个 . , -

OA，73

['ɔːfnər] , ['ælfrɪd] , -
Offner , Alfred , 79
奥夫纳 , 阿尔弗雷德 , -

奥夫纳，阿尔弗雷德，79岁

['ɒpənhaɪm] , ['luːɪs] , [naɪn] , -
Oppenheim , Louis , 9 , 25
奥本海姆 , 路易斯 , 9 , -

奥本海姆，路易斯，9，25

['ɒpəʊ] , — , - , -
Oppo , — , 37 , 38
OPPO , — , - , -

Oppo，—，37，38

['ɔːrpən] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . , -
Orpen , Sir W . , 17
奥尔彭 , 先生 W . , -

奥尔彭爵士，W.，17

['pærɪʃ] , ['mæksˌfiːld] , -
Parrish , Maxfield , 29
教区 , 马克斯菲尔德 , -

帕里什，马克斯菲尔德，29岁

['pɑːtrɪdʒ] , [bər'nɑːrd] , - , [ˌtuː'tuː] , - , -
Partridge , Bernard , 11 , 2 , 12 , 15
鹧鸪 , 伯纳德 , - , 2 , - , -

帕特里奇，伯纳德，11，2，12，15

[pɔːl] , [gəːd] , -
Paul , Gerd , 44
保罗 , 格尔德 , -

保罗，格尔德，44岁

[pɔːs] , — , -
Paus , — , 34
暂停 , — , -

Paus，—，34

['pɛnˌfiːld] , ['edwəd] , - , -
Penfield , Edward , 28 , 29
彭菲尔德 , 爱德华 , - , -

彭菲尔德，爱德华，28岁，29岁

['penəl] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , - , - , - , - , - , -
Pennell , Joseph , 31 , 32 , 33 , 35 , 39 , 67
佩内尔 , 约瑟夫 , - , - , - , - , - , -

佩内尔，约瑟夫，31、32、33、35、39、67

- , [piː] . , - , -
Plontke , P . , 34 , 52
- , P . , - , -

Plontke，P.，34，52

- , [ˌluːdəˈviːkoʊ] , -
Pogliaghi , Ludovico , 37
- , 卢多维科 , -

波利亚吉，卢多维科，37岁

- , [ˌɑːzwəld] , -
Polte , Oswald , 40
- , 奥斯瓦尔德 , -

波尔特，奥斯瓦尔德，40岁

- , — , - , - , - , - , - , -
Poulbot , — , 17 , 18 , 19 , 24 , 20 , 76
- , — , - , - , - , - , - , -

Poulbot，—，17，18，19，24，20，76

- , [viː] . , - , - , -
Preissig , V . , 26 , 42 , 76
- , V . , - , - , -

Preissig, V., 26, 42, 76

[praɪd] , — , [ˈsɛvən]
Pryde , — , 7
普莱德 , — , 7

普莱德，—，7

[praɪz] , [dʒiː] . [ˈspensə(r)] , [θriː] , - , - , - , [eit] , [naɪn]
Pryse , G . Spencer , 3 , 10 , 13 , 31 , 8 , 9
普赖斯 , G . 斯宾塞 , 3 , - , - , - , 8 , 9

普赖斯·G·斯宾塞，3、10、13、31、8、9

- , [ˈɜːwɪn] , - , -
Puchinger , Erwin , 27 , 36
- , 欧文 , - , -

普钦格，欧文，27岁，36岁

[reɪmeɪkɝz] , [ˈluːɪs] , - , - , - , - , - , - , -
Raemaekers , Louis , 23 , 31 , 37 , 38 , 43 , 71 , 75
雷马克尔斯 , 路易斯 , - , - , - , - , - , - , -

路易斯·雷马克，23, 31, 37, 38, 43, 71, 75

[ˈrɑːli] , — , - , - , - , -
Raleigh , — , 33 , 34 , 35 , 63
罗利 , — , - , - , - , -

罗利，—，33，34，35，63

[ˈreɪv(ə)n] - [hɪl] , [el] . , -
Raven - Hill , L . , 11
乌鸦 - 爬坡道 , L . , -

Raven-Hill，L.，11

[rəʊl] , [aʊˈguːst] , - , - , -
Roll , Auguste , 19 , 24 , 21
卷 , 奥古斯特 , - , - , -

Roll，奥古斯特，19，24，21

[es] . [ə; eɪ] . , -
S . A . , 41
S . 一个 . , -

SA，41

[sɑkɛti] , [iː] . , -
Sachetti , E . , 37
萨凯蒂 , E . , -

萨凯蒂，E.，37

[ˌes iː 'em] , — , -
Sem , — , 27
塞姆 , — , -

塞姆，—，27

[sɪmz] , [tʃɑːlz] , -
Sims , Charles , 11
模拟人生 , 查尔斯 , -

西姆斯，查尔斯，11

['staɪnlən] , [teɪ'ɔfɪl] [ˌæləg'zɑːndr] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Steinlen , Théophile Alexandre , 15 , 16 , 17 , 18 , 20 , 24 , 28 , 29 , 31 , 28
斯坦伦 , 泰奥菲勒 亚历山大 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

泰奥菲尔·亚历山大·斯坦伦，15, 16, 17, 18, 20, 24, 28, 29, 31, 28

[tuː'luːz] - [ləj'trek] , [eɪtʃ] . [diː] , -
Toulouse - Lautrec , H . de , 16
图卢兹 - 劳特雷克 , H . 德 , -

图卢兹-洛特雷克，H. de，16

- , ['æ.dɒlf] , - , - , - , -
Treidler , Adolph , 29 , 33 , 35 , 66
- , 阿道夫 , - , - , - , -

特雷德勒，阿道夫，29、33、35、66

[ven'turə] , — , -
Ventura , — , 37
文图拉 , — , -

文图拉，—，37

[west] , [dʒeɪ] . ['wɔːltə] , - , [sɪks]
West , J . Walter , 11 , 6
西方 , J . 沃尔特 , - , 6

韦斯特，J.沃尔特，11，6

['wɪslə(r)] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [mək'niːl] , -
Whistler , J . A . McNeill , 12
惠斯勒 , J . 一个 . 麦克尼尔 , -

惠斯勒，JA McNeill，12

['waɪthed] , ['wɔːltə] , -
Whitehead , Walter , 33
怀特黑德 , 沃尔特 , -

怀特黑德，沃尔特，33岁

[waɪldhæk] , ['rɒbət] [dʒeɪ] . , -
Wildhack , Robert J . , 29
狂野黑客 , 罗伯特 J . , -

威尔德哈克，罗伯特·J.，29岁

['wilkinsn] , ['nɔːmən] , -
Wilkinson , Norman , 18
威尔金森 , 诺曼 , -

威尔金森，诺曼，18岁

[wɪ'lɛt] , [ə'dɑːlf] , - , - , - , - , - , -
Willette , Adolphe , 16 , 17 , 18 , 19 , 24 , 31
威利特 , 阿道夫 , - , - , - , - , - , -

威利特，阿道夫，16、17、18、19、24、31

- , — , - , ['frʌntɪspiːs]
Wohlfeld , — , 26 , Frontispiece
- , — , - , 卷首插图

沃尔菲尔德，—，26，卷首插图

[jʌŋ] , ['elzwəːθ] , - , - , -
Young , Ellsworth , 33 , 35 , 65
年轻的 , 埃尔斯沃思 , - , - , -

杨、埃尔斯沃思、33岁、35岁、65岁

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [baɪ] ['bɪlɪŋ] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['limitid] . , ['gɪlfərd]
PRINTED IN GREAT BRITAIN BY BILLING AND SONS , LTD . , GUILDFORD
打印 在 伟大的 英国 经过 计费 和 儿子们 , 有限公司 . , 吉尔福德

英国吉尔福德比林父子公司印刷

['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv] ['poʊstərz]
REPRODUCTIONS OF POSTERS
复制品 的 海报

海报复制品

[gruːpt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ISSUE2 .
GROUPED UNDER THE COUNTRIES OF ISSUE2 .
分组 在下面 这 国家 的 ISSUE2 .

按问题2的国家分组。

[bər'nɑːrd] ['pɑːtrɪdʒ] .
BERNARD PARTRIDGE .
伯纳德 鹧鸪 .

伯纳德·帕特里奇。

" [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
" Take Up the Sword of Justice .
" 拿 向上 这 剑 的 正义 .

“拿起正义之剑。”

" ['ɪʃuːd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] [rɪ'krʊtɪŋ] [kə'mɪti] :
" Issued by the Parliamentary Recruiting Committee :
" 发布 经过 这 议会 招聘 委员会 :

由议会招聘委员会发布：

[nəʊ] . - [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['poʊstərz] .
No . 106 of their posters .
不 . - 的 他们的 海报 .

他们的海报编号为106。

['lɑːdʒə(r)] Image3 .
Larger Image3 .
更大的 Image3 .

放大图3。

[ef] . ['ɜːnɪst] ['dʒæksən] .
F . ERNEST JACKSON .
F . 欧内斯特 杰克逊 .

F·欧内斯特·杰克逊。

" [sɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] .
" Song to the Evening Star .
" 歌曲 到 这 晚上 星星 .

“致晚星之歌。”

" [ðɪs] ['pəʊstə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][sent] [aʊt][baɪ][ðə; ði]
" This poster was one of a group of four which were sent out by the
" 这 海报 曾是 一 的 一个 团体 的 四 哪个 是 发送 出去 经过 这
[ˌʌndə'graʊnd] [ɪ'lektrɪk] ['relˌwe] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['lʌndən] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z][ɪn][dʌg] - [aʊts] ,
Underground Electric Railways Company of London for use in dug - outs ,
地下 电的 铁路 公司 的 伦敦 为了 使用 在 挖 - 出局 ,

"这张海报是伦敦地铁电气铁路公司寄出的四张海报之一，供地铁隧道内使用。"

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn] [frɑ:ns] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] [ə'brɔ:d] , ['krɪsməs] , - .
etc . , in France and other places abroad , Christmas , 1916 .
ETC . , 在 法国 和 其他 地方 国外 , 圣诞节 , - .

等等，在法国和国外其他地方，1916 年圣诞节。

[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪst] .
The drawing was the gift of the artist .
这 绘画 曾是 这 礼物 的 这 艺术家 .

这幅画是艺术家赠送的。

['lɑ:dʒə(r)] Image4 .
Larger Image4 .
更大的 Image4 .

大图4。

[ti:] . ['gregəri] [braʊn] .
T . GREGORY BROWN .
T . 格雷戈里 棕色的 .

T·格雷戈里·布朗。

" [ðeə(r)] [həʊm] , ['beldʒəm] , - .
" Their Home , Belgium , 1918 .
" 他们的 家 , 比利时 , - .

"他们的家，比利时，1918 年。

" ['brɪtɪʃ] [wɔ:(r)] [ləʊn] ['pəʊstə(r)] .
" British War Loan poster .
" 英国 战争 贷款 海报 .

"英国战争贷款海报。"

['lɑ:dʒə(r)] Image5 .
Larger Image5 .
更大的 Image5 .

放大图5。

[fræŋk] ['bræŋˌwɪn] , [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] .
FRANK BRANGWYN , R . A .
坦率 布朗温 , 拉 . 一个 .

弗兰克·布兰温，注册建筑师

" ['brɪtnz] [kɔ:l] [tu:; tə] [ɑ:mz] .
" Britain's Call to Arms .
" 英国的 称呼 到 武器 .

"英国的战斗号召。"

" [rɪ'kru:tɪŋ] ['pəʊstə(r)] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [ɪ'lektrɪk] ['relˌwe] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]
" Recruiting poster , published by the Underground Electric Railways Company of
" 招聘 海报 , 已发布 经过 这 地下 电的 铁路 公司 的
['lʌndən] , - .
London , 1914 .
伦敦 , - .

"伦敦地铁电气铁路公司于 1914 年发布的招聘海报。

[ðə; ði] [stəʊn] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['bræŋˌwɪn] [druː] [ðɪs] ['lɪθəgrɑːf] — [ðə; ði] [fɜːst] [greɪt] ['pəʊstə(r)]
The stone upon which Mr . Brangwyn drew this lithograph — the first great poster
这 石头 之上 哪个 先生 . 布朗温 画 这 石版画 — 这 第一的 伟大的 海报

[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] — [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] [ænd; ənd] ['ælbət]
of the War — was subsequently presented to the Victoria and Albert
的 这 战争 — 曾是 随后 呈现 到 这 维多利亚 和 阿尔伯特

[mju'ziːəm] .
Museum .
博物馆 .

布朗温先生绘制这幅石版画（战争中的第一张伟大海报）的石板后来被赠予维多利亚和阿尔伯特博物馆。

['lɑːdʒə(r)] Image6 .
Larger Image6 .
更大的 Image6 .

大图6。

[dʒeɪ] . ['wɔːltə] [west] .
J . WALTER WEST .
J . 沃尔特 西方 .

J. 沃尔特·韦斯特。

“ ['hɑːvɪst] - [taɪm] , - :
“ Harvest - Time , 1916 :
“ 收成 - 时间 , - :

“1916 年的收获季节：

['wɪmɪnz] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] .
Women's Work on the Land .
女性的 工作 在 这 土地 .

妇女在土地上的劳动。

” ['ɪʃuːd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [ɪ'lektrɪk] ['relˌwe] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
” Issued by the Underground Electric Railways Company of London .
” 发布 经过 这 地下 电的 铁路 公司 的 伦敦 .

由伦敦地铁电气铁路公司发行。

['lɑːdʒə(r)] Image7 .
Larger Image7 .
更大的 Image7 .

放大图7。

[fræŋk] ['bræŋˌwɪn] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .
FRANK BRANGWYN , R . A .
坦率 布朗温 , 拉 . 一个 .

弗兰克·布兰温，注册建筑师

['pəʊstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] ['ɔːfənɪdʒ] .
Poster for the French Army Orphanage .
海报 为了 这 法语 军队 孤儿院 .

法国军队孤儿院海报。

“ [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɔːrfənz] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [həʊm] [ænd; ənd]
“ To ensure that the little orphans shall have a home and
“ 到 确保 那 这 小的 孤儿 将 有 一个 家 和

“为了确保这些小孤儿能有个家，

['mʌðəli] [keə(r)] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ə; eɪ] [kə'rɪə(r)] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd]
motherly care , education in the country , a career suited
母性 关心 , 教育 在 这 国家 , 一个 职业 适合

母性的关怀、乡村教育、一份合适的职业

[tuː; tə] [iːtʃ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] .
to each child , and the religion of their fathers .
到 每个 孩子 , 和 这 宗教 的 他们的 父亲们 .

每个孩子都要遵循他们父亲的宗教信仰。

" ['lɑːdʒə(r)] Image8 .
" Larger Image8 .
" 更大的 Image8 .

"大图8。

['dʒerəld] ['spensə(r)] [praɪz] .
GERALD SPENCER PRYSE .
杰拉尔德 斯宾塞 普赖斯 .

杰拉尔德·斯宾塞·普赖斯。

" [ðə; ði]['əʊnli] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .
" The Only Road for an Englishman .
" 这 仅有的 路 为了 一个 英国人 .

"英国人的唯一出路。"

[θruː] ['dɑːknəs] [tuː; tə] [lait] ; [θruː] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] ['traɪʌmf] .
Through Darkness to Light ; Through Fighting to Triumph .
通过 黑暗 到 光 ; 通过 斗争 到 胜利 .

历经黑暗走向光明；历经战斗走向胜利。

" ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['relˌwe] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['lʌndən] , ['limitid] . , - .
" Published by the Underground Railways Company of London , Ltd . , 1914 .
" 已发布 经过 这 地下 铁路 公司 的 伦敦 , 有限公司 . , - .

"由伦敦地铁有限公司于 1914 年出版。

['lɑːdʒə(r)] Image9 .
Larger Image9 .
更大的 Image9 .

放大图9。

['dʒerəld] ['spensə(r)] [praɪz] .
GERALD SPENCER PRYSE .
杰拉尔德 斯宾塞 普赖斯 .

杰拉尔德·斯宾塞·普赖斯。

" ['beldʒəm] ['refjʊdʒiːz] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
" Belgium Refugees in England .
" 比利时 难民 在 英格兰 .

"在英格兰的比利时难民。"

" ['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒən] [red] [krɒs] [fʌnd] [ɪn] ['lʌndən] , - . - .
" Poster of the Belgian Red Cross Fund in London , 1915 . 10 .
" 海报 的 这 比利时人 红色的 叉 基金 在 伦敦 , - . - .

"1915年10月，比利时红十字基金会在伦敦的海报。"

[dʒɔːdʒ] ['klɔːzən] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .
GEORGE CLAUSEN , R . A .
乔治 条款 , 拉 . 一个 .

乔治·克劳森，皇家建筑师

" [maɪn][biː; bi][ə; eɪ] [kɒt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [hɪl] .
" Mine Be a Cot Beside the Hill .
" 矿 是 一个 婴儿床 旁 这 爬坡道 .

"我的床将在山边。"

" [ðɪs] ['pəʊstə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][fɔː(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]
" This poster was one of a group of four which were sent out by the
" 这 海报 曾是 一 的 一个 团体 的 四 哪个 是 发送 出去 经过 这
[ˌʌndə'graʊnd] [ɪ'lektrɪk] ['relˌwe] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
Underground Electric Railways Company of London ,
地下 电的 铁路 公司 的 伦敦 ,

"这张海报是伦敦地铁电气铁路公司发出的四张海报之一。"

[fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn][dʌg] - [aʊts] , [hʌt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz]
for use in dug - outs , huts , etc . , in France and other places
为了 使用 在 挖 - 出局 , 小屋 , ETC . , 在 法国 和 其他 地方
[ə'brɔːd] , ['krɪsməs] , - .
abroad , Christmas , 1916 .
国外 , 圣诞节 , - .

1916 年圣诞节，法国和国外其他地方的掩体、小屋等处均可使用。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] .
The drawing was the gift of the artist .
这 绘画 曾是 这 礼物 的 这 艺术家 .

这幅画是艺术家赠送的。

['lɑːdʒə(r)] Image11 .
Larger Image11 .
更大的 Image11 .

放大图11。

[el] . ['reɪv(ə)n] - [hɪl] .
L . RAVEN - HILL .
L . 乌鸦 - 爬坡道 .

L. 雷文-希尔。

" [ðə; ði]['wɒtʃə, 'wɔː-][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] .
" The Watchers of the Seas .
" 这 观察者 的 这 海域 .

"海洋守望者。"

" [rɪ'kruːtɪŋ] ['pəʊstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] , - . - .
" Recruiting poster for the British Navy , 1915 . 12 .
" 招聘 海报 为了 这 英国 海军 , - . - .

"英国海军征兵海报，1915.12。

[bər'nɑːrd] ['pɑːtrɪdʒ] . - - - .
BERNARD PARTRIDGE . 1389 - 1916 .
伯纳德 鹧鸪 . - - - .

伯纳德·帕特里奇.1389-1916。

" [kɔsoʊvoʊ] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['sɜːbiən] ['næʃ(ə)nəl] [deɪ] .
" Kossovo Day Is the Serbian National Day .
" 科索沃 天 是 这 塞尔维亚 国家的 天 .

"科索沃日是塞尔维亚国庆日。"

" ['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] " [flæg] [deɪ] .
" Poster of a British " Flag Day .
" 海报 的 一个 英国 " 旗帜 天 .

"英国国旗日海报。

" 25th [dʒuːn] , - .
" 25th June , 1916 .
" 25th 六月 , - .

1916年6月25日。

['lɑːdʒə(r)] Image13 .
Larger Image13 .
更大的 Image13 .

放大图13。

[dʒɒn] ['hæsəl] .
JOHN HASSALL .
约翰 哈萨尔 .

约翰·哈索尔。

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒən][kə'næl][bəʊt] [fʌnd] . - .
Poster of the Belgian Canal Boat Fund . 14 .
海报 的 这 比利时人 运河 船 基金 . - .

比利时运河船基金会海报。14.

[dʒɒn] ['hæsəl] .
JOHN HASSALL .
约翰 哈萨尔 .

约翰·哈索尔。

“ ['mjuːzɪk][ɪn][wɔː(r)] - [taɪm] .
“ Music in War - time .
“ 音乐 在 战争 - 时间 .

“战时音乐。”

” [grænd][ˌpætri'ɒtɪk] ['kɒnsət] , ['ælbət] [hɔːl] .
” Grand Patriotic Concert , Albert Hall .
” 盛大 爱国 音乐会 , 阿尔伯特 大厅 .

“盛大的爱国音乐会，阿尔伯特音乐厅。”

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['klɑːsɪz] [wɔː(r)] [rɪ'liːf] ['kaʊns(ə)l] . - .
Poster of the Professional Classes War Relief Council . 15 .
海报 的 这 专业的 课程 战争 宽慰 理事会 . - .

专业阶层战争救济委员会海报。15.

[bər'nɑːrd] ['pɑːtrɪdʒ] .
BERNARD PARTRIDGE .
伯纳德 鹧鸪 .

伯纳德·帕特里奇。

“ ['heɪv(ə)n] .
“ Haven .
“ 避风港 .

“避风港。

” ['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['wɪmɪnz] ['hɒspɪt(ə)l] [fʌnd] ,
” Poster of the British Women's Hospital Fund ,
” 海报 的 这 英国 女性的 医院 基金 ,

“英国妇女医院基金会的海报，

[ə'piːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [səb'skrɪpʃnz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] “ [stɑː(r)][ænd; ənd]['gɑːtə(r)] ” [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [men]
appealing for subscriptions toward the “ Star and Garter ” home for men
上诉 为了 订阅 朝向 这 “ 星星 和 袜带 ” 家 为了 男人
[dɪs'eɪb(ə)ld][baɪ][ðə; ði][wɔː(r)] .
disabled by the War .
已禁用 经过 这 战争 .

呼吁大家捐款，用于资助“星光与吊袜带”之家，该机构收容因战争致残的男性。

['lɑːdʒə(r)] Image16 .
Larger Image16 .
更大的 Image16 .

大图16。

[pɔːl] [næʃ] .
PAUL NASH .
保罗 非酒精性脂肪性肝炎 .

保罗·纳什。

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋz] [baɪ] [pɔːl] [næʃ] [æt; ət]
Poster of an Exhibition of War Paintings and Drawings by Paul Nash at
海报 的 一个 展览 的 战争 绘画 和 图画 经过 保罗 纳什 在
[ðə; ði] ['lestə(r)] ['gæləriz] ,
the Leicester Galleries ,
这 莱斯特 画廊 ,

保罗·纳什战争绘画和素描作品展海报，展览地点：莱斯特画廊

['lʌndən] , [meɪ] , - . - .
London , May , 1916 . 17 .
伦敦 , 可能 , - . - .

伦敦，1916年5月17日。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['ɔːrpən] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .
SIR WILLIAM ORPEN , R . A .
先生 威廉 奥尔彭 , 拉 . 一个 .

威廉·奥尔彭爵士，皇家院士

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋz] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ]
Poster of an Exhibition of War Paintings and Drawings executed by
海报 的 一个 展览 的 战争 绘画 和 图画 执行 经过
['meɪdʒə(r)] ['wɪljəm] ['ɔːrpən][ɒn][ðə; ði] ['westən] [frʌnt] ,
Major William Orpen on the Western Front ,
主要的 威廉 奥尔彭 在 这 西 正面 ,

威廉·奥尔彭少校在西线战场创作的战争绘画作品展海报

[æt; ət] ['ægˌnjuːz] ['gæləriz] , ['lʌndən] , - . - .
at Agnew's Galleries , London , 1918 . 18 .
在 阿格纽的 画廊 , 伦敦 , - . - .

1918 年，伦敦 Agnew 画廊藏品。

['nɔːmən] ['wilkinsn] .
NORMAN WILKINSON .
诺曼 威尔金森 .

诺曼·威尔金森。

“ [ðə; ði] [ˌdɑːdə'nelz] .
“ The Dardanelles .
“ 这 达达尼尔海峡 .

“达达尼尔海峡。”

” [wɔː(r)] ['sketʃɪz] [ɪn] [gə'lɪpəli] .
” War Sketches in Gallipoli .
” 战争 草图 在 加里波利 .

《加里波利战争素描》。

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [faɪn] [ɑːt] [sə'saɪəti] , ['lʌndən] , - . - .
Poster of an Exhibition at the Fine Art Society , London , 1915 . 19 .
海报 的 一个 展览 在 这 美好的 艺术 社会 , 伦敦 , - . - .

1915 年伦敦美术协会展览海报。

[fræŋk] ['bræŋˌwɪn] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .
FRANK BRANGWYN , R . A .
坦率 布朗温 , 拉 . 一个 .

弗兰克·布兰温，注册建筑师

“ [æt; ət] [nɜːv] [ʃæ'pɛl] . ”
“ At Neuve Chapelle . ”
“ 在 新 教堂 . ”

“在新教堂。”

“ [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [niːd] [juː; jʊ] .
“ Your Friends Need You .
“ 你的 朋友们 需要 你 .

你的朋友需要你。

[biː; bi][ə; eɪ][mæn] .
Be a Man .
是 一个 男人 .

做个男人。

” ['brɪtɪʃ] [rɪ'krʊtɪŋ] ['pəʊstə(r)] . - .
” British Recruiting Poster . 20 .
” 英国 招聘 海报 . - .

“英国征兵海报.20.

- .
POULBOT .
- .

波尔博特。

“ [pɔː(r)][ˌkjuː juː 'iː][pə'pɑː] [vi'ɛn] [ɪn] [pə'mɪʃ(ə)n] , [-] [vuː] [plæt] .
“ Pour que papa vienne en permission , s'il vous plait .
“ 倒 que 爸爸 维埃纳 英文 允许 , s'il 您 编 .

“经过维也纳爸爸的许可，你就编辫子吧。

” ([səʊ] [ðæt] [pə'pɑː] [meɪ] [kʌm] [ɒn] [liːv] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .)
” (So that papa may come on leave , if you please .)
” (所以 那 爸爸 可能 来 在 离开 , 如果 你 请 .)

（这样爸爸就可以请假了，如果您愿意的话。）

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] “ [flæg] [deɪz] ” [ɪn]['pærɪs] ,
Poster of the French “ Flag Days ” in Paris ,
海报 的 这 法语 “ 旗帜 天 ” 在 巴黎 ,

巴黎“国旗日”活动海报

25th [ænd; ənd] 26th [dɪ'sembə(r)] , - .
25th and 26th December , 1915 .
25th 和 26th 十二月 , - .

1915年12月25日和26日。

['lɑːdʒə(r)] Image21 .
Larger Image21 .
更大的 Image21 .

大图21。

[aʊ'guːst] [rəʊl] .
AUGUSTE ROLL .
奥古斯特 卷 .

奥古斯特卷。

“ [pɔː(r)][lez] - [diː][lɑː][tjuː'bɜːkjʊləʊs] .
“ Pour les Blessés de la Tuberculose .
“ 倒 莱斯 - 德 拉 结核病 .

“为结核病祈福。

” ([fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['wuːndɪd] [baɪ][tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs] .)
” (For those wounded by tuberculosis .)
” (为了 那些 受伤 经过 结核 .)

（献给那些遭受肺结核折磨的人。）

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][eks] - ['səʊldʒəz]
Poster of the National Day for the Benefit of ex - Soldiers
海报 的 这 国家的 天 为了 这 益处 的 前任 - 士兵

退伍军人福利国家日海报

['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs] .
suffering from Tuberculosis .
痛苦 从 结核 .

患有肺结核。

['pærɪs] , - .
Paris , 1916 .
巴黎 , - .

巴黎，1916年。

['lɑːdʒə(r)] Image22 .
Larger Image22 .
更大的 Image22 .

大图22。

[diː] . [tʃɑːlz] - .
D . CHARLES FOUQUERAY .
D . 查尔斯 - .

D.查尔斯·富克雷。

“ [ˌel'iː]['kɑːdɪn(ə)l] - - [lɑː] [bel'ʒiːk] .
“ Le Cardinal Merciér protége la Belgique .
“ 乐 红衣主教 - - 拉 比利时 .

“比利时红衣主教梅尔西埃的门生。

” (['kɑːdɪn(ə)l]['mɜːrsiːeɪ] [prə'tekts] ['beldʒəm] .)
” (Cardinal Mercier protects Belgium .)
” (红衣主教 梅西耶 保护 比利时 .)

（梅西埃枢机主教保护比利时。）

['pəʊstə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['pærɪs] , - .
Poster published in Paris , 1916 .
海报 已发布 在 巴黎 , - .

海报出版于巴黎，1916 年。

['lɑːdʒə(r)] Image23 .
Larger Image23 .
更大的 Image23 .

大图23。

[dʒuːlz]['eɪb(ə)l] [fɛvrə] .
JULES ABLE FAIVRE .
朱尔斯 有能力的 费弗尔 .

JULES ABLE FAIVRE。

“ [ɒn] [lez] ['ɔːrə] !
“ On les aura !
“ 在 莱斯 灵气 !

“On les aura！”

” ([wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [get] [ðem; ðəm] !)
” (We shall get them !)
” (我们 将 得到 他们 !)

（我们一定会抓住他们！）

[səb'skraɪb] .
Subscribe .
订阅 .

订阅。

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] [ləʊn] . - .
Poster of the Second National Defence Loan . 24 .
海报 的 这 第二 国家的 防御 贷款 . - .

第二期国防贷款海报。24.

[dʒuːlz]['eɪbəl] [fɛvrə] .
JULES ABEL FAIVRE .
朱尔斯 亚伯 费弗尔 .

JULES ABEL FAIVRE。

“ [sɔvɑːnz] - [lez] !
“ Sauvons - les !
“ 长相思 - 莱斯 !

“Sauvons-les!

” ([let] [ˌjuː 'es] [seɪv] [ðem; ðəm] !)
” (Let us save them !)
” (让 我们 节省 他们 !)

（让我们拯救他们！）

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][eks] - ['səʊldʒəz]
Poster of the National Day for the benefit of ex - Soldiers
海报 的 这 国家的 天 为了 这 益处 的 前任 - 士兵

为退伍军人制作的国庆日海报

['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs] . - .
suffering from tuberculosis . 25 .
痛苦 从 结核 . - .

患有肺结核。25.

[diː] . [tʃɑːlz] - .
D . CHARLES FOUQUERAY .
D . 查尔斯 - .

D.查尔斯·富克雷。

“ [lɑː] [ʒʊr'neɪ] [sɝːb] , - [ʒɥɛ̃] , - .
“ La Journée Serbe , 25 Juin , 1916 .
“ 拉 一天 塞尔维亚 , - 六月 , - .

“La Journée Serbe，1916 年 6 月 25 日。

” ['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] “ [flæg] [deɪ] ” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːbiən] [rɪ'liːf] [fʌnd] ,
” Poster of a French “ Flag Day ” for the Serbian Relief Fund ,
” 海报 的 一个 法语 “ 旗帜 天 ” 为了 这 塞尔维亚 宽慰 基金 ,

“法国‘国旗日’为塞尔维亚救济基金制作的海报”

[ɒn][ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][kɔsoʊvoʊ] . - .
on the Anniversary of the Battle of Kossovo . 26 .
在 这 周年纪念日 的 这 战斗 的 科索沃 . - .

在科索沃战役周年纪念日。26.

[dʒiː] . ['keɪpɒn; 'keɪpən] .
G . CAPON .
G . 阉鸡 .

G. 卡蓬。

“ [lɑː] [fem] [frɑːŋ'seɪz] ['pendənt] [lɑː] [gɛr] .
“ La Femme Française pendant la Guerre .
“ 拉 女性 法语 吊坠 拉 战争 .

“La Femme Française 吊坠 la Guerre。

” ([frentʃ] ['wɪmɪn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .)
” (French Women during the War .)
” (法语 女性 期间 这 战争 .)

（战争期间的法国妇女。）

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɪnɪ'mætəˌgrɑːf] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] . - .
Poster of the Kinematograph Section of the French Army . 27 .
海报 的 这 动态摄影 部分 的 这 法语 军队 . - .

法国陆军电影摄影部门的海报。27.

[ˌes iː 'em] .
SEM .
扫描电镜 .

扫描电镜。

“ [pɔː(r)][ˌel'iː]['deənjeɪ(r)] [kwɔːt] - . . . - - [mwɑː] !
“ Pour le dernier quart d'heure . . . aidez - moi !
“ 倒 勒 德尼尔 夸脱 - . . . - - 我 !

“Pour le dernier quart d'heure...aidez-moi !

” ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] . . . [help] [ˌem 'iː] !)
” (For the last quarter of the hour . . . help me !)
” (为了 这 最后的 四分之一 的 这 小时 . . . 帮助 我 !)

（最后十五分钟......救救我！）

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [wɔː(r)] [ləʊn] , - . - .
Poster of the French War Loan , 1918 . 28 .
海报 的 这 法语 战争 贷款 , - . - .

法国战争贷款海报，1918.28。

[teɪ'ɔfɪl] [ˌæləg'zɑːndr] ['staɪnlən] .
THÉOPHILE ALEXANDRE STEINLEN .
泰奥菲勒 亚历山大 斯坦伦 .

泰奥菲尔·亚历山大·斯坦伦。

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] “ [flæg] [deɪz] , ” 25th [ænd; ənd] 26th [dɪ'sembə(r)] , - .
Poster of the French “ Flag Days , ” 25th and 26th December , 1915 .
海报 的 这 法语 “ 旗帜 天 , ” 25th 和 26th 十二月 , - .

1915 年 12 月 25 日至 26 日法国“国旗日”海报。

['ɔːgənaɪzd] [baɪ] ['pɑːləmənt] . - .
Organized by Parliament . 29 .
组织 经过 议会 . - .

由议会组织。29.

['mɒrɪs] - .
MAURICE NEUMON .
莫里斯 - .

莫里斯·纽蒙。

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] “ [flæg] [deɪz] , ” 25th [ænd; ənd] 26th [dɪ'sembə(r)] , - .
Poster of the French “ Flag Days , ” 25th and 26th December , 1915 .
海报 的 这 法语 “ 旗帜 天 , ” 25th 和 26th 十二月 , - .

1915 年 12 月 25 日至 26 日法国“国旗日”海报。

['ɔːgənaɪzd] [baɪ] ['pɑːləmənt] . - .
Organized by Parliament . 30 .
组织 经过 议会 . - .

由议会组织。30.

[dʒuːlz]['eɪbəl] [fɛvrə] .
JULES ABEL FAIVRE .
朱尔斯 亚伯 费弗尔 .

JULES ABEL FAIVRE。

“ [pɔː(r)] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][gəʊld][fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] .
“ Pour out your Gold for France .
“ 倒 出去 你的 金子 为了 法国 .

“为法国倾注你们的黄金吧。”

[gəʊld] [faɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪktəri] .
Gold fights for Victory .
金子 战斗 为了 胜利 .

黄金为胜利而战。

" ['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [wɔː(r)] [ləʊn] , - . - .
" Poster of the French War Loan , 1915 . 31 .
" 海报 的 这 法语 战争 贷款 , - . - .

"法国战争贷款海报，1915.31。"

[ə'dɑːlf] [wɪ'lɛt] .
ADOLPHE WILLETTE .
阿道夫 威利特 .

阿道夫·威利特。

" [baɪ] [ɑː'selvz] [æt; ət][lɑːst] !
" By Ourselves at last !
" 经过 我们自己 在 最后的 !

"终于可以靠我们自己了！"

" ['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] " [flæg] [deɪz] , " 25th [ænd; ənd] 26th [dɪ'sembə(r)] , - .
" Poster of the French " Flag Days , " 25th and 26th December , 1916 .
" 海报 的 这 法语 " 旗帜 天 , " 25th 和 26th 十二月 , - .

"法国国旗日海报，1916 年 12 月 25 日和 26 日。"

['ɔːgənaɪzd] [baɪ] ['pɑːləmənt] . - .
Organized by Parliament . 32 .
组织 经过 议会 . - .

由议会组织。32.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1914-(War Posters Issued by Belligerent and)
第4/4页

[dʒuːlz]['ædlə(r)] .
JULES ADLER .
朱尔斯 阿德勒 .

朱尔斯·阿德勒。

“ [ðeɪ] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)]['djuːti] .
“ They , too , are doing their Duty .
“ 他们 , 也 , 是 正在做 他们的 责任 .

“他们也在履行自己的职责。”

” ['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [wɔː(r)] [ləʊn] , - . - .
” Poster of the French War Loan , 1915 . 33 .
” 海报 的 这 法语 战争 贷款 , - . - .

“法国战争贷款海报，1915.33。

[aʊ'guːst] [lə'ruː] .
AUGUSTE LEROUX .
奥古斯特 勒鲁 .

奥古斯特·勒鲁。

“ [səb'skraɪb] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [huː] [ɪz] ['faɪtɪŋ] ! [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
“ Subscribe for France who is Fighting ! and for
“ 订阅 为了 法国 WHO 是 斗争 ! 和 为了

订阅“为战斗的法国！”

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [huː] [grəuz] [bɪgə(r)] ['evri] [deɪ] .
that Little One who grows bigger every Day .
那 小的 一 WHO 生长 大 每一个 天 .

那个每天都在长大的小家伙。

” ['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [frentʃ] [wɔː(r)] [ləʊn] . - .
” Poster of the third French War Loan . 34 .
” 海报 的 这 第三 法语 战争 贷款 . - .

“第三笔法国战争贷款的海报。”34.

- .
PLONTKE .
- .

普隆特克。

“ [fʊr] [daɪ] - !
“ Für die Kriegsanleihe !
“ 毛皮 死 - !

“Für die Kriegsanleihe!

” ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] [ləʊn] .)
” (For the War Loan .)
” (为了 这 战争 贷款 .)

（为了战争贷款。）

['dʒɜːmən][wɔː(r)] [ləʊn] ['pəʊstə(r)] ['ɪʃuːd] [ɪn] [bɜː'lɪn] .
German War Loan poster issued in Berlin .
德语 战争 贷款 海报 发布 在 柏林 .

德国战争贷款海报，发行于柏林。

['lɑːdʒə(r)] Image35 .
Larger Image35 .
更大的 Image35 .

大图35。

['ɒtəʊ] ['leɪmən] .
OTTO LEHMANN .
奥托 莱曼 .

奥托·莱曼。

" - [ənsr] - .
" Stutzt unsre Feldgrauen .
" - 不 - .

"Stutzt unsre Feldgrauen.

- ['ɪŋglənd] [mɑːkt] .
Zereisst Englands Macht .
- 英格兰 马赫特 .

泽雷斯特·英格兰·马赫特。

[zaɪknɪt] - .
Zeichnet Kriegsanleihe .
zeichnet - .

Zeichnet Kriegsanleihe.

" ([sə'pɔːt] ['aʊə(r)] [fiːld] [greɪz] .
" (Support our Field Greys .
" (支持 我们的 场地 灰人 .

（支持我们的野战灰队。

[rend] ['ɪŋgləndz] [mait] .
Rend England's might .
撕裂 英格兰的 可能 .

撕裂英格兰的防线。

[səb'skraɪb] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ləʊn] .)
Subscribe to the War Loan .)
订阅 到 这 战争 贷款 .)

认购战争贷款。）

['ɪʃuːd] [ɪn] [kə'ləʊn] .
Issued in Cologne .
发布 在 科隆 .

发行地：科隆。

['lɑːdʒə(r)] Image36 .
Larger Image36 .
更大的 Image36 .

大图36。

['ɜːwɪn] - .
ERWIN PUCHINGER .
欧文 - .

埃尔温·普辛格。

" [zaɪknɪt] 5½ % ['drɪtə] - .
" Zeichnet 5½ % dritte Kriegsanleihe .
" zeichnet 5½ % 德里特 - .

"Zeichnet 5.5% dritte Kriegsanleihe。

" ([səb'skraɪb] [tuː; tə] [ðə; ði] 5½ % [θɜːd] [wɔː(r)] [ləʊn] .)
" (Subscribe to the 5½ % Third War Loan .)
" (订阅 到 这 5½ % 第三 战争 贷款 .)

（认购利率为5.5%的第三次战争贷款。）

['ɪʃuːd] [ɪn] [vi'enə] .
Issued in Vienna .
发布 在 维也纳 .

维也纳签发。

['lɑːdʒə(r)] Image37 .
Larger Image37 .
更大的 Image37 .

大图37。

['ɜːrlər] .
ERLER .
厄勒 .

埃勒。

“ [dɜːr] 9te [faɪl] .
“ Der 9te Pfeil .
“ 德尔 9te 佩菲尔 .

“Der 9te Pfeil.

[zaɪknɪt] - .
Zeichnet Kriegsanleihe .
zeichnet - .

Zeichnet Kriegsanleihe.

” ([ðə; ði] [naɪnθ] ['ærəʊ] .
” (The ninth arrow .
” (这 第九 箭 .

（第九支箭。

[səb'skraɪb] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ləʊn] .)
Subscribe to the War Loan .)
订阅 到 这 战争 贷款 .)

认购战争贷款。）

['dʒɜːmən] [wɔː(r)] [ləʊn] ['pəʊstə(r)] . - .
German War Loan poster . 38 .
德语 战争 贷款 海报 . - .

德国战争贷款海报.38。

['lenəd] .
LEONARD .
伦纳德 .

伦纳德。

“ [dɜːr] [haʊptfaɪnd] [ɪz] ['ɪŋglənd] . ”
“ Der Hauptfeind is England . ”
“ 德尔 豪普特芬德 是 英格兰 . ”

“Der Hauptfeind 是英格兰。”

“ [wen] , [stɪl] [kəm'peld] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [bliːd] ,
“ When , still compelled to fight and bleed ,
“ 什么时候 , 仍然 被迫 到 斗争 和 流血 ,

“当仍然被迫战斗和流血时，

[wen] , ['sʌfərɪŋ] [ˌdeprɪ'veɪʃn] ['evriweə(r)] ,
When , suffering deprivation everywhere ,
什么时候 , 痛苦 剥夺 到处 ,

当到处都遭受匮乏之苦时，

[juː; jʊ] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kəʊl] [ænd; ənd] [wɔːmθ] [juː; jʊ] [niːd] ,
You go without the coal and warmth you need ,
你 去 没有 这 煤炭 和 温暖 你 需要 ,

你没有煤炭和所需的温暖，

[wɪð] ['ræʃ(ə)n] - [kɑːdz] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] ,
With ration - cards and darkness for your share ,
和 配给 - 牌 和 黑暗 为了 你的 分享 ,

配给卡和黑暗，只属于你。

[wɪð] [piːs] - [taɪm] [wɜːk] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , —
With peace - time work no longer to be done , —
和 和平 - 时间 工作 不 更长 到 是 完毕 , —

和平时期的工作已经完成，——

['sʌmwʌn] ['gɪlti] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] —
Someone guilty there must be —
某人 有罪的 那里 必须 是 —

肯定有人犯了罪——

['ɪŋglənd] , [ðə; ði] [ɑːtʃ] - ['enəmi] !
England , the arch - enemy !
英格兰 , 这 拱 - 敌人 !

英格兰，我们的死敌！

[stænd] [ðen] [ju'naɪtɪd] , ['stedfɑːstli] !
Stand then united , steadfastly !
站立 然后 团结的 , 坚定不移 !

那么，团结一致，坚定不移地站在一起吧！

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːrməniz] [ʃʊə(r)] [kɔːz] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [wʌn] . ” - .
For Germany's sure cause will thus be won . ” 39 .
为了 德国的 当然 原因 将要 因此 是 韩元 . ” - .

这样，德国的事业必将胜利。”39.

[eɪtʃ] . [ɑː(r)] . - .
H . R . ERDT .
H . 拉 . - .

HR ERDT。

“ [sɒl] [ˌjuː en 'diː] ['heɪbən] [dez] [kriːgz] - ['jɑːrəs] - .
“ Soll und Haben des Kriegs - Jahres 1917 .
“ 索尔 和 哈本 德斯 战争 - 年份 - .

“1917 年战争的索尔和哈本。

” (['lɒsɪz] [ænd; ənd] ['geɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [jɪə(r)] - .)
” (Losses and gains of the War year 1917 .)
” (损失 和 收益 的 这 战争 年 - .)

（1917年战争年度的得失）

['dʒɜːmən] [ˌprɒpə'gændə] ['pəʊstə(r)] . - .
German propaganda poster . 40 .
德语 宣传 海报 . - .

德国宣传海报。40.

[ˌɑːzwəld] - .
OSWALD POLTE .
奥斯瓦尔德 - .

奥斯瓦尔德·波尔特。

“ [ˌdiː iː 'em] - ! ”
“ Dem Vaterlande ! ”
“ 民主 - ! ”

“Dem Vaterlande！”

“ - - [ˌjuː en 'diː] -
“ Pommersche Juwelen und Goldankaufswoche
“ - - 和 -

“Pommersche Juwelen 和 Goldankaufswoche

- ['dʒuːni] - [sɪks]['dʒuːli] .
30 Juni - 6 Juli .
- 六月 - 6 朱莉 .

6月30日至7月6日。

” ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɑːðəlænd] .)
” (For the Fatherland .)
” (为了 这 祖国 .)

（为了祖国。）

['pəʊstə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] [ðə; ði] “ - [seɪl] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)]
Poster advertising the “ Pommeranian sale week for
海报 广告 这 “ - 销售 星期 为了

宣传“博美犬销售周”的海报

['dʒuːəlz][ænd; ənd][gəʊld] , - [dʒuːn] - 6th [dʒʊ'laɪ] .
jewels and gold , 30 June - 6th July .
珠宝 和 金子 , - 六月 - 6th 七月 .

珠宝和黄金，6月30日至7月6日。

” ['ɪʃuːd] [ɪn] [bɜː'lɪn] .
” Issued in Berlin .
” 发布 在 柏林 .

“在柏林发布。”

['lɑːdʒə(r)] Image41 .
Larger Image41 .
更大的 Image41 .

大图41。

[ə; eɪ] . [es] .
A . S .
一个 . S .

作为

“ [zaɪknɪt] - - - .
“ Zeichnet fünfte Österreichische Kriegsanleihe .
“ zeichnet - - - .

“Zeichnet fünfte Österreichische Kriegsanleihe。

” ([səb'skraɪb] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ] ['ɒstriən] [wɔː(r)] [ləʊn] .)
” (Subscribe to the fifth Austrian War Loan .)
” (订阅 到 这 第五 奥地利 战争 贷款 .)

认购第五期奥地利战争贷款。

['pəʊstə(r)] ['ɪʃuːd] [ɪn] [vi'enə] .
Poster issued in Vienna .
海报 发布 在 维也纳 .

维也纳发行的海报。

['lɑːdʒə(r)] Image42 .
Larger Image42 .
更大的 Image42 .

大图42。

“ - [ə; eɪ] - - .
“ Segitestek a diadalmas békétez .
“ - 一个 - - .

“Segitestek a diadalmas békétez。

” [hʌŋ'geəriən][wɔː(r)] [ləʊn]
” Hungarian War Loan
” 匈牙利 战争 贷款

“匈牙利战争贷款”

['pəʊstə(r)] — “ [help] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [piːs] .
Poster — “ Help the Victorious Peace .
海报 — “ 帮助 这 胜利者 和平 .

海报——“帮助胜利的和平。

” ['ɪʃuːd] [ɪn][ˌbjuːdə'pest] , - .
” Issued in Budapest , 1917 .
” 发布 在 布达佩斯 , - .

“1917 年在布达佩斯发行。”

['lɑːdʒə(r)] Image43 .
Larger Image43 .
更大的 Image43 .

大图43。

[ef] . [keɪ] . ['ɛŋgəlˌhɑːrd] .
F . K . ENGELHARD .
F . K . 恩格尔哈德 .

FK ENGELHARD。

“ [naɪn] ! [niːməlz] !
“ Nein ! Niemals !
“ 不 ! 尼玛尔斯 !

“不！尼玛尔斯！

” ([nəʊ] ! ['nevə(r)] !)
” (No ! Never !)
” (不 ! 绝不 !)

（不！绝不！）

['dʒɜːmən]['pəʊstə(r)] .
German poster .
德语 海报 .

德国海报。

['lɑːdʒə(r)] Image44 .
Larger Image44 .
更大的 Image44 .

大图44。

[gəːd] [pɔːl] .
GERD PAUL .
胃食管反流病 保罗 .

格尔德·保罗。

“ [iːz] [gɪlt] [daɪ] [lɛtzən] - ,
“ Es gilt die letzen Schläge ,
“ 埃斯 镀金 死 莱岑 - ,

“Es gilt die letzen Schläge，

[den] [siːg] [zuː] - !
den Sieg zu vollenden !
丹 齐格 祖 - !

den Sieg zu vollenden!

[zaɪknɪt] - !
Zeichnet Kriegsanleihe !
zeichnet - !

Zeichnet Kriegsanleihe!

” ([ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði][lɑːst] [bləʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['vɪktəri] [kəm'pliːt] .
” (It takes the last blow to make victory complete .
” (它 需要 这 最后的 吹 到 制作 胜利 完全的 .

（只有最后一击才能取得彻底的胜利。

[səbˈskraɪb] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] [ləʊn] !)
Subscribe to the War Loan !)
订阅 到 这 战争 贷款 !)

认购战争贷款!

[ˈlɑːdʒə(r)] Image45 .
Larger Image45 .
更大的 Image45 .

大图45。

[em] . [lenz] .
M . LENZ .
M . 伦茨 .

M. LENZ。

“ [zaɪknɪt] [ækt] - .
“ Zeichnet achte Kriegsanleihe .
“ zeichnet achte - .

“Zeichnet achte Kriegsanleihe。

” ([səbˈskraɪb] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪtθ] [wɔː(r)] [ləʊn] .)
” (Subscribe to the eighth War Loan .)
” (订阅 到 这 第八 战争 贷款 .)

（认购第八期战争贷款。）

[ˈɒstriən] [ˈpəʊstə(r)] , [ˈɪʃuːd] [ɪn] [viˈenə] .
Austrian poster , issued in Vienna .
奥地利 海报 , 发布 在 维也纳 .

奥地利海报，维也纳发行。

[ˈlɑːdʒə(r)] Image46 .
Larger Image46 .
更大的 Image46 .

大图46。

[ˈoʊlɑːf] - .
OLAF GULBRANSSON .
奥拉夫 - .

奥拉夫·古尔布兰松。

[ˈpəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlʊdəndɔːrf] [fʌnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪsˈeɪb(ə)ld] .
Poster of the Ludendorff Fund for the Disabled .
海报 的 这 鲁登道夫 基金 为了 这 已禁用 .

鲁登道夫残疾人基金会的宣传海报。

[ˈpʌblɪʃt] - .
Published 1918 .
已发布 - .

出版于1918年。

[ˈlɑːdʒə(r)] Image47 .
Larger Image47 .
更大的 Image47 .

大图47。

“ [ɛspəsɪziːoʊni][diː] [ˈgɛrə] , [trˈeste] , - .
“ Esposizione de Guerra , Trieste , 1917 .
“ 埃斯波西齐奥内 德 格拉 , 的里雅斯特 , - .

“Esposizione de Guerra，的里雅斯特，1917 年。

” ([wɔː(r)][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] , [trˈeste] , - .)
” (War Exhibition , Trieste , 1917 .)
” (战争 展览 , 的里雅斯特 , - .)

（1917年，的里雅斯特战争展览会。）

['ɒstriən] ['pəʊstə(r)] . - .
Austrian poster . 48 .
奥地利 海报 . - .

奥地利海报.48。

“ [zaɪknɪt] [vɪrt] - - .
“ Zeichnet vierte Österreichische Kriegsanleihe .
“ zeichnet 维尔特 - - .

“Zeichnet vierte Österreichische Kriegsanleihe。

” ([səb'skraɪb] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɔ:θ] ['ɒstriən] [wɔ:(r)] [ləʊn] .)
” (Subscribe to the fourth Austrian War Loan .)
” (订阅 到 这 第四 奥地利 战争 贷款 .)

认购第四期奥地利战争贷款。

['lɑ:dʒə(r)] Image49 .
Larger Image49 .
更大的 Image49 .

大图49。

“ - - [ʌn'gɑ:r] .
“ Österr - Ungar .
“ - - 昂加 .

“Österr-Ungar。

- ['aʊsʃtɛlʊŋ] .
Kriegsgräber Ausstellung .
- 展览 .

Kriegsgräber Ausstellung.

” (['ɒstriən] - [hʌŋ'geəriən] [wɔ:(r)] [greɪvz] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .)
” (Austrian - Hungarian War Graves Exhibition .)
” (奥地利 - 匈牙利 战争 格雷夫斯 展览 .)

（奥匈战争墓地展览。）

['pəʊstə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn] [bɜ:'lɪn] .
Poster of an Exhibition in Berlin .
海报 的 一个 展览 在 柏林 .

柏林展览海报。

['lɑ:dʒə(r)] Image50 .
Larger Image50 .
更大的 Image50 .

大图50。

- .
DANKÓ .
- .

丹科。

“ [bi:; bi] [ə; eɪ] - - !
“ Be a vörös Hadseregbe !
“ 是 一个 - - !

“成为 vörös Hadseregbe！

” ([fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɔŋkə] ['ɑ:mi] !)
” (For the conquering army !)
” (为了 这 征服 军队 !)

（为了胜利的军队！）

[hʌŋ'geəriən] [wɔ:(r)] [ləʊn] ['pəʊstə(r)] . - .
Hungarian War Loan poster . 51 .
匈牙利 战争 贷款 海报 . - .

匈牙利战争贷款海报.51。

[fræŋk] .
FRANKE .
弗兰克 .

弗兰克。

“ [wɪlst] [ˌdiː'juː] [den] ['friːdən] -
“ Willst Du den Frieden ernten
“ 威尔斯特 杜 丹 弗里登 -

“Willst Du den Frieden ernten

[mʌst] [ˌdiː'juː] - — ['dɑːrəm] .
Musst Du säen — darum .
必须 杜 - — 达鲁姆 .

Musst Du säen—darum.

” ([ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [riːp] [piːs] ,
” (If you would reap peace ,
” (如果 你 会 收割 和平 ,

“如果你想收获和平，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [səʊ] [tuː; tə] [ðæt] [end] .)
You must sow to that end .)
你 必须 母猪 到 那 结尾 .)

你必须为此目标而努力。）

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['ɒstriən] [wɔː(r)] [ləʊn] . - .
Poster of the eighth Austrian War Loan . 52 .
海报 的 这 第八 奥地利 战争 贷款 . - .

第八期奥地利战争贷款海报。52.

[piː] . - .
P . PLONTKE .
P . - .

P. PLONTKE。

“ -
“ Annahmestelle
“ -

“安娜梅斯特尔

[ˌjuː en 'diː] - :
und Sammelbeutelausgabe :
和 - :

und Sammelbeutelausgabe:

['ʃyːlɐ] - - [dɜːr] - .
Schüler - Sammeldienst der StadtMainz .
学生 - - 德尔 - .

Schüler-Sammeldienst der StadtMainz。

” ([kə'lekʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [gɜːlz][ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv] [meɪns] .)
” (Collection among girls in the schools of Mainz .)
” (收藏 之中 女孩们 在 这 学校 的 美因茨 .)

（美因茨学校女生的收藏。）

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['wɪmɪnz] [heə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)]['mægdəˌbɜːg] . - .
Poster of the German Women's Hair Collection Committee for Magdeburg . 53 .
海报 的 这 德语 女性的 头发 收藏 委员会 为了 马格德堡 . - .

德国妇女头发收集委员会为马格德堡制作的海报。53.

“ ['kaɪzə(r)] - [ˌjuː en 'diː] - [fʊr] [hiːə] [ˌjuː en 'diː] ['flɑːt] .
“ Kaiser - und Volksdank für Heer und Flotte .
“ 凯撒 - 和 - 毛皮 希尔 和 浮标 .

“Kaiser- und Volksdank für Heer und Flotte”。

" (['kaɪzə(r)][ænd; ənd] ['piːpəlz] - [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːmi] [ænd; ənd]['neɪvi] .)
" (Kaiser and people's thanksoffering for Army and Navy .)
" (凯撒 和 人们的 - 为了 军队 和 海军 .)

（凯撒和人民为陆军和海军献上的感恩祭。）

['pəʊstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fræŋkfət] ['krɪsməs] ['ɒfərɪŋ] , - . - .
Poster for the Frankfort Christmas offering , 1917 . 54 .
海报 为了 这 法兰克福 圣诞节 提供 , - . - .

法兰克福圣诞节奉献海报，1917.54。

" [hɛlft] ! [den]['breɪvən] ['zɒlˌdɑːtn̩] . . . .
" Helft ! den braven Soldaten . . . .
" 赫尔夫特 ! 丹 勇敢 士兵 . . . .

"救命！勇敢的士兵……"

" ([help] !
" (Help !
" (帮助 !

"（帮助！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [breɪv] ['səʊldʒəz] . . . .)
for the brave soldiers . . . .)
为了 这 勇敢的 士兵 . . . .)

献给勇敢的士兵们……）

['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] - [eɪd] [kə'mɪti] , [bɜː'lɪn] . - .
Poster of the Soldiers ' Aid Committee , Berlin . 55 .
海报 的 这 士兵 - 援助 委员会 , 柏林 . - .

柏林士兵援助委员会的海报。55.

['rəʊlənd] - .
ROLAND KRAFTER .
罗兰 - .

罗兰·克拉夫特。

[ðə; ði] [truːps] [həʊm] - ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] .
The troops home - coming for Christmas .
这 军队 家 - 未来 为了 圣诞节 .

部队官兵回家过圣诞节。

['ɒstriən] ['pəʊstə(r)] . - .
Austrian poster . 56 .
奥地利 海报 . - .

奥地利海报.56。

[ef] . [keɪ] . ['ɛŋɡəlˌhɑːrd] .
F . K . ENGELHARD .
F . K . 恩格尔哈德 .

FK ENGELHARD。

" ['iːˌlɛnd][ˌjuː en 'diː] [ˌʊntər'ɡæŋ] ['fɔːlɡən][dɜːr] [ænɚki] .
" Elend und Untergang folgen der Anarchie .
" 埃兰德 和 下 福尔根 德尔 无政府主义 .

"Elend und Untergang folgen der Anarchie。

" (['mɪzəri] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['fɒləʊ] ['ænəki] .)
" (Misery and destruction follow anarchy .)
" (苦难 和 破坏 跟随 无政府状态 .)

（无政府状态之后必有苦难和毁灭。）

['dʒɜːmən]['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , - . - .
German poster of the Revolution , 1918 . 57 .
德语 海报 的 这 革命 , - . - .

德国革命海报，1918.57。

- .
BIRÓ **.**
- .

比罗。

[hʌŋ'geəriən]['pəʊstə(r)] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .
Hungarian **poster** **depicting** **the** **Russian** **invasion** **.**
匈牙利 海报 描绘 这 俄语 入侵 .

描绘俄罗斯入侵的匈牙利海报。

['ɪʃuːd] [ɪn][ˌbjuːdə'pest] . - .
Issued **in** **Budapest** **.** **58** **.**
发布 在 布达佩斯 . - .

在布达佩斯发行。58.

[ə; eɪ] . [keɪ] . - .
A **.** **K** **.** **ARPELLUS** **.**
一个 . K . - .

AK ARPELLUS。

“ [zaɪknɪt] ['sɛvən] . - .
“ **Zeichnet** **7** **.** **Kriegsanleihe** **.**
“ zeichnet 7 . - .

“Zeichnet 7. Kriegsanleihe.

” [səb'skraɪb] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)nθ][wɔː(r)] [ləʊn] .
” **Subscribe** **to** **the** **seventh** **War** **Loan** **.**
” 订阅 到 这 第七 战争 贷款 .

“认购第七期战争贷款。”

['ɒstriən] ['pəʊstə(r)] , ['ɪʃuːd] [ɪn] [vi'enə] . - .
Austrian **poster** **,** **issued** **in** **Vienna** **.** **59** **.**
奥地利 海报 , 发布 在 维也纳 . - .

奥地利海报，维也纳发行。59.

- .
KÜRTHY **.**
- .

库尔蒂。

[hʌŋ'geəriən][wɔː(r)] [ləʊn] ['pəʊstə(r)] .
Hungarian **War** **Loan** **poster** **.**
匈牙利 战争 贷款 海报 .

匈牙利战争贷款海报。

['ɪʃuːd] [ɪn][ˌbjuːdə'pest] , - . - .
Issued **in** **Budapest** **,** **1917** **.** **60** **.**
发布 在 布达佩斯 , - . - .

1917 年在布达佩斯发行。60。

- .
FARAGÓGÉZ **.**
- .

法拉戈热兹。

[hʌŋ'geəriən][wɔː(r)] [ləʊn] ['pəʊstə(r)] .
Hungarian **War** **Loan** **poster** **.**
匈牙利 战争 贷款 海报 .

匈牙利战争贷款海报。

['ɪʃuːd] [ɪn][ˌbjuːdə'pest] . - .
Issued **in** **Budapest** **.** **61** **.**
发布 在 布达佩斯 . - .

在布达佩斯发行。61.

- .
BIRÓ .
- .

比罗。

[hʌŋ'geəriən][wɔː(r)] [ləʊn] ['pəʊstə(r)] .
Hungarian War Loan poster .
匈牙利 战争 贷款 海报 .

匈牙利战争贷款海报。

['ɪʃuːd] [ɪn][ˌbjuːdə'pest] , - . - .
Issued in Budapest , 1917 . 62 .
发布 在 布达佩斯 , - . - .

1917 年在布达佩斯发行。62。

- .
KÜRTHY .
- .

库尔蒂。

[hʌŋ'geəriən][wɔː(r)] [ləʊn] ['pəʊstə(r)] .
Hungarian War Loan poster .
匈牙利 战争 贷款 海报 .

匈牙利战争贷款海报。

['ɪʃuːd] [ɪn][ˌbjuːdə'pest] , - . - .
Issued in Budapest , 1917 . 63 .
发布 在 布达佩斯 , - . - .

1917 年在布达佩斯发行。63。

['rɑːli] .
RALEIGH .
罗利 .

罗利。

“ [mʌst; məst] ['tʃɪldrən] [daɪ] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [pliːd] [ɪn] [veɪn] ?
“ Must Children Die and Mother plead in Vain ?
“ 必须 孩子们 死 和 母亲 恳求 在 徒劳 ?

“难道非得让孩子死去，让母亲的恳求徒劳无功吗？”

[bai] [mɔː(r)] ['lɪbəti] [bɒndz] .
Buy more Liberty Bonds .
买 更多的 自由 债券 .

买入更多自由债券。

” [ə'merɪkən] [wɔː(r)] [ləʊn] ['pəʊstə(r)] .
” American War Loan poster .
” 美国人 战争 贷款 海报 .

“美国战争贷款海报。”

['lɑːdʒə(r)] Image64 .
Larger Image64 .
更大的 Image64 .

大图64。

“ [bʊks] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [men] [ɪn] [kæmp] [ænd; ənd] - ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] . -
“ Books wanted for our Men in Camp and ' Over There . '
“ 图书 通缉 为了 我们的 男人 在 营 和 - 超过 那里 . -

“我们需要一些书籍，供我们在营地和‘前线’的男士们阅读。”

” ['pəʊstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['laɪbɹəɹiz] [fɔː(r); fə(r)]
” Poster of the American Association of Libraries for
” 海报 的 这 美国人 协会 的 图书馆 为了

“美国图书馆协会海报

[sə'plaɪɪŋ] [bʊks] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [ɒn] ['sɜːvɪs] .
supplying books to the troops on service .
供应 图书 到 这 军队 在 服务 .

向服役部队提供书籍。

['lɑːdʒə(r)] Image65 .
Larger Image65 .
更大的 Image65 .

大图65。

['elzwəːθ] [jʌŋ] .
ELLSWORTH YOUNG .
埃尔斯沃思 年轻的 .

埃尔斯沃思·杨。

“ [rɪ'membə(r)] ['beldʒəm] . ”
“ Remember Belgium . ”
“ 记住 比利时 . ”

“记住比利时。”

“ [bai] [bɒndz] : [fɔːθ] ['lɪbəti] [ləʊn] .
“ Buy Bonds : Fourth Liberty Loan .
“ 买 债券 : 第四 自由 贷款 .

“购买债券：第四次自由贷款。

” [ə'merɪkən] ['pəʊstə(r)] , - . - .
” American poster , 1918 . 66 .
” 美国人 海报 , - . - .

“美国海报，1918.66。

['æ.dɒlf] - .
ADOLPH TREIDLER .
阿道夫 - .

阿道夫·特雷德勒。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['faɪtə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['wɜːkə(r)] ,
“ For every fighter a woman worker ,
“ 为了 每一个 战斗机 一个 女士 工人 ,

“每有一名女战士，就有一名女工，”

[keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði][waɪ] . ['dʌbljuː] . [siː] . [ə; eɪ] .
Care for her through the Y . W . C . A .
关心 为了 她 通过 这 是 . W . C . 一个 .

通过基督教女青年会照顾她

” ['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd][wɔː(r)] [wɜːk] [kæm'peɪn] , [ə'merɪkən] [waɪ] . ['dʌbljuː] . [siː] . [ə; eɪ] .
” Poster of the United War Work Campaign , American Y . W . C . A .
” 海报 的 这 团结的 战争 工作 活动 , 美国人 是 . W . C . 一个 .

“美国基督教女青年会联合战时工作运动海报

['lɑːdʒə(r)] Image67 .
Larger Image67 .
更大的 Image67 .

大图67。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['penəl] .
JOSEPH PENNELL .
约瑟夫 佩内尔 .

约瑟夫·彭内尔。

“ [ðæt] ['lɪbəti] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['perɪʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] .
“ That Liberty shall not perish from the Earth .
“ 那 自由 将 不是 沦 从 这 地球 .

“自由永不消亡。”

" ['pəʊstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [ə'merɪkən] [wɔː(r)] [ləʊn] , - .
" Poster of the fourth American War Loan , 1918 .
" 海报 的 这 第四 美国人 战争 贷款 , - .

"1918 年第四次美国战争贷款海报。"

['lɑːdʒə(r)] Image68 .
Larger Image68 .
更大的 Image68 .

大图68。

[el] . ['dʒəʊnəs] .
L . JONAS .
L . 乔纳斯 .

L. JONAS。

" [fɔː(r)] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] —
" Four Years in the Fight —
" 四 年 在 这 斗争 —

"四年斗争——

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [frɑːns] .
The Women of France .
这 女性 的 法国 .

法国女性。

[wiː; wi] [əʊ] [ðem; ðəm] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] .
We Owe Them Houses of Cheer .
我们 欠 他们 房屋 的 欢呼 .

我们欠他们欢乐之家。

" [ə'merɪkən] ['pəʊstə(r)] .
" American poster .
" 美国人 海报 .

"美国海报。"

['lɑːdʒə(r)] Image69 .
Larger Image69 .
更大的 Image69 .

大图69。

" [ə'merɪkə] [kɔːlz] .
" America Calls .
" 美国 呼叫 .

"美国在呼唤。"

[ɪn'lɪst] [ɪn][ðə; ði] ['neɪvi] .
Enlist in the Navy .
入伍 在 这 海军 .

参军加入海军。

" [rɪ'krʊtɪŋ] ['pəʊstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juː] . [es] . ['neɪvi] , - . - .
" Recruiting poster for the U . S . Navy , 1917 . 70 .
" 招聘 海报 为了 这 U . S . 海军 , - . - .

"美国海军征兵海报，1917.70。

['mɔːgən] .
MORGAN .
摩根 .

摩根。

" [fiːd] [ə; eɪ] ['faɪtə(r)] .
" Feed a Fighter .
" 喂养 一个 战斗机 .

"喂饱一名战士。"

" [ə'merɪkən] [fu:d] [ɪ'kɒnəmi] ['pəʊstə(r)] . - .
" American Food Economy poster . 71 .
" 美国人 食物 经济 海报 . - .

"美国食品经济海报.71。

['lu:ɪs] [reɪmeɪkɜ·z] .
LOUIS RAEMAEKERS .
路易斯 雷马克尔斯 .

路易斯·雷马克尔斯。

" [ɪn'lɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪvi] . "
" Enlist in the Navy . "
" 入伍 在 这 海军 . "

"加入海军吧。"

" [ə'mɛrɪkənz] !
" Americans !
" 美国人 !

"美国人！"

[stænd] [baɪ] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] [fɔ:(r); fə(r)]
Stand by Uncle Sam for
站立 经过 叔叔 山姆 为了

准备好为山姆大叔效力

['lɪbəti] [ə'genst] ['tɪrəni] .
Liberty against Tyranny .
自由 反对 暴政 .

自由对抗暴政。

" — ['θɪədɔ] - .
" — Theodore Rooseveld .
" — 西奥多 - .

——西奥多·罗斯福

[rɪ'krʊtɪŋ] ['pəʊstə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ju:] . [es] . ['neɪvi] . - .
Recruiting poster for the U . S . Navy . 72 .
招聘 海报 为了 这 U . S . 海军 . - .

美国海军征兵海报。72.

['sɪsəl] [el] . [bɜ:nz] .
CECIL L . BURNS .
塞西尔 L . 烧伤 .

塞西尔·L·伯恩斯。

" ['vɪktəri] [tu:; tə] [ðə; ði] [mə'rɑ:tə] ! "
" Victory to the Marathas ! "
" 胜利 到 这 马拉塔人 ! "

"马拉塔人胜利！"

" [ju'naɪt] , [ji:; ji] [men] ,
" Unite , ye men ,
" 团结 , 是的 男人 ,

团结起来，男人们！

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['strɔ:ŋˌhəʊldz] [draɪv] [ðə; ði] [fəʊ] .
And from his strongholds drive the foe .
和 从 他的 堡垒 驾驶 这 敌人 .

将敌人从他的据点驱逐出去。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [di:dz] [laɪk] [ði:z] [kæn; kən] [wɪn]
Nothing but deeds like these can win
没有什么 但 契约 喜欢 这些 能 赢

只有这样的行动才能赢得胜利

[ə; eɪ] [feɪm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][ɪn'djʊə(r)] .
A fame that shall endure .
一个 名声 那 将 忍受 .

永垂不朽的荣耀。

" ['æŋgləʊ] - ['ɪndiən] [rɪ'krʊtɪŋ] ['pəʊstə(r)] .
" Anglo - Indian recruiting poster .
" 盎格鲁 - 印度 招聘 海报 .

“英印联合招聘海报。”

['ɪʃuːd] [ɪn] [bɒm'beɪ] , - . - .
Issued in Bombay , 1915 . 73 .
发布 在 孟买 , - . - .

1915年于孟买发行。73。

[ə; eɪ] . [əʊ] .
A . O .
一个 . 哦 .

AO

" [ɪn] ['bɛlgi] [baɪ] [diː] [zɔːrg] .
" In Belgie by De Zorg .
" 在 比利时 经过 德 zorg .

“在比利时，由 De Zorg 出版。

" ([ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [ɪn] ['beldʒəm] .)
" (The home of distress in Belgium .)
" (这 家 的 痛苦 在 比利时 .)

（比利时的苦难之家。）

" ['beldʒən] [ɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['beldʒən] [dɪ'stres] .
" Belgian Art for Belgian Distress .
" 比利时人 艺术 为了 比利时人 痛苦 .

“比利时艺术，献给比利时的苦难。”

" ['pəʊstə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['tɪlbɜːrk] , ['hɒlənd] , - .
" Poster of an Exhibition at Tilburg , Holland , 1917 .
" 海报 的 一个 展览 在 蒂尔堡 , 荷兰 , - .

“1917 年荷兰蒂尔堡展览会海报。”

[lɑː] - [bɛldʒ] .
La Fraternelle Belge .
拉 - 比利时 .

La Fraternelle Belge.

['lɑːdʒə(r)] Image74 .
Larger Image74 .
更大的 Image74 .

大图74。

" [kiːp] [ɔːl] [kə'neɪdiənz] ['bɪzi] .
" Keep all Canadians busy .
" 保持 全部 加拿大人 忙碌的 .

“让所有加拿大人都忙起来。”

[bai] - ['vɪktəri] [bɒndz] .
Buy 1918 Victory Bonds .
买 - 胜利 债券 .

购买1918年胜利债券。

" [kə'neɪdiən] ['pəʊstə(r)] .
" Canadian poster .
" 加拿大 海报 .

加拿大海报。

['lɑːdʒə(r)] Image75 .
Larger Image75 .
更大的 Image75 .

大图75。

['luːɪs] [reɪmeɪkɝz] .
LOUIS RAEMAEKERS .
路易斯 雷马克尔斯 .

路易斯·雷马克尔斯。

" ['njuːtrəl] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌn] .
" Neutral America and the Hun .
" 中性的 美国 和 这 匈奴 .

"中立的美国和匈奴。

" ['pəʊstə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [reɪmeɪkɝz] [kɑː'tuːnz] [ɪn][mɪ'læn] .
" Poster of an Exhibition of Raemaekers cartoons in Milan .
" 海报 的 一个 展览 的 雷马克尔斯 卡通 在 米兰 .

"米兰雷马克漫画展海报。"

['lɑːdʒə(r)] Image76 .
Larger Image76 .
更大的 Image76 .

大图76。

[viː] . - .
V . PREISSIG .
V . - .

V. PREISSIG.

" ['tʃekəʊ'sləʊvæk] !
" Czechoslovaks !
" 捷克斯洛伐克人 !

"捷克斯洛伐克人！"

[dʒɔɪn]['aʊə(r)] [friː] ['kʌləs] .
Join our Free Colours .
加入 我们的 自由的 颜色 .

加入我们的免费色彩活动。

" [wʌn][ɒv; əv][sɪks] [rɪ'krʊtɪŋ] ['poʊstərz] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði]['tʃekəʊ'sləʊvæk]
" One of six recruiting posters issued by the Czechoslovak
" 一 的 六 招聘 海报 发布 经过 这 捷克斯洛伐克

"捷克斯洛伐克发布的六张征兵海报之一

[rɪ'krʊtɪŋ] ['ɒfɪs] , [njuː] [jɔːk] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
Recruiting Office , New York , U . S . A . , 1918 .
招聘 办公室 , 新的 约克 , U . S . 一个 . , - .

美国纽约征兵处，1918 年。

['prɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['wentwəθ] ['ɪnstɪtjuːt] , ['bɒstən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed at the Wentworth Institute , Boston , U . S . A .
打印 在 这 温特沃斯 研究所 , 波士顿 , U . S . 一个 .

由美国波士顿温特沃斯学院印刷

['lɑːdʒə(r)] Image77 .
Larger Image77 .
更大的 Image77 .

大图77。

" ['jʊərəp] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪdl] . "
" Europe and the Idol . "
" 欧洲 和 这 偶像 . "

"欧洲与偶像。"

“ [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['sækrɪfaɪs]['aʊə(r)] [sʌnz]
“ How much longer shall we sacrifice our Sons
“ 如何 很多 更长 将 我们 牺牲 我们的 儿子们

我们还要牺牲我们的儿子多久？

[tuː; tə] [ðɪs] [ə'kɜːsɪd] ['aɪdl] ?
to this accursed Idol ?
到 这 被诅咒的 偶像 ?

献给这该死的偶像？

” [ˌrevə'luːʃənəri] ['pəʊstə(r)][ɪn] ['rʌʃə] . ?
” Revolutionary poster in Russia . ?
” 革命者 海报 在 俄罗斯 . ?

“俄罗斯的革命海报？”

['dʒɜːmən][ˌprɒpə'gændə] .
German propaganda .
德语 宣传 .

德国宣传。

([ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['aɪdl][ɪz] “ ['æŋgliə] . ”) - .
(The inscription on the idol is “ Anglia . ”) 78 .
(这 题词 在 这 偶像 是 “ 安格利亚 . ”) - .

（偶像上的铭文是“Anglia”。）78.

- .
GIPKENS .
- .

吉普肯斯。

“ [brɪŋkt] [jʊrɛn] - [den] - !
“ Bringt euren Goldschmuck den Goldankaufsstellen !
“ 带来 尤伦 - 丹 - !

“把 euren Goldschmuck den Goldankaufsstellen 带来！

” ([brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][gəʊld] ['ɔːrnəmənts] [tuː; tə][ðə; ði][gəʊld] - ['pɜːtʃəs] - !)
” (Bring your gold ornaments to the gold - purchase depôt !)
” (带来 你的 金子 装饰品 到 这 金子 - 购买 - !)

（请将您的金饰带到黄金收购站！）

['dʒɜːmən]['pəʊstə(r)] . - .
German poster . 79 .
德语 海报 . - .

德国海报.79。

['ælfrɪd] ['ɔːfnər] .
ALFRED OFFNER .
阿尔弗雷德 奥夫纳 .

阿尔弗雷德·奥夫纳。

“ [zaɪknɪt] ['sɛvən] . - .
“ Zeichnet 7 . Kriegsanleihe .
“ zeichnet 7 . - .

“Zeichnet 7. Kriegsanleihe.

” ([səb'skraɪb] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)nθ][wɔː(r)] [ləʊn] .)
” (Subscribe to the seventh War Loan .)
” (订阅 到 这 第七 战争 贷款 .)

（认购第七期战争贷款。）

['ɒstriən] ['pəʊstə(r)] , ['ɪʃuːd] [ɪn] [vi'enə] . - .
Austrian poster , issued in Vienna . 80 .
奥地利 海报 , 发布 在 维也纳 . - .

奥地利海报，维也纳发行。80。

['bæˌbɑːk] .
BABCOCK .
巴布科克 .

巴布科克。

" [dʒɔɪn][ðə; ði]['neɪvi] : [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] [men] .
" Join the Navy : The Service for Fighting Men .
" 加入 这 海军 : 这 服务 为了 斗争 男人 .

加入海军：为战斗人员服务的军种。

" [rɪ'krʊtɪŋ] ['pəʊstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juː] . [es] . ['neɪvi] .
" Recruiting poster for the U . S . Navy .
" 招聘 海报 为了 这 U . S . 海军 .

"美国海军征兵海报。"

['fʊtnoʊt] :
Footnotes :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [waɪl] [ðɪs] [ɪz] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] ,
[1] While this is being written ,
[1] 尽管 这 是 存在 书面 ,

[1] 在撰写本文时，

['aʊə(r)] [ɔː'θɒrətiz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] ['plækɑːrdɪŋ] ['aʊə(r)] [wɔːlz] [wɪð] [ɪn'dɪfrənt] ['poʊstərz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] " [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] " [ɒv; əv]['sɪv(ə)l] [laɪf] ,
our authorities are again placarding our walls with indifferent posters showing the advantages of life in the Army as compared with the " disadvantages " of civil life ,
我们的 当局 是 再次 标语牌 我们的 墙壁 和 冷漠 海报 显示 这 优势 的 生活 在 这 军队 作为 比较的 和 这 " 缺点 " 的 民用 生活 ,

我们的当局又开始在我们的墙上张贴冷漠的海报，展示军队生活相对于平民生活的"劣势"的优势。

[ænd; ənd] [ɪm'bɒdiŋ] [æn; ən] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] [ə'piːl] [tuː; tə]['brɪt(ə)nz][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] ['fʊtbɔːl] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] !
and embodying an undignified appeal to Britons to join the Army for the sake of playing cricket and football and seeing the world for nothing !
和 体现 一个 有失尊严 上诉 到 英国人 到 加入 这 军队 为了 这 清酒 的 玩耍 蟋蟀 和 足球 和 看到 这 世界 为了 没有什么 !

这简直是对英国人极尽侮辱的呼吁，他们参军只是为了打板球、踢足球，以及免费环游世界！

[[ˌtuː'tuː]] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] ['nəʊtɪŋ] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] ['dʒɜːməni] [hæd; həd] [set] [ə; eɪ] ['væljuː] [ɒn] - [hed] ,
[2] It is worth noting that , after Germany had set a value on Raemaeker's head ,
[2] 它 是 值得 注意到 那 , 后 德国 有 放 一个 价值 在 - 头 ,

[2] 值得注意的是，在德国悬赏捉拿雷马克之后，

[hɜː(r); hə(r)] [ɔː'θɒrətiz] [dɪd] [nɒt] [dɪs'deɪn] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] ,
her authorities did not disdain to employ his genius , when it suited their purpose ,
她 当局 做过 不是 蔑视 到 采用 他的 天才 , 什么时候 它 适合 他们的 目的 ,

当他的才华符合自身目的时，她的上级并不吝于聘用他。

['bɒrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [kɑː'tuːn] " [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] [deθ] " [fɔː(r); fə(r)] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɒv; əv]
borrowing his famous cartoon " The Dance of Death " for denunciation of
借贷 他的 著名的 卡通片 " 这 舞蹈 的 死亡 " 为了 谴责 的

[bɜːr'lɪnz] [mæd] [kreɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['geɪəti] ,
Berlin's mad craze for gaiety ,
柏林的 疯狂的 狂热 为了 欢乐 ,

他借用自己著名的漫画《死亡之舞》来谴责柏林疯狂的享乐主义风潮。

[wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] " [saɪn] ['tæntsər] [ɪst] [tɒd] .
with the words " Sein Tanzer ist Tod .
和 这 字 " 塞因 坦泽尔 是 托德 .

上面写着"Sein Tanzer ist Tod"。

" [[θriː]] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [pɛnəlz] " ['lɪbəti] [ləʊn] ['pəʊstə(r)] .
" [3] Joseph Pennell's " Liberty Loan Poster .
" [3] 约瑟夫 潘内尔 " 自由 贷款 海报 .

[3] 约瑟夫·佩内尔的"自由公债海报"。

" [ə; eɪ] ['tekstbʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd] ['æməˌtʃʊr] , ['gʌvənmənts] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]
" A textbook for artists and amateurs , Governments and teachers and
" 一个 教科书 为了 艺术家 和 业余爱好者 , 政府 和 教师 和

['printərz] . - .
printers . 1918 .
打印机 . - .

"一本面向艺术家、业余爱好者、政府、教师和印刷商的教科书。1918年。"

[[fɔːr]] [ðə; ði] ['tʃɛkoʊ] - ['sləʊvæk]['poʊstərz][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃæptə(r)] .
[4] The Czecho - Slovak posters are referred to in the following chapter .
[4] 这 捷克语 - 斯洛伐克 海报 是 指 到 在 这 下列的 章 .

[4] 捷克斯洛伐克海报将在下一章中提及。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神